中華民國七十年公歷一九八一年十一月三日 星期二 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆辛酉年十月初七日 第一張第一頁 電訊版

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五七一號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第三〇〇號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社社址：香港荷李活道壹〇六號 中區分處：香港德輔道中…華人銀行地下 旺角事務處：上海街四九七號地下 北角事務處：英皇道壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段十四號三樓 電話：五九二九七六六

約旦獲准向美購買額外武器

列根胡辛白宮會談

華府鞏固中東友邦安全關係 說服胡辛不要購買蘇聯軍火

（美聯社華盛頓二日電）到訪的約旦國王胡辛今日同美國總統朗奴．列根舉行會談，有跡象顯示，他可能獲許向美國購買額外的武器，使之不要向蘇聯洽購。胡辛今晚在白宮同列根總統會談。美國官員們說，預料列根總統不會拉攏胡辛參與大衛營中東和平計劃。現年四十五歲的胡辛昨日抵達華盛頓，他亦準備會見美國國務卿海格，國防部長溫伯格和美國國會議員，然後在週四飛往洛杉磯。在胡辛到訪之前，有等不願透露姓名的美國官員說，胡辛最近曾表示有興趣購買蘇聯武器。在過去廿多年來，約旦所需要的軍火大部份都由美國供應，相信美國將會接納約旦的要求，供給更多的軍火。

提供軍事基地 換取美雷達機

沙地否認秘密交易

（美聯社貝魯特二日電）沙地阿拉伯大使館發言人宣稱，該國已經否認美國一家報紙所報導有關美國將五架雷達系統戰機賣給沙地阿拉伯，而在該國進行秘密軍事基地交易的消息。該發言人說，如此的假消，乃是以色列最近掀起反對沙地阿拉伯運動的藉口，以色列所以反對沙國，是因為沙國提出中東和平計劃。該發言人的聲明是為回應「華盛頓郵報」日前所報導的消息。該報說，沙地阿拉伯願意美國在境內設立軍事基地，以換取五架美機，美國國會參議院上週三通過將五架雷達飛機賣給沙國，但並不包涵秘密條款。

老布月底訪問西德

將會晤舒密特總理 徵求裁軍談判意見

聲言竭力阻止美軍事上優勢

（美聯社西德波恩二日電）消息人士星期一稱，蘇聯主席布里茲涅夫原本定於十一月二十三及二十四日前往西德訪問的行程，將可能會再延長多兩日。消息人士稱，蘇聯方面要求延長訪問，可能是為了使布里茲涅夫與舒密特之間，會有更多時間進行會談。該名拒絕透露姓名的消息人士稱，布里茲涅夫現時計劃於十一月二十二日晚抵達波恩，并於十一月二十五日早上離開西德首都。該消息人士又稱，雖然如此，布里茲涅夫將可能將其官式行程限定於星期一及星期二，雖然最後的安排有待決定。

預料布里茲涅夫與舒密特之間會談的主要問題，將會是集中於軍備競賽以及裁軍等。布里茲涅夫在接受一份星期一出版的新阻雜誌的訪問時稱，蘇聯期待着與美國在日內瓦舉行建設性的，以及誠懇的武器談判，并尋求與美國建立友好的關係。

（合衆國際社西德漢堡一日電）蘇聯領袖布里茲涅夫對列根總統有意舉行會談一事表示歡迎，但他說會盡一切辦法，阻止美國在軍事上佔優。他表示如果紹為蘇聯在日內瓦的限制軍備談判中，會同意撤走九百九十五枚SS二零型火箭，這種想法實在「荒謬」。

布里茲涅夫接受西德「明鏡」週刊訪問時指出，列根最近曾表示，美國願意與蘇聯討論各種引起爭論的問題。他說：「我們歡迎美國這種意願，因為蘇聯一直都認為談判的解決國際問題的正當途徑。不過，最重要的，自然是要把說話付諸實行了。」他表示：美國不要再「夢想」在軍力上凌駕蘇聯，因為蘇聯是不容許美國這樣做的。他說：「如果美國真要這樣做的話，蘇聯人民可能會需要額外努力，盡一切辦法去鞏衛他們需要倚靠的防衛設施。根據這點，布里茲涅夫清楚表示了將於十一月三十日在日內瓦展開由美國國務卿海格與蘇聯外長葛羅米柯進行的談判裏，蘇聯是不會同意撤走早已為對付西歐而部署的SS二零型火箭的。如果SS二零型火箭撤走，美國是願意放棄執行北約所決定在歐洲部署美國中程飛彈的計劃的。布里茲涅夫說：部署SS二零型火箭是需要的，因為這樣才能與西方國家部署的中程飛彈抗衡。他不同意北約主張一定要部署美國潘興和遊弋兩種飛彈，來應付蘇聯軍事優勢這個說法。

美民意顯示反對核武保衛西歐

（法新社紐約二日電）根據美聯社與美國全國廣播公司合作進行的調查顯示，大多數的美國人相信在未來數年內，美國會捲入戰爭裏去。調查又顯示，僅僅超過半數的美國人認為即使華沙公約國向美國盟國發動核子攻擊，美國不應使用原子武器保衛歐洲。被訪問的一千六百人中，有百分之廿十並相信美國很可能（或甚至極有可能）捲入戰爭中。但約有百分之二十九的人不同意這個看法，另外百分之三沒有意見。在回答歐洲遭受核子攻擊，美國應否負起警衛任務的問題時，有百分之五十二的人表示，美國不應使用原子武器，百分之十六贊成使用核子武器回擊，但祇限於蘇聯的衛星國。另外百分之十三則贊成向蘇聯發動總攻擊，餘下約百分之十九的人未能肯定回答。

列根政府一石二鳥政策

多供應西歐燃煤 制肘蘇聯控制力

加強與盟國關係鞏固歐洲安全

（合衆國際社俄克拉荷馬土耳沙二日電）根據一份能源工業雜誌報導：列根政府供應更多的煤到西歐，因為恐怕蘇聯會利用管道天然氣來箝制歐洲安全。「石油與氣雜誌」在十一月二日一期中報導：美國計劃對西歐增加煤的輸運，取代由蘇聯管道運送的天然氣。該週刊表示：一條全長三千一百里，耗資數十億美元的天然氣輸送管的建設，將會以西伯利亞的葉馬耳半島點，可供應西歐約百分之三十的天然氣，蘇聯渴望提早達成經濟上的協議。該雜誌說：莫斯科不能期望一再增加的價格出售穩定數量的出口石油來彌補對西方的收支平衡，因此它正倚賴利用葉馬耳輸送管將天然氣運送西歐盟國所得的收入。列根政府恐怕它的盟國過度依賴從蘇聯入口的能源，同時鼓勵西歐增加它的天然氣生產。

（美聯國際社莫斯科二日電）週一日蘇共黨真理報對法總統密特朗的偏向美國和北約在西歐部署核子飛彈的問題予以評擊。於上月曾出席法國社會黨大會的蘇評論家蘇可夫亦說：「一些社會黨中的某些人士，對社會主義的國家仍存有不喜愛的情況」，真理報說：「無人能否認對一些國際的主要問題全無認識，首先來說，最嚴重的就是有關在西歐地區部署中程核子飛彈的問題，而社會黨的首腦和法國政府目前對美國和北約組織，作出有力的切實行動」。該報繼說，而當法國是屬於蘇聯第三個最大的資本主義的貿易夥伴之際，對一般的政治性問題來說，則仍是法、蘇兩國間關係的重要一環，真理報最後說：「蘇聯人都瞭解，不祇是在歐洲方面的和平，都是基於莫斯科和巴黎雙方對主要的國際問題，有充份的互相了解，才可以達成其目的」。

約旦王胡辛訪問華府

約旦王胡辛訪問華府美國務卿海格（左）在「安德魯空軍用機場」迎迓，圖為胡辛王陛下向記者舉手致意情形（合衆國際社）

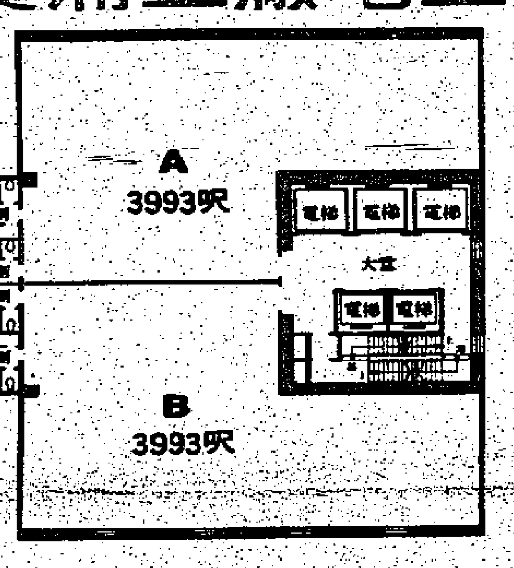
波蘭工潮如脫韁野馬

逾廿五萬工人繼續舉行罷工

（美聯社波蘭華沙二日電）雖然波蘭國會下令停止罷工，波蘭的野貓式罷工工潮星期一仍繼續，同時有跡象顯示出，獨立工會領袖們將不能制止他們。波蘭的羅馬天主教大主教格林普，呼籲在這些艱苦的日子中，為了國家大局而採取合作及溫和態度。超過廿五萬工人分別在四個城市舉行罷工，抗議糧食短缺或要求補償當地工人的苦況，六個城市的團結工會聯盟領袖們宣佈計劃在本週展行新的罷工工潮。團結工會主席華里沙已呼籲結束野貓式的罷工，但罷工工人的領袖們指出，抗議行動將會繼續直至他們的要求獲得接納。卡拉夫道市一萬二千名紡織女工人的發言人普比爾茲克稱：「我們將不會結束罷工，直至我們獲得一種真正保證我們至少可以生活的條件為止」。他們已進行了三星期的罷工，以抗議糧食供應不足。

葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段 （華孚製衣廠隔鄰）

上葵涌工廠地王



梨木道

萬美達工業大廈

● 一樓全層停車場，貨櫃車直達
● 4樓以上每層祇兩個單位
● 高速電梯五部，上落貨快捷

洽購處：萬美達地產有限公司
新界沙田火炭道禾寮街9-15號力堅工業大廈地下
電話：0-621785 0-622971 地盤 0-212190

預售期內·售出過半·祇餘少量單位
仍照特價優待·欲購從速
建至二樓、準一九八三年初完成

付款辦法：		
	首期交樓價	5 %
	建至5樓時交樓價	5 %
	建至12樓時交樓價	3 %
	建至19樓時交樓價	3 %
	建至26樓時交樓價	3 %
	建至32樓時交樓價	3 %
	建至天面時交樓價	3 %

建築期內不計利息

所餘樓價75％有入伙紙時一次付清 · 或銀行辦理分期

一九〇七年創辦

汕頭有限公司

門市部：中環畢打街十四至十六號東巷地下 電話：（五）二貳二八六〇

將即鋪現 重建拆卸 搬遷大減價

各類中國名貴抽紗綉花 枱布·衣着·枕袋等 推出價割

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面 香格里拉酒店隔壁

海洋廣場 分間租售

酒店遊客區商場旺鋪，適合各行各業！

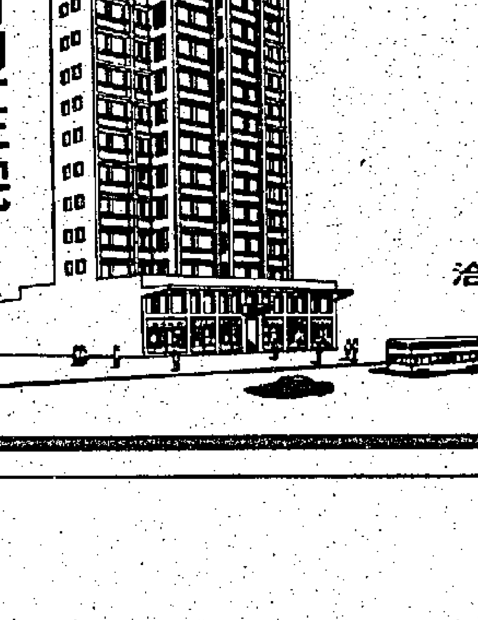
- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利
- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

詢洽處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）



樓上新型住宅 地下商業旺鋪

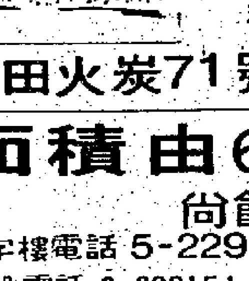
長康大厦

分層出售·分期付款
有入伙紙·即買即住
每單位售價由二十四萬餘元起（首期三成）
·九五折優待·

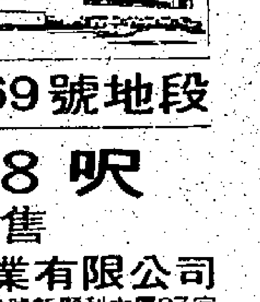
洽購處：
利棧置業有限公司 建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372，3-664995
地盤辦事處 電話：3-805936

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招請容易
電器化鐵路火炭站 將於82年春通車



峯山工業大厦
已有滿意紙 即可入伙
沙田火炭71號地段



峯達工業大厦
已有滿意紙 即可入伙
沙田火炭69號地段

面積由622呎—10198呎
尚餘小量單位 特價出售
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 0-632151 0-6041676
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五—二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五—二二四〇七六

人民日報引述鄧小平語錄
聲言整肅共黨 清除破壞份子
顯示中共又醞釀一項政治運動

（法新社北京二日電）「人民日報」今日以大標題引述中共副主席鄧小平的一連串語錄，強調需要緊急整肅黨內「不合格的」成員。

該報節錄鄧小平由一九七七年至最近幾個月所發表演說當中的廿一段文字，一些觀察家認爲，此乃一項運動之開端，旨在爲預料在明年舉行下屆黨代會做好準備工作。該報引述鄧小平的語錄，說明整頓黨組織的重要性，並且強烈指責一些黨員反對黨中央及其它重要機關的決定。該報着重引述鄧小平在去年一月十六日所發表的演說中之一句，強調指出黨員必須堅不動搖地服從黨的決定。

鄧小平再三指出 左右都有問題 官僚作風可惡

（美聯社北京二日電）人民日報星期一日說，中共領袖鄧小平，現正嚴厲對付那些不依照黨路綫走的無能及貪污共產黨黨員。所有中共報紙都在首頁詳細報導鄧小平正展開對拖着共產黨後腳的左派及反對現代化的人的戰鬥批評。報紙上所刊登的，實際上就是「鄧小平思想」，那是一九八〇年二月以來，他所發表的四篇演辭的撮要，鄧小平是中共的黨副主席，但衆所周知，他是中共政界的最高人物，也是哲學家及務實主義者。鄧小平在一篇演辭中說：「黨內最壞的習慣就是官僚作風權力，過度集中，家長式的心態，終身職及尋求私利。」外國政治分析家說：這篇文章表示出在老幹部中，有許多人不願意接納鄧小平的務實經濟，及最近的重行檢討黨史，批評毛澤東及譴責文革。鄧小說，官僚作風，在大陸非常盛行，這是黨的一個最重大的問題，政府必須克服它。鄧小平說，官僚作風意味着領袖們高高在上，濫用權力，使自己與現實脫節，裝假門面，唱高調，思想食古不化，盲目地守舊。

蘇聯終於向瑞典讓步
同意擱淺潛艇長 接受瑞官員查詢
查詢後蘇聯人員可返回潛艇

（合衆國際社瑞典卡斯克隆納二日電）國防部星期日說，蘇聯已同意六天前擱淺的蘇聯潛艇艇長在瑞典波羅的海軍基地附近的禁區外接受盤問。蘇聯的決定解決該艘潛艇及五十二名艇員問題的第一跳。瑞典堅持要全面調查該潛艇在它的二十哩該海內的任務。聲明說「參謀長已接到蘇聯政府的通知該蘇聯當局已於星期日下午七點同意潛艇司令接受第一次的盤問。」它說：「已達成一項協議，盤問在軍事禁區外的一艘瑞典船艦上進行。」瑞典保證艇長加辛及他要共同的任何軍的安全。發言人約翰遜說：「於盤問後，蘇聯人可以返回潛艇。盤問將會達在一艘瑞典軍艦上進行。但他沒有進一步透露詳情。」

蘇瑞兩國連串接觸

（法新社斯德哥爾摩二日電）瑞典國防部一發言人今日早間宣稱：一艘蘇聯潛艇上週二在高度機密的瑞典海軍基地附近擱淺所造成的僵局，終結在望。他說：現在諸事俱備，一個瑞典偵訊委員會將在兩名見信於瑞典當局的蘇聯外交人員在場下，向該潛艇指揮官問話。到目前爲止，該艇指揮官古辛，拒絕離船，亦拒絕對調查方面作任何解釋，該潛艇於瑞典南方卡爾斯克魯納海面觸礁擱淺，闖入水域禁區拒作解釋，亦不肯交出航行日記。瑞典外交部長烏爾斯坦與蘇聯大使查哥史里夫重新會商後，於星期日晚上已採取「進一步」步驟。兩人會談的詳情并無發表。但消息來源指出，查哥史里夫致力尋求解決僵局的新步驟。他表示他已接到莫斯科的新訓示，純爲蘇聯於上星期五向瑞典外交部致送正式「歉意」之後的進一步行動。在烏查兩人會談之後，蘇大使隨即立刻知會原已派在卡爾斯克魯納的兩名蘇聯外交官員，其中一名是海軍武官，他們會要求與潛艇指揮官會談。

瑞典戒備 防止蘇聯潛艇逃去

（合衆社瑞典卡爾斯克魯納二日電）瑞典官員今日命令一小隊海軍艦艇，包圍一艘擱淺的蘇聯潛艇，並派出一千名軍隊駐於附近，「加強戒備」，當時該可疑間諜潛艇企圖擺脫觸礁或可能潛行逃去。該潛艇於星期日開動引擎，顯然企圖從礁石間脫出，但潛艇毫無動彈，熄火。瑞典在波羅的海主要海港卡爾斯克魯納海軍基地的指揮官科斯登說：「由於該潛艇指揮官在一種明顯倒後開動機輪，駐防部隊已處於加強戒備狀態。」國防部發言人保格說：但該潛艇及艇上五十六名人員「無法逃脫」，我們有一艘破冰船阻塞其去路。他們不可能在該船底下遁去。

社論
美國不可讓約旦倒向蘇聯方面

約旦王胡笙自本月二日起，到華盛頓訪問，預定爲期四天，與美國總統列根會談。約旦爲了對付叙利亞，必須加强國防力量，胡笙曾經考慮向蘇聯購買武器裝備。

約旦位於叙利亞黎巴嫩之南，東北、東南兩面與伊拉克沙地阿拉伯接壤，西面毗連以色列。當一九六七、一九七三年兩次中東戰爭時，約叙兩國，份屬盟友。一九七五年六月，叙利亞總統阿薩德訪問安曼，與約旦國王胡笙會談結果，發表聯合公報，高唱在政治、經濟軍事等方面通力合作。同年八月，兩國還設立「最高作戰指揮部」。但是後來，雙方關係冷化，叙利亞指責約旦支持叙利亞國內反獨裁的「伊斯蘭同志會」。一九八〇年十一月，兩國集結軍隊於邊境，情勢緊張。其後，雖經沙地阿拉伯斡旋，叙利亞把軍隊後撤，惟因叙利亞軍力較爲強大，約旦仍感不安。

約旦人口三百一十萬，非巴勒斯坦的約旦人一百零五萬，巴勒斯坦人卻約達一百七十萬之多。

經濟方面，約旦可供耕作的肥沃土地，有百份之四十位於約旦河西岸。自從約旦河西岸於一九六七年被以色列佔領之後，約旦在經濟上大受打擊。近年的國內總生產，在六億第納爾左右。各業在國內總生產中所佔的比率如下：農漁業百分之十九點三，鑛工業百分之十四，服務業百分之十七點三，建設業百分之六點三，電力、煤氣、水務業百分之一點三，平均每人每年國民所得約九百美元。

軍事方面，約旦實行選拔式的徵兵制度，總兵力六萬七千二百人（另有機動警察軍三千人，民兵七千人），其中，陸軍六萬人，編爲兩個裝甲師（每個師轄有三個裝甲旅），兩個機械化師（每個師轄有兩個機械化旅，一個步兵旅），一個獨立坦克旅，四個砲兵團，兩個高射砲旅，三個特別營，配備三百輛M四七、M四八等型式中坦克，十四輛M六〇型中坦克，二百九十五輛仙秋利翁型中坦克，一百四十輛偵察車，九百六十輛裝甲運兵車，八百六十一門大砲，七十四個反坦克導彈，二百門高射砲。海軍二百人，擁有九艘小型巡邏艇。空軍七千人，擁有五十八架作戰飛機，包括四十八架F五E、F五F等型式飛機，十架F五A、F五B等型式飛機，編爲兩個對地攻擊戰鬥飛行隊，兩個攔截飛行隊，配備響尾蛇型導彈，一個作戰轉換飛行隊，另有九架運輸機，十七架直升機，二十五架練習機。

外交方面，約旦自從一九五七年政變以後，對於美國的依賴加深，從美國獲得的援助，一九五九年到一九六二年期間，每年爲四千零五十萬美元，一九六三年爲三千七百五十萬美元，一九六四年到一九六五年期間，每年爲三千二百萬美元。英國則於一九六四年給予二百二十萬英鎊的援助。約旦一九六七年與以色列作戰失敗後，於是年十月訪問莫斯科，希望蘇聯給予支持，美國因而一度停止援助。惟一九六八年三月，美國又重新給予三千萬美元的武器援助，同時提供三百五十萬美元，以便開發經濟。約旦與美英的關係，殊非尋常可比。

美國總統卡特於一九七八年九月在大衛營與埃及總統沙達、以色列總理比堅簽署有關中東和平的協議，原以約旦參加和平談判爲前提，並且估計約旦王胡笙會同意。詎料胡笙發表聲明，指出下列三點：一、約旦對它沒有參加的美埃以三國首腦會議的結果，不受約束；二、美埃以三國協議沒有提到以色列從它所佔領的阿拉伯土地撤退；三、並非包括「恢復巴勒斯坦人正當權利」在內的全盤解決之策云云。約旦在事實上，拒絕了美埃以有關中東和平的協議。

上面說過，約旦百分之四十的肥沃土地位於約旦河西岸地區，這個地區是約旦的領土，關係約旦的利害極大。惟以色列不獨沒有把約旦河西岸的土地歸還約旦，並且年餘以來，以色列在與埃及有關巴勒斯坦人自治的談判中，又不按照大衛營協議的精神，給予巴勒斯坦人以完全的自治，遂使約旦極感不滿。

美國目前，向難促使以色列把約旦河西岸的土地交還約旦，並且不易促使以色列給約旦河西岸巴勒斯坦人以完全的自治。而約旦的軍力，無論與以色列或叙利亞比較，均弱小得多，亟待加強。美國如能給予約旦以軍事經濟支持，是約旦所急需的，並且此舉，可以防止約旦之倒向蘇聯。但是美國去年擬以二十輛坦克提供約旦，爲以色列反對，未成事實。現在衡國際及中東局勢，在戰略上和政略上，爭取約旦都是必需的，華盛頓萬萬不可猶豫。

沙地有油缺水 南北地區苦旱
國王下令學校停課求雨

（美聯社貝魯特二日電）據沙地阿拉伯電台星期日說：沙地阿拉伯王卡利德宣佈臨時放假，讓學生與教師「祈禱求雨」之後，沙地阿拉伯的學校和大學，星期一停止上課。此間收聽「利雅德電台」說：法德王儲作此宣佈。法德王儲依照卡利德國王的訓示，料理沙地的日常政務。該電台說：沙地元首會指定全國爲此「光榮的目標」而禱告。全球首屈一指的石油輸出國沙地阿拉伯的北部地區，每年降雨十至二十公分（四至八吋），而南部地區，則只間中下雨。

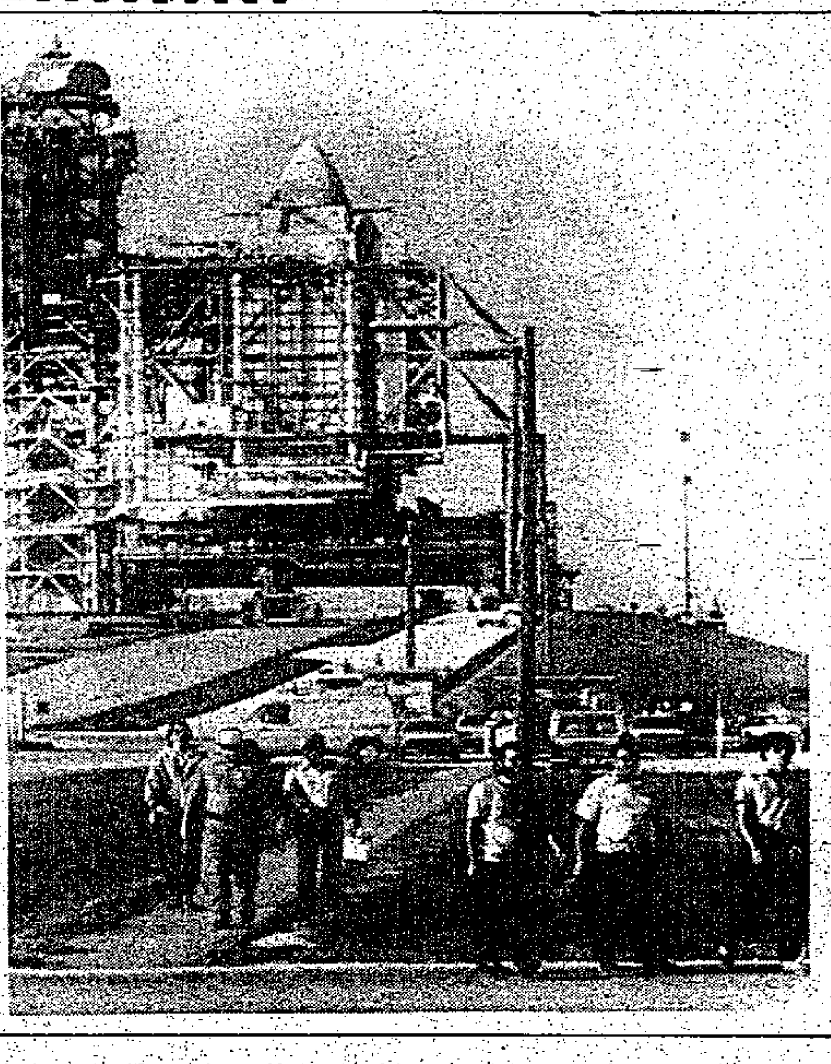
（路透社墨西哥墨西哥城一日電）在石油輸出國組織作出每桶三十四美元新的基本油價之後，墨西哥把它的優質原油的價格，每桶提高一美元。事管墨西哥石油公司事務的工業發展部部長奧迪薩昨晚在宣佈這步驟時說：石油輸出一國組織的新油價，加蓋了輸出國的市場。墨西哥優質輕原油現在的售價每桶爲卅五美元，它的重海岸原油的售價每桶廿八點五〇美元。奧迪薩說：這一加價決定至少到年底以前仍然有效。墨西哥是世界第四大石油生產國，但是它並非石油輸出國組織的成員。石油輸出國組織最近宣佈，把它的油價凍結到一九八二年底。當被問及對這一宣佈的反映時，墨西哥石油公司總裁穆克迪朱瑪向記者們說：墨西哥將繼續獨立他們研究石油市場的情況。

兩艘拖船浮起潛艇

（合衆國際社瑞典卡斯克洛那二日電）蘇聯允許瑞典盤問在瑞典海域擱淺的蘇聯潛艇艦長。該蘇潛艇今日在怒濤中發出求救訊號。潛艇艦長願申在瑞典海軍官陪同下，登上一艘瑞典掃雷艦上，等候盤問。國防部發言人稱，兩艘拖船已將潛艇浮起。

劉德敏任民航局長

（中央社台北二日電）新任交通部民用航空局長劉德敏，今天接交就任，由交通部長林金生佈達。劉德敏原任聯勤總部副總司令，他接任後表示決一本服務公職數十年的毅力，繼續謀求中國民航事業的蓬勃發展。


美國穿梭機「哥倫比亞號」準備發射。（合衆國際社傳眞照片）

台灣與中南美貿易
近兩年來成長快速
去年達十億多元比前年增百分廿九

（中央社台北二日電）經濟部長張光世今天說，自我國採行分散國際市場的政策後，中南美洲各國已成爲我國對外貿易的重要拓展對象。我們不僅要擴大輸出，還應加强向這個地區的採購。張光世今天應邀在中南美洲產品展覽會揭幕典禮中致詞。他指出，近兩年來，我國和拉丁美洲各國的貿易日益密切，而且成長快速。去年的雙邊貿易額爲十億五千多萬美元，比前一年成長百分之二十九，今年一到九月，雙邊貿易額已達十億六千四百萬美元，超過去年全年的貿易總額，其中我國出口七億九百多萬美元，進口爲三億八千四百多萬美元。

張光世說，今年前三季對中南美洲的進出口成長分別爲百分之一百四十九及百分之三十一。巨幅的進口成長率是使雙方今後貿易關係更爲增進的指標。他表示，近年來，我國工商界人士常前往中南美洲進行商務考察，了解當地市場的特性，顯示我們的業者極欲加强和拉丁美洲的商務關係。張光世指出，除了貿易關係的不斷增進外，目前我國和十二個中南美洲國家簽有農漁業協定，在十二個國家派有農技團，另在宏都拉斯、巴拿馬、哥斯大黎加及厄瓜多派有漁技團，在哥國派有竹工技術團，在宏國派有電力技術團。今年十一月將再派遣一個馬國醫學技術團前往玻利維亞服務，這種農漁合作及技術合作關係正不斷地擴展，顯示出雙方的友誼繼續增強中。

美國銀行減息 降至十七厘半

（合衆國際社美國紐約二日電）雖聯邦儲備局上週五降低貼現利率後，摩根信託銀行星期一將其優惠貸款利率由十八厘降至十七厘半。伊利諾州大陸銀行於上週將優惠利率減至十七厘半的水平，接着聯邦儲備局便宣佈將貼現率由十四厘減至十三厘。預料美國大部份的其他銀行將降低優惠利率，今年初優惠利率曾升至二十厘半的紀錄，現時資金成本已降低。

廣東省吳川縣
破獲大貪汚案
貪汚公款六十萬元

（廣州電台二日廣播）今年九月底吳川縣破獲了一宗本省罕見的大貪污案，原吳川縣農業銀行前水公社營業所會計李進方利用職權，貪污款達六十萬元，並利用這筆款來進行販私投機倒把活動。吳川縣人民檢察院已批准逮捕李進方和另外三名同案犯，該案件現正由政法部門加緊審理中。去年十月，李進方伙同其子李瑞華，以及貝村大隊幹部李瑞全、李嘉松等人，以開設公司貨棧爲名，進行販運私貨投機倒把活動，李進方利用當銀行營業所會計的職權，私自蓋了全省銀行通用的省轄聯行專用章，用信匯手法，先後匯出兩筆總額六十萬元的巨款，到一些供銷貨棧購買了五十噸綠豆，二百多噸化肥，丹東花紅粉，一千六百只走私手表等物資進行投機倒把活動。今年六月卅日李進方僞造珠海市分行來款憑證分兩次把這兩筆巨款沖平，企圖蒙混過關，後經銀行揭發，吳川縣人民檢察院立案偵查罪證確鑿，李進方、李瑞華、李瑞全、李嘉松等已於九月底和十月初分被逮捕法辦。

全美華人福利總會
召開十屆大會
孫運璿致書面賀詞

（中央社台北二日電）行政院長孫運璿今天以書面賀詞，祝賀今天華人福利總會第十屆代表大會圓滿成功，並希望與會人士共揚正義，爲全美華人謀求更多福利。全美華人福利總會第十屆代表大會，將於十一月四日在美國內華達州拉斯維加斯舉行。孫院長賀詞全文如下：全美華人福利總會代表大會各位代表公鑒：貴會歷史悠久，會友遍及全美各州，致力僑社服務，團結僑衆意志，增進僑胞福利，發揮互助仁愛精神，積極推展國民外交，貢獻良多，彌足欽佩。欣逢貴會第十屆代表大會在拉斯維加斯舉行，羣賢畢至，共策嘉謨，深信必能激勵西南同心精神，爲全美華人謀求更多福利，發揚正義，並祝大會圓滿成功，各位代表健康愉快。

（中央社台北二日電）監察委員張國柱、李海天等，今天巡察僑務委員會，對僑委會工作成果，表示嘉勉。張國柱和李海天曾聽取僑委會委員長毛松年的簡報。他們希望僑委會繼續努力，把僑務工作做得更好。

中國大陸輸出勞工

（路透社北京二日電）據一本官方雜誌稱，截至九月底中共與海外已簽訂價值四億六千萬美元的承包工程合約，其中包括勞工輸出。中國新聞社引述「經濟研究」雜誌的報道稱：一共簽訂了二百八十二個這樣的合約，有一萬三千名大陸中國人受僱到海外工作。這些人之中有工程師，技術員，海員和廚師等。該雜誌說：出口的勞工主要到中東，承包政府部門的建築工程，另一批僱用合約的工作人員在日本，法國，西德，意大利和西班牙工作。中國大陸目前共有十四家向海外輸出勞工或承包工程的公司。中共一官員最近曾說：中國大陸派到海外的工人，大部爲技術工人。

英國最大的國營「利蘭汽車廠」五萬八千工人因加薪要求未遂發動罷工，圖爲罷工糾察員向駛入該廠的一架汽車盤查情形。（合衆社無綫電傳眞圖片）

鄧小平款待福田前首相
雙方認爲局勢緊急 必須合作維護和平

（特訊）北京十一月二日電：中共中央副主席鄧小平今天上午會見了日本衆議員、前首相福田赳夫。鄧小平對福田說，我們非常歡迎你來訪問。你爲締結中日和平友好條約作出了貢獻。中國人民是不會忘記所有爲中日友好作出過努力的人士。鄧小平和福田就共同關心的問題交換了意見。鄧小平介紹了中國對一些國際問題的看法。福田認爲，當前國際政治和經濟局勢都處於緊迫的狀態。對此，世界上愛好和平的國家應該親密協商，進行合作。他說，日中兩國對當前威脅世界和平的因素看法是一致的。他對中國對當前國際形勢所採取的立場表示理解。隨同福田赳夫來訪的日本衆議員正示啓次郎、森喜朗和小純一郎參加了會見。參加會見的還有人大常委會副委員長廖承志，外交部副部長韓念龍，日本駐北京大使鹿取泰衛。會見後，鄧小平設宴款待福田赳夫一行。福田赳夫一行今天下午乘飛機離京回國。

福田表示 日與西方應該協調

（特訊）北京十一月二日電：日本衆議院議員、前首相福田赳夫，今天上午，在北京會見中外記者時說，當前世界形勢，處於令人擔心的危險狀態。世界各國最大的課題和責任，是使戰後三十六年的和平環境繼續下去。他說：「爲了避免世界和平遭到破壞，日美歐要協調，要有共同的戰略。」他又說：「我感到中國也極爲關心世界和平，對廣泛意義的維護世界和平問題，日中兩國也應當經常交換意見。」在他擔任日本首相時，中日兩國締結了中日和平友好條約。他對兩國關係的發展滿意。他說：「在兩國兩千年的友好交往的歷史中，現在的日中關係處於最好的時期。但是我們並不以此爲滿足，要爲兩國友好關係的發展而繼續努力。這不僅符合兩國的根本利益，也關係到世界和平。」

福田赳夫談到他這次訪問中國的印象時說：「看見雄偉的萬里長城和古都西安的文化，使我感到創造了這偉大古代文化的民族，儘管還有困難，但是中國政府和人民建設國家的遠大規劃，一定能夠實現。」福田對亞洲議員人口和發展會議所取得的成就表示滿意。他說，在這次會議上，各國達成一致意見，要爭取在本世紀末使亞洲人口增長率降低到百分之一。這是很有意義的。他說：「我相信通過這次會議，世界將會加深對人口和發展問題的認識」

悼念唐乃建（縱）兄
徐復觀

一

從中央日報上，知道唐乃建兄於十月廿六日在台北台大醫院病逝了。我們自從民國三十二年七八月間在重慶相識，到現在已經過了四十八年多的歲月；這其間，除了在侍從室一年多的同事外，彼此的性格不同，趨向各別，升沉異數；但友誼却始終如一。當我最倒霉的時候，他沒有減少對老友的敬意，當我最被誤解的時候，他也沒感到老友在什麽地方值得懷疑。我們之間，從來沒有特別熱烈過，也從來沒有特別冷淡過，而只是別後彼此有些懷念，見時彼此感到欣慰，在政治圈中，像這樣的朋友，我一生中，只有乃建兄一人，而今日他竟先我而去了，真是天地茫茫，孤懷欲絕。

去年八月我到台北參加漢學會議，一到會就打電話給他，知道他赴美治病未返，當時非常悵惘。我在台大醫院割治胃癌，三周後出院休養，他從美國回來了，帶兩罐「補體素粉」來看我，他說他的氣管炎，西醫無法醫治，所以回來方便些。過幾天又來看一次。當時我還不能站穩，但已感到他可能比我死在先。今年九月二日由美返港經台北小住時，一連幾次電話，都說他不在家，我有點奇怪，八日便親自去一趟，才知道他已住進振興醫院的看護病房。唐太太和他的令郎雪多告訴我，「已不能講話了」。

我說，「只見一面，不講話」。到病榻前，我搖手示意。「請他不要講話」，他微微點頭，過了一下，他突然說，「你是復觀」？我說「是的」，他非常興奮，向我述他病情；唐太太再三阻止，他笑笑的用手按住他太太的手說「今天怎能不講話呢」？我認他嚴重的肺炎，確已到不應講話的程度，便以永別的心情，托辭走了。九日上午雪多來電話說父親希望我再去一趟，我於下午三時左右前往，他說：「因爲我最後有幾句話和你說，所以要你來。」於是斷斷續續地向我說了十分鐘左右，有的我聽不十分清楚，大意是「秦始皇使用各種手段，擴充自己的權力，死後他又得到甚麽呢？毛澤東和其他的人也是一樣。所以在權力鬥爭中失敗者固然可悲，即使是成功的，到頭來也算不得什麽。這種道理，幾年來我早已想透了，看穿了。」我離開病院後不斷地想，他在死前爲什麽要特別向我講這種最後的遺言呢？可能是對一位老友表明，他雖長期生活於政治圈子之中，但他的心靈却是乾淨的。

二

民國三十二年八月左右，在經緯月刊座談會上，由朋友介紹與乃建兄相識。他是表情淡漠而內心溫厚的人；天資不高，却熱心追求知識，研究問題。我們聊過幾次天，過了不久，他著人送來一張委員長調我到侍從室第六組辦公的手令。我當時沒有接受，到何敬之先生的總長辦公室去了。三十三年何先生調陸軍總司令，程潛繼任參謀總長，我發現他自滿自大，精神僵化的情形，便向乃建說；我現在可以到你那裏辦公了。六組是一切情報及建議的集中之地，分析情報呈給委員長看，當然是重要工作之一。但我認爲這無關大局，一心一意的想推動國民黨的改革，並關連着解決土地問題，處民問題；而當時蔣公似亦有意於此，於是我不斷地提出意見。同時我寫了把問題，處理問題的原則及所要達到的目的和實現的步驟及責任的擔當與配合等，事先想透徹，按照日本軍人作戰計劃的形式，提要鉤玄地寫了出來，使大家能一目了然，以避免膝抓，胡混，委過，爭權之弊，當時有位同事先生譏笑我是「計劃專家」。乃建兄也不大贊成我的構想。因爲他是謹愼平實，「思不出其位」的性格。有一次他接受了我思出其位的意見，即是共軍王政（或王震）突然從鄂東偷渡長江，爭奪鄂南的控制權；我說，這應採取「巧遲不如，拙速」的戰術，不如由我們直接指揮王陵基來應付，不讓王政站住脚

美太空穿梭機
發射沒有阻滯 一切準備妥當

（合衆國際社佛羅烈達卡拉維拉岬二日電）太空梭哥倫比亞號已於週一裝上額外空氣和氫氣，倒數經已開始，對週三的發射，沒有出現阻滯，證明它能夠再度飛行和留下空中的時間多兩倍。天氣仍然是個未知的因素，太空人安高和杜魯里雷兩次受阻滯，天氣預測說，星期三日的發射，將會於七時半進行。在過去三日來，間中有驟雨及每小時三十哩的風速，可能使哥倫比亞號的五天飛行任務不能執行，而要留在地面上。週一的風依然無變化，但預測會於週二平靜下來。甘迺迪太空穿梭中心的經理羅拔格雷說，一切看來很好，穿梭機可以如期起飛。

認爲資方增薪太少 利萊車廠工人罷工
文員照常上班前景十分黯淡

（法新社倫敦二日電）工會職員說，英國利萊車廠工人，今天集體響應因要求增加工資，而舉行的罷工。罷工是由半夜開始的。他們相信五萬八千名利萊車廠工人明天舉行表決時將會拒絕資方增加工資百分之五點一的建議。早些時候，資方祗同意增加工資百分之三點八。罷工糾察在工廠門前所有一切同手操作的工人今日都不上班。各廠代表今日在伯明翰開會，考慮此項最新的建議。十一個有關工會分爲贊成與反對兩派，利萊車廠主席愛華迪斯在週末說，如果工人接納該項建議，他會收回關廠及辭退一切體力工人，而不給予補償威脅。如果他們明天拒絕這項建議，愛華迪斯勸辭說他將於週四召開董事局會議，草擬清盤細則。

（美聯社倫敦二日電）英國國營汽車製造企業「利萊車廠」的五萬八千人已於週六午後開始罷工，爭取數額較大之加薪，使該廠今日進入「死寂狀態。」據悉，警察會逮捕二名罷工糾察員，原因未詳。「利萊」的二十九個製車工場均已「人去廠空」，只有各辦公廳內一萬二千名文職僱員仍然照常上班。工會負責人表示：此次罷工行動是有決定性和非常堅決而强硬的。

列根尋求公正辦法
解決巴解自治問題 消除中東戰爭危機

（合衆社紐約二日電）乘奮爭取得參議院通過出售雷達機供沙地阿拉伯之勝利聲勢，列根總統昨天（週日）在「時代」週刊發表一篇談話表示他計劃繼續基於大衛營協議之中東政策，以尋出「解決巴勒斯坦問題之一個公正辦法。」該週刊引述列根之談話，并反駁所傳他計劃白宮高級人事更動之謠言。他于參院批准他所提出向沙地國整套出售武器計劃之後，對「時代」週刊說：「我以爲我們仍將繼續以大衛營協議爲起點之中東和平進程。……我們從未謀求强行一次和平解決之安排。我們想對此事有所帮助，例如各方相信我們可有所帮助的話。」

比堅反對沙地所提和平建議

（路透社耶路撒冷二日電）以色列總理比堅今天（週一）將向國會呼籲支持，反對沙地阿拉伯所提出之中東和平建議。總理府官員們稱：預料比堅可能重申其政府拒絕沙地國王儲法德于兩月前建議之八點中東和平方案。比堅已於昨天向美國播出電視談話，謂他已致函列根總統，表示他担心沙地國之方案，係要求以色列撤回至一九六七年阿、以戰爭前之原有邊界，其中包括要撤出耶路撒冷東區。而耶路撒冷則將成爲一個巴勒斯坦獨立國之首都。此外，以色列亦將要撤除其在約旦河西岸與加薩地帶佔領區之所有猶太人安置區，而巴勒斯坦難民則將獲許重返他們原有的家園，是即今日之以色列國。

埃保安隊大舉搜索狂熱分子

（合衆社開羅一日電）明早（週一）出版之官方報刊報導：埃及保安當局已打斷了一個狂熱回教組織之脊骨，拘捕了其成員六百五十人，佔其總實力的百份之九十五。該狂熱回教組織，乃刺殺沙達總統之策劃者。權威之「金字塔報」稱：恐怖份子曾計劃發動七處不同地點之攻擊，其目標包括警署及政府各主要大廈，內政部（警察）部長伊斯梅爾之住所在內。

瑞典記者好像趁墟，紛坐水警船去看那頭被困的海中怪獸——蘇聯潛艇。（合衆國際社傳眞照片）

美國教授談核爆損害
百萬噸級核彈炸羅省 將釀成九十萬人死亡

（合衆國際社美國洛杉磯二日電）一名醫學教授向研討核爆炸引起的損傷的討論會說：如果洛杉磯遭到一枚核彈頭的襲擊，則無法解決醫療方面的需求。紐約市學院公共醫療教授基格博士週六說：如果把一枚一百萬噸級的核炸彈投向洛杉磯，則將釀成九十萬人死亡，並使另外一百三十萬人負傷。基格說：該地區的醫務人員在大約百分之八十傷亡。醫療護理將不可能存在。他說：「多數醫生將會喪生，多數醫院將被摧毀。」「部份人將會倖存下來，但是生存將無生活素質可言。」他估計有二十萬人將會嚴重燙傷，而必需的特別護理將無法取得。在每兩千人中，只能有一名倖存的醫生。

（美聯社英國倫敦一日電）有八萬英國人週日在一次對模擬核爆的假想反應中進入地下，湧向全國各地的八百七十二座核子防空壕。英國警報及監聽組織城市部門負責人澳德說：今次持續九小時的演習，是爲了考驗和研究，英國對一次核襲擊作出反應的能力。內政部負責民防事務次官梅休，訪問了英國兩岸梅德斯頓的地區的哨所。他說：演習顯示，「在一次突然發生的核襲擊中，將有數以百萬計的人的生命能夠得救。」

南韓國防部責北韓啓釁
雙方兩次交火
南韓軍無死傷

（本報綜合美聯社、美聯社、路透社南韓首都漢城二日電）南韓國防部今日公報：上週六下午四時卅六分（格林威治標準時間上午七時卅六分），北韓軍士兵突然在防地中向南韓軍防綫開火射擊，南韓軍立即還擊，雙方交火達二十三分鐘始告平息。南韓軍無人死傷，但北韓是否有死傷則未能確悉。

南北韓軍交火之地區在距永川西北九點四英哩之雙方中部對峙防綫，而永川係位於漢城以北三十五哩之一處農村。

北韓軍係在闊達二英哩半之「非武裝區」北段防綫中向南韓軍開火，用機關槍射擊，兩次前後共歷二十三分鐘。

此爲本年以來南北韓軍所發生第四次衝突。

南韓國防部指出此次交火係北韓軍無故首先啓釁所造成者，事件本身足以說明北韓軍好戰成性。此外，南韓國防部同時公佈：有一名「國際維持和平部隊」（駐守分隔南北韓三八綫之緩衝區）之援克籍士兵投奔南韓，要求獲得「政治庇護」。

該部稱：這樣的發展會導致戰爭，以至於整個國家淪亡，並呼籲南北對話，以消除緊張。國防部在一份聲明中稱：北韓在星期六下午四時三十六分至四時五十九分，從韓國兩面邊境永川西南九哩一個哨站三度開火，共發射機關槍五百二十發。

南韓表明日本貸款非用於軍事

（時事社漢城二日電）韓國外長盧信永在英文「韓國時報」一日刊載的訪問記中，關於韓國要求日本提供六十億美元政府貸款的用途，表明「不是像日本所憂慮那樣，作爲軍事費使用，而是用於推行第五次五年計劃」。韓國政府首腦正式表明由日本引進的貸款不當作軍事費使用，這還是首次。盧信永又說：貸款問題的解決，不是日韓首腦舉行會談的先決條件。他說，通過首腦之間的對話，相信包括經濟合作問題在內，各種問題都可以獲得解決。

風暴襲印度西部海岸
多艘漁船沉沒
千四百人失踪

（美聯社新德里二日電）印度聯合通訊社說：星期一颶風吹襲印度西岸做成十一人死亡，一千四百人失踪。通訊社說，印度海軍在古查拉邦對開的阿拉伯海岸部署了六艘戰艦，該區據報許多漁船在狂風中沉沒，颶風風速達時速一百四十公里。

孟買和較細的模資打港的沿岸受暴雨不斷冲擊，列巴拿小漁村差不多全被水淹沒。孟買港內，狂風暴雨中，一艘希臘貨船與一艘印度貨船相撞。同時，另一艘上有八名船員的印度船在駛往古查拉港時擱淺，占納加港則有五艘漁船沉沒。濱拉華海岸市，因狂風猛襲使一間紡織廠的棚倒塌，七人喪生八人重傷。而星期日港兩艘船在狂風中沉沒時有四人淹斃。

（合衆國際社新德里二日電）據此間消息今日報導，一股橫掃西印度海岸的熱帶風暴，其時速六十哩的風力于週日在海上捲起十呎巨浪，使正在阿拉伯捕魚的其中一百九十艘漁船內的一千三百多名漁民失踪。在阿拉伯失踪的一百九十艘漁船內的一千三百多人，當時是在狄幸加及查爾港之間的海域上作業的，該處距離新德里西南約七百哩。他們曾于上週受到一股時速八十五哩的風暴襲擊。在古查拉邦海岸對開處漁場捕魚的二百一十五艘漁船中，只有二十五艘平安地返回它們的港口。古查拉邦的官員已組成搜索隊，從而搜索那些失踪的漁船及漁民，但是，當地的官員表示：在風暴未過去前，無法預測那些漁民的命運。風暴捲起的巨浪，將拉柏拉港海邊的一百間漁民棚屋冲毀，其中一名婦人被一株倒下的樹枝壓死。風暴又將距離新德里西南七百哩的奪拉幸港變爲黑漆一片，因爲當地的電綫及電話綫被烈風吹斷。一份來自孟買風暴警告中心的報導指出：風暴與巨浪將可能拔起樹木，摧毀房舍，破壞通訊及水淹部份地區。真拿古區在三十四小時內一共下了四十吋雨水。

墨西哥城
中級地震
大廈搖擺

（美聯社墨西哥城二日電）墨西哥城和墨西哥中部星期日發生中等強度的地震，但警方和紅十字會人員說，他們未獲損毀或傷亡的報告。這次四十秒鐘的地震使到首都高樓大廈搖擺。

塔庫巴亞地震觀察站說，這次地震爲里克特地震計的五點五級，震央在墨西哥城西南約二百七十哩（四百四十八公里）。

日本凍結援助
懲越侵柬埔寨
訪日越議員說不當
日本經援馬爾加什

（時事社東京二日電）應日本、越南友好議員聯盟（會長爲自民黨幹事長櫻內義雄）的邀請，而訪日的越南國會議員團團長智德（譯音，胡志明市長）二日上午在東京會見記者，就越南侵攻柬埔寨（一九七八年底）以來，日本凍結一九七九年度份對越援助（一百四十億日圓）事，批判道：「我們從事自衛的鬥爭，但日本却對我們進行懲罰」。關于援助問題，他說：「我們須要物質上、精神上的援助，但非無條件的需要，如果屈服于無條件的援助，則以往的鬥爭是不必要的」。

（時事社東京二日電）日本政府決定對馬爾加什的生活用水開發計劃及糧食供應等，提供以九億三千四百萬日圓爲限度的無償援助，並且已經同馬爾加什政府舉行換文。其中五億日圓——爲供推行該國「南部地區生活用水開發計劃」之用，二億三千四百萬日圓爲供應日本大米，二億日圓爲以增產糧食爲目的，供購買肥料，農藥及農具之用。

泰加强大馬邊界軍事行動
對付共黨游擊隊
鎮壓走私及販毒
希望回教佛教建立和睦關係

（路透社泰國訊馬拉特二日電）哈爾恩將說：「泰國計劃加强在泰國與馬來西亞邊界一帶，與伊斯蘭分裂主義分子，泰共（游擊隊）和毒品走私販進行鬥爭。」他周末在此間一個集會上說：「他還希望泰國南部伊斯蘭教徒與佛教徒之間，重新建立和睦的關係。」哈爾恩將軍歡迎馬來西亞最近作出的決定，在邊界增設防綫來制止泰共，伊斯蘭分裂主義者和走私販的活動。他說：「這一步驟還將幫助泰國鎮壓走私活動所作的努力，泰國的走私正在使政府付出數百萬銖巨款。」哈爾恩將軍說：「他將很快與克洛馬來西亞保安當局舉行會談，克洛是馬來西亞第十步兵旅的基地」。

廣島長崎原子彈爆炸餘生
五婦女求見鈴木
遭拒絕進行示威
要求定八月六日九日爲國家假期

（美聯社東京二日電）日本首相官邸一名職員說：一九四五年廣島和長崎原子彈爆炸中大難不死的五名婦女，她們要求與首相會見遭拒絕之後，星期一在日本首相鈴木善幸的官邸門外示威。

五名婦女，包括來自長崎的七十七歲長期反核的值賀平山，支持她們示威的約有十名支持者。五名婦女前往首相官邸要求鈴木善幸首相將八月六日和九日定爲國家假期，好使國民每年均記得在原子彈下喪生的二十萬日本人民。值賀平山帶着死前十三年前即已要求訂定那兩日爲國假的布施廣之的骨灰到首相府前請願，布施廣之亦是原爆的受害人，今年九月逝世，享年九十五歲。

台灣今年上半年
漁產外銷總值
一百卅二億元
加强開發近海資源

（本報台北二日航訊）台灣省政府表示，今年上半年，本省漁產外銷量達十萬三千二百餘公噸，總值高達一百卅三億三千二百餘萬元，今後將加强開發近海、沿岸的漁業資源，並擴展魚貨外銷，以發展本省漁業。省府表示，台灣海岸綫長達一千六百公里，水產資源豐富，歷年來在政府積極輔導下，我國漁業已有長足的發展，今（七十）年一至六月漁產量爲四十二萬零八十二公噸，估計到年底時，將可達到九十七萬九千公噸，而在上半年中，漁產外銷量爲十萬三千二百廿四公噸，外銷總值爲一百卅三億三千二百一十四萬餘元。

省府同時表示，爲促使我國漁業能持續發展，今後努力目標包括：

一、擴展民間對外漁業合作，除已與美國簽訂「中美漁業協定」、與南非簽訂「中斐漁業協定」外，並鼓勵輔導民間業者與無邦交國家民間業者，洽商漁業合作。

二、開發近海、沿岸漁業資源——鼓勵近海洄游及深海底棲魚類資源開發，改良沿海定置漁業及淺海養殖漁業。

三、發展省能源漁業，並加强魚貨外銷——運用政府農機基金貸款，輔導漁民建造五十噸以下的省能源漁船，並發展內陸水庫箱網養魚；此外，推動魚貨分級分類定量包裝，擴展魚貨共同運銷，改善箱魚調配，以增進魚產價值及漁民收益。

四、解決漁業困境——對海上公用漁場日漸縮小及漁船油價的大幅上漲等困難，研究採取各項因應措施，以紓解困境。

菲律賓偷車多
平均每天三架
被竊車輛用於犯罪

（法新社馬尼拉二日電）公路巡警隊今天報道，菲律賓街頭平均每天有三輛私家車被竊。被竊車案件正在增加。當局懷疑，這些被竊車輛通常用作打刼和綁票等罪惡之用。

警方說，在今年的兩個月期間中，有一百四十四輛汽車被竊，大部分被竊車輛都是輕型私家車或那些有較低活塞量排的車輛。

鼻咽癌患者
家族性傾向
台深入研究

（本報台北二日航訊）一名馬來西亞的姜姓華僑陪他罹患鼻咽癌的三哥回台灣治療，他們的第四個兄弟已因鼻咽癌在兩年前去世。這名姜姓華僑在陪他三哥住進榮總後，癌症治療中心即立刻對他「注意」了，因爲榮總近年來，正從事鼻咽癌家族性的研究，而且，據檢查研究結果發現，號稱中國癌的鼻咽癌似有家族性的傾向！在癌治中心搜集到的八組家族中，都是一家有兩、三個以上同時或連續得鼻咽癌的。癌治中心醫師對有可能也發病的親兄弟姊妹，進行抽血，檢查他們白血球中的抗原（ＥＡ）看是否相似，如果是，則得癌病的機會就比較大，而這時，醫師即會建議有潛在致病體質的家屬一定要定期檢查，如果不幸也發病了，才能及早治療。

過去據醫界統計，如母親得過乳癌的，女兒得乳癌的比例也高，而近年更發現，鼻咽癌也有家族性的傾向，這即顯示了癌症不但與遺傳有關，而且可能與環境也有密不可分的關聯。

柬反越聯合陣綫
合作發生裂痕
宋雙退出談判

（法新社曼谷二日電）據消息靈通人士指出：被逐出柬埔寨的該國前「赤柬政府」對外傳柬前總理宋雙退出有關建立柬埔寨反越聯合陣綫之說，表示歡迎，認爲沒有宋雙，上述陣綫反而容易建成。上述人士並指出：前柬埔寨領袖施漢諾親王亦持同一見解。施漢諾之私人首席代表，亦表示，宋雙退出，可使事態進展較易」。

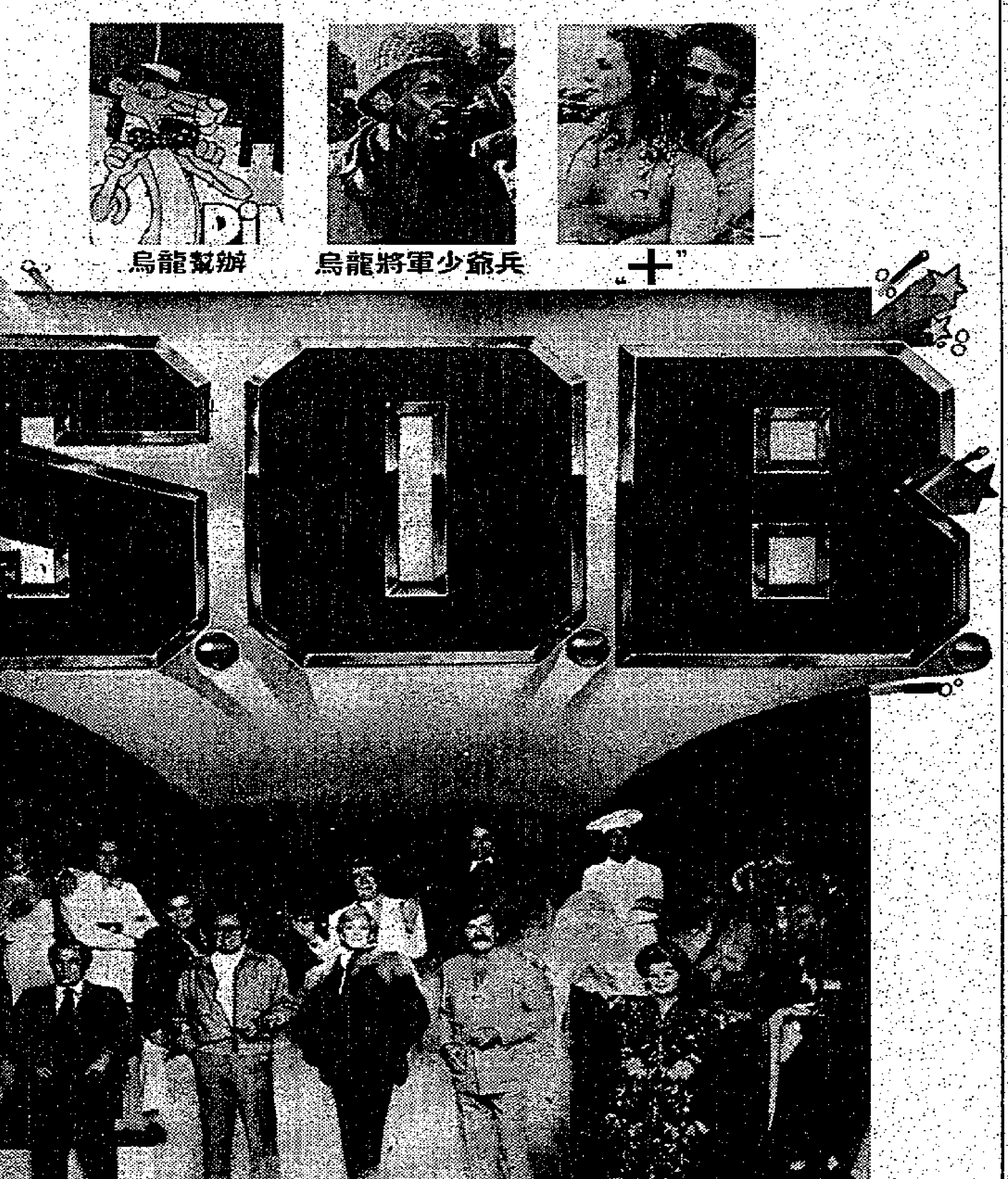
又據悉：宋雙雖然「拂袖而去」，但他所代表的「柬埔寨人民解放陣綫」則仍然留在「聯合『陣綫』」之內，而「柬解」直至目前爲止仍未正式宣佈或承認宋雙已退出談判。據悉：宋雙此次所爭持之要點爲要求「柬解」在新聯合政府中取得較多之部長席位。但「赤柬」則要求「赤柬」「柬解」及「施派」三等分內外席位。

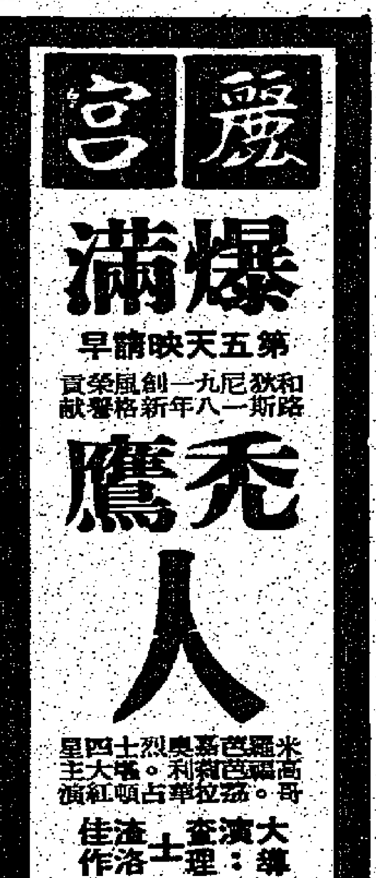
星洲醫療官員指出
父母珍惜子女
增加學童壓力

（法新社新加坡二日電）新加坡的「兩個夠晒數」節育運動，被人埋怨爲學童在校受到壓力日增的原因。

醫療服務主任朱安德說：由於膝下的父母只有兩個如珍如寶的孩子，故此對他們施加壓力。他在「心理衛生」研討會上說：兒童最容易患上種種心理病，新加坡心理衛生協會昨天在此間舉辦這個研討會，當地的報紙加以報導。

朱氏引述香港出版之亞洲週刊發表的一名十六歲新加坡學生的書函，他在信中描述學生的挫折感，沮喪與精神的創傷，更描述學童心理衛生之欠佳。他說：該信綫述新加坡學童之求學，不是爲了樂此不疲，只不過藉此以娛父母與師長而已。他針對日本和德國學童自殺稱：「父母在孩子因考試或成績欠佳而試圖自殺之後，才有所悟，誠屬可悲的事實。」朱氏稱：應該父母瞭解這個問題，孩子自殺是可以避免的。





華僑日報救童助學請解善囊

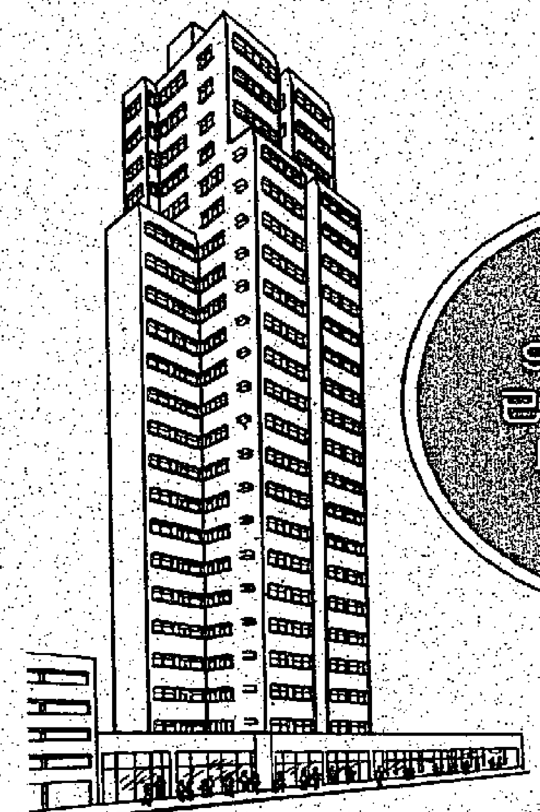
保基大廈

香港半山保德街6至20號

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由 880 元起

首期10%

30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清



999年期
已有入伙紙
即買即住

半山區域　現貨洋樓
高尚寬敞　背山面海
風景優美　顏色潔具
名貴地板　廚櫃星盆
公共天綫　防盜講機
設計齊全　售價公道
地下旺舖　特價平沽

六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497　地盤電話：H－489518(假日照常)

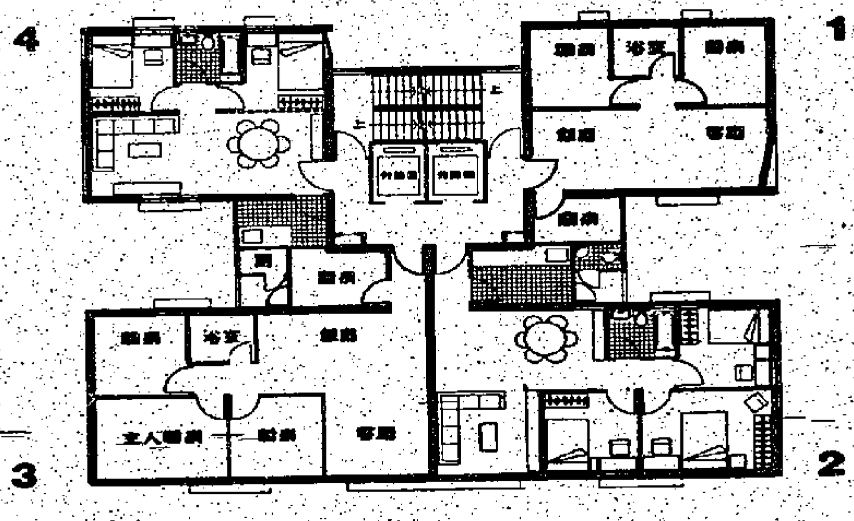
光超台

北角砲台山道口

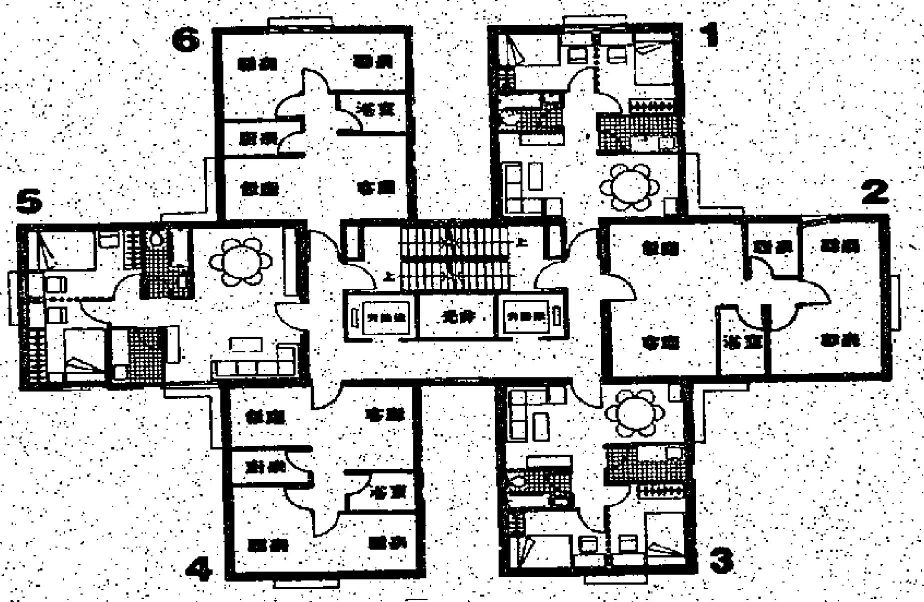
即日發售
平通北角

每呎只售745元起

呎碼有552至1,037呎



A座平面圖



B座平面圖

鋁質窗門　柚木地板　乳膠牆身
暗線電燈　顏色潔具　防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)
地盤電話：5-785337

由中國國家直屬機構經營
深圳特區
商業、金融、住宅中心

海豐苑

第二期
泰山閣
嵩山閣

本工程已於九月六日開工打樁
徇衆要求特增設苑內游泳池
實用面積高達88%

●專人代辦國內親屬戶口轉移與工作調動手續。
●管理完善，設備齊全。
●永久業權，可自由轉讓。
●苑內設有兒童遊樂場。
●設有地庫停車場和地面有蓋停車場。
●交通方便，從深圳火車站步行數分鐘可到達。
●優惠服務，免稅進口。

首創十年特惠分期

香港洽購處

中國海外建築工程有限公司
CHINA OVERSEAS BUILDING DEVELOPMENT CO. LTD.
地產部售樓處
香港干諾道中152-155號招商局大厦九字樓
電話：5-443245 5-438905
洽購時間：上午九時至下午五時半星期一至星期六

奇峯公司
TOP SERVICES & TRADING CO.
香港德輔道中40-42號通明大厦602室
(地鐵總站環球大厦對面)
電話：5-257512 5-240934 5-247585 5-250407
洽購時間：上午九時至下午六時星期一至六

九龍洽購處

華耀物業管理有限公司
WALLIAM MANAGEMENT SERVICE LTD.
香港九龍彌敦道494-496號晉利商業大厦18樓
電話：3-856191-2 3-317071 3-317077 3-313737
洽購時間：上午九時至下午九時(假日照常)

中聯企業公司
CHUNG LUEN ENTERPRISE CO.
九龍彌敦道554-556號寶發大廈六字樓
電話：3-323657 3-323658 3-323659
洽購時間：上午九時至下午九時(假日照常)

聖類斯　預科夜班 校友會夜中學
地利亞　預科夜班

會考補習班

由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆會考生有充分之準備。

科目：英、中、數、理，化、生、經公、史、地理等。

校址：
香港西營盤第三街179號5－460288
香港灣仔洛克道237號　5－720256
九龍美孚新邨百老匯街80－86號
3－7439313

鳴謝

本海鮮酒家昨(二)日隆重開幕荷蒙
影視紅星　主持剪綵
紳商名流
各界友好　蒞臨指導登報聯賀高誼隆情曷勝銘
同業先進
感惟以款待未週尚祈
鑒諒謹此申
謝

帝苑 香滿樓
香滿樓(帝苑)海鮮酒家謹啓

榮健盧

鼻

男婦
兒科
哮喘
虛弱

汽車推銷主任

著名跑車代理商聘推銷主任要有銷售名廠車經驗及熟稔港九社交圈者待遇薪佣俱優請將履歷電話函香港郵箱5 4 3 3號合則約洽。

申請入英籍啓事

陳秩雄(CHAN TI HON)又名陳秩雄(CHAN DIT HUNG)又名陳秩雄(SAMUEL CHAN DIT HUNG)住香港九龍渡船街文輝樓四十二號十一樓現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

ENGLISH LANGUAGE

你想事業成功，應對更流利及加强自信心嗎？

請即加入全港擁有優良專業外籍教師及最先進英語訓練之學校。

十二月新班請於辦公時間及星期一至五晚上八時前到址申請或索取章程。

Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong. 5-749211

5-8914988

鴨脷洲大街・平瀾街大單邊・地段33號

年豐大厦

住宅售罄

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

已有入伙紙　即買即用
旺舖每呎僅售900餘元起

怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5－535830；5－535852

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

本港新聞

中區二十個大機構建議
建地底行車道 代替架空道路
架空道路破壞中區環境視野 建議書將呈交城市設計委會

（特訊）受中區行車天橋計劃影響之財團，將於週五向城市設計委員會提出建議書，以海傍地底行車道代替計劃中之架空道路系統。

港府於七七年時便研究在干諾道中興建架空道路，今年二月城市設計委員會亦建議由港澳碼頭起至紅棉道交匯處，興建一條架空道路。

該耗資達七億港元之架空行車系統，不止可減輕中區交通擠迫情況，更是可行辦法中最低廉和快速者。

惟受此計劃影響之本港財團，包括富麗華酒店，文華酒店，置地公司，和記黃埔，金門地產，上海匯豐銀行，永隆銀行，恒生銀行，及美心食品有限公司等二十個成員，則認爲該行車天橋有部分高達四層樓，如作四線行車的話，勢將嚴重影響中區環境、視野、和造成污染，附近樓宇與行人亦會受害。

該等財團就此五千米長天橋之興建，七七年時已向政府提出要求賠償金額三億六千萬港元，比七八年時該天橋估計之建築費二億四千萬元費用更高，同時該等財團亦于月前用一百萬港元，聘請兩間顧問公司研究可行代替辦法。

研究結果後認爲沿干諾道中興建海傍隧道，用以代替原先計劃之中區海旁天橋較佳，雖然早先計劃之不失爲「最低廉和快速」，但卻大大影響環境，反而後者支出雖較多，惟港府可在實地方面得回一筆收益，其超出數倍于興建一條較昂貴道路所花之額外費用亦未可定。

據悉該由兩間會參與海底隧道、地下鐵路及其他大工程顧問工程公司之建議書，將于本週五提交城市設計委員會。（忠）

上海市長汪道涵會晤港督時稱
港滬環境相似 經濟合作重要
參觀本港城市設計各項建設

（港訊）上海市長汪道涵及其訪問團團員，昨午與港督麥理浩爵士會面，此乃汪氏爲期三日之訪港活動之一。他們討論城市行政問題。汪氏剛結束在英國的訪問，在訪英期間會研習此項問題。港督談及香港最近的發展，特別在城市設計、房屋、運輸及工業發展等方面。汪道涵解釋，上海面對的問題，與香港非常相似，故對香港經驗甚感興趣。他們討論有關香港與上海間的各項聯繫，並同意認爲兩大海港之間經濟合作，具重要性。

汪氏於明星期三結束在港訪問時，港督將設晚宴款待汪氏，屆時他們將再次會面。

汪道涵一行於昨早九時十五分展開訪問活動。先是在中區皇后碼頭登上「LADY CLEMENTI」號遊艇，主要參觀海港設施。陪同的有海事署長戴偉及地政工務署長杜迪。隨後參觀了現代貨櫃碼頭有限公司及聯合船塢。下午三時，汪道涵拜晤港督後，稍後乘坐直升機遊覽香港。

今日汪道涵一行的活動包括早上參觀沙田瀝源邨，下午參觀大埔。明日活動有參觀海底隧道、地下鐵。

陪同汪道涵來港的，還有上海市計劃委員會副主任顧訓方、上海外貿局局長賀振元、市長秘書侯敏、上海市外事處副處長陳定平、上海市投資信託公司代表徐鵬飛、上海市秘書長張甦平、上海市統戰部秘書長丁忱。

港燈檢討燃油調整收費 月底完成將有公布

（港訊）香港電燈有限公司昨日表示，對於有關該公司燃油調整收費一事，現仍未作出任何決定。該公司一直認爲將燃油調整收費獨立處理並不適當，因爲該項收費祇屬於該公司全部收入之一部份。不過，由於近日議論紛紜，該公司現正進行將所有收費全面性檢討。預期該項檢討將於月底之前完成，屆時將會另行詳細公佈。

總商會高層代表團 訪問美國三大城市
成員皆爲工商界泰斗

（港訊）香港總商會的一個高層代表團，將於十一月三十日至十二月四日訪問美國三大城市——紐約，芝加哥及洛杉磯。訪問團由香港總商會主席紐璧堅率領。

其他成員包括：總商會副主席，會德豐集團主席馬登，香港工業邨公司主席李福和，香港上海匯豐銀行主席沈弼，標準石油香港有限公司主席石鑿，南海紡織股份有限公司主席及董事經理唐驥千，東方海外貨櫃航業有限公司主席董建華等。皆爲本港工商界泰斗。

冷鋒西南伸展 吹東北風有雨

由日本海之一氣壓起，一度冷鋒向西南伸至南中國海北部。一股廣闊高壓脊籠罩着中國，預測今日吹和緩間中疾勁東至東北風，多雲，初時部份時間有雨，最高氣溫約二十度。

閩省開始向華僑招手

魯冰

當訪問團進入廈門機場時，有團員問，這裏是否可以拍照，導遊者（似是中旅的人）笑稱，這裏不比從前（軍用機場時代），已無秘密可言，儘管拍攝好了。而事實上，廈門機場目前仍是空洞一片平地，一切軍事設施已遷走，機場跑道延展（七百米）工程，要到明年才完成，航機升降指揮塔和候機室要到八三年完工，這意味着，廈門民用航空，要到後年方告實現，到時除珍寶及DC10等外，七〇七以下的中型國際航機，即可在廈門升降，從而展開了廈門民航史上最新一頁。

發展中的廈門特區特點，是距離機場和海港都近，整個特區下水道和地底各種工程，業已進行鋪設多時，而廈門特區也不同於深圳和珠海，這裏的水源和動力問題，並不存在，目前廈門的電源，不但有大量盈餘，就算將來五個特區同時開工，亦足供應有餘，水源也非常充足，污染問題亦已作好處理準備工夫，至於勞動力更不成問題，閩省當局計劃每年提供至少十五萬個青少年，作爲特區勞動力的後盾，工資方面，初步計算，每一熟練工，月薪要求是九十美元左右，而熟練技師，則是一百六十元左右，當然，投資者和勞動者之間，是可以斟酌損益，此一工資數目，只是初步估計，但以目前本港工資作衡量，廈門特區工資是算比較便宜的。

廈門特區和海港倉庫以及機場建設既然如此鉅大，耗資當然不少，據說已把福建全省的庫存用得七七八八，聽說付出數字是以一百億人民幣計算，雖然耗費龐大，但爲了閩省未來建設遠景設想，仍然值得而且必要。

廈門特區也一如深圳珠海，將利用：（一）閩省華僑及港澳同胞投資。（二）利用外商資金和引進先進技術。（三）與外國政府合作發展比較龐大的工商業設施，例如航空事業、煉油煉鋼等。（四）台灣已經升格爲中國一個省，而且閩台關係密邇，引進台灣官商資本技術，也是十分歡迎，即使不投資，回來看看也可以，閩省當局誠心誠意做到來去自由，無拘無束地看待和照顧台灣方面的來客。（二）

施工建設中的廈門特區

（上）工程人員宿舍林立，意味着廈門特區未來發展的美好前景。（下）施工中的特區汽車運輸往來不輟。

日本貿易代表團來港 訪問貿易發展局
簡悅強談港日貿易巨大逆差 促請日商輸入更多香港產品

（港訊）由日本若干間著名百貨公司集團及製造廠高級行政人員組成的代表團，應香港貿易發展局之邀請，現已抵港，展開爲時五日的訪問。昨（十一月二日）他們禮貌上訪問貿易發展局，由該局主席簡悅強爵士及執行幹事鄧蓮如接待，並出席研討會。簡爵士向他們解釋港日之間的巨大貿易逆差，並敦促他們協助輸入更多香港產品。圖爲：（面對鏡頭左第二人起）「麥斯公司」主席川元定治郎，「阪神百貨公司」副總裁服阪榮一，「三菱株式會社」總裁北野嘉美夫及「最佳電器公司」總裁北田光男。

明年汽車駛進海底隧道
仍可收聽廣播
海底隧道裝置接收電訊系統

（特訊）海底隧道公司現正進行一項電訊傳播接收工程，預期在明年五月前可完成，屆時進入海底隧道的車輛，將可繼續接收本港各台的廣播，而無需遭遇突然中斷之苦。至於海底隧道方面，則可利用此系統，以較現時電台爲強的功率，將所需傳遞的訊息，直接傳播給隧道內的人士。

海隧交通意外百萬車次一宗

香港海底隧道有限公司董事局主席馬登，昨日在該公司舉行的週年急救比賽大會上，向記者作上述透露。

該公司隧道交通總主任廖景華表示：現正進行的此項工程，包括沿着一又四分一英里長的隧道內安裝天綫，及裝置製造有關接收、加強及傳播設備。

廖氏說：此接收傳播系統完成後，在隧道中人士可收聽到各電台廣播外，而海底隧道公司則有權優先使用這些波段。例如當一條行車綫因故停頓，而另一條保持暢通時，停車人士會很着急，這時，隧道公司控制室便可以用其較強的訊號，蓋着電台廣播，將所需告訴給駕駛人士的訊息傳出，譬如，車輛停頓原因，恢復時間等，令被困人安心。

他表示所以會需時如此之久，是由於設計研究，董事局批准，以及向政府申請等。

昨日在隧道行政大廈舉行該公司第七屆的週年急救比賽，是鼓勵各員工對急救的認識和了解，從而促進各員工處理意外事件的信心。

該公司隧道經理婆仕達表示：由去年十月一日至今年九月卅日的一年中，行駛隧道的車輛達三千七百七十萬架次，在隧道範圍內共發生過四十一宗交通意外事件，其中包括一宗死亡事件，該死者所持的爲電單車臨時駕駛執照，但並無掛「學」字牌。

婆仕達說，平均每九十二萬一千架次中才發生一次意外，或平均每九日一宗，這正顯示出嚴厲執行隧道附例所達致的成果。

與此同時，亦有九一七宗輕微意外事故，發生地點多在收費站及連接隧道道路。起因絕大多數由於晏操，超速及跟前車太貼所致。（生）

小評
扶助工業具體建議

要求政府扶助工業發展，或爲各方異口同聲一致意見。社會人士都認爲工業乃是本港的經濟基礎，工業不僅是賺取收益的來原，也爲本港市民提供大量就業機會。工業基礎穩固，本港的經濟始會趨於健全。

但是，扶助工業應採什麼途徑呢？最近在辯論港督施政報告中，各非官議員都有所提及，主要的建議是提供低價工業用地及低息工業貸款。

張鑑泉提出了具體建議：發出更多私人批約，或將工業用地的售價訂於市值之下，這些受津貼的土地只可在非常例外的情形下才可售回予政府，若在公開市場出售，圖利則予禁止。這會鼓勵更多本港及海外資金投入工業。

黃保欣則建議以本港盈餘一部份，用來設立一個中央基金，以提供工業真正的低息貸款。

港府應作切實考慮

港府一貫的不干預政策，不主張對某一個行業給予「特別津貼」。但是，我們同意社會人士——特別是工業界人士的觀點，對工業給予適當的援助，才是健全本港經濟基礎，扭轉外貿逆差劣勢的上策。

立法局非官議員所提的有條件低價出售工業用地，運用盈餘設立中央基金低息工業貸款，絕不會破壞自由經濟原則，對本港整體經濟有利而無害。

本港工業不獲得政府適當扶助，不能鼓勵資金投入工業生產，這種情況繼續發展下去的結果會將是怎樣呢？正如張鑑泉議員所說：「……當我們海外市場需求復甦時，我們的製造業作出反應的速度會減慢，並將阻慢我們工業發展較高品質的速度……」。

港府給予工業適當援助，現在應是切實考慮的時候。

辦運貨物出入口 須依期報關繳稅

（港訊）工商署提醒辦運貨物出入口之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出的十四天內，遞交報關表及繳納從價稅。工商署發言人表示，根據該規例第三款獲豁免之貨物，則不在此限。

發言人指出，如超過法定期限始行報關者，必須依法繳納罰款，該署將不再另行通告。根據該規定，每張報關表格所列貨物總值在二萬元以內者，罰款額增至一百元，而每宗總值超過二萬元者，罰款則增至二百元。發言人提出警告說：「未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，將會受到檢控。」

謹訂於公曆一九八一年十一月四日（星期三）正午十二時爲本銀行觀塘分行舉行開幕典禮
敬備酒會恭候
光臨指導
（恕柬不週）
廣東銀行有限公司董事會敬約
分行地址：九龍觀塘開源道五十六號
酒會時間：正午十二時

香港友聯銀行
UNION BANK OF HONGKONG LTD.
灣仔分行
十一月四日（星期三）啓業
接受港幣美金各種定期及活期存款
經營一切銀行業務
對顧客竭盡忠誠
友聯銀行灣仔分行
皇后大道東
行址：香港灣仔皇后大道東191-193號
電話：5-750302 5-750306

香港微型電腦訓練中心 政府立案
初級或高級電腦實習課程，二十五小時（$315）
本校設置十多部高速電腦，專供即時實習之用。
課程適合工、商、銀行及私人電腦，課程可於聖誕前完成。
本校特別提供免費自由電腦實習時間，並保證每學員自由實習電腦不少於四十小時之訓練。（週日及星期日全日供應電腦實習）。
上課時間：分早（9:00——1:30）午（2:00——5:30）晚（7:00——9:30）三班制 每週上課一次或兩次
開課日期：十一月四、五、六、七日均有新班，即日接受報名。
九龍佐敦道渡船街一至四號A三樓（行人天橋側）電話 3——858615

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！
由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功效宏速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。
「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十元，足供一個月之服量。
唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理
各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，廟前園道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

最佳選擇
東方工業公司 東方牆紙公司
香港：禮頓道103號 電話：5-779431
香港：怡東商場地下 電話：5-772089
九龍：彌敦道472號地下 電話：3-317510
荃灣花園高層地下商場15號 電話：0-401624
惠來地毯公司
香港：國際大厦商場日1號 電話：5-457194

偽鈔剋星
分辨偽鈔紫光燈
眞假銀紙 一照便知 有備無患 可免損失
標準型座枱式 AC 200V, 50Hz $85
小型乾電便携式 DC 6V. UM2×4 $78
本報北角辦事處發售 中區 旺角
經銷：電資公司 電話：3-635859 3-626160

本行大道西支行於日昨（十月卅一日）開幕荷承同業先進各界人士蒞臨增光惠錫鴻儀曷勝榮藉謹此鳴謝諸維亮照
海外信託銀行 董事會謹啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

本港新聞

四十三擲垃圾蟲 罰欵一萬一千 最低罰欵二百元

(港訊)全面推行的清潔香港運動，昨日踏進第二週，香港的垃圾虫已開始察覺到他們違例行為會遭受更重的刑罰。

昨晨在西區裁判處，總共有四十三人因違例抛棄垃圾裁定罪名成立，被判罰欵總額達一萬一千四百元。個別罰欵由二百元至五百元不等。

此等個案中，違例者被判之最低罰欵經已比前大大提高。在清潔香港運動推行前，罰欵可能低至二十元。

此等違例者當中，六名被判罰欵五百元，包括有小販、花檔及熟食檔販。

裁判官蔡列寧於判案時指出：街市不足一處污穢的地方，是有等小販竟將它變成垃圾崗。這些小販罪有應得，理應重罰。

其他被罰者是因在公衆地方吐痰或抛棄垃圾而被判罰。

清潔香港運動發言人在評論時，對法庭採取嚴厲措施表示歡迎，他說「亂抛垃圾是社會所不容的，政府對加强法例，使垃圾虫無所遁形。」

男子藏有手槍子彈 承認控罪入獄兩年 另行刦罪名成立共判監八年半

(新亞社訊)一名男子在家中，藏有一枝改做手槍及三發經已發射過之子彈，昨控於最高法院，被告承認藏槍及子彈之罪名，結果被按察司判入獄兩年，同較早時被告在地方法院承認刦罪，被判入獄六年半，分期執行，即共被判入獄共八年半。

被告男子叫饒瑞標，三十四歲，被控：(一)本年五月二十日在青衣島長康村一樓宇內，非法藏有一枝改做手槍，(二)同時同地非法藏有三發發射過子彈。被告原被控兩項行刦罪，昨否認控罪，獲控方暫不起訴。

按察司班士於判案時指出，本庭在過去多月來會判一些被告因藏有槍械及子彈之罪，判入獄六年，但本席考慮被告認罪，又曾在地方法院判入獄六年半，如果控方將此兩案合併一案，若在高院聆訊，如罪名成立，刑期在七年以上，故今次判被告入獄兩年，同原本六年半刑期分期執行是適當。

案情透露：當日五月二十日凌晨兩時，一隊警員前往上述地址突擊檢查，當時屋內有十名男子，探員在屋內一煤氣爐內起出該枝手槍，及槍內有三發子彈，被告承認是一名朋友遺下給他，結果被拘捕。警方軍火專家檢查該手槍，是曾經改做過，可以發射子彈，同時槍內三發子彈曾發射過。

三人失踪 警尋下落

(港訊)警方現籲請市民提供三名失踪者之下落消息。

第一名失踪者是三十六歲非籍婦人ESTELA TVILLAS她身高約一點六米，中等身數。她於十月九日，離開其畢拿山住所後，便告失踪。

第二名失踪者任耀海，十七歲，身高約一點七米，中等身材。他於八月三十一日，離開其士丹頓街住所後，一直未返。

第三名失踪者是六十七歲男子鄒福源，身高約一點六米，身材瘦削。他於一九七九年，離開其穗石道住所後，便告失踪。

任何人士知悉以上任何失踪者消息，請即電警察熱綫：五－二七七一七七。

失踪男女(左起)ESTELA T. VILLAS、任耀海、鄒福源。

長風旅行隊 隱地探秘行

長風旅行隊十一月八日(星期日)舉辦郊遊活動「牌額山外探秘境」，上午八時半九龍渡船街文華樓渣打銀行前出發，專車至西貢北潭涌啓步，經企人石跨牌額山，探處女野地金山尾，肚臍佛下白水界午休，深涉牛𣎴壢、虎赫盟及賽鶯等迷境，末程經更牌均踏雙北古道返北潭涌接回，步程四小時，沿途所經盡屬遊蹤少至之幽谷林泉與丘陵幽地，未受環境污染之自然境界，探奇組另附尋幽步程一小時。自備粮水，參加券十元。服務處：中環德輔道中萬宜里口拖鞋店；旺角砵蘭街二六九號同德書報社；窩打老道六十八號C培正眼鏡(火車橋側)。聯絡電話：三－六五七八二八郭志恆。

湯遜新聞課程開課 62新聞從業員受訓 顯示對提高專業水平日益重視

(特訊)新聞司施恪昨晨主持本年度湯遜新聞訓練課程開課禮時表示：參予今年課程之學員共六十二名，比去年之十四名顯著增加，顯示出新聞從業員對提高其本身專業水準十分重視。

施恪說：放在該項訓練課程的目的之一，是給予本港新聞從業員獲得較多訓練機會，以輔助由本港學校提供之新聞訓練課程。

他對新聞界對今年訓練課程作出熱烈反應感到高興，特別是中文報業的學員比去年顯著增加。

施恪又對創立一項對改良本港新聞水準基金的著名新界居民黃金業君表示謝意。

訓練課程由課日開始至下月十一日，假中區永安中心布政司署公務員訓練組內舉行。

圖示新聞司施恪在開課禮上致辭。旁為(正面由左至右)政府新聞處處長孫元壯，導師包羅特，新聞業訓練委員會主席岑才生。

中旅社推出新節目 聖誕春節直航旅團

(港訊)香港中國旅行社受中國旅行總社的委托，同內地有關旅遊部門聯合舉辦聖誕節、春節假日特選直航團，直航包機九條綫路：北京直航六天遊；東北、蘇州、無錫、杭州直航七天遊、八天遊；華東直航十天遊；桂林直航四天遊；桂林、柳州直航五天遊；昆明、石林直航五天遊；成都直航八天遊；南昌廬山六天遊。

這次假日特選直航旅行團的特點是直航包機，直接到達目的地。過去東北、西南等綫，過去是幾經周折，舟車勞頓，現在快捷舒適，大大節約了旅客旅途的時間，並且價格相宜，適合各階層旅客。旅遊綫路和旅遊點是經過精心編選，遊覽項目具有時令特色和地方特色，如東北的冬季奇景「樹掛」、「冰帆」、「冰燈園會」、「雪景」、峨嵋山、廬山的風光、長城內外的北國風光，都別開生面，令人心曠神怡。

為活躍節日的旅遊氣氛，增進廣大旅遊者的興趣，港中旅首次舉辦中國旅遊的抽獎活動。抽獎辦法是凡是在十一月二日至一月三十一日這期限中，在香港中旅社直接報名或在代辦港中旅團隊的有關旅行社報名的旅客，均可獲得幸運獎的機會。得獎者將免費享受到中國旅遊，並獲得彩色電視機等獎品。一等獎，一名，可免費享受北京直航六天豪華遊，並獲贈科藝牌二十二吋彩色電視機一架；二等獎，一名，免費享受華東十天直航豪華遊，並獲贈日立牌十八吋彩色電視機一架；三等獎，一名，免費享受成都或昆明直航五天豪華遊，並獲贈照相機一架；四等獎，一名，免費享受桂林四天遊，並獲贈照相機一架；五等獎，三名，各獲贈華東十天遊來回雙程機票一張；六等獎，四名，各獲贈桂林四日或五日遊來回雙程機票一張；七等獎，三十名，獲獎者可在八二年四月至六月之內，自選綫路參加旅遊，全部費用九折優待；入圍獎，一百名，獲贈精美旅行袋一個。

抽獎日期定於一九八二年二月二十日在香港軒尼詩道二十四──三十四號香港中國旅行社旅遊部舉行。

蘇浙同鄉會貸學助學金 今年共發出四十餘萬

(港訊)蘇浙旅港同鄉會，自成立貸學助學金以來，同鄉碩彥，均踴躍解囊，共捐集港幣二百餘萬元，去年度已發助貸學金卅餘萬元；今一九八一年至一九八二年度，繼續接受申請，經審核後，截至上月廿七日止，共發留學英、美、加、澳，及香港大學、中文大學共十八人，助貸學生港幣廿六萬元。又李惠利中學、元朗伯裘書院、德仁書院、思明英文中學、浸會商科專業學校、同濟中學、保良第一中學、英華書院、培正中學等學生一百三十人，共發助貸學金十四萬二千元，兩共為四十二萬元。蘇浙旅港同鄉會對成績優良，有志向學，而限於經濟者，均可向該會申請，不限省籍，不分畛域，一視同仁。故辦理以來，成績斐然，嘉惠學子，有口皆碑。

尖沙咀帝苑香滿樓 海鮮酒家剪綵開幕

香滿樓(帝苑)海鮮酒家昨日在九龍尖沙咀東區帝苑酒店開幕。

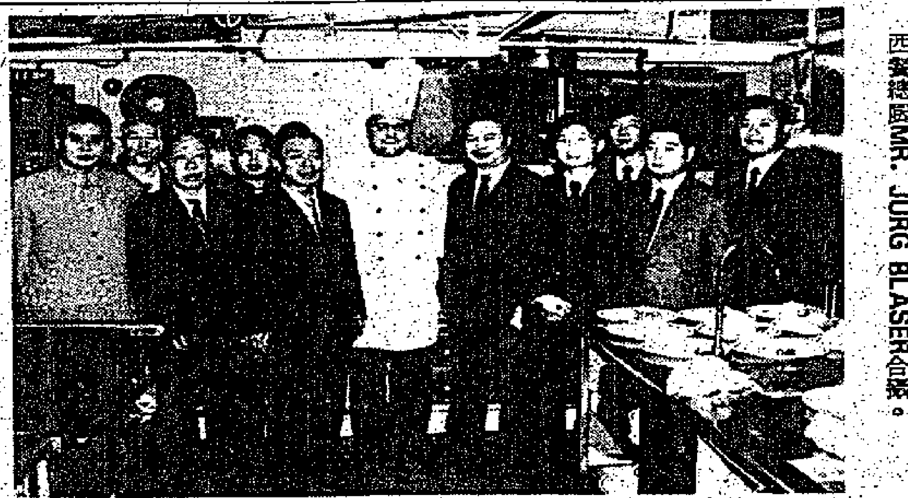
據該酒家負責人表示：主要是希望滿足本港食家需要。該酒家備有各類型海鮮食品，菜式新鮮別緻，歡迎食家光臨指敎。

昨日參加人數達數百人之多紳士名流影視紅星雲集，場面熱鬧。

並由影視紅星鄭少秋、沈殿霞、謝賢、狄波拉、岳華、恬妮及譚炳文主持剪綵儀式。

香滿樓海鮮酒家今日開始營業，時間是由上午十一時至晚上十二時。並有代客泊車服務。(安)

圖示：影視紅星為香滿樓海鮮酒家主持剪綵。



北京廚師參觀麗晶酒店

一行十衆的北京廚師日前趁來港示範北京菜餚之餘，特往麗晶酒店參觀其先進的廚房設備，對這些現代化的炊具及廚房環境衛生的整潔，深表讚歎，段段垂詢。其後更參觀酒店內各餐廳，對其獨特的設計，欣賞不已。

圖為：北京廚師參觀麗晶酒店時與酒店西餐總廚MR. JURG BLASER合照。

庸社行友社慶大宴 分編六組進行籌辦 第廿九次夜攀鳳凰順利完成

庸社行友定十二月六日在尖沙咀新世界中心之海城大酒樓舉行四十九周年社慶歡大宴，席金每位五十五元，每桌十二位，孩童全票。席券定十日在中環香新酒樓二樓由社慶工作友開發。時間由下午六時卅分開始登記，限至七時十五分截數，請依時報領。辦完發券工作，備有自費敍宴，每位廿五元，歡迎社慶工作行友參加，請於本月四日前到發券站領券留位，額滿提前止截。

社慶工作行友二百卅一位，分編六組，展開籌備工作，分組名單如下：

(總務組)布達才、梁兆棠、黃敬禮、馮劍森、曾繼森、楊德華、劉新、盧耀華。(工作指導)黃香修。

(獎品組)王基、王明志、王錫庚、伍志雲、余十、司徒松高、司徒霍、何發、杜文林、余錫、沈金桃、李愛琴、李林、李昌、李垂坤、李誠、李向衞、李世衍、李福源、李厚生、李耀宗、李耀洪、邱賢傑、岑奕添、冼霖、周植培、周志餘、林植生、林樁柏、林瑞文、邵賢鵬、馬惠餘、胡球、胡耐娟、高碧實、袁新福、殷蘇、徐活衛、凌鈞、郭永樞、麥耀輝、倫德禮、吳福良、唐偉光、張鴻鵠、張德屹、張志良、陳煥雄、陳偉良、陳耀東、陳務鵬、陳熾鏞、陳錦明、陳鎮令、陳良、陳偉強、陳聖徒、嘉安、梁達輝、梁灼、麥俊良、馮世鴻、梁廣林、梁裕榮、梁奇芬、梁、柏莊、黃顯華、黃文標、黃顯運、黃凌、黃民、黃熾光、曾聖棠、黃景、黃、海、楊源銘、葉榮、葉瑞良、雷炳輝、黃耀華、黃松慶、楊旭華、楊、朝炳、潘少初、潘勝、錢寶祺、盧少偉、趙伯偉、劉炳楷、黎慧中、黎、謝榮、戴中之、關文程、關鉅明、羅森坤、鄭炳、鮑寧亨、熊照華、鄭喜文、黎、蘇福林。(召集人)何本、李兆、吳志傑、徐梓煒、張公南。

(佈置組)吳達威、余兆鉅、余兆龍、卓華、林安、林懷玉、高、南雄、梁嘉麟、梁嘉明、許錦輝、黃德顯、程偉明、鄭惠聯、謝振成、梁定、鄭仕雄、蔣和、莫健超、陳升兆、陳雄、陳寬亮、陳寬明、陳國輝、梁科。(召集人)李旋、沈德華、黃志强。

(款接組)王振明、王雲慶、王學熙、尹麗秀、朱鎮雲、朱嘉華、江愛濤、何佩儀、何國權、何燕瓊、吳穀文、杜惠英、余金鳳、李國工、李瑞英、李金蘭、李倩瑜、李烈球、林翠珍、林悅、布貝祥、李、余仲强、呂甘田、容占美、陳海山、陳玉玫、陳笑薇、陳錫興、陳潤根、胡蕙儀、胡榴花、徐秋蓮、梅寶蓮、梁玲、梁世芳、區玉雪、麥雪珍、麥偉青、馮書麒、馮惠娟、彭效明、彭潔貞、楊柏森、湯廣、黃愛、黃祥、黃寧、黃翠碧、黃炳榕、黃醴廉、傅敏、楊賢坤、楊桂連、楊忠道、葉卓元、葉鳳娟、詹衮林、鄧劍津、劉增儀、劉靜雲、劉慧賢、劉旺忠、潘金鏞、盧松、陸昌鑫、鍾遠樞。(召集人)胡民勝、湯鎮江、廖潔英。

(遊藝組)莫巳達、黎覺非、陳從煒、蔡伯錕。(召集人)李耀業、沈浩榮、趙正平。

(展覽組)朱紹濂、甘錦華、司徒耀亞、陳桐、陳雄駒、曾永强、馬瑞瑋、潘濟銘、鄺玉堂。(召集人)余錫年、張標、黃萬里。

夜攀鳳凰──庸社行友與辦第廿九次夜攀鳳凰，經過鉛航食宿，日行夜攀一連串緊湊節目，已於一日順利完成，三百八十行友全數平安返港。

中西區民政處 大厦管理座談會 鄭錦澄强調地方行政有利管理

(新聲社)中西區民政處主辦，中區大厦業主聯會及西區業主聯誼會贊助，舉行大「厦管理座談會」昨(二)日下午七時，假潮州會館舉行，請水務局用戶關係主任蔡燦輝講「水務問題之供水內喉及水費」。香港電燈公司高級工程師鄭文杰講「使用電器裝置的安全守則」，醫療輔助隊長官陳捷徵講「家居安全」，放電影說明。到有區內各大厦業主立案法團、互助委員會及兩業主會主席李淋明、游育德、李炳雄、屠龍、陳振爵、葉衞熾瑞、周發、黃滌寰、署理中西區民政主任鄭錦澄，副主任沈國光、謝惠德、何誦詩及各會委員百多人。

首先舉行頒發大厦管理常識問答比賽優勝獎品，由鄭錦澄主任、李琳明主席、游育德主席及李炳雄、屠龍、陳振瀛主持，冠軍溫祖耀、亞軍張少、季軍李玉蘭。

民政主任鄭錦澄致詞指出：隨着社會人口增加和多層大厦不斷興起，大厦管理日趨複雜，因此，民政處鼓勵區內居民組織各種大厦管理會，協助他們解決管理問題，負起溜輸對大厦管理的基本認識和任務。

要大厦管理完善，不能缺少地方行政，因為大厦管理涉及較複雜問題，例如：在大厦後巷非法僭建木屋，在公共地方作小販販賣，將住宅樓宇改作工商業用途。將來實行地方行政後，這些問題經區議會提出討論，便交由地區管理委員會執行，各政府部門代表商決分工後，便展開執行工作，這些問題便可迎刃而解，地方行政是與大厦管理息息相關。

各主講人并分別解答出席者詢問。

開平梁族宗親會 第四屆理監事就職

(港訊)開平梁族宗親會第四屆理監事，十月廿五日中午十二時在會所祭祖，梁裕祥理事長主祭，梁元添副理事長暨父老陪祭。下午七時假彌敦道瓊華酒樓舉行就職禮，理事長梁致開會詞，名譽會長梁超文頒監誓，名譽會長梁英杰頒選任書，名譽會長梁鼎頒聘任書，監事長梁誠致謝詞，禮成聯歡宴會，筵開四十席，觥籌交錯，賓主盡歡。

第四屆理監事：監督：冠球，紹烈，沃灝，錫山，樹灝，乾光，榮滋，德光。名譽會長：達誠，超文，英杰。理事長：裕祥。副理事長：[illegible]

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

海龍水族館 海洋觀賞魚總匯
油蔴地上海街206號D(上海街北海街口)
營業上午11時至下午10時 3-306562
各國觀賞靚魚大傾銷
全部直接選辦進口
日本高級錦鯉・水族器材魚藥
專業設計製造・高級組合魚缸
製作與別不同・不須經常換水
長期免費保用・歡迎參觀比較
承接各大機構・全套保養工程
專業經營歷史悠久・忠誠服務

加拿大生意投資 移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃國樑先生將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店房間1105室接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。看先請來電預約會談時間。費用另議。
電話：K—661371

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

多倫多國際書院(高中及預科班)
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.
本學院為安大略省教育局註册學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生。(F3或以上同學均可申請)畢業後，可直升加美各大學。
自置校舍，樓高三層，面積為六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器、戶內運動場等，極為完善。
本學院為全日制學院，辦學認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。
地址：香港北角英皇道379-381號福英大廈13樓C座(近北角電車總站)
電話：5-661846辦公時間：星期一至六由上午九時至下午六時(假日休息)

灣仔天樂里二至四號
筲箕灣亞公岩村道八號
招租 電話：5-259051-2

松山屋地毡中心
多季酬賓一律九折送高級T恤
經銷滿舖地氈乾洗地氈每呎一角起
STEAM DRY-CLEAN CARPET
科技蒸氣 乾洗地毡 清潔殺菌 即洗即乾
中環⑤491189 尖沙咀③675398 ③691865

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美國FISHER飛燕音響
適進手提HiFi新紀元
頂級產品
登峯傑作

PH420K 超級手提音響 精粹盡集一身
・可分拆式二路揚聲器系統 ・杜比降噪系統 ・自動選曲裝置 ・四波段立體聲收音 ・邏輯式電腦記憶輕觸式操作
・可用金屬帶操作 ・LED功率指示 ・全自動關機 ・功率放大輸入線路 ・多種電源選擇器
PH480K 手提微型組合 創新科技里程
・可分拆式二路揚聲器系統 ・杜比降噪系統 ・自動選曲裝置 ・四波段立體聲收音 ・邏輯式電腦記憶輕觸式操作 ・全按製式調控 ・金屬／鉻／標準音帶選擇掣 ・LED左右功率指示 ・獨立高低音調控 ・混聲錄音功能 ・功率放大輸入線路 ・多種電源選擇器
FISHER The first name in high fidelity
飛燕音響──飛越時代新趨向
飛燕電器(香港)有限公司
電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購

SMES語文進修部
首創(一)職業英語文憑課程
分基礎、初、中、高級，每級修期四個月，責師由牛津倫敦及劍橋大學英語導師擔任，教材內容豐富自成體系
為大機構提供適當職位人選
(二)社交職業英語會話專科
分程度上課，着重表達技巧、識陽及習準內容充實。
開課日期：十一月九、十日・辦公：下午5：45—9：30
辦公電話：③—307082 ③—888658
校址：九龍油蔴地 南京街8——20號(即佐敦道裕華對面・由彌敦道麥林入)(星期六、日休息)

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

全能掌櫃
CASIO 全能電腦收銀機
全港最平，絕不取巧
歡迎來電查詢或到
本公司陳列室參觀
(港澳經銷)
威豪收銀機有限公司
九龍吳淞街118號3字樓K695515 8
澳門專賣分銷 麗斯攝影器材行 電話85667

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
效力顯著標本兼治 全無副作用 葯味可口 老幼咸宜 日咳夜咳各種咳症 一服見效 感冒喉頭炎 氣管炎 百日咳 傷風咳 流行性 專治本露

先夫李公慶雲府君於公歷一九八一年十月卅一日上午十一時壽終養和醫院積閏享壽八十有七歲寿移香港殯儀館治喪謹擇公歷十一月三日(星期二)中午十二時在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯擇吉火化哀此訃

妻 李梁淑群

男 克勤 媳 黃彥華

孫男 明德 明威

孫女 瑞玲 瑞珩 瑞球 孫婿 佐伯仁

外曾孫女 佐鑑明

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六－二五式二二六一八

本港新聞

配合地方行政宣傳 中西區舉行徵文賽
團體辦講座旅行加深市民認識新政

（港訊）爲加深社會人士對地方行政的關注及認識，提倡及促進青少年的中文寫作能力及興趣，中西區民政處與中西區民政區委員會特聯合舉辦「地方行政徵文比賽」，以配合宣傳，加深區內居民對地方行政的認識及參與。

凡居住，工作或就讀於中西區之人士均可參加，比賽分爲兩組：中四或以上程度爲高級組，中三或以下程度爲初級組，高級組之題目爲（一）政府——區議會——市民，（二）我對地方行政之期望，而初級組之題目爲（一）如果我是區議員，（二）我對地方行政之期望。

收件日期由本月一日至十一月三十日，所有來件將由教育司署及文教界人士評核，每組各選出冠，亞，季軍及另外三名優異獎，冠軍獎爲價值三百元之禮品一份，亞軍獎爲價值二百元之禮品一份，季軍獎爲價值一百元禮品一份，而優異獎可得名貴禮品一份。

報名表格及比賽章則可向下列各民政處索取：中西區民政處——德輔道西二〇五號地下，堅尼地城分處——卑路乍街八十二號地下，中區辦事處——皇后大道中華英昌大廈十三樓，雪廠街諮詢處——政府合署西翼地下或電五—四八〇二二七查詢。

（特訊）中西區民政主任鄭錦登呼籲市民及早作選民登記，踴躍投票，及對地方施政提出更多寶貴意見，以實際行動鼎力支持地方行政。

鄭氏是在一個座談會上作上述的呼籲的。

中西區民政處前晚舉辦「大廈管理座談會」，除介紹地方行政外，亦有關大廈管理常識介紹。

鄭氏說，目前中西區共有業主立案法團及互助委員會共四百九十一個，而且在不斷增加中。這些團體與民政處建立起很密切關係，而民政處每月都派出社區工作幹事主動接觸各團體，討論大廈管理及收取市民對政府的意見，藉而轉知有關部門。這是施行地方行政的主要精神。

鄭氏說，要大廈管理完善，也不能缺少地方行政，因爲大廈管理亦會涉及到一些比較複雜的問題，例如在大廈後巷非法潛建木屋，在大廈公共地方作小販販賣，及將住宅樓宇改作工商業用途等，所牽連的政府機構繁多，在過去，因爲各政府部門的合作，沒有完善的協調，所以類似的問題並沒有解決，但是，當實行地方行政後，這些問題一經區議會提出和討論，便交由地區管理委員會執行，由各政府部門代表商量好如何分工後，便可展開工作，這些問題便可迎刃而解。所以，地方行政實在是與大廈管理息息相關的。

中西區的選舉將在明年九月舉行，而市區的選民登記亦會在明年三月辦理，希望在坐各位能夠鼎力支持地方行政，踴躍投票，及對地方施政提出更多寶貴的意見。

水務局用戶關係主任蔡樑輝及香港電燈公司高級工程師鄭文杰，亦先後在會上演講，他們的題目分別是：水務問題——供水內喉和水管，及使用電器裝置的安全守則。（生）

（特訊）推動民間加强瞭解「地方行政」，其辦法堪稱多姿多采。北角健康邨第三期樓宇互助委員會，日前就發動一百五十多名居民，舉行城門水塘一日遊，該機會由東區民政處銅鑼灣分處聯絡主任李佑光，助理聯絡主任譚志光等，在水塘場地舉行一個「地方行政」常識問答比賽，及派發地方行政各種刊物。

彼等昆早乘坐三輛旅遊車，由互助委會正副主席鍾振威、呂康及秘書崔强等率領，午後在荃灣設齋聯歡，再在附近遊覽。（立）

逐街逐戶清掃 明日清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於本星期三（十一月四日）前往下列地點進行大掃除，以響應新近推行之全港性清潔運動。

香港

中區：威靈頓街、鴨巴甸街及砵甸乍街範圍

東區：健康東街、卑利瑪台及芬尼街範圍

西區：干諾道西、正街、皇后大道西及東邊街範圍

灣仔區：灣仔道、寶雲道、灣仔峽道及皇后大道東範圍

南區：淺水灣道及深水灣道交界、深水灣道及香島道交界範圍

九龍

旺角區：荔枝角道、廣東道及塘尾道範圍

九龍城區：利街、環發街、漆咸道範圍

黃大仙區：彩虹道、大有街及爵祿街範圍

油麻地區：荷士甸道、上海街、佐敦道、寶靈街及百加士街範圍

官塘區：翠瓶道、曉明街範圍

深水埗區：界限街、海壇街及南昌街範圍

新界

離島：長洲觀音灣、黑排路

葵涌區：葵興路、和塘咀街及光輝圍範圍

北區：新成道、巡撫街、新康街及符興街範圍，石湖墟街市及熟食市場

元朗區：教育路及體育路範圍

荃灣區：海霸街、川龍街及沙咀道

大埔區：大明里、大光里及運頭街範圍

沙田區：銅鑼灣村、安定台

西貢區：北港村

屯門區：河田街及震寰路交界、新安街停車場、田后路及新合里交界、屯門舊墟

大東股份超額認購 公佈配股方法
十一月六日起買賣

（港訊）大東電報局公共有限公司售股一億三千三百二十八萬五千普通股，每股面值五十便士。

KLEINWORT BENSON LIMITED宣佈收到之申請表格約三十三萬七千份，認購約七億五千萬股。

僱員申請之粉紅色表格亦收到約二千三百份，認購三百三十八萬五千股。此等僱員之申請，將獲全額配給。

股份配給之辦法如下：

申請股數	將獲配給
一百股	一百股（十抽三）
二百股	二百股（十抽三）
三百至九百股	三百股（以加權抽籤決定）
一千股	三百股
一千五百至三千股	申請股數之百分廿五
三千五百至五千五百股	申請股數之百分之二十，但不少于七百七十五股
六千至五百萬股	約申請股數之百分之十五，但不少于一千一百五十股，
五百萬股以上	約申請股數之百分之十三，但以不超過二百二十五萬股爲限

預料接受書將於星期四（一九八一年十一月五日）寄出。股份買賣將於星期五（一九八一年十一月六日）開始。

恆基兆業上半年度 純利逾億超出理想

（港訊）恆基兆業地產董事局宣佈：該集團截至一九八一年六月三十日止年度除稅及外界股東權益後純利爲港幣一億一千四百九十六萬餘元，比較今年六月二十七日上市時招股書中所預計之綜合盈利一億零八百餘萬元爲高。

董事局並宣佈按照上市時招股書中所決定之不擬就一九八一年六月三十日止年度再派任何股息。但此項盈利則撥入一九八一年七月一日至一九八二年六月三十日止年度分配。此次過戶日期爲一九八一年十一月七日星期六至一九八一年十一月十三日星期五止首尾兩天在內暫停接受辦理過戶登記手續。

炳垣瑜伽學院慶祝六週年聯歡，首長與伍炳垣師傅合照。（本報記者攝）

炳垣瑜伽學院遊新界 慶祝六週年旅行聯歡

（特訊）炳垣瑜伽學院，慶祝六週年，旅行新界，參加新舊學員六十多人，由伍炳垣師傅率領，上午九時乘旅遊車往十四鄉欣賞風景名勝，午間開野火會，瑜伽座談有歌唱，下午環遊新界，遊覽名勝古蹟，最後往沙田馬場參觀彭福花園，五時返市區。

晚上七時假九龍都酒樓晉歡，參加者有新舊學員及嘉賓：關流檢，邱國才，何志光，單建莊，何艷莊，伍麗瓊，冼棠甘，李蘭芳，李愛華，周麗娟，何月顏，周淑英，曾文冰儀，劉秀英，羅偉儀，羅翠嫦，梁志立，麥懿樑，丘觀亮，鍾惠瓊，麥錦英，相雪卿，周君儀，陳朝暉，何芬曾，靜歡，黃懸明，幸運抽獎，由伍炳垣師傅及師母主持，場面熱鬧。（奕）

山海之友 八仙劏鷄井

山海之友下周末即十四號舉行五年一度「夜攀鳳凰觀日出」；專船午後二時卜公碼頭開寶蓮寺，直駛東涌步行上昂平寶蓮寺，一宿三素餐。券分男女，即起在各券站閘章領券。限額關係，隨時截止。本星期日即八號旅行三線，全部由中間道公園開車：（一）車船聯遊吉澳鴨洲印塘海，沙頭角海岸名鄉古村。八時半開車直達烏蛟田，必須步行一小時至三極灣轉船。午在吉市自由餐。返程經谷埔鳳坑鹿頸車歸。全車船廿五元。（此線須善步者始可參加）（二）雙層富豪車九時開，參加者步程長短隨意：首遊船灣牛島最新景象，三門仔新村，聯益會館，劉雞井，門樓頸，馬矢洲，水茫田，塁凡吐露海峽，船灣海，大埔海，三海風光精華盡在此。午大埔飯。下午車至烏蛟田，主題組漫步留三古道「秋色」，石澗勝景最佳處，真正「曲水流觴」。山組則全拳吊燈籠。全日車十六元。（三）環新界車九時開，新創造一式三線，活動地帶八仙嶺廣大郊野公園區：上午鶴山，井頭，洞梓，蕉林，黃魚灘，沙欄下，古村惡道串步遊。午大埔飯。下午分：普通組遊橫山腳兩古村。橫涌石澗鵝毛溪，八仙嶺教育徑。强力組從關爺坳仰攀八仙嶺鶴陽峰，直落大美督。全日制遠足組「屏黃八仙十二峰長走」。全車劵十二元。港四三三六〇六。山東街殖華樓對面超羣冲印，中環士丹利街五八越羣，灣仔克街正光書局。

瑞榮酒家 冬令時菜

瑞榮酒家址在沙田大圍，乃九龍近郊的市中心區，向以生猛海鮮，設備幽雅而享譽，且瑞榮酒家主持人以人們營養和享受合時之名菜供應爲主旨，今屆秋冬節令，故特推出冬令及時補身的食餚，如煲仔菜、火鍋，更有應時五蛇羹，合時野味饗客，該酒家一向拿手菜品蒸蝦、梅子蒸蟹、串燒牛柳、串燒白鴿，都極合食家胃口，而沙田紅燒乳鴿尤爲顧客所讚賞，年來生意興盛，座客常滿，該酒家特自置泊車廣場，免費爲客服務泊車，咸稱方便云。址在沙田大圍道七十四——七十六號。

哥詩姆書院 辦留加講座

加拿大多倫多私立哥詩姆書院爲使香港學生及家長瞭解留學加國一切情況及簽證等手續，定十一月七日下午二時三十分至四時三十分假座九龍喜來登大酒店四樓金燕廳舉辦「留學加拿大講座」，座位有限，請到該校駐港辦事處，索取學生證或身份證領取入座證，額滿即止。地址九龍漆咸道三十三至三十五號友聯大廈七G室。

圖示：昨晨薄扶林道，客貨車失事撞山。（本報記者攝）

薄扶林道交通意外 客貨車撞山 七男子受傷

（特訊）一輛白色的客貨車，昨晨十時許沿薄扶林道行駛至置富花園附近，據說閃避一輛的士，突然撞向路邊燈柱，再撞向山邊，車頭毀壞，擋風玻璃粉碎，有七名男子受傷，全部送院救治，其中兩人留醫情況欠佳。

事發於昨晨十時許，該輛編號BY五九四三的客貨車，由中區向香港仔行駛，在薄扶林道近置富花園入口處，據說閃避一輛的士，客貨車失去控制，撞向路邊燈柱，燈柱被撞至彎曲，客貨車反彈撞向山邊，車頭盡毀，擋風玻璃粉碎。車上七人全部受傷。其中兩人分別爲陳錦業，廿八歲及伊許其，廿八歲。情況欠佳。

（又訊）灣仔高士打道伊利沙伯大廈外，昨晨發生三車連環相撞，幸好沒有嚴重損毀，一名男子受傷。

事發於昨晨七時許，三輛私家車分別是BL一四〇，AX一六六二，CD一〇七三，沿高士打道西行，駛至伊利沙白大廈外，突然互相碰撞，有一名男子受傷。

孫中山文藝體育總會 籌祝國父一一六嵩壽

孫中山文藝體育總會籌，於卅一晚假日華居酒家開會研究一切，并舉行紀念先總統蔣公九五華誕敘餐，到有各單位代表外，嘉賓多人，籃開拾案，暢敘甚歡。會何振雄、黎國威、何廣平、孔肇、何棣、張寶珠、吳欽及各首長、中華國術體育聯合總會、中正紀念總會潘有江、還成體育會盧光磊、中華國技學校香港校友會、梁雄平、九龍曾氏宗親總會曾宗正、廣東潘江同鄉會胡彬、鄧氏宗親會鄧永良、劉景權國術健身院陳法泰、梅花文藝會方司農、港九酒樓茶室總工會農鐘分部梁揮、港九市民福利會區偉林、世界華人聯誼會陳志斌、廖萬應、萬應跌打醫藥局、盧萬、安基公司黃廷駿、快新聞通訊社王卓、孫中山文藝體育總會第一分會張寶珠、西草灣分會溫力生與自由人仕吳達武、李德生、趙紀常等爲籌備預祝國父

中山同鄉會賑桑梓 藍田翠屏道兩區火災
受害同鄉請到會登記

（特訊）中山僑商會，以觀塘藍田及翠屏道木屋區先後大火，據報有同鄉遭受損失，派員調查慰問外，會長梁沛霖、劉鴻漢、阮偉雄發出公告，凡兩木屋區中山籍災民，請於本月五日（星期四）下午二時至五時，携政府登記咭、戶主及家屬身份證、兒童證出世紙，到中環德己立街二號榮豐大廈四樓登記，以憑賑濟。查詢電話：五—二三七三八四。

當年 一九六六年十一月三日

兩局議員接受市民投訴

行政立法兩局議員，設立聯合辦事處，排定日期時間，接受市民投訴求助，市民可直接到聯合辦事處求見，或用電話投訴，辦事處接獲投訴後，即轉知當值之非官守議員，該處對每一投訴者，皆盡力予以指導及協助，但市民須注意，該處所能協助者僅限於議員職責所及之範圍以內的事情。

工展會盡量展出新產品

香港工展會定下月六日開幕，籌備當局將盡量使廠商的新產品，在展會中展出，使本港人士對本港的產品有較新的印象，同時，亦使海外來港觀展的工商界人士，使其耳目一新，爭取更多的海外定單，本港工業員新產品，歷年都有大宗製成，祇是在工展期中，許多不願送出來展覽，本屆籌備當局，希望各參展廠商，盡量將新產品送來陳列。

兩婚姻註冊處週日辦公

註冊總署宣佈：農曆新年前，登記結婚者擁擠，爲應付此情況起見，本港兩主要婚姻註冊處，大會堂及旺角註冊處，將在本月二十日起，逢星期日上午十時至下午十二時半，亦照常辦公，以方便結婚者舉行婚禮，以應付年尾結婚擠擁。

遣拆木屋居民獲贈新居

新界廈村鄉下白泥漁村居民，今年突然業主收回田地，法院勒令遷拆，屋被毀，致使村民流離失所，幸而政府賢明，洞悉民生疾苦，更獲信義宗慷慨捐建新屋，軍部協助築路，嘉道理農業會、理民府及警方均出力協助，現八所新屋建成，遣拆遷之八戶人家，獲贈新屋安居。

圖示：被遺棄於醫院之女嬰照片。

將初生女嬰棄醫院 警方尋阮容添夫婦

（港訊）警方現籲請市民提供一對夫婦之下落消息。他們於去年年初，在醫院將他們的初生女兒遺棄。

該對夫婦，阮容添（四十歲）及史愛玲（廿九歲）在去年二月，他們將患腹瀉女兒送往依利沙伯醫院接受治療。該女嬰稍後被發現患有多種病症，於去年三月送佛教醫院。

自此，女嬰父母一直未有前往探望該女嬰，直至本年十月十七日，有關方面向警方報案。

該年約兩歲女嬰，現被安置在竹園兒童院。

該女嬰父母曾居於九龍西洋菜街五十三號九樓。阮容添及史愛玲，或任何知悉他們下落人士，請電警察熱綫：五—二七七一七七。

華富邨兇殺案 青年涉嫌被捕 被控謀殺傷人

（特訊）一名十八歲男子，涉嫌與一九八〇年一名十六歲男童在香港仔華富邨被殺，及一名男子被傷之案件有關，現已被落案控以謀殺及傷人罪名。

該名男子楊榮昌，前日在灣仔警署人員進行一項反黑社會行動中，於盧押道被捕。楊榮昌將於今日在西區裁判署提堂。

在昨日警方行動中被拘捕的另一十八歲男子於接受調查後獲釋。

聖誕新年出外旅遊 報名竟須排隊輪籌

（港訊）聖誕新年快將來臨，旅行社已開始辦理聖誕新年外遊團，而報名情況甚爲踴躍。中區一間旅行社更決定採用先到先得輪籌制，排隊輪籌將可能成爲本港特色。

三宗致命交通意外 警方欲晤目擊證人

（港訊）警方現籲請市民如曾目擊三宗交通意外者，與警方聯絡，提供消息。在該三宗車禍共有三人死亡及三人受傷。

十月二十七日晚上九時，一輛私家車與一輛貨車在港島石澳道八十九號附近發生相撞。兩車司機及私家車上兩名乘客均告受傷，被送往醫院救治。私家車司機，二十五歲男子稍後證實不治。

第二宗意外於十月十九日下午六時許發生在柴灣，一名二十歲男子在柴灣新業街與安業街交界附近遭一輛巴士撞傷，其後在醫院不治。

十月十七日上午六時四十分，一名六十九歲男子在大角咀松樹街近洋松街被一輛貨車撞倒，其後在醫院不治。

任何人士如曾目擊上述任何一宗意外，請即致電警察熱綫五—二七七一七七聯絡。

恒基兆業地產有限公司
通告

本公司董事局宣佈本集團截至一九八一年六月三十日止年度除稅及外界股東權益後純利爲港幣一億一千肆百九十六萬餘元，其中包括非經常性盈利港幣一千八百六十五萬餘元。根據本年六月二十七日招股說明書所述，董事局不擬派發上市前年度之末期股息，該項盈利將撥入下年度分配，本公司自一九八一年七月上市後之第一次中期股息，將於一九八一年十二月派發。

承董事局命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

香港一九八一年十一月二日

恒基兆業地產有限公司
股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八一年十一月二十七日星期五下午四時正假座香港德輔道中十九號環球大廈七樓本公司會議室召開股東週年大會研討下列議案：——

（一）省覽截至一九八一年六月三十日止年度之損益賬目年結，董事局及核數師報告書。

（二）選舉董事及釐定董事袍金。

（三）聘請核數師及釐定核數師酬金。

（四）討論及如認爲適當時即通過或修訂後通過下列普通議案：——

「繼續無條件授權董事局增發及處理數量不超過本公司已發行股本百份之十之新股至下一次股東週年大會。」

（五）其他普通事項。

承董事局命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

香港一九八一年十一月二日

註：

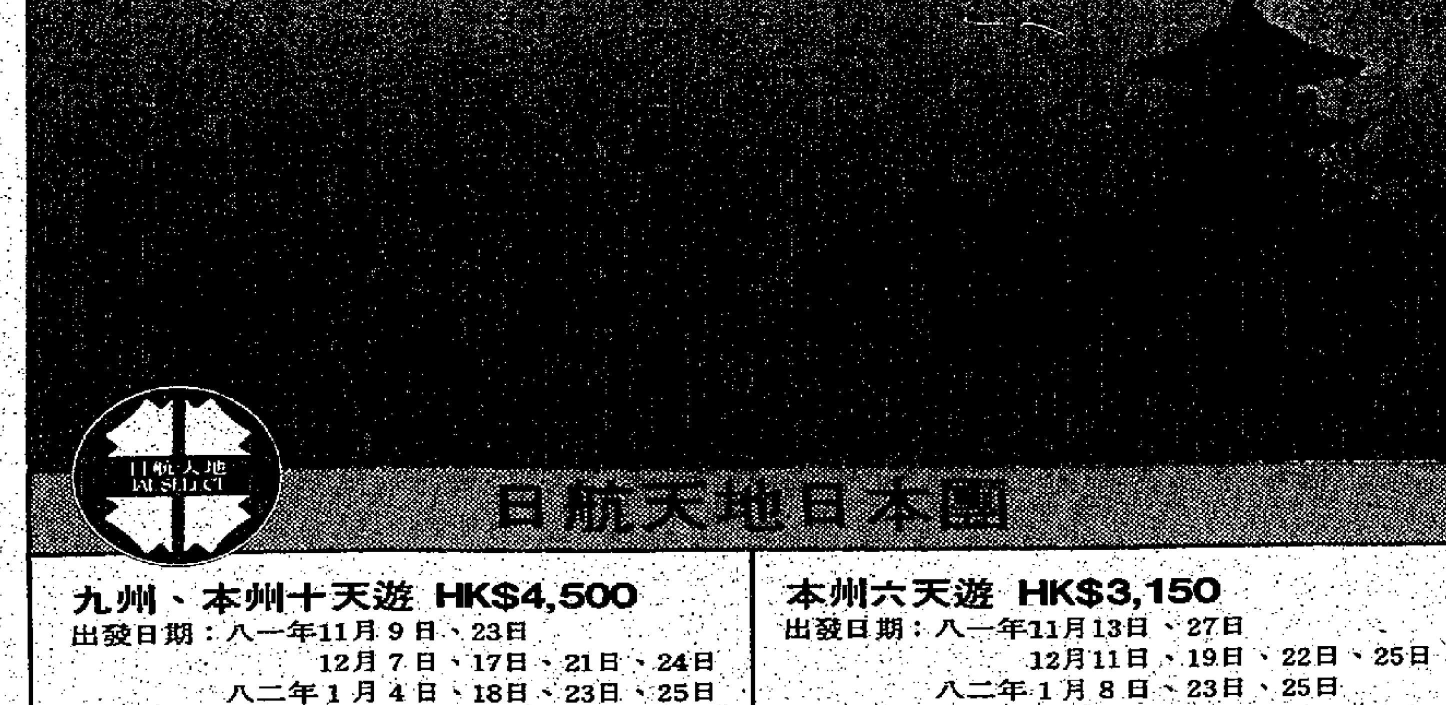
（一）各股東有權委派代表出席會議及投票，該代表毋須爲本公司股東。

（二）本公司將由一九八一年十一月七日星期六至一九八一年十一月十三日星期五止，首尾兩天在內，暫停接受辦理股票過戶登記手續。

（三）持有本公司股票者須於一九八一年十一月六日（星期五）下午四時之前將股票及有關文件送交香港皇后大道東183號合和中心42樓標準證券登記有限公司辦理爲荷。

（四）關於上述議案第四項，董事局茲聲明本公司現並無任何發行新股計劃，要求股東授權之原因，係爲遵照香港各證券交易所之上市規則而提出。

NOW FLY JAL



日航天地 JAL SELECT

日航天地日本團

九州、本州十天遊 HK$4,500 出發日期：八一年11月9日、23日 12月7日、17日、21日、24日 八二年1月4日、18日、23日、25日	本州六天遊 HK$3,150 出發日期：八一年11月13日、27日 12月11日、19日、22日、25日 八二年1月8日、23日、25日
九州七天遊 HK$3,550 出發日期：八一年11月9日、23日 12月7日、21日 八二年1月4日、18日、25日	瀨戶內海七天遊 HK$3,550 出發日期：八一年11月4日、18日 12月2日、16日、23日、25日 八二年1月13日、20日 24日、26日

詳情請電日航營業部5-245011查詢

JAL

帶你暢遊東瀛 享受逍遙時光

由日航主辦之「日航天地」旅行團，帶你暢遊九州鹿兒島風光、本州名城古蹟、瀨戶內海天然勝景，來回乘搭日航豪華客機，住宿國際一流大酒店，舒適寫意，沿途冷氣旅遊車代步，保証依期出發，更有華籍領隊粵語講解。

港九各大特約旅行社均接受報名，請指定參加「日航天地」旅行團。

日航天地巧安排 旅途更愉快

日本航空公司

華僑日報讀者

七海旅行團

精選行程·節目創新·食宿一流·超值享受

馬星 聖淘沙—雲頂高原 7天酬賓團$2299
過遊吉隆坡·雲頂高原·怡保·大平·檳城·新加坡名勝風光
出發日期：（逢星期三、六）
12天馬星泰 $3590（逢星期日）
7天星加坡印尼 $2,990（逢星期一）

泰國 芭堤雅—桂河橋 6天豪華團 $1590
暢遊曼谷·芭堤雅·古城·玫瑰花園·水上市場
大皇宮·鱷魚湖·佛統·桂河橋（逢星期二、四、六）
7天曼谷清邁 暢遊清邁曼谷名勝風光·住宿一流酒店
$1,990（逢星期四）

台灣 阿里山—溪頭 9天酬賓團$1,950
過遊寶島名勝·阿里山觀日出·內陸機往花蓮
夜總會食歌舞·早機去夜機返·分社直接安排
出發日期：（逢星期六）
7天豪華團$1,750（逢星期一）

日韓 本州——九州 7天九洲團 $3550
過遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡
10天本州九州 出發日期：
H.K.$4500 4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤—百勝灘 7天豪華團$1,999
過遊：馬尼拉·千島綺影·大谷地·大富郡·百島·碧瑤
百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機 沿途住宿一流酒店
經驗豐富華籍領隊
高級豪華超值享受
出發日期：逢星期四

詳情請詢：七海旅運有限公司

本港新聞

五匪械刦百樂酒店 搜掠財物約四萬元
登打士街冠園酒家亦被歹徒光顧

（特訊）尖沙咀漆咸道百樂酒店地下櫃檯，昨晨遭五名持刀槍刦匪行刦，損失現款財物達四萬元。

刦案發生於昨晨四時，四至五名刦匪拍門，訛稱租房，騙門進入地下大堂接待處櫃檯時，突然亮出手槍及利刀，將地下接待處男職員四名全部推入櫃檯後，逐一綑綁，然後大肆搜掠櫃檯內財物。四名職工身上千餘元現款及一戒指，三手錶全部被掠去，酒店櫃檯內三萬餘元（部份支票）全部被刦走，合共四萬元，匪徒得手後逃去。

第二宗：旺角登打士街卅七號地下冠園酒家，昨晨四時也遭四匪行刦，損失現金一萬六千餘元。

四名匪徒趁開酸酒內後門鐵閘潛入，將酒樓留宿之四十八歲看更綑綁，進入賬房將一個夾萬撬開，掠去現款一萬六千餘元。（合）

蔬菜營運聯誼會 第一屆理監事就職

（特訊）蔬菜營運聯誼會，本月一日下午八時，假九龍黃埔酒樓成立舉行首屆理監事就職禮，請立法局議員胡鴻烈監誓，市政局議員葉錫恩，楊勵賢頒發選聘任證書，香港五行小販聯誼會主席盧惠文，油麻地小販會主席呂單頒紀念品。

理事長蘇炳華致詞指出：「本會採用營運，是表達車商與員工共同關係，融洽雙方感情，在業務上，共同攜好營運任務。蔬菜市場繁複，與本會會員營運分不開，本會有督促之責任。要做到及時將新鮮蔬菜運送到採購商販所在地，供應市民需求，務求達到服務社會。我們更要爲會員向當局爭取權益，勞工法例，會員福利，多舉辦文娛康樂活動。」

副理事長王桂恩，周深向監事長鄧富，周深向主禮人致送紀念品，鄧監事長致謝詞，禮成後聯歡宴會，歡唱助興，場面熱鬧。

第一屆理監事：名譽會長：胡鴻烈，葉錫恩，譚惠珠，楊勵賢，鍾世傑，盧惠文，馮光，黃志明，陳權，馮楷，張九，呂單。理事長：蘇炳華。副：王桂恩，周權，江新光。總務：胡正，陳金波。財務：鄒松，李保强。福利：林龍，譚煜盛。公關：麥德霖，胡泰昌。康樂：謝幸，馬家旺。婦女：黃見秋，姜廣萍。監事長：鄧富。副：周深。稽查：黃渠就，余軒德。核數：施永良，黃潤。（奕）

蔬菜營運聯誼會第一屆理監事就職，主禮人胡鴻烈、葉錫恩、楊勵賢、盧惠文與首長合照。（本報記者攝）

灣仔街坊會 第十屆理監 十日行就職禮

（新聲社）灣仔街坊會第十屆理監事，本月十日假中國酒樓行就職禮，請灣仔民政主任高傑抑主禮，席券四十元，歡迎會員偕親友參加，可到坊會預購。

第十屆職員：會長：李適源，副：五卓琪、麥昌。理事長：梁孔旲，副：李廣林、許光熙，秘書：王桂昌、李榮基。總務：羅崇明、徐奇。財務：莫健、郭容。福利：謝波。文敎：王桂昌。衛生：夏國璋。工商：梁昌。康樂：張啓榮。會計：錢炳。救濟輔導：詹植生。宣傳：黃宇、鄭少駒。調解：朱淑儀。常務理事：伍耀荣、蔡文華、關季驤、李明德。監事長：梁欽榮。副監察：許展章、林南興。審計：羅厚錫。稽核：孔慈、戴翰生。文書：梁惠波。

遊六福野生動物園 追求蠻荒生活體驗
華僑日報讀者七海阿里山七天遊收費廉

人們遠渡重洋作外遊，無非爲了增廣見聞，看一些新事物，或者追求新奇甚至刺激的經驗。

對於港人而言，台灣的六福村野生動物園，可說是一個充滿歡樂，冒險，而且奇妙的新世界。

因爲那裡有成羣出沒的非洲象，又有斑馬，馬頭鹿，鴕鳥及有森林之王稱號的兇猛獅子，這對過慣都市生活的港人無疑好比非洲森林般的蠻荒世界。

那裏又有可愛的動物世界，紅鶴，大象，駱駝，及各類小鳥與遊人打成一片，共渡快樂好時光。

華僑日報讀者七海旅行團，目前正舉行阿里山遊覽團，參加這遊團，只需付廉宜代價，便可參觀六福野生動物園，置身於兩個截然不同的動物世界。

這遊團特色，乃爲食住節目均屬一流，在台北住來來大飯店，又有豪華夜總會節目助慶，另外，又安排乘搭內陸航機往花蓮，以減少長途乘車跋涉之不便，七天行程，只收一千七百五十元，現今百物騰貴，因此實超值享受。

阿里山遊覽團旅程遊遍台北，陽明山，故宮博物館，野柳，中正紀念堂，北投，地獄谷，花蓮，阿眉族文化村，橫貫公路，台中，彰化，嘉義，阿里山，台南，高雄，澄清湖，溪頭，日月潭，文福村，野生動物園等名勝風光。

該團逢週一出發，另外，有舉辦有九天遊阿里山遊覽團，九天環島超級豪華團及七天環島超級豪華團。

報名或查詢，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室該社洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

社區活動彙報

深水埗生教委會 徵文標語創作賽

深水埗區家庭生活教育委員會舉辦一連串之教育及康樂活動，以推廣區內家庭生活教育之重要意義，教育性活動有徵文及標語創作比賽，均以「青少年與家庭」爲主題，表達以精簡易明爲佳，歡迎區內就學、就業人士投稿，截止日期爲十一月七日，另外爲進一步深入宣傳家庭生活教育之要義，定於十一月十四日至十五日在粉嶺渡假營舉辦「天倫樂滿營」，歡迎區內家庭參加，詳情可電三—七〇九二九四查詢。

家庭計劃指導會 青年性教育講座

香港家庭計劃指導會於十一月廿二日及廿九日，在灣仔軒尼詩道一五二號總會所舉辦爲期兩天之青年性教育講座——「打工仔女時間」。內容包括兩性生心理常識，交友與約會，戀愛與婚姻，生育，避孕常識等，以幻燈短講及小組討論方式進行。歡迎十六歲以上在職青年男女報名參加。查詢及報名，請電五—七五四四七七內綫廿八。

青協華富中心辦 社交技巧訓練班

香港青年協會華富青年中心於十一月九日至十二月七日一連五個星期一，舉辦「社交技巧訓練班」。透過有趣的心理測驗，幻燈，電影和遊戲，替你分析自己的性格，從而去了解別人，達到知己知彼的階段。有興趣參加的十六歲至廿五歲青少年，請電五—三三八一〇查詢。

黃大仙彩虹中心 交朋結友青春樂

香港青年協會彩虹青年中心，與黃大仙區家庭計劃指導組，將於十一月十六至三十日合辦「交朋結友青春樂」，歡迎年齡十三至十七歲的青年男女參加，活動形式包括有集體遊戲，幻燈播放，講座，角色扮演等等。有興趣者，請電三—二五二三八五查詢。

飛鵝山區廿四旅 深資樂行童軍團

飛鵝山區屬下廿四旅各單位現正招收新團員，資料如下：（一）童軍團——十二至十五歲，逢星期日下午二時至五時卅分。（二）深資童軍團——十六至二十歲（只限男性），逢星期日晚上七時至九時卅分。（三）樂行童軍團——十八歲以上（男、女均可）逢星期日下午二時至五時卅分。歡迎有興趣青少年男女報名參加，報名可電三—二二四一五八查詢。

九龍城青少中心 辦社區領袖訓練

青協九龍城青少年中心將在十一月中舉辦「社區領袖訓練」課程。歡迎十六歲以上，對社區服務感興趣的青年參加。如有查詢，請電：三—八二六七一七，或親臨九龍城老人街二十八號地下。

大專學生免息貸款 開始辦理領款手續

華僑日報一九八一至八二年度大專學生免息貸款四批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請於每日上午十一時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），携同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社，二樓大專貸款部辦理登記及領取貸款手續。

港澳三〇三區獅子會 獅子月介紹服務工作

（特訊）國際獅子會三〇三區獅子會本月八日開始至十二月七日舉辦「獅子月」使社會人仕進一步認識國際獅子會精神及服務活動。

獅子月活動籌備委員會，昨（星期一）日在富麗華酒店舉行記者招待會，介紹獅子月之各項活動，出席招待會有區總監鄧河，獅子月籌備小組主席吳彥男，上屆總監余文倫，副總監林海潮，前總監梁欽榮，區秘書陳平山，區司庫呂少海及公關小組主席潘國耀。

鄧河總監稱：獅子會在港創立二十六年，現有獅會三十三個，獅會九個及女獅會三個，有會員一千八百多人。透過獅子月活動，使社會人仕對獅子會服務目標，工作及活動有更深認識，擴廣服務工作，吸收更多出錢出力熱心人仕，多爲社會服務。

吳彥男稱：獅子月大型活動有：十一月八日獅子行籌款，十日至十六日，在置地廣場舉行港澳獅子活動展覽；二十二日與廉政公署合辦「邁向豐盛人生」八十年代青年指標活動」；十二月三日至六日，舉行東南亞獅子大會；反映獅子會會員在教育、文娛、康樂各方面服務。

負責策劃獅子行林海潮副總監稱：慈善步行於本月八日上午在北潭涌舉行籌募服務經費。

東南亞獅子大會主席梁欽榮稱：大會有近五千名海外會員參加，十二月四日請港督麥理浩爵士主持開幕禮，十二月六日結束後，安排澳門之夜，澳門總督亦將出席。（天）

國際獅子會三〇三區成立廿六周年，爲籌辦獅子月活動，假富麗華酒店舉行記者招待會，出席首腦（左起）陳平山、梁欽榮、余文倫、鄧河、吳彥男、林海潮、潘國耀、呂少海。（本報記者攝）

女子輕生 吊頸斃命 英皇道美麗閣

（特訊）北角英皇道昨晨發生一宗女子吊頸斃命案，警方到場調查，初步認爲無可疑。

現場是英皇道九〇五號美麗閣六樓B二室，昨晨九時許，有人向警方報案上址有人吊頸，警方立刻趕到現場調查，發現一名女子懸樑自殺，送院後證實斃命，事後死者的姓會丈夫返家，並協助警方調查該案。死者葉妙瓊，卅五歲。警方初步調查無可疑。（合）

戴厚德堂桃儀 二萬五千元 分捐各善團

戴厚德堂，熱心社會公益，昨交來桃儀金港幣二萬五千元，分別捐助下列各慈善機構，計開：

華僑日報救童助學運動五千元
東華三院五千元
佛教醫院五千元
香港仔安老院五千元
香港弱能兒童護助會五千元

樂善好施，痌瘝在抱，造福社會，當有攸歸也。

海外信託銀行添支行 大道西支行已告開業

（港訊）海外信託銀行昨又增添支行一家，是爲該行開設之總分行支行之第四十三家。該行大道西支行坐落皇后大道西二九七號於昨（卅一）日開業，由陳國材君出任經理。陳君爲該行資深能員，原任紅磡支行副理，經驗豐富，處事穩重，信能本其所長爲客戶服務。該支行於當日上午開幕後隨即舉行酒會款待嘉賓，到賀者車水馬龍，樂一時之盛。

圖：海外信託銀行大道西支行正門之影。

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亞細亞航空 贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票
酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中中國際大廈1702室　電話：5-413081（四綫）

1981 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元
請購備

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

△下列各處・均有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
翰記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
齊趣軒文玩公司　軒尼詩道260二樓
東亞書局　書局街三十九號
滙華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西128號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
翰記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新塡街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將　銀行第　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須塡此表）

1982 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡要列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出

本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙準上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參攷按類編入。

1982 華僑日報編印 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該補複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

香港交易會
首屆國際工業貿易展覽會
十一月十六日至廿日
海運大厦停車場
中午十二時至下午七時

HONG KONG 香港 TRADE FAIR

來自香港及世界各地的二百多個廠家參予展出示範最新的工業科技。

展出的產品包羅萬有，計有發電機、泵、包裝機、入瓶機、塑膠機、起重機、電信設備、冷氣設備、汽車、手作工具、機械工具等。

展出與工業有關的服務機構包括有銀行、保險公司、航空公司、旅行社、海、空貨運公司、出版商、文儀用具公司、工商管理顧問等。

廿個參展的國家計有：澳洲、比利時、巴西、加拿大、丹麥、西德、法國、希臘、香港、意大利、印度、日本、南韓、中國、星加坡、南非、瑞典、瑞士、英國及美國。

一九八一年香港交易會是各國工業界人士聚首的上佳機會。

展覽會於每日中午十二時至下午七時開放。

入場証及詳細資料可向下列地點索取：
香港交易會有限公司
九龍星光行七一九號室
電話：3-7215313
電報：38444 HKTF HX

贊助機構：
香港工業總會
香港中華廠商聯合會
香港總商會

顧問：
香港貿易發展局

主辦機構：
香港交易會有限公司

本港新聞

腹痛入院原來內有文章
14歲女童產子
十九歲青年爸爸被傳訊

（特訊）一名青年，報警召救護車，送「病人」入院，揭發一宗十四歲少女產子事件。一名青年，正協助警方調查。

昨日下午四時許，一名青年，致電報警，要求救護車到場送「病人」入院。

救護車到場，將一名十四歲據稱腹痛之少女，送入瑪嘉烈醫院，結果，該名少女，產下一名男嬰，母子兩人，均告平安。

由於十四歲少女產子，引起警方偵查，一名十九歲青年，現時正協助警方，進行調查，尚未有人落案提控。

據稱，事件中少女，姓李，為一名學生，在一年前，認識一名十九歲，姓黃之青年，兩人認識後，往還甚密，其後，感情發展至突破「友誼」關係。

自從兩人暗渡陳倉後，女方家長，經明查暗訪，知女兒有越軌行為，深責之下，少女自此離家。

在少女離家後，轉投入男方懷抱，棲居於男方粟木樹寓所，繼續「二人世界」。

在少女離家後，仍繼續上學，生活上，僅靠男方支持，兩人一直共同生活，直至今年暑假後，女方腹大便便，遂於兩個月前，停學在家，因少女在秋季學期未有繼續上課，同學以為因家庭問題，輟學在家，未加留意。

事件一直未有解決，直至昨日下午，有人致電，要求救護車，送「病人」入院，始揭發十四歲少女產子事件，警方對案情，已展開追查（合）

修理電話收費五十
電話公司技工認罪
押候調查身世始行宣判

（新亞社訊）一名電話公司技工，因收受五十元電話修理費，觸犯防止賄賂條例，為廉署拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告延聘律師出庭代表承認控罪，新恩法官聆畢案情後，將案押後十一月九日，俟感化官調查被告之身世背景始行宣判，仍准被告自簽一萬元保擔出外候判。

被告朱福泉，三十八歲，香港電話公司二級技工，被控於十月八日，身為上述公司技工，非法收受郭偉雄五十元。作為替深水埗元洲街十七號E地下修理電話之報酬。

案情透露：在電話公司負責修理電話於十月八日，被告往上址一間運輸公司修理一具電話，郭及祖母在場，問被告須否修理費，告答稱修理費為五十元，稍後給予被告五十元，被告亦收取。同日下午六時半，運輸公司一名工人獲悉上述事件，致電向電話公司投訴。

被告亦獲知被投訴，立即返回運輸公司將五十元歸還郭之母親，根據電話公司修理服務是免費的，電話公司遂將事件報知廉署，經過調查後，翌日將被告拘捕檢控。

僱用非法移民
髮型屋兩東主
各罰欵三百五

（新亞社訊）兩名髮型屋東主，因僱用一名非法移民，而分別被警方拘控，昨解粉嶺裁判署分案審訊，兩案被告均認罪，法官判二人各罰欵三百五十元。

首案被告梁景輝，三十歲，被控於本年八月至九月期間，在油麻地碧街一間髮型屋，僱用十六歲非法移民麥志成時，未有在事前查閱其身份證。

次案被告鄒心五，三十一歲，被控於本年九月二十二日至三十日期間，在尖沙咀柯士甸道一間髮型屋，僱用上述男童時，未有在事前查閱其身份證。

綜合案情如下：麥志成是非法移民，於本年四月由大陸偷渡來港，至八月獲友人介紹，到首案被告之髮型屋工作。九月二十一日，轉往次案被告開設之髮型屋，月薪五百元，包兩餐膳食，兩被告於僱用麥志成時均沒有查閱他的身份證，最近警方拘捕麥，調查後揭發此事。

深水埗敬老揚孝會
八日辦老人運動會
敬老揚孝徵文比賽頒獎

（港訊）深水埗區敬老揚孝運動員會，本月八日（星期日）上午十時，假營盤街大坑東邨第一號球場，舉行深水埗區老人運動會暨頒獎禮，深水埗民政主任鄒耀南，深水埗區副總環理利主任鄒呂淑英，石硤尾警署署長龍洪炳主禮。

主席李廣源表示：此次舉辦深水埗區老人運動，鼓勵老人參與有益身心體育活動，強健體魄，同時在運動會中舉行「深水埗區敬老揚孝徵文比賽」頒獎禮，加深市民對中國傳統孝道之認識。比賽分小學、初中、高中及公開四組，參賽者踴躍，評判由珠海書院梁子堃博士，香江書院吳啓明教授評選完竣，成績美滿。

出售冒牌皮帶
商店東主被控

（港訊）工商署貿易管制部調查科人員根據線報昨日下午搜查尖沙咀一間商店，搜獲一百八十五條皮帶，皮帶扣上附有涉嫌為假冒名牌的商標或標誌。

該批貨物零售價總值約為一萬元，相信是在香港製造。

該東主現正協助調查。工商署可能引用商品說明條例予以起訴。

屍身浮腫面呈瘀黑
男子離奇暴斃
死因有待調查

（特訊）一名男子昨午被發現離奇暴斃床上，屍臉面黑，死因未明，經警方初步調查，暫未有可疑之處，有待今日剖屍檢驗。

死者陳汝霖，四十歲，住大角咀洋松街十二號四樓，其母在上址包租，分別租給五伙人家。

事發於昨午三時許，死者大嫂在他處居住返回上址取衣物，推開死者房間時，發覺死者僵斃床上，屍身浮腫，面呈瘀黑，於是告知丈夫撥電報警。

警方到場調查後，暫未發現死因，表面無可疑。

據悉，死者在多年前患有精神病，為青山常客，經常服藥，致死原因仍有待調查。（合）

清潔香港 人人有責 保護市容

屯門公路三車相撞
七名男子浴血車廂
汀九橋上私家車失控制

（特訊）昨午滂沱大雨下，屯門公路汀九橋發生嚴重車禍。兩輛私家車及一部運載化學品貨車相撞，三車上共有七人受傷，其中三人傷勢嚴重，需留院治療。

車禍發生於昨午四時十五分，當時一輛編號CH七三×三啡色私家車，由屯門公路向九龍方向行駛，途經汀九橋上時，不知何故，失去控制越過火位，撞向迎面而來一輛滿載化學品貨車（編號CD九三×一）。尾隨貨車另一輛私家車（編號AW三九一），收掣不及，撞向貨車尾部。

三車上共有七人受傷，其中撞毀CH七三×三私家車司機趙國權（廿八歲）當場重傷，被夾於車廂內殘骸，昏迷不醒，需由消防員到場，用鐵鉗撬毀車門，將他救出，全部傷者由救護車送往醫院救治，其中三人需留醫，餘下數傷者敷藥後已出院。

三名留醫傷者，分別是趙國權（廿八歲），情況惡劣；張沛明（廿一歲）及陳振強（廿六歲），兩人情況「欠佳」。屯門公路交通因此宗車禍，嚴重受阻達一小時。（合）

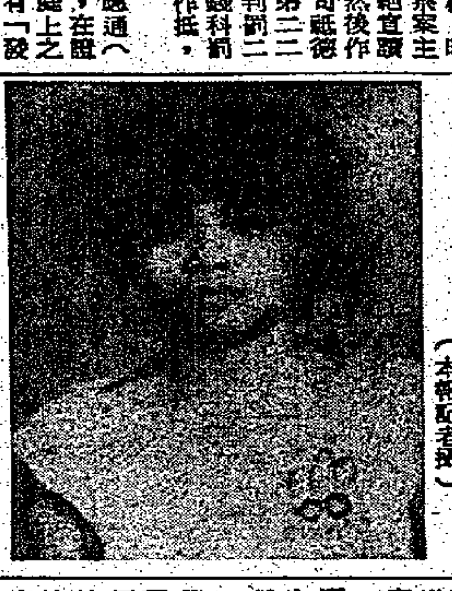
拒絕宣讀發誓兩字
司機罰欵二百五十
在交通傳票案中作主要證人

（新亞社訊）一名信奉「神」的司機，昨出席一宗交通傳票案主要證人，因他拒絕宣讀「發誓」二字，然後作證供，而被裁判司祗德因根據裁判條例第二二七章第廿一節，判罰二百五十元，若無錢科罰，則入獄十四天作抵。

該名證人彭應通（廿七歲，司機），在證人台時，因對於庭上之宣誓手續，鑑於有「發誓」二，彭曾要求將「發誓」改為「聲明」，始願宣讀，因他本人深深信奉「神」，不能對「神」不忠，故拒絕讀出「發誓」兩字。但此乃法庭之程序手續，當時即為法官拒絕，並着令主控官向彭解說一番，隨即退庭片刻。

在再次開庭之時，主控官向法官表示彭仍不肯宣讀「發誓」二字，法官再召彭登上證人台，再向彭謂此乃最後機會，須要作出選擇，一定要發誓作證供，否則會被判罰，而最高刑罰則為罰款五百元及入獄兩個月。但彭在證人台上拒絕宣讀，兼且緘默，結果被判罰欵，而案件之被告人亦同時被省釋。

●彭在離去前在庭上表示，該罰欵暫拒繳付。



圖示：西貢遭人殺害的女童李婉嫻。（本報記者攝）

力豐機械葵涌陳列室
展出「山田」高速衝床

進口機械業先鋒力豐機械有限公司定於十一月四至六日在力豐葵涌陳列室舉行「山田」高速精密衝床展覽，同時展出多部電腦數控鋼床，歡迎五金、塑膠、電子、鐘錶等業廠商參觀。

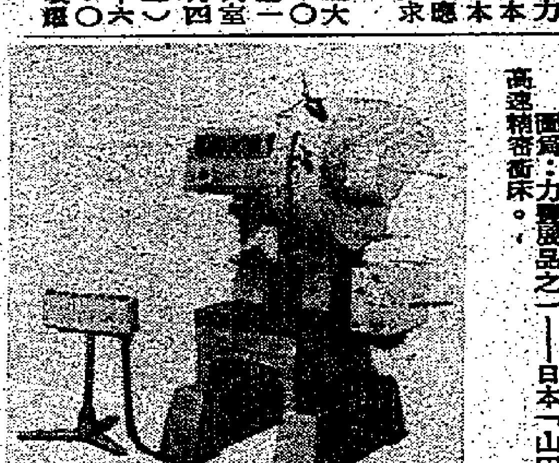
日本YAMADA DOBBY「山田」廠生產之高速精密衝床以精度高，剛性強而深受本港各大廠商推崇。

「山田」衝床系列由五噸至一百噸，速度由每分鐘二百至一千次以上可供選擇，其採用之複合式氣動離合制動器可瞬時剎車，鏈條較一般衝床長一倍以上，能確保機床精度並直接增長模具等壽命。

「山田」高速衝床特別適合生產高精度要求之工件，由於生產效率極高，大大降低生產成本。「山田」衝床更備有完善送料裝置及光學電子安全裝置可供選擇。

透過本地總代理力豐機械有限公司，日本「山田」廠更提供日本先進製模服務，以應本港廠商生產技術要求。

展覽地點：葵涌大連排道一五二至一六〇號金龍工業中心一座一樓力豐機械葵涌陳列室。展覽時間：十一月四至六日（星期三至五）每日上午十時至下午六時。任何垂詢請電：〇一二七七九一余敏羅先生。



圖為：力豐展品之一——日本「山田」高速精密衝床。

死者若可留醫
生存機會很大
政府法醫顧問王陽坤作上述表示
十歲小童碰傷額頭不治死因研究

（新亞社訊）觀塘秀茂坪循道小學一名十歲大小學生，因在校內跳繩時不慎碰傷右額頭角，送往聯合醫院診治後獲准回家休息，但至翌日凌晨四時許，病情突告惡化，轉送廣華醫院急救後昏迷八日卒告不治斃命，有關死前姿智輝之死因研究，昨在尖沙咀死因研究庭開庭聆訊，政府法醫顧問王陽坤指出若依照正確途徑，應着令死者留醫靜待觀察及照X光，其生存機會很大，但主診醫生並無這樣做，是為不當，全案證供未畢，押候今晨續訊。

證供指出：今年一月十二日上午約十時，死者在校內跳繩，不慎跌碰傷右額頭角，稍後，死者被送往聯合醫院診治，外籍主診醫生（現今已離港）經診治死者後，認為無礙，給予死者藥膏外塗，獲准離院，而死者在院曾有三次嘔吐，同日下午六時許，死者在家晚膳時，覺得頭痛，其父替死者以熱雞蛋揉按，直至翌日凌晨四時許，死者突告抽筋，驚醒其父，遂即致電召十字車將死者送往聯合醫院，當晚之當值醫生替死者檢查時，死者似很倦，右額有傷，經照X光後，認為病情嚴重，要將死者轉送廣華醫院，同日上午九時許，醫生替死者做手術，將死者之血塊放出，清除碎骨，將傷口縫合，死者自手術後，一直昏迷，延至一月二十日上午十一時許，卒告斃命，法醫顧問王陽坤作證時指出，若依照正確途徑處理，今次應着令死者留醫，照X光，及靜待觀察廿四小時，其生存之機會有八成，但當日之主診醫生未有替死照X光及留醫，實屬不當。

他稱：凡頭部受傷之傷者均應做到上述三點注意頭骨有否碎裂，若發現頭骨碎裂，即替傷者動手術取去碎骨否則會導致腦部缺氧，引致腦受損而至死亡。死者今次致死原因腦膜外層出血，腦部瘀傷受損，普通來講若被足球擲到亦可能引致昏迷直至死亡。通常頭部受傷，須照X光睇清楚，否則到病情惡化，腦部有血凝塊瞳孔擴大，便難以救治在所見之二千個上述情形個案中，全部均無法救治。

聯合醫院一名醫生作證時稱，對於頭部受傷病者，一定要照X光留院待觀察，照上述做法，病者之康復機會頗大，另當日醫院亦有空病床，可收留死者，若然無床位，院方亦會安排另外一間醫院給予病者留醫。故該名外籍主診醫生是違反聯合醫院之一貫做法程序。

另廣華醫院一名醫生在替死者做手術時，發現死者腦部有頭骨碎裂，及有一塊約一百CC血凝塊凝結。

西貢女童屍浮水坑
警方已列為兇殺案
事發時死者正赴祖母家祝壽

（特訊）西貢沙角尾村明渠女裸屍，死者身世大白，由於死者被發現時，身上有明顯傷痕，可疑成份極高，昨日法醫官進行驗屍，研究死者致死原因，而負責偵辦該案之警方人員由前晚至昨晚竟夜在場進行調查。警方已將該案列為兇殺案處理。

死者已證實為李婉嫻，十四歲，係一中學生，其父昨已往殮房進行認屍手續。

發現女裸屍之經過是於前晚十一時，一名新界區西貢之歐籍督察巡經西貢巴士站對開新填地區，發現高富樓對開沙角尾村之一條引水出海之坑渠內有一具女屍，載浮載沉於水面，距離西貢海約一百米，由於燈光不足，難以作進一步視察，督察於是報請上峰派員協助調查。

稍後，消防員到場，用一艘小艇，划往現場，著者將屍拖出約三百米，至兆日大廈西貢碼頭石級，發現女屍體有多處傷痕，於是通知刑事偵緝人員及法醫趕往現場查。

事後大隊警員前往現場一帶搜海區及沙角尾坑搜索遺下證物。

死者李婉嫻，十四歲，在西貢崇真中學讀中學二，與父親李顯培（卅三歲），母親謝麗英（卅一歲）及弟李偉基（八歲）同住西貢萬年街十三號三樓一房間。

據其家人稱：嫻女喜愛運動，是一個活躍的女童，經常參加學校舉辦的旅行活動。嫻女不喜歡與男生同玩，致電找她的都以女同學為多。

前日，九龍明愛中心舉辦賣物會，崇真中學在賣物會內設有攤位，而嫻女更是攤位負責人之一。

李母說：昨日本為嫻的祖母生日，但由於前日是星期六，於是將生日提前一日慶祝，家中各成員聯袂到西貢墟村其祖母的家中吃飯。由於嫻女要參加賣物會，故未有同去，但她答應晚上自行去祖母處吃飯。

及至當日傍晚六時三十分，嫻女致電祖母處，謂自己已身在西貢，很快便會到來吃飯，

但各人久侍也不見嫻女歸來。起初李母以為嫻女怕黑，不敢獨來，去了其外婆的家中，遂致電到外婆家中查詢，但外婆說嫻女並未有來過。

李母此時仍不以為意，以為嫻女到了同學家中。於晚上九時許，李父到西貢墟巡了一會，見不到嫻女踪影後便返回家中，當時未有報警。

及至昨晨九時許，李家見嫻女仍未回來，遂致電到她的學校查詢，但校方謂嫻女一直未有回校，李父見情況不妙，立即到西貢警署報案，由警方帶他到殮房認屍，始證實其女已遭人殺害。

據李父認屍後指出，死者的左額及左眼有傷痕，雙手及胸部有被綑綁過的痕跡，而死者的口及鼻均有被人用力掩着的痕跡，相信此乃致死的原因，而死者的腿部，印有一些肥田料膠袋的字樣，故相信兇手行兇後，用膠袋將屍體拋去，到發現屍體的現場，他們希望警方盡早破案。（合）

國際教育顧問團
會晤非官守議員

對本港教育制度進行全面檢討的顧問團，昨日下午與行政立法兩局非官守議員會晤，商討本港各項教育問題及社會對教育的需求。

該顧問團係由政府委任，並由國際知名的教育家組成，主席為呂衛倫爵士，其他團員為韓格理博士、雷嘉樂博士，及郭邁高教授。

兩局非官守議員教育小組召集人王家華紳士，以及小組成員吳樹熾、班佐時牧師、胡鴻烈、黃麗松、楊少初、何錦輝、陳鑑泉、及周梁淑怡，負責接見。

佐敦道酒樓
今晨三級火
半小時救熄無人傷

（特訊）九龍佐敦道廿二號鴻運大廈三樓於今晨一時十四分突然濃烟四冒，發生三級火警，大廈看更發覺後立即報案，消防車多輛迅即抵場灌救，由於現場火勢猛烈，起火後九分鐘將火勢升為三級，經過消防員奮力撲救後，在一時四十八分即將火勢控制救熄。

據悉起火地點為一間酒樓之三樓廚房，損毀情形並不十分嚴重。火警中未有接獲傷人報告。（合）

未門水喉浪費食水
食檔伙記罰款千元

（新亞社訊）一名大牌檔伙記，離開檔口時，不知水喉已開，因而浪費食水，被警方拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，畢列奎法官聆畢案情後，判其罰款一千元。

法官在判案時稱：在現時二級制水期間內，任何浪費食水之人士，均應受到重判，雖被告表示他不知道在制水時水喉開啓，但他是最後離開檔口之一人，故須要負責任，今次考慮到他月薪祇一千三百元，才判其罰款一千元，否則決定不止此數目的。

被告劉江滿，廿四歲，被控於本月一日，在西營盤正街新街市三樓十號大牌檔內，浪費由水務局供應之新鮮食水。

案情透露：當日下午五時五十分，一名警員在新街市三樓巡邏時，一名男子向警員投訴上述水長流，警員到達被告之大牌檔，從檔口望入，發現食水源源不絕，流出檔口外，但此時該處並無人看檔，檔門又上了鎖，警員無法入內關水喉，至六時十三分，被告返回，遂立即入內關上水喉，但大牌檔內已浸滿食水，被告表示當其出外時，不知道水喉開着所致，警員遂將其帶返警署落案提控。

本案為十月份二級制水以來，首宗被控浪費食水判罰款案件。

三車連環撞
葵涌貨櫃碼頭路
四男女受傷

（特訊）新界葵涌貨櫃碼頭路，昨午發生三車連環相撞車禍，共四人受傷，其中三人留醫。

車禍發於昨午五時廿分，一輛貨櫃車CD零九五×二由新界葵涌出九龍途經貨櫃碼頭路時，因閃避其他車輛，緊急煞掣，尾隨一輛貨車及一輛私家車相繼收掣不及，引致三車互相碰撞。

車禍中，共四人受傷，其中一名女傷者數小時後出院，其餘四名男傷者分別姓麥，廿八歲，姓胡，廿三歲，姓馮，廿八歲，姓黃廿五歲，送院醫治後，須留醫，各人情況普通。（合）

四歲男童
墮樓喪命
沙角邨銀鷗樓

（特訊）沙田沙角邨，發生四歲男童墮樓喪生慘劇。事發時，屋內僅餘下死者一人在家。

昨晚七時，四歲男童盧業，與「阿姨」同在沙田沙角邨銀鷗樓十一樓做功課及溫習，其後「阿姨」外出購物，僅餘盧童一人在家，稍後發現盧童墮下二樓平台，送院證實不治。

墮樓原因，初步懷疑死者攀爬墮下，進一步詳情，仍在調查。（合）

讀者論壇

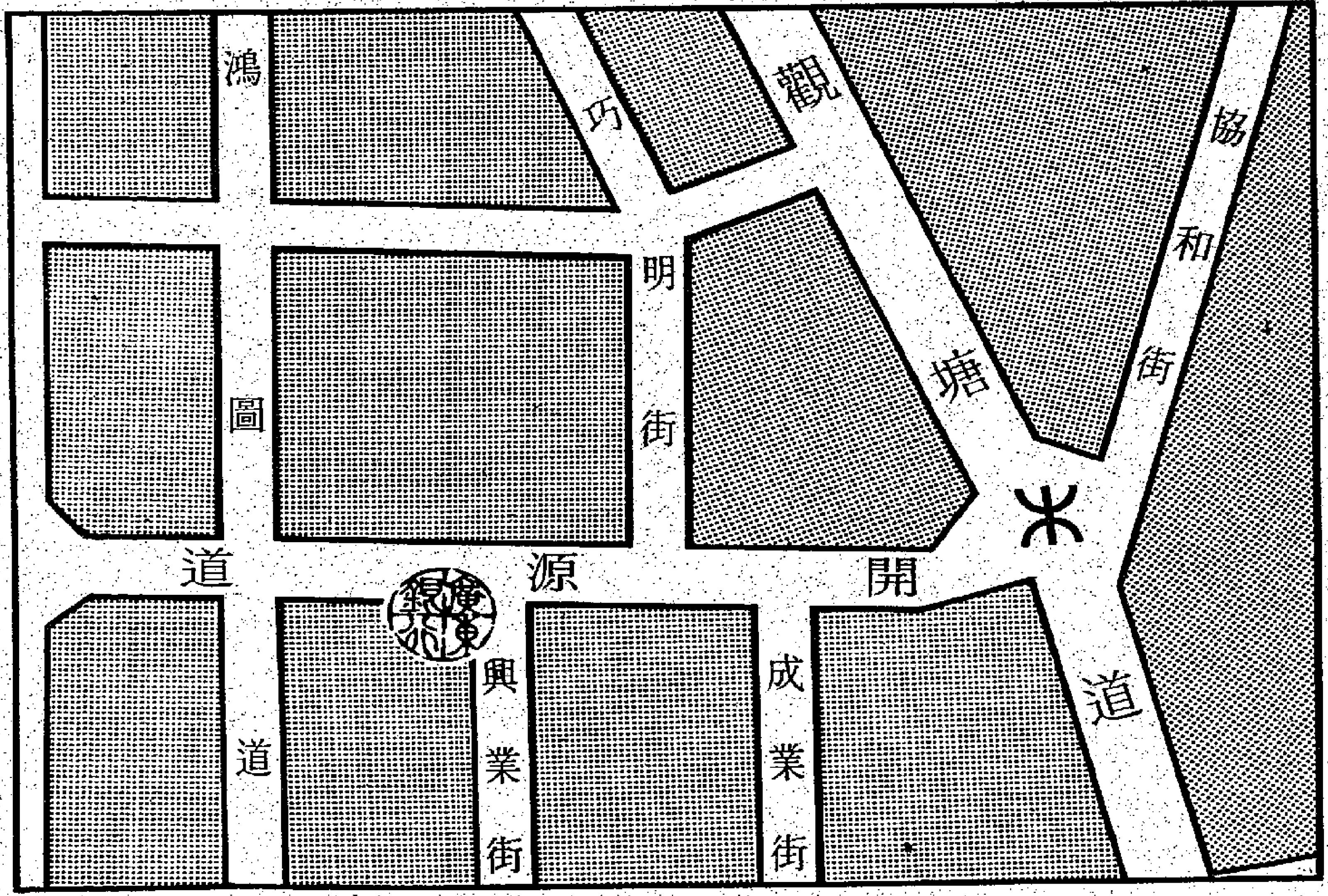
歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

若干街道遍地狗糞何以未見懲罰狗主
一群市民

編輯先生：欣聞市政當局又再推行清潔運動，對於這些運動，鄙人等歷來都大力響應，這本是市民之責任。唯鄙人等感覺過去這些運動，並未收實際之效果，除部份市民不作支持外，更有加以破壞者，當局實應對這些人加以懲罰。此外，對狗隻便溺問題更應加以注意，試想狗屎狗尿是否比紙屑烟頭更令人討厭？唯是若干區域遍地狗糞，當局似未加以注視，有關人員對狗主拖狗隨地便溺未見加以干涉，這樣又怎能清潔香港，改善市民之生活環境？鄙人等一致希望當局能提拿違例狗主加以重罰，這樣才能有清潔之香港。

一群市民上。一九八一，十，廿四。

廣東銀行
擴展分行網提供更佳服務
觀塘分行十一月四日開始營業



為貫徹本行服務社會之傳統，
觀塘分行是本行最近兩個月內所開設之第二間分行。
該分行除提供全面性銀行服務外，
更配合本行聯綫電腦系統操作，
務求達到最敏捷與最方便之手續為客戶忠誠服務。
本行現正致力向擴展之途邁進，
樹立更優良服務效率與更廣泛服務範圍，
冀能將本行成立六十九年來累積之銀行經驗，
與全體客戶共享。

觀塘分行：開源道五十六號
電話：3-421541 3-421600

廣東銀行

創於一九一二年
總行：香港德輔道中6號
電話：5-246011
美國太平洋銀行聯營機構

本港新聞

香港藝術節慶祝十週年

創辦兒童藝術節

十屆香港藝術節項目增至一百五十
八百藝人將來港總支出七百八十萬
港府市局馬會撥款贊助票價不增加

（特訊）爲期卅天的第十屆香港藝術節，將於明年一月三十日至二月二十八日舉行，適逢十週年慶典，節目多達一百五十項，包括幾項首創節目。

香港藝術節委員會主席邵逸夫昨日宣佈有關詳情時稱：過去十年，藝術節在推廣及發展本港文化活動方面，已經作出不少貢獻。

他強調今屆藝術節網羅八百多位來自上海、美國、瑞士、法國、英國、意大利、羅馬尼亞及以色列的藝人來港表演，使十週年慶典更顯光芒。此外，本屆藝術節更首次舉辦一項兒童藝術節，由香港藝術節與藝術中心合辦，並由香港美孚石油有限公司慷慨贊助，詳情稍後再宣佈。

他續稱：其它室樂及獨奏項目方面，亦有多位藝術家從國外來港舉行演奏會，加上其它各項富吸引力的節目，必能使第十屆香港藝術節得到輝煌的成功。

在財政方面，今次的支出是有史以來最龐大的，香港藝術節委員會副主席沈弼透露預算爲七百八十萬元，其中百份之廿九估計爲票房收益。

同時，今年的票價一般來說並未因通貨膨脹而增加，使更多市民能觀看藝術節之表演項目。

然而，預算卻出現約五百萬元逆差，幸好港府慷慨撥款二百萬元，香港賽馬會一百五十萬元，市政局一百萬元及許多其它熱心機構所給予的資助，提供特廉假學生票。

康樂文化署署長屈新對於愈來愈多本地藝人參予香港藝術節的活動，表示興奮。

他說：今屆的附加節目比往年更見豐富，而京辦當局正考慮在藝術節期間的四個星期之午膳及黃昏時間，提供免費之藝術節項目。（續）

邵逸夫（右三）宣佈第十屆香港藝術節擴大舉行。（本報記者攝）

觀塘區內公共設施未能配合人口增長

發展計劃已定地點增各項設施

（港訊）觀塘區議會昨日舉行第六次會議，會上提及區內的政府、公共機構及社區設施方面，未能配合人口的增長。

區內缺乏的設施，最顯著的有：中學、空地、醫院、文化大樓、康樂室及一所運動場館。

但在觀塘區發展計劃大綱草圖內，已劃定若干地點用以增建各項設施，以補現時的不足。

屆時，除了醫院病床外，區內的公共設施將不會缺乏。

根據一九八一年人口統計，觀塘區約有六十一萬人，但由於長期的保留土地發展，預計區內人口將爲六十二萬二千。

此外，區內的預計人口約有百分之七十四將居住於公共屋邨。由於公共屋邨內的自給自足設施有很大的差別，由早期的只有商店而毫無設施的屋邨至後期的有商店、學校、市場及各種其他設備的屋邨，區議會希望舊型屋邨的重建建議能改善公屋的設施，以達自給自足的目的。

會上並討論各類其他事項，包括開辦一地區報章的建議。

觀塘區議會並決定與黃大仙區議會合辦研討會，在下（十二）月二日（星期三）下午四時三十分至七時假尖沙咀海景假日酒店舉行，主題爲「如何使委員會有效地工作」。

屯門中區綫飛翔船乘客增加異常迅速

該綫現日載客三千預料兩年內增至二萬
目前四艘飛翔船行走明日開始再增一艘

油蔴地小輪公司總經理劉定中宣佈明日開始增派一艘飛翔船行走屯門至中區綫。（本報記者攝）

（特訊）屯門至中區飛翔船服務自上月十九日開辦以來，大受當地居民歡迎，乘客增長率異常迅速。

油蔴地小輪公司決定由明天開始，將行走長洲至中區的一艘飛翔船，抽調派往屯門至中區綫服務，以應需求。

油蔴地小輪公司總經理劉定中昨日在一個記者招待會上表示：該航綫現時的乘客每日達三千人，較開辦初期增長達百分之四百。且有不斷增加的趨勢。

目前該航綫一共有四艘飛翔船行走，每日由屯門開出二十班，中區開出十八班。每班船最多可儎客九十二人。

由明天開始，則有五艘飛翔船，每日由屯門開出的班船增至廿五班，由中區開則增至廿三班。

劉定中表示，他是於昨晨與運輸署開會商討後，作出上述決定。

今次抽調船隻行動，對長洲居民將造成些微不便。

目前長洲至中區綫的小輪服務，除有普通船及三層豪華客輪行走外，尚有一艘飛翔船投入服務。不過飛翔船只屬輔助性質，每日對開六班，每班最多可儎客六十二名。換言之，即約有七百人受影響。

劉定中解釋，此舉是非不得已，因該公司向英國訂購的七艘飛翔船，尚未交貨。在無船可用情況下，才採此策。

不過該七艘新船由下月開始，以每月一艘的速度交貨。

劉定中指出，據該公司進行的一項統計調查，使用屯門中區綫小輪服務的乘客約有百分之五十一是居於屯門區內，另有百分之十三是由元朗前往，其餘則來自新界北部其他區域。

劉氏續說，鑑於屯門區內的屋邨尚未全部入伙，今後再陸續有市民搬入住，他估計，今後一兩年內利用該綫飛翔船服務的市民將可能增至二萬餘人。

劉氏指出，雖然該航綫除飛翔船外，尚有普通客輪行走，但乘客寧願選取飛翔船，原因飛翔船來往屯門與中區，單程只需時廿八分鐘，而大船則超過一小時。因此劉氏考慮訂購一些儎客量較大的飛翔船走該綫。

另一方面，柴灣臨時碼頭將訂於本月十九日正式啓用。屆時除有兩條航綫開辦，柴灣至觀塘及柴灣至中區。（富）

柴灣臨時碼頭本月十九啓用

將辦至觀塘及中區兩綫

爲解決制水造成影響 市署維持公園青翠 盡量用井水山澗水

（港訊）市政總署發言人昨日說，市署管轄之公園、花園及運動場，現正使用井水及山澗水進行淋洗工作，以解決制水造成之影響。

「這些設施，大部份正依賴上述兩種水源，因而不大受到制水影響。」

實施使用井水山澗水的市局設施，計有維多利亞公園、香港大球場、跑馬地運動場、旺角球場、動植物公園、大坑東運動場及市局園藝組。

井水和山溪水雖然不宜作飲用，但可作淋洒花木用途。

至於沒有井水或山澗水使用之公園，市署會使用水車運送，免致園內花木面臨乾涸。

發言人說：「遺憾的是，市署之在制水期間大量使用井水或山澗水，常被市民誤會，指爲浪費食水。

「在當眼的地方，諸如跑馬地運動場，井水或山澗水之使用，常被誤會爲自來水。我們可以保證，在公園或運動場使用之喉管與洒水器，其噴射出來的水，乃井水或山澗水而已。」

全港傷健競遊大會

本月廿二日舉行促進傷健了解合作

（港訊）一項旨在促進傷健人士互相了解及發揮合作精神之「全港傷健競遊大會」將於本（十一）月二十二日（星期日）在黃竹坑運動場舉行。

該項活動是由港島青年商會、教育署、社會福利署及康樂文化署聯合主辦，約會有三百五十名弱能人士及政府部門與商業機構人員參加特別設計的集體遊戲。

港督麥理浩爵士之夫人爲「競遊大會」之名譽贊助人，財政司彭勵治之夫人爲榮譽主禮嘉賓。

香港蜆殼有限公司並爲弱能人士設立獎學金，主辦機構特爲大會創作主題曲。

其他名譽贊助人爲：財政司彭勵治，民政司黎敦義，教育署署長許瑜，社會福利署署長程尚文，國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓醫生，及香港蜆殼有限公司董事長柯兆文。

勞資關係科南九龍辦事處遷往旺角新址

（港訊）勞工處勞資關係科原設於新蒲崗之南九龍分區辦事處，昨日遷往旺角新辦事處。

該新辦事處設於旺角登打士街五十六號，柏裕商業中心十一樓一八〇一、一八〇四及一八〇五室。服務之地區爲亞皆老街以南及土瓜灣街紅磡街以西，包括尖沙咀、紅磡、油蔴地、旺角部份地區及土瓜灣區。諮詢電話爲三—三一九四五四。

勞工處發言人昨日稱，勞資關係科協助僱主及僱員解決有關僱傭契約之間題，及提供調解服務，以消除勞資雙方之歧見。

他說：「新辦事處之地點更爲適中及方便一般市民。」

十屆香港藝術節精采節目八十項

另兒童藝術節節目四十項
包括演唱戲劇音樂演奏等令人目不暇給

（特訊）八十多項多姿多采的香港藝術節節目，及約四十項兒童藝術節節目，再加上一連串在各區舉行的免費活動，節目極之豐富，可謂目不暇給。

香港藝術節指導威利士昨日稱：主要節目仍會集中在大會堂、藝術中心壽臣劇場、荃灣大會堂及元朗聿修堂舉行，在中大祟基學院及香港理工學院亦有個別項目演出。

今屆香港藝術節有幾項首創節目，例如由佐治・梅利與約翰・超頓爵士樂隊在希爾頓酒店大禮堂內舉行，在氣氛方面會得到更佳的效果。

除了邀請國際知名的麥森・費斯達高維契指揮香港管弦樂團，爲香港藝術節舉行揭幕及閉幕音樂會外，本港市民更可以欣賞歐洲歷史悠久而技藝超卓的蘇黎世音樂廳樂團，及由賀祖南・黎茲勳指揮，由羅達・馬提爾領導之美國克里夫蘭管弦樂團。

至於獨唱及獨奏方面，美國女高音特和艾絲德・黎芬妮森將會有蘇黎世音樂廳樂團分別担任小提琴及大提琴獨奏，而法克蓮・高頓則担任克里夫蘭管弦樂團之單簧管獨奏，祖艾娜・鍾絲担任鋼琴獨奏。

來自英國的男中音藝術歌手賓哲陸遜，將舉行獨唱會，而巴西籍的娜絲汀娜・柯蒂詩則會舉行鋼琴獨奏，亦是來自巴西的雅撒特兄弟將會表演結他二重奏，芝莉安・韋雅担任管風琴及羽鍵琴獨奏。

室樂方面，天才橫溢之熹彼挨尼兹樂四重奏，負責四場演出。

此外，主辦當局又特別爲本港觀衆製作一套大型歐洲歌劇，上演凡爾第的著名歌劇「麥克白」，劇中主要角色由女中音瑪嘉烈・京士莉與男中音彼德・郭黎担任，伯里尼則指揮香港管弦樂團爲此劇伴奏。

由香港話劇團合高德禮製作，而較少人知的葛路克歌劇「中國人」，會採用輕快歡愉的形式進行，並由嘉乘寧指揮香港管弦樂團伴奏。

歌劇演出也是今屆藝術節重要的一環，本港觀衆可以獲得機會欣賞莎士比亞名劇「馴悍記」，由馳名英國的劍橋劇團演出，而香港話劇團亦會採用粵語演出此劇。

另一個風格截然不同的英國默劇團，威利士很有信心表示香港觀衆會欣賞其獨特而富戲劇性的風格。

至於二度重臨香港的非臘・尚狄木偶戲劇團，預料亦使觀衆大飽眼福。

「諾埃爾與格蒂」是謝登里・摩利策劃的一套充滿娛樂性的小型歌舞劇，將在藝術中心演出一星期。

其它精采節目尚有香港管弦樂團，香港中樂團、香港作曲家、香港青年交響樂團及著名的上海歌劇院舞劇團等。（續）

聖誕咭設計比賽

十四歲以下兒童可參加

（港訊）文化署新界公共圖書館正舉辦一項聖誕咭設計比賽，歡迎十四歲以下的兒童參加。

該比賽共分兩組，十一歲至十四歲的兒童可參加高級組，十歲以下的兒童可參加初級組。作品的大小形式不限。參賽者必須將其姓名、地址、年歲、電話號碼、所屬學校及班級寫在作品背後，於十二月二日（星期三）前把作品郵寄或送交沙田、大埔、上水、元朗、屯門、葵涌、荃灣、長洲或大澳公共圖書館。

高級組和初級組將各有冠、亞、季軍一名，及另設優異獎六名，他們將可獲頒豐富獎品及紀念品。

地鐵銅鑼灣一段路綫可能略更改

改隨挖隨鋪施工路面難負荷

（特訊）港島地鐵支綫由紐約戲院至銅鑼灣裁判司署一段路綫，將可能因挖掘工程而須作更改。

該段路綫原先準備使用挖掘地洞方式進行工程，但一項最新消息透露，地鐵公司方面可能改用「隨挖隨鋪」的路面挖掘方式，由於該段原定路綫之路面交通繁忙，目前橫過現時銅鑼灣中的新路綫將沿維多利亞公園近高士打道球場一段興建，以免影響路面交通。

新計劃可能削減興建地鐵大堂之地方，而紐約戲院興建地鐵大堂亦將會取消，現時地鐵公司已致函民政署地鐵工作小組有關更改事宜。

另一方面，該項工程投標已於九月開始，投標結果將於日內公佈。（業）

在前大窩坪工業區建澤安邨 動用一億八百萬 建可容萬人屋邨

（港訊）房屋委員會將動用一億七百九十多萬元，在大窩坪前臨時工業區地盤上興建一個可容納一萬人的公共屋邨。

該會屬下建築小組委員會在最近一次會議中，批准一份上述金額的投標合約。

該屋邨將有四座七至十三層高的住宅大廈，共有一千八百六十個單位，街市及熟食檔，一個可停泊一百三十二輛汽車的地下停車場，及三條行人天橋。

該新屋邨命名爲澤安邨，預料在一九八三年落成啓用。

墊褥縫紉機商下月來港宣傳

（港訊）英國諾定咸商會貿易團十一月下旬來港訪問期間，一家團員公司會推出多種操作容易的造被和墊褥的機器。

這些由ALLBOOK & HASHFIELD出品的機器，據該公司指出十分容易操作。其中一款是一台供製造墊褥用的帶邊機器，操作員一無須隨着機頭圍繞着張固定的墊褥床走動，節省不少勞動力。其餘機械可以用一隻腳踏控制旋轉，操作員站定於一個綫機，該公司亦將介紹一種造被機器和單上一制頭和造墊褥的造被機和睡袋，也有一種供製造沙發坐墊和椅子座墊的。

港督副官高力克於機場迎接委內瑞拉總統伉儷。（本報記者攝）

委內瑞拉總統訪北京後抵港

逗留一天今飛印度

（特訊）委內瑞拉共和國總統金斌士及隨從一百四十六人，於昨日下午二時十分乘空軍第一號專機由北京抵港。該國總統係於去月底抵北京訪問中共，與中共政府總理趙紫陽及中共副主席鄧小平等，彼此對雙方有關問題交換意見。其後再觀光中國大陸其他地方。他昨日下機時，保安人員嚴密檢查往訪的記者，總統進入機場貴賓室時，並不發表任何談話，隨即驅車至旅邸安頓。他預定在港休息一天，定今日由港轉往印度，繼續其訪問旅程。昨日在機場迎迓者有港督副官哥力克及委駐港代總領事多人。（儐）

聞

先夫陳公啓華府君痛於公曆一九八一年十一月一日（農曆辛酉年十月初五日）下午二時十五分壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月五日（農曆十月初九日）（星期四）下午二時大殮二時三十分在該館恒基堂辭靈擇吉火化哀此訃

妻 陳梁寶華

孝男 光裕 錦裕 永裕 泰裕

媳 陳瑞琼 區蕙芬 盧嫣馨 吳美莉

孝女 嫣然

孫男 天朗 天恒

孫女 凱盈 筠樂

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：紅磡世界殯儀館 電話：三—六式四三三一

聞

先夫李公文源府君於主曆一九八一年十一月式日上午七時二十分在港寓魂歸天國積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇主曆十一月四日（星期三）下午三時在該館大禮堂大殮并舉行安所彌撒隨即出殯翌日奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

妻 李鄭觀麗

孝男 彰年 祖年

媳 陳慧芳 馮姵潔

孝女 舜華 逸華 敏華 曉華

婿 陳建智 陳廣渝 歐逸泉 周貽中

孫男 慶仁 慶義 慶榮

孫女 家明 珮明

外孫男 陳嘉榮 周忠智

外孫女 陳嘉敏 陳杞詩 周婉儀

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TONG LEE TRADING COMPANY 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.313 OF 1981 準於一九八一年十一月三日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD NOVEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌十四號——十四號A GREAT CHINA HOUSE 五字樓五〇七B室（ROOM 507B）TONG LEE TRADING COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 VIVA TRADING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.5111 OF 1981 準於一九八一年十一月四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH NOVEMBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一五六號——一五七號 HONG KONG & MACAU BLDG. 六字樓六〇四室 VIVA TRADING CO. (A FIRM)（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

本公司總會計主任楊漢聲君（DANLEY YOUNG HON SING）已於一九八一年十一月一日離職，今後楊君在外一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明

派安混凝土有限公司
派安石礦有限公司
石澳石礦有限公司
派安瀝青有限公司
豐怡石礦有限公司
寶衣混凝土有限公司
康德有限公司
泰安石礦有限公司
啓

一九八一年十一月二日

本港新聞

水產業過去十年發展迅速
魚籠養殖貴價海鮮 成爲規模可觀工業
去年養魚場產量七百六十公噸

（港訊）漁農處助理處長（漁業）祖華士昨日表示，由於南中國海地區人口不斷遞增，對富於蛋白質的食物需求日鉅，水產養殖已發展爲一規模可觀的工業。

他說，去年本港從一千五百個養魚場所出產的海水魚總量計爲七百六十公噸，總值三千八百萬元。

祖華士是在主持爲期十日的魚類養殖訓練課程的開課禮時，作以上表示。該訓練課程是由漁農處主辦，並由聯合國南中國海漁業發展及統籌計劃資助。

來自七個亞洲國家的十六名代表出席昨日的訓練課程。該課程在漁農處香港仔漁業研究站舉行。

他說：「在過去十年來，南中國海沿岸國家的水產養殖業，有迅速的發展，以應日漸增加的該區人口對富於蛋白質食物的需求。

「這項發展，香港亦不例外。但由於香港土地缺乏及其有利的經濟情況，小規模以魚籠養殖貴價海鮮之事業已發展爲一蓬勃及可觀的工業。」

隨着養魚業的發展，逐漸產生管理上的困難。在一九八○年海魚養殖條例成爲法律，以管理及保障此行業。

祖氏說：此項條例，現正在實施及將會規定在沿香港海岸的指定區域，只准領有牌照者以魚籠養殖魚類。

他又說，港府明瞭魚籠養殖的潛力，爲從別處出產魚類蛋白質的一個可行辦法，本着發展中國家之間的科技合作精神，因此同意主辦此項課程。

漁農處的職員會訪問區內若干國家，協助訂定魚籠養殖海魚計劃。

在魚類養殖訓練課程中，漁農處的漁業專家會就不同的題目發表演講，包括海魚的養殖及飼料，魚類疾病及其診斷，以及選擇養殖魚類的品種。訓練課程於十一月十二日結束。

參加者亦會被安排實地考察。

來港參加課程的七個國家之代表是來自孟加拉、泰國、菲律賓、斯里蘭卡、新加坡、馬來西亞及印尼。

圖示：漁農處助理處長祖華士在訓練課程開課禮中向各學員致詞時情形。

建築開礦使用炸藥 今年達七千六百噸
主要由美國英國及日本供應 大陸最近進軍市場分一杯羹

（特訊）由於建築工程蓬勃，本港炸藥使用量亦日漸增加，今年估計會高達七千六百噸，總值近五千萬港元。

本港目前炸藥的入口，主要來源地爲美國、英國及日本，其中以美國數量最大，佔五成以上，而中國大陸方面，最近亦運銷本港。

現時本港用於建築、石礦場及隧道挖掘等工程之炸藥，每月約六百多噸，總值四百多萬元，其中主要有四款，即硝酸銨士煤油炸藥、甘油炸藥、潛入式水膠炸藥及水膠炸藥。

潛入式水膠炸藥爲包裝者，祇在年前南丫島工程使用，現在用量不大，最大銷量的硝酸銨士煤油炸藥，則在硝銨士中加入煤油，不加入煤油，可當炸藥使用作肥田料用。價錢較爲便宜。普通甘油炸藥每磅值四至五元，硝酸銨士煤油炸藥每磅祇爲元半至二元八角間，所以石礦場亦多採用。

甘油炸藥爲最普遍使用者，但缺點是危險性高，既不能耐熱，安裝時亦有可能由於靜電關係，與雷管發生觸電接觸而導致爆炸。

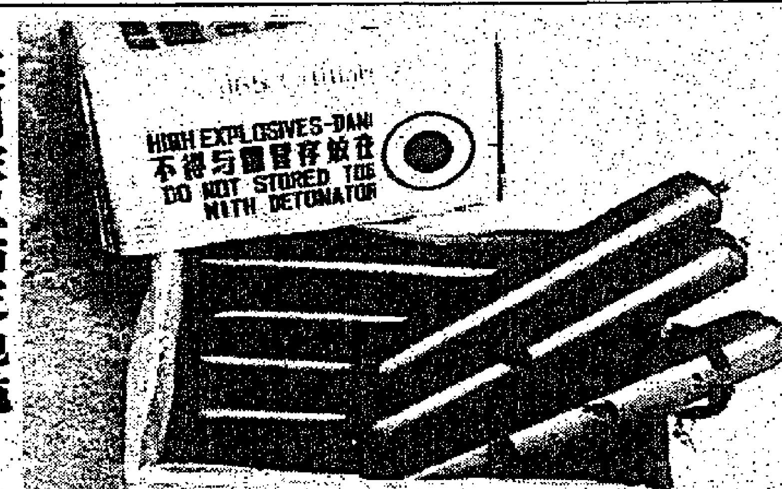
最安全及使用於多方面者，則爲水膠炸藥，蓋其若沒有裝上雷管，就算用機槍點射式甚至火燒，亦不會爆破，而且在水中或潮濕情況下亦可使用，此對開掘隧道工程而言，又爲上佳之選。

大陸國內工程，就算如長江葛洲壩的定向爆破，亦採用國產炸藥，今次有意推銷本港之炸藥，據悉除性能與外國者相同外，其引爆點若五條炸藥每條相距二點五公分亦能全爆，此則比外國出產者強，其售價方面，更比目前本港同類產品便宜二成。

此次大陸炸藥運銷本港，是中國北方工業公司產品，而由海外工業公司代理者，據悉除價格較相宜外，最重要是其在深圳有一特設之危險倉庫儲存，如本港需用多少，很快便可運港供應。

回顧本港在七四年時，每年炸藥使用量爲二千八百噸，去年因地鐵工程，屯門公路、沙田發展，及中電踏石角電力廠之工程進展，達八千三百噸高峰，而預計在八四年時因本地多項建設之展開，使用量更會超逾萬噸者。

本港的炸藥入口及使用，則由香港礦務處監管，炸藥批准入口後先運至危險品倉庫區，再由專船運往昂船洲存，需用時再每日由專車將所用數量交抵使用地點，用剩亦需每日運返昂船洲，以策安全。（忠）



圖中物品並非香腸或臘肉，而是一條條的水膠炸藥，分直徑二吋半、二吋及一吋三種。

英國傢俬布疋地毯 中旬展覽推廣產品

（特訊）英國著名傢俬用疋頭、地毯廠商金邦CAMBORNE有限公司，將於十一月十二日開始假港島文咸街新發大廈二零一至二零二室，舉行室內陳設材料展覽。

屆時，展出之製品包括窗簾、地毯、傢俬布以至寫字樓椅等。

該公司之執行董事大衛希爾，亦將於到時來港主持展覽會。希爾留港期間，將下榻於希爾頓酒店。展會同場亦會展出其他廠商之產品（鐘）

私運水貨大量充場
中藥價格急跌
高價入貨批發商蒙損失

（特訊）水貨中藥充積市場，使部分藥材價格急激下跌，有降價二至五成者，批發入口商蒙受巨大損失，惟此中數量及貨藥則甚爲參差。

一些中國藥材入口商表示：目前藥材私運入口相當普遍，此情形在近兩年來尤見嚴重，遂使部分中藥價格近年急激下跌，其降價有二至五成者，入口商方面所蒙受損失便甚大，尤以先前高價入貨者損失尤大，去年便有批發員損失達七百萬港元者。

此等水貨中藥，多從三方面私運入口，其一是漁民由水路偷運，其二是回鄉旅客之分散入口，另外就是經澳門轉運本港。

該等數量及貨藥參差之中藥材，在運抵本港後向各藥行出售，由於價錢比較便宜，藥商收購情形便十分普遍，致使正式入口貨品大形滯銷。

再加以水貨大量入口，便成供過於求現象，價錢亦出現急激下降，其中以杜仲而言，零售價便從最高峰之每斤六百元，下降至目前市之百多元者，而其他名貴藥材，如麝香、川貝及多蟲草等爲數亦不少。（忠）

教育司註冊 酒樓工會職業學校
廚師班招第11期生
本校唯一合法教授粵菜廚師之學府，畢業學員已在世界各地及本港執業。有志青年欲求一技傍身，請速報名，備章俯索。
校址：灣仔軒尼詩道72號三樓
電話：二七九二一一二

聘練習生
中區地產股票公司聘練習生
中學程度克苦耐勞薪優電話：
五—二三四八四八洽。

光顧日本料理店 竊賊抬走一夾萬
事主損失現欵五千

（特訊）銅鑼灣波斯富街一間日本料理店，昨晨發覺遭竊匪爆竊，被指失一個三呎乘四呎的夾萬，內有現金五千元，及兩把切內刀。

遭爆竊的日本料理號地下，昨晚九時許，一名職員返店準備開工，發現大門遭人撬毀，而店內一具夾萬也不知所踪，於是通知店東：店東致電報警調查，在一核算後，發覺損失夾萬一個，內有五千元及兩把切內刀。

當警方人員在店內搜集證據時，發現匪徒留下一把八吋長利刀，及一對絲襪。（合）

救世軍新領袖 華思聰任大將

（港訊）救世軍高階層會議最近選出華思聰（JARL WAHLSTROM）繼布朗大將後爲此國際性組織的全球領袖，華思聰爲救世軍自一八六五年創立以來的第十二任大將。

現時官階爲中將的華思聰，於一九三八年在其出生國芬蘭出任救世軍軍官，隨後更經過多次的任命，在一九七六年他回芬蘭出任區域指揮官前，曾於加拿大爲副指揮官歷四年之久，今年一月，華思聰則被任命爲瑞典救世軍的指揮官。

高階層會議是由救世軍的各區領袖所組成，當有需要時，則召集以選舉大將。其成員則根據一九八○年的救世軍憲章而組成。

鑑於布朗大將行將退休，高階層會議便於十月在倫敦召開，成員由四十四名國籍不同的救世軍領袖組成。

救世軍現以一百一十一種語言爲全球八十六個國家服務。候任大將華思聰將繼布朗大將於十二月退休後正式成爲全球救世軍的領袖。

萬國寶通集團首腦 愛德華龐瑪剖析 列根新經濟政策

（港訊）美國財經界巨子，萬國寶通集團首腦愛德華．龐瑪先生將於下週專程來港，就列根總統的新經濟政策及其對本港的影響發表意見。

事實上，今年以來持續高昂的利率，已使人對列根總統新經濟政策的前景產生疑問，另一方面，列根的減稅政策對經濟將有甚麼影響，亦引起經濟學家及商界人士意見分歧，當然，其中最主要的爭論，是對於未來數月利率的走勢。

爲使本港工商界及行政人員對美國經濟的最新發展及對本港的影響有更深入的了解，龐瑪將於本月九日在香港管理專業協會舉辦的國際性週年研討會上，就「列根總統執政首年—其對美國經濟及港美貿易的影響」發表演說。

由於目前美國經濟正處於轉變階段，龐瑪的演詞將討論到美國市場的各個方面，他亦同時會提示一些可能出現的轉機，以使本港商人能及早作出準備。事實上，只要留意發掘及觀察，美國市場即使在目前衰退的階段，仍是充滿機會的。

愛德華．龐瑪現任美國萬國寶通集團及主要附屬機構——萬國寶通銀行行政委員會主席，此外，他又出任美國及世界各地多家機構的要職。

香港管理專業協會本年度國際性週年研討會的主題爲「香港自由市場經濟的重新評估」，將於十一月九日在喜來登酒店舉行。

香港釋囚協助會會徽設計比賽
香港釋囚協助會主辦 華僑日報贊助

會徽設計比賽目的
在徵集社會各界人士對本會會徽的精心設計，在透過此一會徽設計，使社會人士對本會及工作有更深認識。

會徽設計比賽獎品
爲鼓勵參加者踴躍寄投作品，本會特設多項優勝獎品。
冠軍　港幣一千元正及獎牌一面
亞軍　港幣五百元正及獎牌一面
季軍　港幣三百元正及獎牌一面
優勝獎　五名　各得獎牌一面

參賽作品的評定標準
作品要能表達本會工作及意義，因此作品主題以能突出康復更生的意味爲佳，如朝氣、活躍、光明、奮發等。

參賽作品大小
所有參賽作品應劃於（8½吋X13吋白紙）或啄皮打字紙上。

會徽顏色
所有會徽設計，不得用多於兩種顏色表達。

評判
擔任是次會徽設計比賽的評判包括：
楊鐵樑按察司——香港釋囚協助會會長
余錦光先生——香港釋囚協助會主席
岑才生先生——華僑日報經理
王無邪先生——香港理工學院設計學院首席講師
評判的判決爲最終判決，參賽者不得異議。

參賽截止日期
所有參賽作品應在一九八一年十二月十五日前寄達香港釋囚協助會總辦事處。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈702室。
有關是次會徽設計比賽有任何詢問，可致電：5—271323 查詢。

徵聘男性外勤記者
某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一○六號華僑日報第弍○九號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。

香港 銀龍酒家有限公司
開股東尋常年會通告
逕啓者：本公司訂於公元一九八一年十一月十九日（星期四）下午六時正在香港德輔道中三百二十號本公司註册寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九八零年度之資產負債表損益計算書及選舉核數員等事宜凡我股東屆時務祈蒞會指示一切爲荷除通函外，謹此登報通告
一九八一年十一月二日
香港銀龍酒家有限公司啓

九龍中醫師公會有限公司第十二屆理事會
九龍中醫師公會有限公司第十三屆選舉委員會
聯合通告
本會定於民國七十年十二月廿七日（星期日）下午二時在九龍新填地街一五九號二樓本會註册會所，舉行本年度會員週年大會，其議程爲：（一）報告一週年會務；（二）省覽上年財務年結；（三）聘任註册核數師（不設臨時動議）除分函外，敬希準時出席。
本會第十二屆理監事任期將滿，經成立第十三屆選舉委員會，根據「會章摘要」第九條，凡欠繳六個月以上會費，本會得開除其會籍。用特登報通知，希於本年十一月底以前清繳欠費，以憑編印選票，一經逾期，作自動放棄論，特此通告。右通告
本會會員
中華民國七十年十一月一日
理事長 方銘樑
主任委員 甄雄

居業置地植牧有限公司
股東週年大會通告
本公司定於一九八一年十一月廿六日星期四正午十二時，假座九龍漆咸道六十一號百樂酒家召開股東週年大會，商討下列事項：（一）省覽截至一九八零年十二月卅一日止年度之賬項與核數師報告書（二）商聘核數師。敬希依時出席參加爲荷。此致
各位股東先生
附註：凡有資格出席會議及投票之股東，可委派代表出席會議及投票，該代表人必須爲本公司股東。代表委任書必須於開會時間四十八小時之前送達本公司註册辦事處，方爲有效。
一九八一年十一月三日
居業置地植牧有限公司啓

居業置地植牧有限公司
股東特別大會通告
茲訂於一九八一年十一月廿六日星期四正午十二時，假座九龍漆咸道六十一號百樂酒家舉行之股東週年大會散會後，隨即在同一地點召開股東特別大會，考慮及酌情通過下列決議案爲特別決議案：
特別決議案
通過及接納由本公司董事會主席或代理主席署名之新註册管理章程，以取代本公司現有之註册管理章程，而本公司現有之註册管理章程，全部作廢。
一九八一年十一月三日
居業置地植牧有限公司啓

通告
啓者：UNION CARBIDE CORPORATION，（美國紐約州成立之公司）地址在270 PARK AVENUE, NEW YORK, STATE OF NEW YORK, U.S.A.乃英國專利權註册第一二三九九九八號有關「包裝及生產該包裝方法之發明」之擁有人，該項專利權已在香港註册，編號爲一九七二年第三一八號
又 UNION CARBIDE CORPORATION 已採取民事訴訟程序以執行其於上述專利權內之權益及追究任何侵犯其專利權之行爲。
又特別於最高法院訴訟案一九八一年第一七零一宗 UNION CARBIDE CORPORATION已對MINDEX BATTERY WORKS LIMITED（明達電池廠有限公司）取得以下諭令：
香港最高法院
高院原訟庭
一九八一年第一七零一宗
原告：UNION CARBIDE CORPORATION
被告：MINDEX BATTERY WORKS LIMITED.
（明達電池廠有限公司）
於最高法院內庭由經歷司韋日新（WILSON）法官聆聽
諭令
經原告入稟申請書，雙方同意以下載之解決方法處理此項訴訟。
茲作如下之飭令及指示：
一、茲頒佈一項禁制令永遠禁止被告，無論其本身，董事，職員，僕人或代理人或其中任何一位或無論以任何其他方法製造，提供以銷售，分派或無論以任何其他方法放棄擁有英國發明品專利證編號1,239,998 所詳盡說明及在有關上述專利證之索償事件一、三，六，七，十，十二及十四項中要求索回所有權之該等包裝之電池，或無論以任何其他方法侵犯與英國專利證編號1,239,998 相符之香港專利註册證書一九七二年第三一八號所賦予之專利權及權利。
二、被告要立即向原告之代表律師交出由其本身，其董事，職員，僕人或代理人或其中任何一位人士或任何其他人士擁有，保管，控制或有權處理而侵犯上述專利權及權利之所有物品及所有專供或可專供製造此等物品之鑄模，印版，硬模及其他模壓工具（擬如有而言）予以毀滅。繼續保留及／或使用此等物品及鑄模等均爲違反於此頒佈之禁制令規定。
三、在此令發達日起計十四天內，被告得由其一名董事作一誓章或誓言存案及把該誓章或誓言副本乙份送交原告代表律師，該誓章或誓言須列出：
（甲）被告曾向彼等訂購；
（乙）曾供應被告
上文第一段描述之包裝之所有人仕，商號或公司。
四、被告須爲原告繳付此次訴訟行動之堂費港幣一萬元（HK$10,000.00）
一九八一年八月十九日
班立德（N.J. BARNETT）
經歷司
再者：UNION CARBIDE CORPORATION 將會毫不遲疑地向任何侵犯其在上述專利權內之權益之任何人士，商號或公司採取民事程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目而不另行通告。
UNION CARBIDE CORPORATION之
代表律師 的近律師行 啓
香港遮打道太古大廈七樓
一九八一年十一月三日

遷址啓事
本事務所訂於一九八一年十一月一日起，改爲下列地址：
總辦事處：三十四至三十五樓興利中心
軒尼詩道五○○號
五：七九五六八八八
電訊：六○二○四 NCMA HX
分辦事處：三十二樓興利中心，軒尼詩道五○○號
中區辦事處：九○二室中建大廈，畢打街
五：二二六○九一
伍振民建築師事務所謹啓

金佑地產發展有限公司
召開股東週年大會通告
本公司訂於一九八一年十一月二十八日（星期六）上午九時正假座香港中環希爾頓酒店五樓泰國廳召開股東週年大會，討論下列議案：
一、省覽截至一九八一年三月卅一日止之帳目及董事局與核數師報告。
二、通過派發股息每股五仙。
三、通過派發紅利每股四仙。
四、選舉董事及釐定其酬金。
五、聘請核數師及授權董事局釐定其酬金。
六、處理本公司普通業務。
由一九八一年十一月十四日至一九八一年十一月二十八日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶。
有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。
承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
秘書
香港一九八一年十一月三日

啓事
華光旅運代理有限公司董事潘宗耀君另有高就，已辭去董事職位並已於一九八一年十一月一日離職。自該日起潘君在外一切行動及錢銀轇轕概由其本人負責，與華光旅運代理有限公司無涉，特此聲明。
華光旅運代理有限公司
之代表律師
孖士打律師行 啓

官地招標承租
下列之官地將予招標承租
租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：座落香港柴灣環翠道與萃文道
地段：HX八七一號
面積：約一千五百八十平方米
用途：限作貯存承租人之貨車（包括收費停車場），建築材料及器材（不包括作爲三合土或瀝青攪拌工場之用）
截標日期：一九八一年十一月十三日中午十二時正
如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五—二六七零二七二八

香港四邑商工總會通告
本會定於一九八一年十一月十七日（星期二）下午五時在本會召開一九八一年會員常年大會，其議程爲：
（一）推選常年大會書記員。
（二）通過上期會議議案
（三）省覽及通過本會暨所屬各學校一九八○年決算書。
（四）聘請一九八一年度核數師。
除分函外，特登報通告，敬希查照
此致
本會全體會員
香港四邑商工總會
理事長 利樹源　副理事長 伍旋操 李琳明 黃仲安
一九八一年十一月三日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定一九八一年十一月五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號萃大廈二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。
電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八一年第一千五百零九宗
茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人姿金前寓香港筲箕灣太安樓二十九樓2812室可向香港干諾道中四十六號消防大廈五樓維多利亞地方法院離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判
香港最高法院 經歷司班立德
將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天。

億豐金融發展公司 聯豐金號
聯合啓事
本機構於1981年十月卅一日，結束一切業務，如有與本機構來往帳目，請于十一月二日至四日，三天之內，到德輔道中34—38號201室清理妥當，特此聲明
負責人 鄒鉅泉 胡流 謹啓

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

大元邨總站已建成 短期有巴士出市區
計劃開闢七十二M綫出地鐵站

大元邨戰前的一個新巴士總站將於短期內啟用，屆時將有一綫七十二M巴士出旺角地鐵站，居民出市區可無須到大埔墟轉車。

該區之交通，向爲居民所詬病，居民出入，要走兩三分鐘路程到汀角路，乘搭由大埔墟至三門仔的七十四號，大埔墟至大尾篤的七十五號，與及由上水至工業邨的七十三號A，但班次極疏，通常隔廿分鐘才有一班車，由於是中途站，繁忙時間根本難以擠上巴士，除此之外，亦有由大埔墟至三門仔的小巴經汀角路，可輔助巴士之不足。

總括而言，至今尚無一條路綫巴士是直通市區的，居民要出市區，只有乘車到大埔墟，再轉乘其他巴士出外。當然，居民可以徒步至大埔墟，這需要走十五分鐘路。

交通難題，可望在短期內解決，該邨以南第四區的地方，已闢建了一個巴士總站，與大元邨只隔了一個足球場，住客步行兩三分鐘可到，將來此巴士總站有車出地鐵站。

至於七十二M巴士何時開始服務，大元邨一位發言人陳先生表示，尚未接獲當局通知。

大元邨是大埔區第一個公共屋邨，分兩期興建，全邨七座大廈早已落成入伙，現時屋邨約有居民一萬九千人左右，除了泰怡樓及泰寧樓未客滿之外，其他如泰欣樓，泰榮樓，泰民樓，泰樂樓，泰德樓早已住滿了人。

該邨包括有三座十四層高長型大廈，兩座廿六至廿八層高雙H型大廈，兩座廿六至廿八層高三H型大廈，共有四八七五個住宅，可容納三萬人居住。

泰榮、泰德、泰民三座樓宇設有七十六間商店，另外，獨立購物商場內有一間酒樓，一間超級市場，兩間銀行及八間商店。

除了街市有八十四個大小攤檔之外，邨內有四個涼亭式建築物內設十六個熟食檔，現時已建設完成，可於下月啟用，房屋署在短期內會將食檔招標。

大元邨其他設施計有兩間小學，兩間中學（尚有另一間正在打樁），社區會堂，老人中心，老人宿舍，青少年中心，兩間幼稚園，兩間托兒所，報案中心，郵局，另有兩個停車場內設有蓋車位四〇八個，至於露天車位則有一七六個。

在汀角道與廣福道交界處有政府合署，裏面有郵局，新界市政事務處，理民府等，附近並有消防局，此等設施可補邨內設備之不足。

屋邨之內，又有籃球場，羽毛球場，排球場與網球場之設，加上邨外即將啟用的足球場，運動設施標榜齊全。（相）

大元邨的涼亭式熟食檔快將建成，下個月可以啟用。

新界地區第一間 沙田建國際性酒店 耗資十億後年落成

第一間位於新界之國際性酒店將於兩年後在沙田落成，該項耗資十億元之酒店發展計劃，將爲沙田的發展和繁榮帶來重大裨益，爲本港欣欣向榮之酒店業創立里程碑。

該酒店位於城門河畔，與沙田新市鎮中心距離相近，樓高十五層，有五百零四間客房及兩層商場地庫，除提供一般符合國際水準服務設施外，並設有各式各樣之高級購物商場和一個多項用途之康樂活動中心，計有體育館，游泳池，壁球場和娛樂室等。

在飲食方面的供應當然不會缺少，酒店內設有飲食中心，提供各式各類中西美食，還有咖啡室，餐廳和酒吧等。

酒店負責人戴維斯指出，該酒店的高級商業設施，將可向沙田十五萬居民提供包羅萬有之購物和酒樓設施，並可補救目前沙田區高級商場和酒樓設備之不足。

他說：該酒店的顧客大致可分爲過境旅客，和希望處身於設備齊全環境下的長期居留商人，同時，該酒店並將向途經香港進中國的旅客和商人提供便捷服務。

而酒店位於新界會否引起顧客不便時，他表示由於沙田是道路和鐵路網的擴展部份，亦將成爲九龍的總匯，本港郊區出入必經之地，附近四週均是旅遊名勝，再加上環境恬靜清幽，實是興建一流酒店之理想地點，而酒店內所附有的設備，亦可作推廣業務和商業會議用途的好地方。

該酒店的鋼板樁工程經已完成，而一項價值三千二百萬元之地基工程亦已展開。（業）

沙田娛樂少 盛行騎單車
康樂活動設施不足

儘管沙田區現在已發展成爲極具規模之新市鎮，但是由於各項康樂活動的設備未能配合，在假日最受歡迎的娛樂活動仍然是流行了幾十年之騎單車。

每逢假日，在沙田巴士總站對開之塡海空地，幾乎被騎着單車的人羣覆蓋着，他們有老有少，而奇怪的是他們大部份都是居住在附近屋邨的居民，也夾雜着從市區專程前來的單車愛好者。

雖然附近已佈滿着高樓大廈，但卻未能減低市民居住在此騎單車的熱情，居住在瀝源邨的一位小朋友表示，他一有空便會在該處騎單車，因爲留在家中除了看電視之外，便沒有什麼好做，而且父母又經常外出工作，很少帶他出市區遊玩。

另一位市民則表示，他在九龍區工作，每天出入都花上一兩個鐘頭，於是假日便喜歡留在區內，可是又找不到其他娛樂，而騎單車是他自少就喜歡的玩意。

就目前的情況而言，沙田區內的康樂體育活動設施實在缺乏，以區內發展情況和人口不斷增加的趨勢下，增強康樂活動場地是急不容緩的。（業）

沙田巴士站對開塡海空地，市民正輪候租用單車。

沙田少年警訊 設於馬伕宿舍
佔地二千呎已啟用

沙田區少年警訊會所已於九月初啟用，會址設在沙田馬場的馬伕宿舍C座地下，面積約二千餘平方呎，由皇家香港賽馬會送出。

現時沙田區有少年警訊會員共八千六百人，據沙田警民關係組一發言人表示，新會所是爲少年警訊會員提供更多活動，會所內設有會議室及康樂室，並有空氣調節及音響設施。（業）

新界環迴公路 大埔工程 明年開始

新界環迴公路計劃一項主要道路工程，將於明年初在大埔動工。

該項工程包括興建一條三千米長之雙程雙綫幹綫道路，由元洲仔至大埔新市鎮中心，工程並包括一條七百米長之雙程雙綫公路，以連接大埔新市鎮北部，及建造五座主要公路橋。

沙角社區會堂 講解幼兒護理
本月五日晚上舉行

沙田區社會服務處及沙田區會堂，本月份利用沙角邨社區會堂舉辦一系列親子家庭教育講座，爲配合沙田區居民之需要，特於本月五日晚上七時，在沙角邨社區會堂舉行「幼兒家庭安全」講座。

講座內容包括幼兒常識，家居安全，並由衛生署一專業人員主講，介紹幼兒常見之疾病及護理方法，使家長增進對幼兒身心之了解。

該社區會堂並希望家長透過參與，能夠與子女建立良好的關係。歡迎區內人士參加。

市區屋邨通訊
藍田居屋康田苑 聖誕之前可入伙

居者有其屋計劃第三期甲幾個屋邨，除了屯門兆安苑尚餘幾個單位之外，其他怡閣苑、恰翠苑、康田苑等幾個屋邨之單位，業已全部售罄，準業主正等待入伙。

在這三個屋邨之中，售價最貴，最受人歡迎的怡閣苑，於上兩個月已經入伙，兆安苑、恰翠苑、康田苑等，則尚在建築期間。

藍田康田苑，在這幾個屋邨中，是頗受歡迎的一個苑，它的地點比不上怡閣苑，但售價卻便宜得多，而且，交通亦比屯門兆安苑方便，所以，受歡迎程度僅次於怡閣苑。

康田苑位於藍田啟田道，共有三座卅三層高大廈，計有七百九十二個住宅單位，建築工程現時大致已完成，正進行內部裝修工作。

居者有其屋計劃一位負責人對記者表示，房屋署將於本月內接收該等樓宇，若一切順利，業主可於本月底或下月初收到門匙，大可趕及入伙過聖誕。

康田苑三座樓宇已分別命名爲裕康閣、和康閣與新康閣。所有單位都是兩房一廳，面積由四百六十六平方呎至六百三十九平方呎不等，適合小家庭與中型家庭居住。

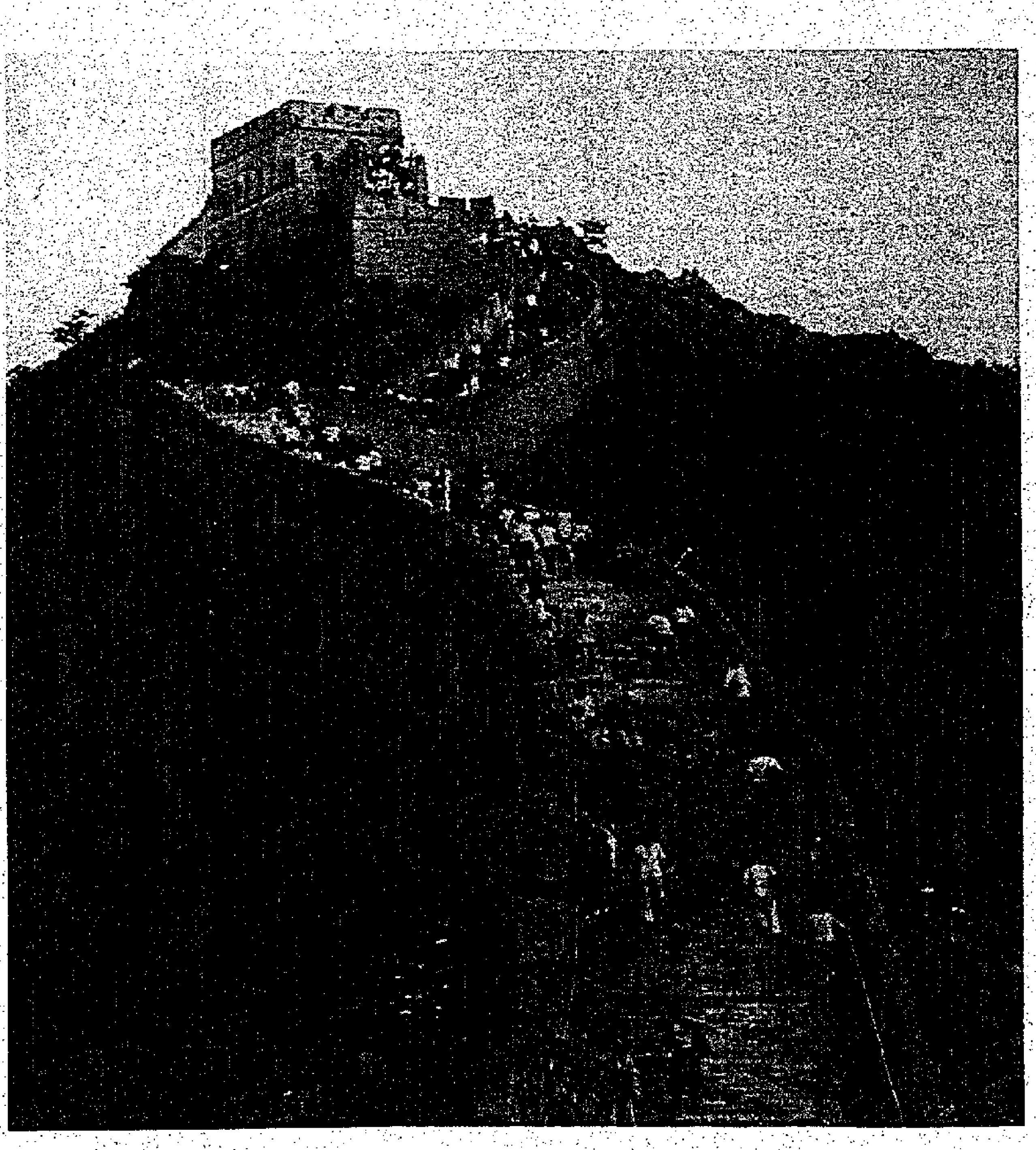
此一「居屋」屋邨，雖然只有三座大廈，也有商業設施，設有六個商業單位，不過，這只屬象徵式，將來居民主要仍依賴藍田邨的設備。

在計劃中，建築師考慮建一條橫跨啟田道的行人天橋，連接藍田邨，此種設計可使人車分道，居民過馬路亦免日曬雨淋之苦。

目前屋邨居民不少是有車代步者，顧及他們的需求，康田苑內有一百六十九個有蓋車位，可供有車之人士停泊車輛。（柏）

憑美國運通信用卡 在中國可兌現私人支票

美國運通卡會員，現可在中國憑美國運通卡將私人支票兌現，最高款額爲相等1,500美元幣值之人民幣，並無需支付任何附加費。提供此種服務之城市爲：北京、天津、上海、杭州、桂林、廣州、厦門、南寧、泉州、福州、青島。



中國是個以現金交易的社會，如閣下短缺現金，可說是舉步維艱，除非閣下携備美國運通卡。

現在，閣下可於中國十一個最大的城市，憑美國運通卡往中國銀行指定分行及各大賓館滙兌服務台，將閣下的私人支票兌現，以應不時之需。

換言之，閣下不但可兌現百份之百的幣值，而且無需支付任何附加費。閣下的支票無論以世界上任何通行貨幣開戶，祇需出示美國運通卡作爲憑證，即可獲接納及兌現相等幣值的人民幣，快捷又簡便。

閣下在下次中國之行，爲免有現款短缺的尷尬情形出現，請携備美國運通卡，安享所提供的完善服務。

AMERICAN EXPRESS 美國運通信用卡 一卡傍身，世界通行。

工人世界

有薪分娩假期法例 實施以來出現漏洞
有五名女工在懷孕期內被解僱
若干勞工團體將提出修例建議

多個勞工團體，將於短期內召開聯席會議，就有關有薪分娩假期法例之實施情況，進行檢討，並計劃在本月中向勞工處長呈遞多項修例建議。

該法例於今年六月一日生效，至今已有四個月，直至目前爲止，基督教工業委員會已接獲五名女工的投訴，表示在懷孕期內被僱主解僱。

一些勞工團體對該法例的初步意見，乃認爲出現未能充份保障工人的漏洞。

電子業職工會認爲漏洞在於通知期太短，以致僱主有充份時間將一名懷孕的女工解僱。

據該工會發言人指出，現行法例規定，一名懷孕女工在產期前十二個星期，可通知僱主，則僱主便不能借故將她解僱。

然而，據該發言人解釋，一般婦女懷孕，五個月後便會「見肚」，但此期間距離通知期尚有一至兩個月，因此，懷孕女工通常在這段時間被開除。

基督教工業委員會一名發言人同時指出，在五名被解僱的懷孕女工中，反映出此一漏洞。

據彼指出，從該等個案中反映，一些僱主會製造藉口，在懷孕的女工能享受有薪產假前，將之開除。

過去，曾有一名懷孕女工突被調往不適合她工作能力的崗位，然後便被開除。

至於以上一些個案，僱主採用更直接的方法，就是立刻開除，只補回一個月通知金及其他按比例應得的補償。

該發言人認爲現行的法例對工作的保障並不足夠，但將會作出何等建議，則有待進一步收集工人意見及各勞工團體意見後，方才着手草擬。

上方面，電子業職工會發言人則認爲延長通知期可塡補此一漏洞，彼建議在醫生證明懷孕後，有關的女工就應獲得職業保障，僱主不得借故將之開除。

該工會較早時曾向勞工處提交修例建議，而勞工處則認爲新例推行時間尚短，因此乃需繼續觀察及收集足夠資料，才研究是否有修例的需要。（晴）

油漆業總工會擬定 調整工資方案
去函資方徵求同意

據港九油漆業總工會消息：該會於十月卅日召開工友大會，會上一致決定調整油漆工友工資，並通過下列調整工資方案：

（一）日薪工資從原來一百二十五元調整爲一百五十五元。（交通費另計）

（二）判工伙食（預支工資）從原來一百二十五元調整爲一百五十五元。

（三）月薪長工：每人每月按現有工資增加百分之十八。

（四）學徒：按各人現有之工資增加百分之十八。

（五）本方案定於一九八一年十一月十六日實施。

該會昨去函油漆業資方（公司、商號）徵求同意，擬由本月十六日開始實施。該函原文如下：

「敬啟者：由於港幣貶值，通貨膨脹，交通費大幅度加價，各項生活必需品價格不斷上漲，政府公務員也調整了工資。因此，工友要求工會集中全行工友意見，進行調整工資。

油漆工會經過徵詢工友意見之後，定出調整工資方案，並於一九八一年十月三十日召開工友大會一致通過，調整油漆工友的工資，以彌補因物價上漲造成的損失。

希望貴商號體察工人生活，同意調整工人工資。

現奉上調整工資方案一式兩份，請貴商號在其中一份方案上蓋章或簽名，於一九八一年十一月十三日之前寄回或交回本會是盼。」

香港建造業訓練局 培養技術人才
訓練中心設有八科 爲建造業補充新血

成立目的：香港建造業歷年來曾多次遭受熟練技工缺乏所引致的困阻。全行深悉；實在需要一個在有關人仕全面策劃下，有組織、有系統地訓練工藝人材的機構，從長遠打算，爲建造業補充人材；同時，亦爲經常發展中的建造業，提供青年人就業出路。

一九七五年，建造業訓練局根據「一九七五年工業訓練（建造業）條例」成立，爲一個適應此種要求的專責機構。政府亦撥地及提供資助，使此一段多方面的努力，得以實現，便利到今後的執行訓練任務，而創建的訓練中心，得以在一九七七年五月間落成。

訓練中心設備完善

位置：牛頭角（九龍灣）大業街四十四號，牛頭角警署附近，佔地五千餘平方公尺。使用面積：中心大樓六層，內有各工場、行政、大經濟食堂、會議室、演講室、淋浴間等，全部面積共一萬平方公尺。此外尚有工場三千餘平方公尺，供工程實習設備之用。

有泥水工場、木工科全部工場一層，裝配機械工場二十餘台；潔具裝配工場一層，道管及設備。有多種日常應用及新型機械，爲各科設置；工場獨立使用的招牌、字體髹漆、牌匾裝飾。此外工場供各科機械使用。

泥水工、木工、道及潔具裝配（一）、（二）、（三）、（上下）、石粉飾、寫字牌、搭棚、電器裝置（四）、水管（粗細）、（八）、（七）、機械維修。

熟練技工擔任教授

傳授方式：由建造業認識熟練技工而具學術及實際經驗之導師擔任，以切合工地現場實際施工情況爲主，以介紹各種先進技術及使用器械爲輔。此外學員每週一天全日在學院上課，由有關工業學院必須參加由訓練局舉辦的課程。資格：年齡十五至十八歲，中學三年級程度，有進取心、勤奮、體格健全、神經正常、無不良嗜好。

訓練期：由一年至三年。

每月津貼：由建造業訓練局按學員考勤紀錄每月發給津貼。

學員出路：每人學員經考核成績，根據是否介紹到本港建造行業內工作，在職學員有進修機會。受訓期滿，並可獲發證明書。

如欲知更詳盡資料，請向訓練中心（牛頭角大業街四十四號）索取或到該局查詢。

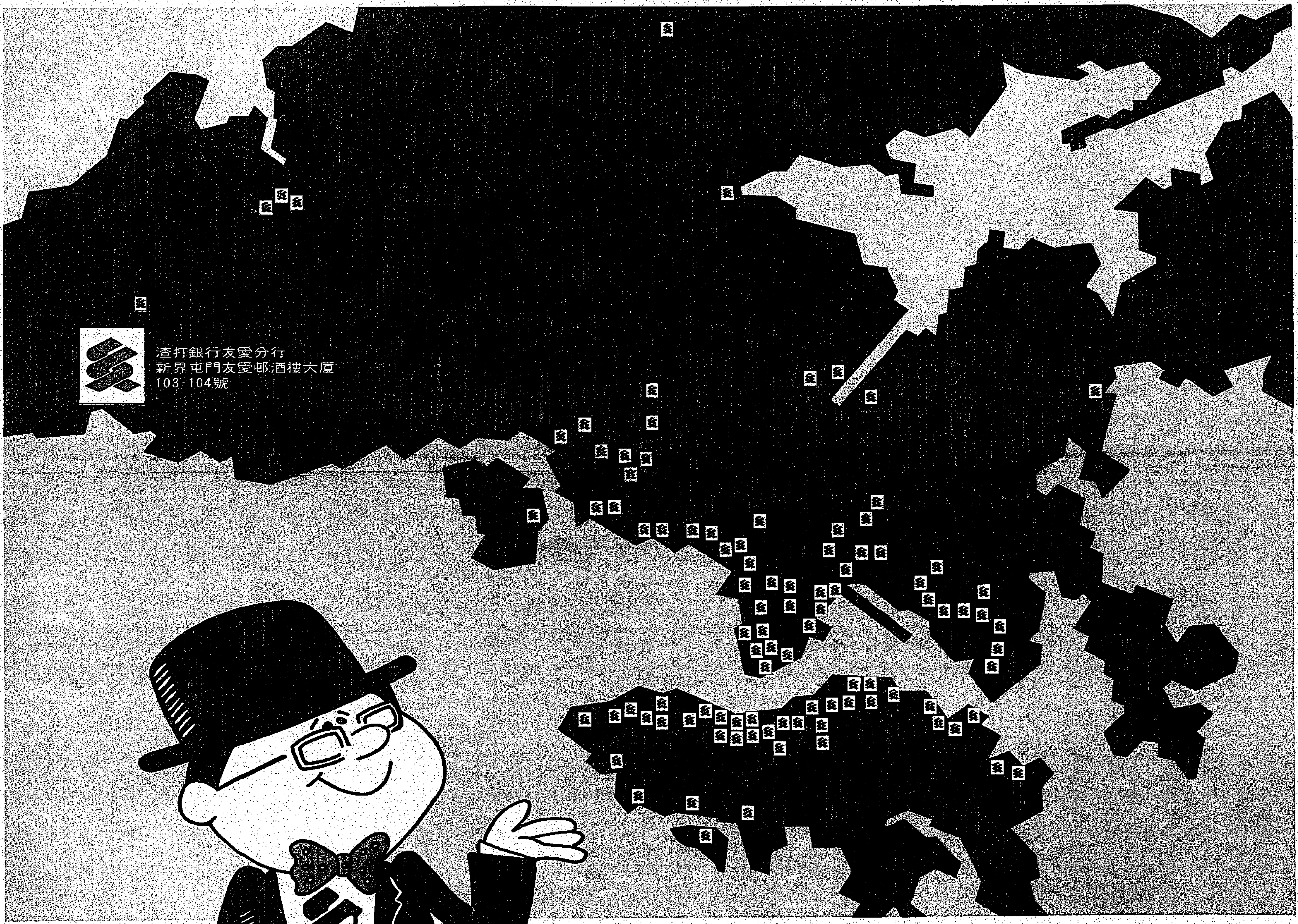
工業安全遊戲 總決賽已揭曉

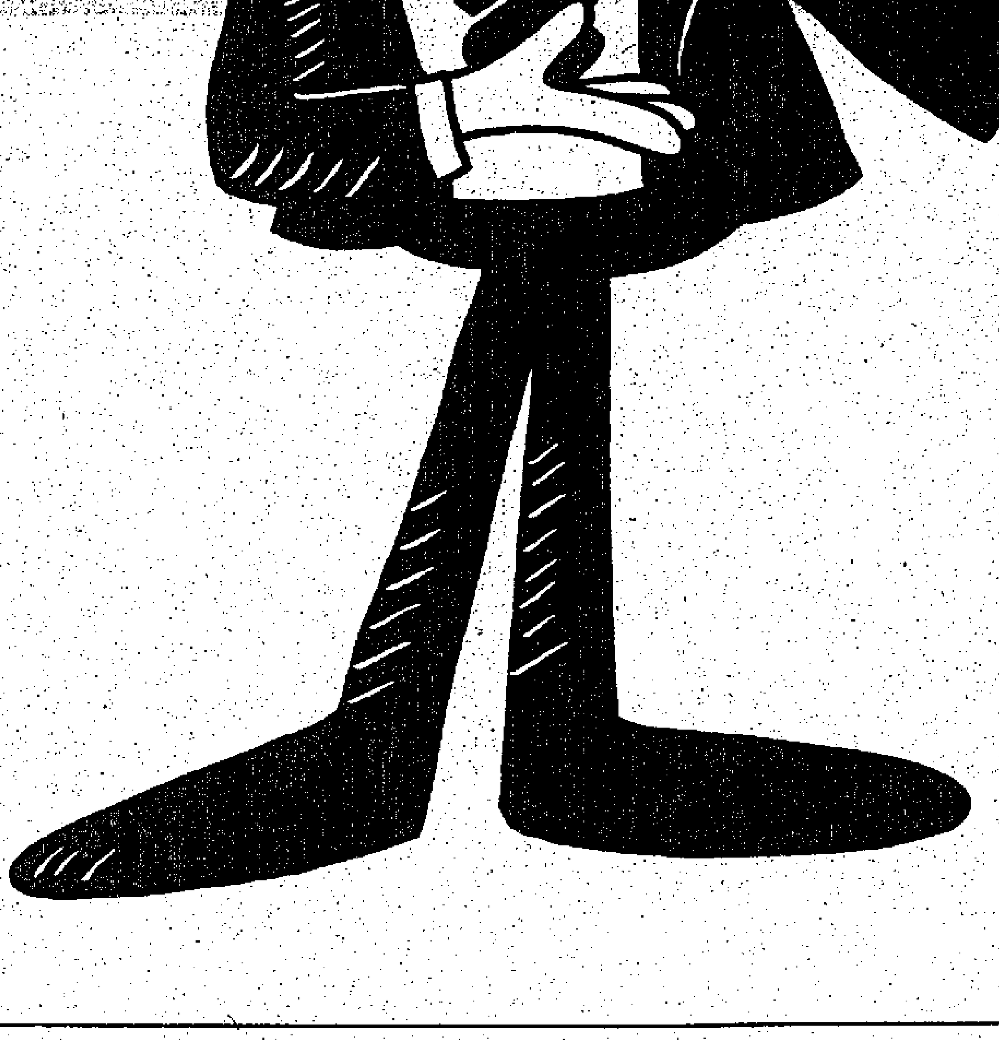
二十五歲技工劉錦添君奪得工業安全遊戲總決賽之鉅獎大發牌卓麗房車一部，價值三萬元。該車由大發行有限公司送出。

該項比賽已於（星期日）晚在麗的電視播映，由勞工處、工業安全協會及新華社等合辦。[illegible]

其他獎品分別由香港貿易發展局及多間有限公司送出。[illegible]

100間渣打分行
服務遍全港





第100間渣打分行，位於新界屯門友愛邨，定於今日開幕。像其他99間渣打分行一樣，第100間分行的電腦系統與總行直接相連，提供各種快捷妥當的銀行服務。

渣打銀行集團規模龐大，共有一千五百多間分行遍佈全球，以豐富的國際銀行經驗服務本港市民。歡迎你隨時駕臨渣打銀行任何一間分行。

渣打銀行友愛分行
經理：廖澤桓先生
地址：新界屯門友愛邨酒樓大廈
103-104號
電話：0-841631

為你現在 為你將來
渣打銀行

屯門新市鎮增康樂設施
決闢宏大公園
在市中心河畔散步區・建行人道接通各屋邨
有人造園林人工山丘・高架廣場大小湖劇場

（港訊）一份有關設計屯門市鎮公園之園林顧問合約已於昨日簽署。

公園面積約十一點五公頃，位於建議的屯門市中心與河畔散步區及現時之公共屋邨—南面爲友愛邨及安定邨，北面爲新發邨—之間。該公園將爲屯門居民提供一主要中央空地及康樂設施，預計屯門人口將增至五十五萬。

該份合約由新界拓展署屯門新市鎮拓展工程處處長伍德成及怡境師（香港）園林建築設計師羅奕文簽署。伍氏表示，公園連接屯門計劃中的空地及康樂設施網，這將使爲當地居民提供的休憩及康樂場所大爲增加。

他說：公園與南面的公共屋邨及河畔散步區之間將有直接行人道，而政府亦將興建行人天橋，以連接公園及建議中的文化中心，市中心，新發邨及屯門以西地區。其他屯門居民亦可使用便利之公共交通到達公園。

公園除爲市民提供一人造園林環境外，還有若干主要設施，供市民作康樂活動之用。這些設施包括：（一）廣闊之人工山丘，山坡植有花草樹木，作高架廣場，並設有小湖。（二）高架廣場設有瞭望平台，經一小橋與市中心連接，順着下游水池可通往河畔廣場，另有一橋樑將之與渠道以西的有樹木小山連接。（三）一個大型的湖，可供放模型小船之用，另有一湖畔圓形劇場。（四）蔭蔽之休憩處，兒童遊戲區，及可作緩步跑，打網球及其他球類活動的空地。

工程預算於明年夏天展開，並將分期在一九八三年底完成。

新界人口已達一百三十萬
帶來污染日趨嚴重
動員三千餘人清潔
呂偉恩出席新界扶輪社呼籲支持
大控垃圾蟲罰款高出兩倍

（特訊）亂拋垃圾者當心，清潔運動推行一週後，昨有四十四人被控，最低罰款二百元，其中有兩小販被罰五百元，平均每人被罰二百五十元。清潔香港運動統籌主任呂偉恩昨指出說：被控者罰款之數字較過去高出兩倍有多。

呂偉恩主任係於昨日在半島酒店出席新界扶輪社例會時，以「清潔新界」爲題，對如何清潔新界，有詳盡的闡述。

他說：在過去的清潔運動中，新界只附屬港九市區，而港九兩區各項清潔運動所針對的問題，又與新界日常生活遇到的並非相同。不過，最近新界已有長足拓展——單是人口方面，在十年內增加了一倍，現有一百三十萬人——以致各項發展問題，新市鎮，新公路，農業習慣和郊野康樂活動設施等，一併帶來了污染和廢料，使政府須妥善處理這些問題的能力面臨挑戰考驗。

他指出：很明顯，我們必須特別安排清潔新界。因此，港督設立清潔香港新界諮詢委員會，由楊少初議員出任主席，並由來自新界各區，富於經驗的非官守委員所組成。這個委員會的工作是提供意見，以使由新界市政署署長薛文先生所領導，以及由各政府部門代表所組成的新界行政委員會參考。其實，諮詢委員會不單止提供參考意見，而且在若干不同的計劃中，指出所應採取的方法，在分區階層發揮了極有效的指導作用，可謂貢獻不少。

他說：那麽，新界在這次清潔運動中會有甚麽行動？現時新界正進行前所未見的大規模逐街清掃行動，不少委員已知悉此事。上星期本人巡視新界各區，查看工作進展情況，見到新界市政署參予這次清潔運動的三千四百二十八名人員大部份都在工作，更見到那三十輛新添置的垃圾收集車及時加入服務。該等員工的努力參予及新置的設備，對這次清潔運動應有莫大幫助。

不過，逐街清掃行動只是這個香港所未見，最大規模運動的開端，而這個運動將持續至一九八二年底結束。那麽，在其他各方面又採取甚麽行動呢？他指出：農業廢料方面每日將三十萬加侖豬糞用水管沖入河流的處理方法，實在不可接受。漁農處將加以强調使用堆乾化糞法，並獲得經費以助農民（首先在八鄉）設置各種處理廢料的有效裝備，例如貯糞棚、滲水池、糞渠等。漁農處亦會收集糞肥並設立臨時貯放處。同時，在八鄉地區將設立沼氣池，將會養糞便化氣，用以發電或養水，一方面餘下較清潔而可供灌溉用的水，另方面製成副產品高級肥料。漁農處又會清除堆積於二十個低窪後的廢料。四項計劃都互有關連，而新界市政署亦有一項清理錦田河的輔助計劃，本年十二月，即開始實施。

所以，清潔運動的清除農業廢料策劃方案，是立刻進行一些試驗計劃，看看是否收效，而同時加以研究討論，以訂出較長遠的政策。希望經過實際處理這些問題後，能夠促使當局決策人士盡快訂定現時急切需要的可行長遠計劃。

清潔香港運動統籌主任呂偉恩昨在新界扶輪社主講時攝，旁爲社長温漢璋。

正立法對付傾倒泥頭車並控郊遊人

呂偉恩表示：在新界區，非法傾倒泥頭垃圾的情況日趨嚴重。現在，有關的法案經已呈交立法局，以對付這例傾倒泥頭垃圾的車輛；假如無法尋到駕駛人，則由車主或租賃該車輛者代受懲罰。如果我們還不採取强硬態度，情況將會變得更壞。他籲請各市民，特別是新界的居民，見有車輛非法傾倒泥頭垃圾，應記下該車車牌向警方舉報。

他强調指出：遊例棄置垃圾的人，要以郊遊人士最罔顧公德。假如在星期一早上到大尾篤或西貢半島的主要公路一行，滿目所見盡是郊遊人士遺下的垃圾廢物。這些不負責任的人，實在是文明社會的恥辱。政府費了千百萬元開設這些供市民享用的市肺，難道還要再花大量金錢來清理郊遊人士拋棄的垃圾嗎？答案是絕對否定的。這種行爲實在令人生厭，我們不應再予容忍。今年冬天，郊遊人士將難再胡作妄爲，因爲郊野管理員和其他執法人員將無處不在執行職務。此外，郊野地方是供我們每一個人享受的。其實，新界海面的清潔情況亦好不到那裏。漂浮的垃圾使船隻在晚間要以蝸行速度航行。這些垃圾，大部份是由陸上傾倒進海裏的。單靠海事處的收集垃圾船艇絕對不能解決問題；我們需要機動的清理垃圾艇隊、較佳的偵察垃圾和調派人手的程序，還有政府部門聯合對付面法傾倒泥頭垃圾的行動，盡量減少泥頭垃圾倒進海裏的機會。

他表示：以上只是將有新界實行的部份措施，今天要向指出的就是我們現時居住環境的骯髒不堪程度，已達到無可容忍的地步。現在正是坐言起行的時候了。我們需要實際的行動和支持，以及堅强的意志才可獲得成功。政府本身的能力有限，還需社會人士的支持。他並呼籲支持清潔香港運動透過所屬委員會和議會的影響力，傳播不得拋棄垃圾的訊息和使到隨地亂拋垃圾的人感到羞愧。假如遇到例如非法傾倒泥頭垃圾的嚴重違例事件，應向警方舉報。在這次清潔運動中警方首次與我們攜手合作，而一共約有一萬六千名公務員參與！這些都是政府要獲取成功所下的決心。

新界扶輪社昨例會由社長温漢璋主持，與會社友：盧志忠，李學粵，韋國耀，葉彥華，林彥，郭明義，王德仁，鄭科，李物，林偉培，陳錦福，區彬，陳廣禮，謝興釜，曾正麟，鄭盛康，陳永華，王文雄，吳恭本，梁樹賢，王東源，張德熙，袁國基，林錦權，劉教恆等多人。（木）

屯門仁愛堂續擴增服務
籌建中學及幼稚園
體育中心亦增設施
陳日新捐巨款助辦中學紀念夫人

（特訊）由屯門仁愛堂在屯門新市鎮籌建的「仁愛堂及社區室內體育中心」場館，工程現正急激進行，預期於明年七月間全部落成啟用。該堂爲配合各項體育設備，短期內將招標承辦保齡球場及溜冰場，使當地各階層人士可盡量提高健康體康樂運動。此外，現又計劃籌建陳日新夫人紀念中學及開辦幼稚園各一間。

仁愛堂社區及室內體育中心佔地面積龐大，現代化的室內運動設備，相當齊全，除保齡球、溜冰場及各健身室外，社區服務方面更設有幼兒中心及老年服務中心等，工程現已建至四樓，全部建築費爲四千萬元，由偉成建築有限公司投得承建。

該堂董事局及諮議局昨在九龍晶晶酒店召開聯席會議，討論一般發展事宜。會議由主席劉皇發主持，出席者有：副主席陳中行，副新界政務司徐淦，屯門理民府林中麟，副胡寶球，陳日新，田家炳，楊少初，何新權，何新榮，鄧鈞爵，莊志良，田慶先，陳權，樊慶忠，郭炳富，鍾衍鈎，古道誠，陳永慶，黃學儀，林世鏗，柳子元，連建平，梁國添，章子恒，李業宏，黃志光建築師，馮世褒物料估價師，執行總幹事盧志忠，會計主任黃國樑及助理幹事陳載英等。

聯席會議的主要點爲：（一）招標承辦保齡球場及溜冰場。（二）陳日新爲紀念其已故夫人，即席慨捐巨款，在屯門籌辦「仁愛堂陳黃淑芳紀念中學」，以解決地方教育問題，因屯門區人口按年增加中，小學畢業升中生亦按年激增。（三）該堂獲政府批准在友愛邨開辦一間幼稚園，將由仁愛堂主席劉皇發夫人及何新榮總理等夫人策劃籌建，並聘請香灼基建築師負責設計。（君）

吐露港辦獨木舟賽
現公開接受報名

（港訊）第八屆吐露港獨木舟競賽定於本月二十九日（星期日）舉行，現開始接受報名。

這項一年一度的賽事，是由香港外展同學會主辦，並由大埔理民府贊助。

賽事將在大埔滘舉行。比賽項目分男子長程賽，女子長程賽，短程賽，混合賽，單人，雙人，成年組，少年組，公開組及三十千米，三千米比賽等。

三十千米賽事，賽程由新界政務司鍾逸傑官邸外開始，途經泥涌，荔枝莊，大尾篤，馬屎洲，再返回鍾氏官邸外爲終點。其他賽事，賽程分別由五百米至二十一千米不等。

優勝者獲頒獎品及紀念品，而全場獲得總積分最高的隊伍將獲頒香港外展同學會杯。

凡欲參賽的健兒可直接向外展同學會或透過香港獨木舟總會報名。報名截止日期爲本星期三（十一月四日）。

配合青少年與家庭主題
離島各區繼續推廣
家庭生活教育活動
本月分在大澳嶼南東涌梅窩舉行

（特訊）一項家庭生活教育，已在離島推行此項活動，乃爲配合本年度（八一至八二）之主題「青少年與家庭」，轉由離島社區及青年事務處聯合天主教婚姻輔導會及家庭福利會之專職家庭生活教育社工人員共同在離島區推行教育性及推展性之活動。

上月在長洲明愛中心禮堂首先舉行，共有八間小學八百人參加，成績美滿，本月將繼續在大澳、大嶼南、東涌及梅窩分別舉行，並預算於下月在坪洲及南丫島舉行。

離島社區及青年事務主任吳湘帆於事前會與離島各區校長商討推行家庭生活教育之可行性，並即席在會議上發信予各校長徵詢意見，因反應良好，始擬定在各區舉行之日期及辦法。

家庭生活計劃已被視爲「社區建設」之一環。由於港督於年前在施政報告中提出指示，要有健全之社會，必須加强家庭生活教育。爲此，政府多個部門及志願團體即聯合推行此類工作，謀求改進，並定今年之主題爲「青少年與家庭」，主旨爲幫助兒童在成長過程中如何適應身心之轉變，加强積極人生觀，使他們認識到在家庭所履行之角色及本份。

離島社區及青年事務處在離島各區進行之一連串活動，將由專責家庭教育之社工人員負責分析青少年之生理，心理成長過程及家庭之角色，並放映幻燈片，加以輔導。

推行活動之對象，均以各校高年級之學生，即五年級及六年級之學生。（業）

圖爲：博愛醫院總理攝於漢城華克山喜來登酒店門前。

博愛總理組團觀光韓台
考察醫療與福利事業

（特訊）博愛醫院辛酉年總理同寅，日前組團赴韓、台兩地觀光，藉以考察外地醫療及社會福利事業的推展狀況，收獲頗大。

該團由本屆主席黎錦文任團長，同行總理有：余廣、林木森、黎達長、黎國榮、魯大海、梁安福、林耀東、沈誠、馬永壯、王少强、楊毓飆、趙廣、田楧先、游福超及秘書長盧志桐等。

他們於上月廿三日出發，先赴漢城，連續考察三天地方社會福利事業情況，並遊覽景福宮故舊名勝、民俗村、戰利場及華克山莊，當地氣温今年特別冷得早，夜間曾跌破零度以下，大家能一賞雪景。

一行及後轉赴台北，參觀醫療機構及先進設備，順道瀏覽寶島風光，至昨已全部回港。（君）

屯門政府診所
開始增辦夜診
分科診所明春啟用

（港訊）屯門及鄰近地區的居民，在日間未能前往門診部診治者，現時可於晚間求診。醫務衛生處發言人稱，屯門政府診所已開始於星期一至星期五增辦晚間門診。

晚間門診部由兩名醫生當值，開放時間爲逢星期一至五，由下午六時至十時。該位於新墟的政府診所原已有開放時間爲逢星期一至五上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

發言人稱：增設晚間門診部爲醫務衛生處爲新市鎮居民提供更佳的醫療服務擴充計劃的一部份。

其他正在進行中的改善計劃包括興建中的仁愛堂分科診所。該分科診所的首期工程預料可於明年初落成啟用，將爲人口陸續增加的屯門提供各種門診服務。

仁愛堂分科診所將設有六間普通門診服務診症室，兩間家庭衛生服務診症室，牙科及放射性診斷服務，胸肺科。該分科診所的第二期工程將於一九八三年五月落成啟用，將提供完全的專科服務。

香港觀察社談交通問題

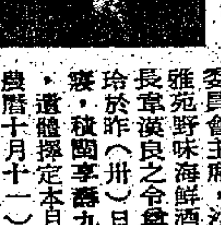
（特訊）香港觀察社將以「大步邁前？抑盲目冒進？」爲題，向特許運輸學會香港分會會員作專題演講。演講地點爲九龍中間道海員會所四樓；日期及時間爲今（三）日下午六時三十分。

例會由工務署鐵路拓展署署長侯偉志主持。侯氏爲特許運輸學會香港分會的副主席之一。各屆人士可出席旁聽。

特許運輸學會會員，來自各交通及運輸行業專業人士。在例會中香港觀察社會對本港目前的交通問題，作深入的分析和檢討。

沙田鄉會主席韋漢良
尊翁逝世定週末公祭

（特訊）沙田鄉事委員會主席，沙田大圍雅苑野味海鮮酒家董事長韋漢良之令尊翁韋兆玲於昨（卅）日壽終正寢，積閏享壽九十有餘，遺體擇定本月七日（農曆十月十一）星期六正午十二時在沙田大圍球場舉行公祭，二時出殯，安葬沙田大圍曲寮墳場。



韋兆玲老先生遺像

韋老先生生前熱心地方福利，尤其教育更不遺餘力。沙田鄉公所（即鄉事委員會），沙田公立學校，沙田平玲公立學校創辦人之一，曾任大圍村村代表多年，歷任沙田公立學校，平玲公立學校校董，校監，爲地方子弟作育不少英才，深爲鄉民敬重，噩耗傳來，鄉親友好咸表悼惜。預料舉殯之日，素車白馬，備見哀榮。

注重福利增進勞資關係
錦龍寶龍兩製衣廠
屬下員工集體旅行
陳錫謙談眞絲服裝外銷樂觀

注重員工福利，增進勞資感情，加强工友對廠方的歸屬感以減少流動，是成功的工業生產機構所必採的措施。錦龍製衣廠有限公司，寶龍製衣廠有限公司在員工福利項下撥款，策動龐大的員工陣容，於本月一日，作一年一度的集體免費旅行叙餐及康樂活動，在多項工業進入低潮當中，不失爲提高士氣之舉。

錦龍、寶龍製衣廠有限公司，屬姊妹機構，福利制度良好，年賞、花紅獎等各項俱備。上星期日該公司假新界粉嶺坪峯浸會園舉行本年度員工集體旅行叙餐，體育活動中，有男子組足、籃球、女子組競技等比賽，其他節目，有人人有份之幸運大抽獎，在該園之露天大會堂舉行，獎品包括萬能遙相機、亞米茄男女庄金錶、喇叭收音錄音機、電子錶等，甚爲豐富，同日并頒發服務十年以上之工友獎品足金項鍊，羣情深受鼓舞，至下午四時卅分，始盡歡而返。

該兩製衣機構，於一九六五及六九年先後創辦，自置廠房於九龍土瓜灣木廠街，面積三萬餘呎，設備現代化，採用電腦車花，技術員工六百餘人，精製時裝，貨值比前增長一倍。今年每月產量達壹萬五千打，眞絲佔有半數，預測全年可達六千萬元，上月參加西德杜賽多夫服裝展覽會收穫甚豐。總經理陳錫謙表示：儘管國際經濟不景，但港製眞絲服裝外銷，仍保持優勢，前景樂觀云。

清潔沙灘海底
本星期日舉行

（港訊）公務局，國際專業潛水教練協會及蓮趣體育有公司，爲響應清潔香港運動，將於十一月八日（星期日）上午十一時在淺水灣清灣沙灘海底進行。

四十多富有經驗之水肺潛水員所組成之「大軍」將即清除積存於海底垃圾。

友聯銀行添分行
服務灣仔區坊衆

香港友聯銀行爲擴展經營進一步向工商界及市民提供金融服務，經籌備完成增設灣仔分行，定明（四）日正式開幕。該分行位於灣仔區皇后大道東一九一——一九三號合和中心近鄰，爲友聯銀行第十一間分行。該分行除經營各種存款、工商貸款、匯款及出入口押匯等銀行業務外，並代理香港友誼保險公司各項保險業務。其支票、儲蓄存款經已採用電腦，與友聯銀行總行及其他十間分行成聯綫服務。該分行啟業後對灣仔區坊衆將增加方便快捷之銀行服務。

圖：錦龍、寶龍製衣廠職工抽獎盛況。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6,000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229 H437753

旺角地王
亞皆老街旺舖近地鐵站
1,002呎連閣樓 1,760呎連閣樓
月租$46,000 月租$70,000
三年約
金山財務代理人有限公司
K—954117

特價吉樓平售
①灣仔菲林明道215至225號仁英大廈頂樓22字AB座面積350呎另露台139呎售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大廈頂樓12字C座面積463呎售價$320,000牽送天台338呎平通港九先到先得
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
洽購處：香港德付道中120—126號香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電：5—447229
話：5—437753

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

高級寫字樓平租及舖位租售
①尖沙咀金馬商業大廈高層2,489呎廉租亦可分租962呎及1,527呎
②白田中心向街舖位租售均可
日：K687338 K692155 晚：K895682

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—456852吳洽。

租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗攀墩路
游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1060及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

中區高級寫字樓出租
德輔道中140—142號國際大廈對面高層海景茶色玻璃八百餘呎每呎月租12元有意請電
5——421642 5——421426

旺舖連閣交吉免頂平租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
特價月租$3,600
電話：5—400688，5—469472 麥先生
5—470740方先生・經紀莫問・

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大廈獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

旺角中心
第一期商場出讓
位於二樓面積324呎原價154萬一九八二年七月入伙，首期46萬。電：K7412489
7438977 王女士

中環地王 威享大廈 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

鰂漁涌旺舖出租
英皇道933號得利樓面積：386呎
租金：$6500
洽租處：恒生銀行信託有限公司
電話：5—8255429，5—8255244

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

旺角砵蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大廈
現成寫字樓吉售・面積301—1095平方呎
地點繁盛・近地車站
首期一成・分期七年
有意請電：3—950277—0洽

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。
十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。
十二時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」，豬牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅七回，卅分，「從心所欲」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，繼續「從心所欲」。
二時，新聞簡報，「下午旋律」。
三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。
四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「喜實」第十二回。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導。
六時十五分，「繼續九十分鐘時事廣場」，卅分，交通消息，卅一分卅秒，「賽馬消息」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，第四「英語發音篇」第四講，四十五分，「咬文嚼字」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂樂篇」，四十分，「童話世界」，四十五分，轉播足球（政府大球場）「寶路華對東方」。
九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場：「燕山捲水惹相思」第五回。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞報告及天氣報告，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「音樂查」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「音樂查」。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。
一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。
二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。
三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，卅分，交通報告。
六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。
八時，新聞簡報，「中文歌集」。
九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。
十一時，新聞簡報，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。
凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。
七時「清晨妙韻」。
九時，新聞簡報，三分，「基礎普通話」第廿三講，卅分，空中舞台：大少蝦（梁醒波、李香琴），白虎節堂之刺配滄洲（麥炳榮、鳳凰女），柳毅傳書（羅家寶、林小群），三審狀元妻（任劍輝、白雪仙）。
十二時卅分，「紹興戲曲」。
二時，新聞簡報，廣播劇選播「求你愛我」第十一回，卅分，「婦女天地」。
三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。
四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。
由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。
六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。
七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。
八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。
九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。
十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。
一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。
三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。
七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。
八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。
十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。
十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。
八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。
十時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。
十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。
三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。
四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺樂天使）。
五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。
六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。
八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。
九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。
十時卅分，粵曲點唱。
十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。
十二時卅分，賽狗排位表。
一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衞國音樂。
二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。
三時，約你又約我。
六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。
七時，風水掌相，卅分，報導回力球每場賽果。
八時卅分，佳音處處聞。
十時，閃閃星辰。
十一時，LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，麗的早場：骷髏塔（上）。
十時，追族。
十二時，節目預報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，浪蕩長堤。
一時，鱷魚淚。
二時五分，六合彩，十分，婦女精選：娘惹之戀。
四時，下午茶，卅分，星球大戰。
五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九九，四十五分，醒目仔時間。
六時，神童妙金剛，卅分，天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，牽告。
七時，大四喜。
八時，猜燈開飯睇電視，卅分，伏虎。
九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：神拳飛龍。
十一時卅分，賽馬世界。
凌晨零時，最後新聞，十五分，奇女子。
一時十五分，夜未央劇場：危險人物。
二時四五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。
四時，醒目仔時間，糊塗雙探，巨人克求里斯，BOZO THE CLOWN，木偶奇遇記，烏龍大白鯊。
五時卅五分，披頭四歌集。
六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，警長手下無弱兵。
七時廿五分，新論壇，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：巡邏艇伏擊號。
九時卅分，麗的影院：翁玉偷香（中文字幕）。
十一時五分，細說當年，十五分，新聞報導，廿五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。
九時，「科學探險隊」，卅分，「跳飛機」。
十時，粵語長片：「金嬌銀更驕」。
十一時卅分，「吾家十八口」。
十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。
一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，民間傳奇。
二時十五分，婦女劇場之「天虹」。
四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女麗賓」。
五時，「童話天地」，卅分，「香蕉船」。
六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。
七時，「牽告」，「英雄出少年」，五分，「K一〇〇通訊站」。
八時，「香港八一」，卅分，「逐個捉」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「紙醉情深」。
凌晨十二時卅五分，「北斗星」。
一時卅分，「伏虎降龍」。
二時廿分，國語長片：「假鴛鴦」。
三時五十分，粵語長片：「濟公捉妖」。
五時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。
四時，「芝麻街」。
五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「回力球」。
六時十分，「原野奇俠」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經緯半小時之通天管家」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「彩色世界」。
八時卅分，「日產得勝世界奇技精華」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「星期二危機」。
十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「懸疑劇場」。
凌晨十二時十五分，「樂韻皇宮」。
一時十五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

龍華 油麻地 福星 新都・快樂 K666148 H773496 | 新樂・富都・寶石 K657116 K429997 K618167 | 大華 新蒲崗 美華 3-211655 | 京都 華聲 3-617169 5-722883 | 紐約・凱聲 | 深水埗 國寶 南昌 K208417

大滿今天五場
食人族影片後來居上之作！殘酷真實更勝「食人實錄」！

CANNIBAL FEROX
殘酷食人族
血腥恐怖嚇驚人
今早場 新都 性的問題 快樂 死亡塔

今天五場 新藝城又一大笑片！
石天 麥嘉 監製

神枱貓
笑料新鮮嘻哈絕倒！
今早 龍華 不准掉頭 油麻地 邊緣人 福星 處決

今天五場 血腥恐怖見所未見！
食人族影片後來居上之作！殘酷真實更勝「食人實錄」！

CANNIBAL FEROX
殘酷食人族
殘忍可怖獸性畢現
今早 新樂 黑幕 富都 性愛大觀 寶石 性愛狂歡樂

今天獻映 大胆色情電影
兒童不宜 徹底奉獻
金露莎拉・嘉莉妮天庇 主演
今早 硬漢鐵拳
四點三 十二性座

大爆滿 五場請早
全部香艷大胆色情動作電影
兒童不宜 徹底奉獻
金露莎拉 嘉莉妮 仙蒂
徹底犧牲色相聯合主演

今天五場獻映
迎春夜合花 兒童不宜
玲瓏浮突 立體感受 呼之欲出 份外誘人

連日狂滿 今天五場 請早訂座
慶子大陰謀！正邪大法門！
兒童不宜
凶兆三集
伏魔七首 出壯士 上戰場

第二週五場映
和路迪士尼 出品 神怪離奇趣劇片 巨靈鬼老幼咸宜

上錯天堂招錯魂
The Devil & Max Devlin
FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS
伊里奧高・蘇珊安妮柏芝・主演
下期大盛獻映 本年度出品：稀寄主

今天五場 神枱貓 麥嘉 石天
只今天映 浪女慾潮 成人電影 瑪莉蓮考主演
公餘場 姊妹花 海港 明天 香港小樓春

域多利 | 新光 碧麗宮 | 新大華 3-831199 | 南華・南洋 5-737388 3-881755 | 麗華 珍寶 3-206506 | 海運・百樂 H...4646 K678091 | 普慶・明珠

賣座冠軍即日五場
明珠時間：十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

凶兆三集
慶子大陰謀，要統治全球！風雲突變，正邪大法門！
明珠午夜場：香港奇案

最後兩天 未看速看
施維亞姬絲桃 主演
不宜兒童

少爺有難
後天：昨日未了情
海運午夜場：死亡逼動

最後今天五場
最受歡迎的粵劇電影
龍劍笙、梅雪詩、梁醒波
帝女花
明天獻映 香港小樓春
麗華今天早場：錢作怪

映期有限 最后今明
參加威尼斯影展 最受推荐影片
原野
今天早場：殺出重圍
南華 四點場：猛獅 午夜場：神秘迷踪手

今天五場獻映
一對青年男女偷食禁果故事
麥斯里德 杜詩麗海德 積懷德 主演
兩小無猜 Melody
三德傑作最受歡迎 比知插曲長在心懷

今日四場 一定要早定座
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流70年
最美麗的女人
今天十二點半、兩點半 彩色戰爭故事片 大渡河
夜場：七點、九點 廣東粵劇團演出 十三妹
後天十二點、兩點半獻映 末代皇帝溥儀

最後今天
真人真事 檔案秘密 首次揭露
紅番區
保羅紐曼 領銜主演 兒童不宜
明正場 香港小樓春
今早・不夜城

國際 | 紅磡 黃埔新邨 | 華富閣 | 金茂坪 | 寶華 | 金冠 | 嘉禾・皇都・皇后 | 黃金・明月・寶聲・娛樂・順利・蘭宮・亞洲・文華・翡翠 | 帝國・帝后

最後四場
最具代表性粵劇電影！
帝女花
明天香港小樓春！

K636388
最後五場
最具代表性粵劇電影！
帝女花
十點半 領嘢 午夜場 怪談
明天 香港小樓春！

四場獻映
衝鋒車
主演 王鍾 蔡瓊輝 龍天生 鄭則仕 特別客串：呂良偉

五場獻映
神枱貓
方正 歐弟 大偉 陶大偉 孫越 夏玲玲 主演 麥嘉 石天 監製

今天五場映 彩色電影 兒童不宜
黑珍珠 艾曼妞
今早 蛇形刁手・螳螂門

今天五場 嘉樂公司發行
血濺冷魔堡
柯俊雄 張艾嘉 主演
今早 李小龍傳奇
午夜 熱褲女郎

最後今天
一代藝人梁醒波 十大粵劇明星 龍劍笙 梅雪詩 佳作

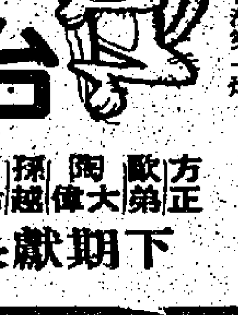
帝女花
嘉禾午夜場：無毒不丈夫 早場：老虎牙
明天獻映 香港小樓春

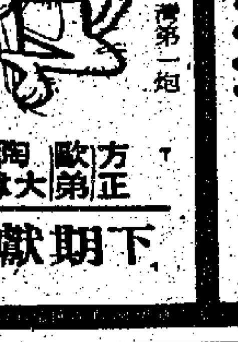
寶座電影不可不看
衝出重圍！車馬炮齊動！
衝鋒車
導演 王鍾 主演 呂良偉 林崇正 蔡瓊輝 龍天生 王青 鄭則仕 王鍾

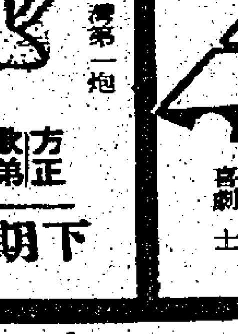
好評好戲值得欣賞
性格好比衝鋒車
衝鋒車
導演 王鍾 主演 呂良偉 林崇正 蔡瓊輝 龍天生 王青 鄭則仕 王鍾

今天五場
任白粵劇之寶！
帝女花
編導演三電影絕！

樂聲 深水埗 | 國泰 荃灣 | 民樂 尖沙咀 | 金門 紅磡 | 國都 北角 | 麗聲 旺角 | 總統・華盛頓 | 珠江・銀都 3-891187 5-7123941 | 影都 | 倫敦 | 利舞台 | 環球・宇宙

今天五場獻映
新藝城揚威 金公主發行
請即定座

神枱貓
台灣第一炮
方正 歐弟 大偉 陶大偉 孫越 夏玲玲 主演 麥嘉 石天 監製
下期獻映凶榜

今天五場獻映
新藝城揚威 金公主發行
請即定座

神枱貓
台灣第一炮
方正 歐弟 大偉 陶大偉 孫越 夏玲玲 主演 麥嘉 石天 監製
下期獻映 民樂今晚午夜場 凶榜

今天五場獻映
新藝城揚威 金公主發行
請即定座

神枱貓
台灣第一炮
方正 歐弟 大偉 陶大偉 孫越 夏玲玲 主演 麥嘉 石天 監製
下期獻映 麗聲今晚午夜場 凶榜

一百分鐘在緊張中！
今明最後 兒童不宜
英雄被困 身繫囹圄 遭人追殺 要走險着

星期四獻映 蠱惑仔出術 輕鬆喜劇
華盛頓今午夜場 虎將奇謀七勇士

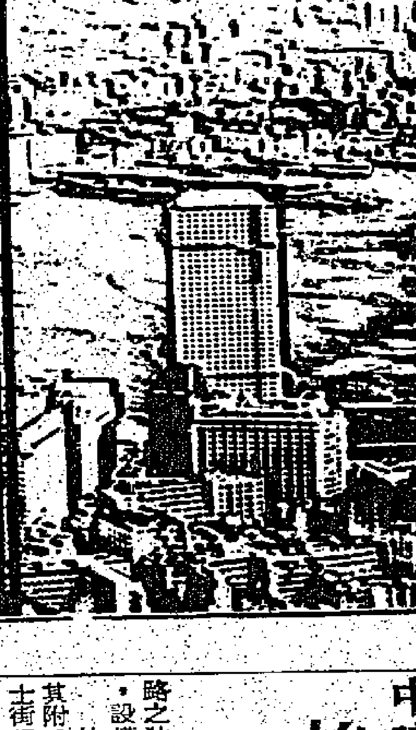
最後兩天
曹禺原著
原野
劉曉慶 楊在葆
今早場 東方好漢

今天五場
森尼蘭 主演
凶兆三集
下期獻映：末代皇帝——溥儀

越映越旺
兒童不宜

鐵血娘子 歌莉亞
下期獻映 烏龍荷里活

今天五場 「衝鋒車」 王鍾，鄭則仕主演
今天五場 「藏春閣」 安妮露雲主演 大胆香艷巨片



建築與地產

銀行利率持續高昂 換地證市場受打擊

·趙翔·

銀行利率持續高昂，使本港地產市道呈現呆滯，而換地證市場亦告受到打擊，引致轉手價大幅下挫；雖然，此一情況對于有意向政府換取土地，發展新界地產業務的地產集團來說，影響不致太大，但對于一些專門炒賣換地證的集團來說，則可算是損失慘重了。

過去，新界換地證的私人買賣是頗為活躍，其中面積大及數量多的換地證，買家為了取得最佳利潤，均採取公開拍賣的形式，而近期却沒有這類換地證的拍賣，反映出市道相當沉靜。

最近一次的換地證拍賣早于月前舉行，反應之差，實在是出乎意料之外，因為兩批推出的換地證，在降價求售的情況下，亦告無人問津，其中一批十萬呎七七年的換地證，若以底價計算，每平方呎約為四百元左右，比較今年初每呎六百元的價格，下跌百分之三十五，比較年中每呎五百一十元的價格，則跌幅為百分之二十八。至于另一批七六年的換地證，以底價計算，每平方呎約為四百八十元，比較年中五百九十元，下跌百分之二十三。

至于其它年份的換地證，筆者從地產商方面所獲得的資料顯示，平均價格下跌了三成，例如七四年換地證的價格，每呎為七百元，較今年初跌百分之三十；七九年換地證價格，每呎為三百元，跌幅同樣是百分之三十。

目前，市場下共有換地證三千六百多萬平方呎，果如以平均每呎四百元計算，則總值達到十四億四千多萬元，比較年初的市價總值十八億七千萬元，減少四億三千萬元之鉅，持有這些換地證之集團，受到損失自然在所難免，因為他們斥資購入了換地證後，並無利息收入，事實上，他們是每天都在虧蝕利息。不過，有意向政府換取新界地皮發展地產業務的公司，將不會受到太大影響，而欲炒賣換地證之集團，則難以在現時階段拋出手上持有「貨源」，利息負担又沉重，所以，損失會相當大。

造成新界換地證價格大幅度下跌的因素有多項，首先是銀行利率持續高昂，使整個地產市道呈現呆滯，地產商紛紛將發展計劃延遲；而地價亦告不斷下降，其中新界大埔之地價更下挫百分之三十，使換地證之吸引力相應減少。需求量減少，亦是引致換地證價格下降的原因，目前，未向政府交換土地之換地證，多達三千六百多萬平方呎，若以五對二之換地比率計算，政府必須撥出一千四百四十萬平方呎的土地，才可以收回全部換地證，但未來半年內，政府計劃撥出給予換地證持有人的土地只有一百一十二萬平方呎，故在目前階段而言，換地證供應量遠超于需求量。

豪華別墅屏山花園 每呎僅售六百餘元

真善美集團屬下機構運泰置業有限公司所發展之「屏山花園」，於最近開盤，實用面積為每呎六百八十五元，且預售期內有九折優待，實為置業人士之佳音。

以時下之市價而言，獨立式花園別墅平均每呎售價均逾千元，但「屏山花園」則只售每呎六百餘元，對於真正的用家而言，不失為超值之樓宇。

「屏山花園」位於元朗屏山，前臨青山公路，交通方便，前往元朗市中心僅需時兩分鐘，而前往九龍市區亦只需半小時而已。

「屏山花園」每座三層，低層地下為車房，地下為客廳，飯廳，書房，工人房，廚房及露台，一樓則為主人睡房及三個睡房。實用面積達到二千三百零二呎，此外並有由四百六十七呎至一千五百六十五呎不等之花園及八百九十呎的平台。

「屏山花園」各單位設備豪華，客廳樓底特高，氣派不凡。外牆為顏色玻璃紙皮石，古銅色鋁窗，茶色玻璃，雕花雙掩實心木門，二十四K金龍頭配件，高級浴郎設備，雲石梳粧枱面，入牆衣櫃，廚房設備有歐陸式精美廚櫃，美國三頭混合製花灑，浴室及廚房均安裝入牆石油氣喉。

「屏山花園」只十座單位，倚山而建，林山環翠，且有私家泳池等設備。

付款辦法爲首期一成，有入伙紙後七天內再付兩成，餘款七成分十二年分期付款。洽購處電話三一二八七〇三五，地盤亦設有示範單位，歡迎參觀。

精美說明書可在中環戲院里，尖沙咀麗晶酒店商場及彌敦道五四二號各高田恤門市部索取。

伊普斯公司專門從事設計、生產及出口之PVC膠管及配件。

康樂博覽統籌公司主辦 保安防火博覽會

一次規模龐大的國際保安及防火設備博覽會及會議已定於一九八二年七月二十一日至二十四日在英皇御准香港賽馬會沙田馬場舉行。

據今次亞洲國際保安及防火設備博覽會—會議的主辦機構康樂博覽統籌公司表示，在不斷增長中的亞洲市場正需要一個此類型之國際性博覽會。

該公司北亞區經理魏文謙先生表示：「保安及防火設備早已成為亞洲區內迅速發展中的新建設，及進行現代化的重建設施：而且工業用的廠房，酒店，住宅及辦公室的保安，防火及環境控制問題亦極受關注。」

根據估計，在亞洲區此等產品之市場增長率每年達百分之三十五。

魏先生表示，香港被選為舉行是次展覽地點，皆因香港地理環境適中，乃東南亞區之財經貿易中心，並施行自貿易政策，對該等產品的輸入幾乎沒有任何限制。

今次在亞洲國際保安及防火設備博覽會期間，將展出來自北美洲、歐洲及亞洲等地區各項產品，包括通道控制、儀器、警報系統，及配件、環形保安設施，通訊器材，閉路監控，火警，體化保安系統，抑壓制器，減火器，防火及探測儀器等。

康樂博覽統籌公司預期亞洲區各地的工場保安經理人員，保安單位，警方採購組，政府官員，酒店業保安人員，消防官員，批發商，承建商及有關方面的專業人士屆時將來港參觀。

一九八二年亞洲國際保安及防火設備博覽會—會議，據稱乃依照康樂博覽統籌公司過往成功地舉辦的國際保安會議及博覽會的特有型式而舉行，該公司主辦此類國際性保安展覽會議現已進入第十六個年頭。

深圳友誼大廈 工程進展順利

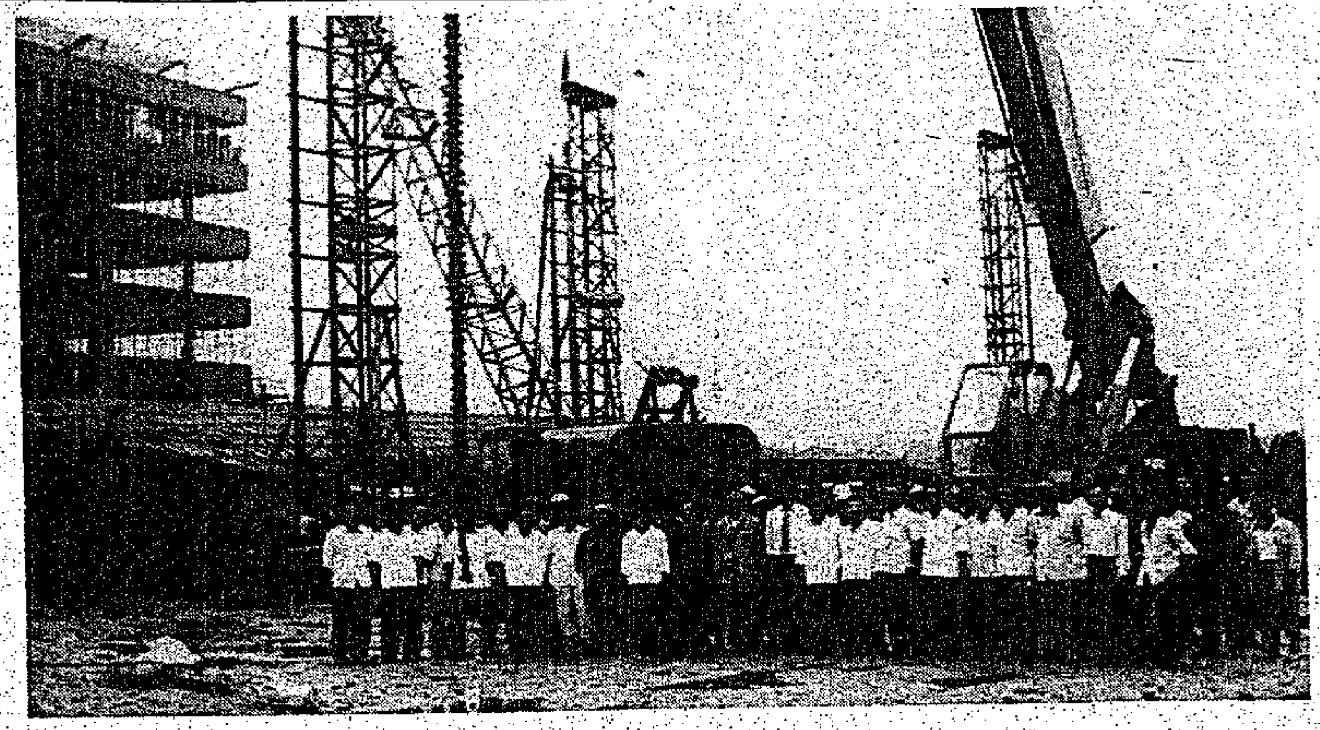
深圳物業最受買家歡迎和最暢銷的友誼大廈，工程進展順利，繼月前完成地質鑽探工程之後，緊接着又於上月進行第一期打樁工程，是日參加打樁典禮的有二百餘人，其中有羅湖工程指揮部，房地產管理局、房地產公司、聯合設計公司等有關單位領導人，以及港方代表香港深聯企業有限公司負責人。承担該項工程的全國著名長江大橋打樁公司，其領導機關北京鐵道部大橋局局長和總工程師等人，亦專程遠道前來參加。

友誼大廈是深圳特區目前第一個首先施工的深港聯合投資發展之現代化高層商住大廈，交通方便，設備齊全。

該大廈所在地羅湖新市區，是深圳特區目前正在加緊建設中的金融商業服務住宅中心，也是特區建設的第一階段重點建設工程，到一九八三年底，預計將有四十七幢大廈陸續完成，據了解深圳有關方面透露：為建設羅湖新市區，國家特別撥出兩億五千萬港元，專門作為修建地下工程設施之用，其中包括修建下水道、電線、自來水、煤氣管道、電話線路等設施。經過一年多努力，所有這些工程現已基本完成。

根據地質鑽探資料，友誼大廈地質情況良好，據長江大橋打樁公司總工程師表示，該公司保證以最好的質量和最快的速度來進行施工，爭取提前完成友誼大廈的基礎工程。

友誼大廈係經廣東省經濟特區管理委員會正式批准，由本港深聯企業有限公司與深圳市房地產公司聯合發展興建，投資總額逾一億五千萬港元，列為特區重點建設項目之一。第一期工程一至四座，預計一九八三年陸續落成。



深圳友誼大廈已於上月施工，工程進展順利。圖為開工典禮時情景。

澳洲製造陶瓷石磚建材

澳洲伊力克公司百多年來製造之陶瓷石磚，大致分搪瓷與無搪瓷兩種，並受嚴格之品質控制，所以在顏色、質地方面都達到一定標準，而且美觀耐用，無論戶內戶外，包括住宅、商場、醫院、公共建築物等均可採用，例如本港理工學院鋪設之五千多平方米石磚，即由該公司所供應。

澳洲廠商伊普斯工業製品公司（HARDIE IPLEX PLASTIC IND）乃專門從事設計、生產及運銷PVC膠管與配件之生產廠。

該公司運銷世界二十多個國家之PVC膠管，有不同大小及組合，適用於住宅與及工商機構，計有裝置於地面及地底之水管、電線管，或者適合廚房、浴室、洗衣間之喉管及吸抽泵等。

該類PVC膠管，輕便無味，而且不易塞或凝聚污物，或不受腐蝕物所侵；配件更可採搽漿或封口膠接駁，即使在高溫下仍可保持不變，尤其適合化學製品或食品加工廠使用。

康樂園防盜嚴

香港的屋邨越來越多，對加強保安防盜措施的需要亦迅速增加，特別是一些豪華花園住宅，更需要完善的防盜系統。

以康樂園豪華住宅花園為例，便安裝了一套極先進的中央防盜保安系統，以確保面積多達六百萬方呎整個花園住宅區不受盜劫問題所困擾。

這個防盜系統是用電腦微波偵緝不速之客的行踪，由美國SOLFAN電腦系統公司供應。香港代理為德途工程有限公司，該公司負責替康樂園住戶提供防盜系統設備。

由於設備性能及效果極佳，美國政府多個重要部門，包括：全世界保安最嚴密的美國諾克斯金庫、印製美元的貨幣印務局、中央情報局、侯斯頓太空火箭發射中心等，均採用這公司的電腦微波防盜系統。該公司表示，其產品在美國佔有九成的市場銷售額，在全球市場亦達五成生意。

中建企業順昌及甘芳兩幢大廈 推出以來反應熱烈 年期長久設備齊全

由於旺角區交通四通八達，商業住宅雲集，通常被真正置業安居的買家被首先考慮的理想地點，所以近月由中建企業有限公司出售的數幢住宅樓宇，在這疲弱的地產市場中，銷售情況頗為理想。

如位於旺角廣東道九一三——九二三的順昌大廈，樓高廿三層，附近為豉油街及登打士街，前後大小路相連，交通十分方便，步行往地下鐵路之油麻地站，旺角站只需約五分鐘。由名建築師設計，每單位皆三面單邊，廳房皆有窗，空氣流通，陽光充足，寬敞客廳，設備齊全。各單位面積分四百七十八呎至五百四十一呎兩種，平均每呎售九百零七元。

位於旺角甘芳街十至二十號的甘芳大廈，樓高二十四層，位於順昌大廈隔鄰，交通十分方便，地下鐵路之旺角站，亦在其附近。豉油街及登打士街很接近，除地下舖位外，一樓以上為住宅單位，各單位面積分四百二十五呎及四百二十九呎兩種，平均每呎售四百三十五呎，大廈的間格大致上與順昌大廈相若。

該兩幢大廈的年期達一百五十年，由一八九九年起計算。而銷售情況方面，均已出售超過一半。

建築材料介紹

澳洲奧瑪公司（OMARK AUSTRALIA LTD）為建築業設計之多種專門工具及配件如石屎槍、螺栓等，可以將各種鐵釘及螺絲打入牆壁或任何物體內，十分穩固；該公司出產有兩種特別螺栓，分別是「擴張螺絲」（MASONRY ANCHORS）以及「開尾螺絲」（TIGERBOLT），利用膨脹原理，將螺絲釘打入牆壁內，用壓力迫緊釘孔的空位，使打入牆壁的釘或螺絲更形牢固。

圖為：奧瑪公司製造之打釘工具，打入之螺絲特別牢固。

預售

順昌大廈

九龍旺角廣東道913—923號

首期5%

一次過付款 九折優待

每呎$820.起 十五年分期付款 建築期內按指定日期付款 入伙前不計利息

旺地高級洋樓

- 地點適中，鄰近地鐵站，交通便利。
- 戶戶單邊，光線充足，廳房寬敞舒適。
- 外牆全部鋪砌高級顏色玻璃紙皮石，室內全柚木地板及暗線裝置。
- 高級鋁窗並預留冷氣機位。
- 浴室厨房均爲名廠配套設備。
- 管理完善，裝設閉路電視防盜系統。

住宅建築面積：478及541方呎

年期150年由1899年起計 尚餘六十八年

預期82年秋入伙

本區最平 年期特長

地下旺舖768至2643方呎，適合超級市場、銀行用途

一樓全層建築面積六千餘呎，專用樓梯，適合酒樓、餐廳等行業

接洽處：中建企業有限公司 中環 畢打街 中建大厦頂樓(17字) ☎ 5-226154

中國工礦爆破產品

岩石硝銨炸藥　乳漿質炸藥
水膠炸藥　TNT炸藥　膠質
硝化甘油炸藥　黑火藥　電
雷管　導爆索　火雷管　防
水電雷管　毫秒雷管　工業
導火索　油井電雷管　電影
用效果雷管　過油管射孔彈

歡迎訂購轉口及批發

港澳總經銷：

海外工業有限公司

地址：香港蘇杭街19—25號永昌商業大廈21樓A座
電話：5—436698 5—436568 5—407693
電掛："YINHING TAI" HONG KONG
電傳：65230 YHTHT HX
營業辦事處：九龍柯士甸道23號永發大厦三樓B座
電話：3—693676

爲甚麼金城大厦第4.5.6座臨即售罄？
是羅湖商業中心的一部份，生活起居十分方便
驅車至文錦渡僅需一分鐘，至水庫風景區四分鐘
第三座銷售情形如何？
認購熱潮未減，祇餘少數單位，欲購從速
信譽保証大厦各類設備
足以比美香港樓宇

＊設施完善
＊環境優美
＊年期長久

深圳市羅湖區

金城大廈

其他優點：五年免息＊分期付款
月供仟餘＊自由轉讓
（專人代辦戶口遷移手續）

深圳市房地產公司
香港喜利地產發展公司　聯合發展

洽購處：
喜利地產代理有限公司
九龍彌敦道582號信和中心603室
電話：3-320285(4線) 3-311721

高致地產有限公司
香港皇后大道中99至103號協成行商業大廈14樓B室　電話：5-455743,5-455862

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—491181

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道近閱　請就訂向　報販歡迎　無任迎戶

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

股市重見狂態交投超越五億元
指數激升近九十點

收市報一三七〇點九，全日共升八九點一九。全日開做五億一千六百萬元，主要是上週末紐約股市大升與美國減息刺激人心，普以最高價位收盤。升逾百分十股票頗爲多見。

（特訊）經過多天休息後，昨（二）日香港股市恢復交投，市道不僅並未受多天休息而影響，交投反而益感暢旺，雖不能說是經已扭轉人心之弱勢，但買家順勢與趣已稍感增濃，全日交易數值激增暑過五億元，而恆生指數亦激升近九十點收市之指數續回升至一千三百七十點。當昨日上午開市，買家吸購意慾已感濃厚，開市做價曾比上週收市價跳升，隨着仍見追升明顯，上午十一時之恆生指數已報升達五十三點之多，其後雖有獲利回吐增音，惟買家接承力強，市價依然的穩轉挺升。午後復市，大勢仍沒有特殊變動，市價仍保持轉向好之情勢，迄近收市，做價再度晉升轉明顯，普以全日之高價位收市。市道之出現强力彈升，係接承上週好轉之餘勢，主要的是美國利率有繼續回降趨勢的刺激，同時亦是受紐約股市上週底大幅揚升的間接刺激。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲五億一千六百零三萬元。在交易總值中，香港交易所佔八千七百萬元，遠東交易所佔二億三千六百二十三萬元，金銀交易所佔一億九千二百二十四萬元，九龍交易所佔五千十六萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時已報升五三·三八而爲一三三五·〇九，上午收市指數續升至一三四七·三〇，下午收市指數續晉升至一三七〇·九〇，全日共升八九·一九。遠東指數收市爲九五八·〇三，比上週收市指數升四九·三六。遠東分類指數上升俱明顯，其中以工商企業及航業類升幅最巨大。金銀綜合指數爲一二〇七·九七，比上週收市指數升七五·五九，金指數爲一一六八·八一，比上週收市指數升七三·二七，銀指數爲一四五六·八五，比上週收市指數升九〇·七五。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中，上升者有一百〇八項，下降者有五項，無動者有四項。

遠東國際酒樓董事局昨日宣佈末期息每股三分，截止過戶日期爲十一月八日至廿一日。另據遠東酒店董事局宣佈中期息每股五分，截止過戶日期爲十一月十七日至廿六日，據恆基兆業董事局宣佈不擬派發截至一九八一年六月卅日止年度之末期股息。

成值雖激增成盤依然多集中發籌股，大多數股票交投仍屬偏疏少，做價幾全面挺升，升幅俱亦有相當，升幅逾百分十者計有佳寧置業升七角，長江實業升二元二角，金山地產升二角半，嘉年地產升二角一分，鷹君升二角二分半，和記黃埔升一元八角，國際城市升一角半，怡和升一元六角，怡和證券升一元六角，好世界投資升三角，大新公和升八角，大寶地產升四角二分半及隆豐國際投資升三角二分半等。升幅逾百分五以至接近百分十者計有凱聯酒店升八角，九龍倉升七角半，遠東發展升一角七分半，遠東酒店升一角，青洲英坭升四元，恆隆升四角半，恒生銀行升六元，港燈集團升三角，九龍倉升五角，置地公司升八角，大酒店升四元，新世界發展升三角半，海外信託銀行升三角半，聯邦地產升三角半，信和置業升一角，新鴻基地產升四角半，新鴻基證券升二角半，太古洋行A升九角，太古地產升七角半及會德豐A升四角半等。一般之股市續則比上週各該項收市價上升多個價位。

尾水空運，日帮及內地水客買盆稍有支持
廠家開工平均近站穩六成
比較兩週前低潮略爲回增

大部份行業開工率仍逕於正常水平，尤以電子業逆轉形勢明顯，僅有少數精密電子配件表現較佳。玩具後勁不繼，製衣廠開工較佳普逾六成。制水使容器需求增加，但對塑膠五金業助力十分有限。

（特訊）大手聖誕貨對遠洋付運告一段落後，本港的工業開工率一度跌過六成的低水平，但近旬間，各廠開工又稍見回升，但仍比去年遜色。製造業人手需求，呈供過於求，工資仍呆定。

綜合工業界人士消息稱：近旬本港冬行工業的平均開工率站穩在六成左右，比較兩週前的低潮略爲回增，這並不是披近新單有較多注入的刺激。無疑目前已是廠家接造歐美明年春夏貨的接單旺月，但從最近接單的情況顯示仍無多大的進展，相信最快要到本月中旬以後才會明朗過來。至於近期各廠開工率略回升的原因，據說主要是由於有若干尾水聖誕貨單須趕產空運出口，另方面，最近日本、及東南亞各地的近洋市場來單亦稍告回增。此外，內地水客亦有相當買盆，在上述幾個主要因素支持下，工業的產率遂得以回升，但那只是很有限度的支持而已。

但工業界強調指出，儘管近旬工業的總開工率稍提高，但大部份的行業其開工率仍比往年正常時期的產率爲低，其中，紡紗、織布及漂染等大行業的開工長時間處於低水平，紗廠結束增加已是人盡皆知，而電子業逆轉形勢尤爲明顯，其中又以電子玩具、電子錶的產銷形勢最劣，僅有少數的精密電子配件廠表現較佳而已。玩具業在聖誕貨付運告竣後呈後勁不斷。製衣廠的開工表現較佳，平均開工率普逾六成。塑膠業的開工率亦淡，儘管自本港開始制水以來，各類大小塑膠容器的需求相應增加，但對塑膠業的產率助力十分有限。五金業則由於最近美國有較多訂單支持，開工比前些時稍升。

工業界消息續指出，隨着出口旺季的結束，各業對人手的需求相應減少，雖然每日報章上招請工人的告白仍很多，但實際上，最近各業招聘人手並不很困難，祇是工人的流動仍高，而人力供過於求的現象日益明顯，工資表現呆定。

布匹現貨隨穗會批價而升
轉口本銷依然呆弱
港商舊訂大陸布匹尚有相當存貨
港產燈芯絨牛仔布目前均感滯銷

（特訊）本港布匹商在今屆廣州秋交會內訂購布匹雖然減少，但今年初港商在杭州小交會及四至五月間在廣州春交會內訂購的布匹，到現在尙有相當存貨未疏導，最近港市現貨批發價雖然受秋交會批價提高刺激而上升，但轉口及本銷仍然很弱。

昨（二日）據布匹商透露：本港布匹商在今屆廣州秋交會內訂購布匹減少，主要原因是第二季以來，轉口轉呈疲滯，本銷亦很疲弱，並且因今年初在杭州小交會及在四至五月間廣州春交會內訂購的布匹，在第三季運到很大量，致令本港存倉積壓量激增，最近港市現貨批發價上升，無疑是秋交會價提高刺激，但價格上升是一回事，滯銷是另一回事。

現在港市批發價，中國大陸七二×六九跳鯉細布每碼二元三角五分，六八×六八細布每碼二元二角五分，六〇×六〇（卅八吋）細布每碼二元五角八分，六〇×六〇（卅六吋）大鵬細布每碼二元三角五分，跳鯉白布每碼二元三角五分，向陽舞白布每碼二元五角五分，四二×四二毛布胚每碼二元一角，八二·〇五×四八斜布胚每碼二元四角二分，一〇八×五八卡其胚布每碼三元四角九分，六×四八卡其胚布每碼三元六角五分，八〇×四六卡其胚布每碼三元八角五分，二八×六〇息丁胚布每碼四元七角五分，一三三×七二及一二〇×七一府綢胚每碼三元二角，一〇〇×六〇府綢胚每碼二元六角，一三三×七二白府綢每碼三元六角，一〇〇×六〇白府綢每碼三元一角，六五×三五成分一一〇×七六TC胚布每碼三元二角至三元二角五分，漂白及染色TC布每碼四元至四元一角，五八×一三八燈芯絨胚每碼五元四角。

台灣及南韓TC胚布品質較好，訂價亦比大陸產品高一些，現在C·I·F·每碼六角至六角一分美金，現在美元匯率雖然回降，但港市現貨售價尚未能追上成本，一一〇×七六TC胚布現貨每碼三元三角五分至三元四角。

港產燈芯絨及牛仔布均屬滯銷，價格低過生產成本，六四×一三三燈芯絨已染色每碼六元六角，已染色每碼八元至八元二角，八〇×五〇每碼十安士牛仔布七元二角至七元五角，七二×四二每碼十三安士七五牛仔布八元八角至九元四角。

無大宗買賣
期糖造價全面企穩
交投暢旺，全日共成五百一十一手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨交投暢旺，全日共成五百一十一手，較上週五增加八十二手，期現價企穩，現貨價報一二點一美仙，無變動，市場消息有無大宗現貨買賣消息，由於英鎊匯率回升，國際炒家多數在紐約入貨而在倫敦拋出，紐約糖價較爲穩定。商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點九七美仙，共成四手，三月份一二點六美仙，共成八十一手，五月份一二點八五美仙，共成十五手，七月份一三點四五美仙，共成四十八手，九月份一三點五六美仙，共成四十六手，十月份一四點二三美仙，共成三百一十六手。

文華自怡和購兩新型起重機

文華公司再向怡和機器有限公司購入兩台P8H440AS型起重機，自從文華今年來議定採用駁船運送河沙以後，已是第二次向怡和機器購入起重機。

文華最近接獲合約，爲東區走廊工程主要承建商供應河沙，以便製混凝土。該兩台配有來年的新型起重機，乃準備在北角運卸駁的河沙。

文華兩年前被中國冶金進出口公司委託爲中國河沙在香港的獨家代理，同時也是本港唯一領有牌照的中國河沙入口商。目前，每月進口三萬至四萬立方米的河沙。

怡和機器爲本港最大的機電公司，二十年來一直代理PUH型起重機，爲本港提供一系列到各種型號的產品。至於在本港受到最廣泛使用的七型履帶起重機，乃日本神戶製鋼鐵所及美國HASS ISCKBEGES公司所合製。

北歐銀行贈閱歐洲債券指南

（港訊）北歐銀行最近出版了一份精美實用，有關歐洲債券的冊子，供有意在這方面投資或借貸的人士作指南。這份冊子逐一介紹歐洲債券市場之歷史、發展、債券的種類；債券的投資、借貸、以至投資服務、投資證券等，在冊子附錄欄內，還列舉各種定期及浮動利率證券的例子。

此外，由於現今許多遠東、中東或加勒比海等地區之財經中心部都有債券買賣活動。因此該冊子的作者CHRIS BARRETT，在導言中說：「歐洲債券」一詞，其實已過時，因爲已失去其區域的代表性。儘管如此，他認爲由於沒有更佳選擇，「歐洲債券」一詞，無疑會繼續沿用。任何人士或機構，倘有意在歐洲債券市場投資或借貸，請向北歐銀行香港辦事處索取上述冊子。

香港金融行情表

一九八一年（十一月二日）

九九金每司兩（最高）二九九七·〇〇
（最低）二九五二·〇〇
（收市）二九九六·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八二·五〇
美單	一〇〇	五八一·八〇
美鈔	一〇〇	五八一·三〇
英鎊	一〇	一〇八·五〇
加拿大圓	一〇〇	四八三·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三·三〇
瑞士法郎	一〇〇	三二〇·五〇
西德馬克	一〇〇	二六二·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二三七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六六一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五·二八
非律賓披索	一〇〇	七〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八三·〇〇
坡圓	一〇〇	二七九·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·九〇
泰國銖	一〇〇	二六·四〇
印度勞碑	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

酒樓酒席生意退步影响
海味市況應旺不旺
零售轉口反走下坡
舖租、倉租、薪金、運輸、電費、利率等經營成本不斷增重，業商經營更感吃力。農歷新年用家備貨將儘量推遲。

（特訊）據海味商人表示，由於酒樓酒席生意較去年同期減縮的影响，使本來現時開始轉旺的海味雜貨市道仍然不振，估計銷量減少一至二成。零售方面，近來物價高漲而市民收入只保持平穩，消費力低落，零售生意更有走下坡之勢，而在往年，秋涼天氣後海味生意便見好轉。

商人稱：訂價高昂，匯水升值及利息上漲，使商人向外訂貨多感到畏縮，因而經常造成貨供不足的現象，使售價進一步飈高，與市民的購買力越來越脫節。但一些較難脫手的貨色卻又大量的長期的貯於貨倉，經營頗爲困難。做轉口生意亦處於不利形勢，因來價太高，海外市場無法接受，且大陸已與更多的海外市場有直接貿易，另方面，舖租、薪金、運輸、電費、倉租等經營成本不斷增重，令商人的經營更爲吃力，現時海味市道應旺不旺，後市是寄於一年一度的農曆新年期間，由於市場不景，預料用家備貨將會儘量推遲。

近日部份行情如下：海產市拔，但靚貨則因疏少而見不俗，魷魚漲價二、三百元，雪中八百二十元，新西河蠔首次上市，以合桃，貨底雖疏，但價高之力，成三百五十元，宗谷元貝較穩，特大粒成一萬九千五百元，大粒成一萬七千五百元，中粒一萬六千五百元，具碎一萬五千五百元。川耳靚貨少，新蛾紅松山雲耳成價五千二百元，黃松山拆四千七百元，新青島不列級生仁元，因貨家早已簽訂，成價三千二百元。粵蝦靚貨少，貨靚價意淺，查二級陽江勾蝦，成價五千五百八十元，二級湖蝦成六千六百六十元，通羅淡菜貨素所限，市價平穩，成五百八十元。魷每担成二千八百元，靚鱘魚亦告升價，進至三千七百元，普通貨三千七百三十元。本地膠，貨疏價好，膠成價八千五百元。日本孖庇一段時候，花孤成一萬零六百元，中孤成七千五百五十元，下並孤五千八百元。

美國減息影响
東京美匯受挫下抑
收市價跌三日元 期貨美匯價亦跌

（特訊）東京十一月二日電：美國減息對東京外匯市場美元有壓力，美元兌日元成價下挫，市場美元開市二三一·九〇日元，隨後在二三〇·二〇至二三一·九〇之間波動，收市爲二三〇·三五，比上週五收市價二三三·三五，下跌了三日元。外匯經紀稱：美國聯邦儲備局把貼現率削減整整百份一，使美元受到壓力。市況交投輕快，全日總成交三億三千三百萬美元，比上週五的十二億八千二百萬爲多。東京匯市期貨美元價亦下跌，三個月期由二二八·四〇跌至二二六·七〇日元，六個月期由二二三·五五跌至二二一·三五日元。期貨美元總成交三億七千四百萬美元。

國際金融股市行情

一九八一年十一月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 + 3.30（481.80）
午市

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	14.65	14.85
怡和	H.K.$	11.90	17.05
和黃	H.K.$	18.00	18.10
會德豐	H.K.$	6.70	6.80
置地	H.K.$	9.60	9.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 + 10.37（862.92）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 + 40.21（7539.63）

倫敦金市（每益斯）

頭盤 U.S. + 4.00（431.00）
尾盤 U.S. + 13.00（430.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.20625	馬克
倫敦	1.8740	美元
東京	231.90	日元
巴黎	放假	法郎

期豆價穩好
十二月份造價明顯上升，交投活躍，全日共成四千零七十四手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成四千零七十四手，較上週五減少九百九十手，造價穩中向好，十二月份造價明顯上升。

十一月份大豆合約開市價報一一五點二元，收市一一五點八元，共成一千七百六十二手，十二月份開市一一六點八元，收市一一八點二元，共成九十一手，一月份開市一一六點八元，收市一一七點六元，共成一百四十三手，二月份開市一一八元，收市一一八點六元，共成一百九十三手，四月份開市一一八點二元，收市一一九點二元，共成一千零七十手。

本季入口米額增後
食米實銷仍弱
存倉積壓增重
利息倉租負担隨加
入口商經營更吃力

（特訊）昨（二）日米市交投尙非暢旺。入口米商十二家開盤，提出食米四十一款，其中一款有成盤的中國大陸米佔一千四百四十中包，泰國米佔二百中包另二百五十大包，澳洲米碎一百五十中包。

據米業人士指出：本季食米入口總量比第三季增加一萬噸，但這本來是正常的調節，但實銷仍弱，致令存倉食米積壓仍多，由於銀行利息及倉租負担較重，入口商貨存較多則負担亦較重，現在每噸每月卅六元租金言，由明年一月起又將增加至每噸四十六元，顯示入口米商經營將更爲吃力。

又據工商署統計，截至去月廿七日爲止，基本存倉食米六萬八千六百廿五噸，包括候寄米四千六百廿七噸，另有特別額一千四百廿六噸。在廿七日前的一週內，入口量八千六百四十五噸，出倉量七千一百五十七噸。在基本存倉的食米中，泰國米佔三萬〇九百四十三噸，中國大陸米佔三萬一千三百八十二噸，澳洲米佔七百卅六噸，其他地區米佔五百六十三噸。又基本存倉的六萬八千六百廿五噸當中，米碎佔九千五百六十三噸。

成盤記錄：中國大屋字新絲苗每担一百九十二元及一百九十三元，梧字新絲苗二百廿一元，新絲苗二百廿一元，新華南粘一百九十二元及一百九十三元，才字新油粘一百九十七元，泰國金龍鳳香米二百卅一元，青金瓜新米二百一十六元，青龍新米二百一十三元，青象新米二百十三元，金門新香米二百一十六元，香稻米二百〇六元，紅象香三號米一百九十元，金鳳新香米二百卅五元，澳洲中包米碎一百七十五元。

美國利息低趨所關
港美元市跌勢未止
一週間低降五點八
有利物價穩定與入口商向外訂貨
對美洲各地出口推銷將蒙受不利

（特訊）受美國利息低趨打擊，港市美元跌勢未止，其他主要外幣互有升跌，港匯指數呆定。銀行同業拆借活動，交投平穩，短期錢拆息穩堅，長錢拆息續軟，歐洲美元與亞洲美元利率均下挫。

據金融業消息報道：昨（二）日業內美電以五八三至五八四開成，最低成五八一點五〇，後回扳至五八二點七〇至五八三，比上日收市價升〇點六五港元。英鎊成一〇點九七五，跌〇點〇四港元，馬克成二六三點八五，升〇點〇五港元，日元成二五三點六〇，升二點一〇港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八四點三〇，跌七點〇五港元。每百澳洲元兌六六七點九五，升一點五港元。每百瑞士法郎兌三二八點〇五，跌一點一〇港元，每百星加坡元兌二八四點六二，跌〇點五港元。

港匯指數仍報八十四點二，比上週六無升跌。

昨日外匯業人士表示：港市美匯下跌仍是受上週末美國利息低趨的影響，在心理恐懼拋售壓力下，美匯在此期間內已跌了百份五點八，亦即過去一週間的跌幅近六巴仙。這有利於入口商向外訂購新貨，與近期入口貨價的穩定，但將不利於對美洲各地的出口推銷，但仍視美元後市而定。

銀行同業拆借活動，交投平穩，由於長錢拆息續回軟，需用港元頭寸的金融機構，多轉向借入短錢運用，使短錢拆息仍企硬。昨（二）日業內廿四小時通知拆息成十六厘至十六厘半，比上週五收市升四分一厘，隔晚錢以十五厘七五至十六厘開成，最低成十五厘，隨後緩步回升至十七厘至十七厘二五，一個月至三個月期拆十七厘三七五至十七厘二五，跌十六分七厘。

財務公司在業內銀根供應回鬆下，進一步調低各期存息，昨一家大型英資財務公司把一個月期存息減至十七厘半，兩個月期十七厘七五，三個月期十七厘七五，六個月期十七厘半，各公司存息不等，但一般中小型財務公司的定期存息目前仍維持在十八厘水平。

歐洲美元利率：一個月期十四厘二五，跌四分一厘；兩個月期十四厘六二五，跌四分一厘；三個月期十四厘八七五，跌八分五厘；六個月期十四厘八七五，跌八分五厘。

亞洲美元利率：一個月期十四厘六二五，跌四分一厘；三個月期十四厘九三七五，跌十六分九厘；六個月期十五厘三七五，跌十六分九厘。

市民消費力下降影响
酒樓夜市生意極淡
二級制水實施後對夜市更不利，不少酒樓須以特價菜，廉價蛇譜及野味譜加强招徠。

（特訊）由於市民消費力下降，飲食業面臨競爭更烈，夜市競爭尤甚，即使以特價菜廉價蛇譜及野味譜招來，惟生意仍見減縮。

某大酒樓集團發言人表示：現時酒樓業一般生意普通，各酒樓各出噱頭招待，大部份的營業額僅足以維持皮費，雖言有利可圖，特別是現時租金高昂，人工貴，所以迫不得已提高食品價格，但由於市民消費力減弱，減少上酒樓，所以一般酒樓的生意都因加得減，經營倍覺困難。

酒樓業商稱：酒樓業的主要經營是靠晚飯和酒席及早茶及午市，現時中午時，因不少人外出工作無法返家午膳，所以生意還算不錯，但到了傍晚飯時候，市民減少外出晚膳，大多酒樓的晚飯市都是冷清清，加上酒席貨，擺酒人減少，所以夜市生意較前淡減，一般酒樓有見及此，除了各出奇謀招徠外，並轉依賴午間茶市來維持皮費，點心及粉麵飯價格提高，如果一個人午飯上茶樓一碟點心一碟飯，連茶錢就要十幾塊，由於午市生意未減，所以「山大斬埋有柴」，帮補收費，反而晚上酒席價格，港盤降低，希望藉此能多些酒席生意，這是一般以往酒席爲主，早午茶爲帮補之傳統現象。

北角一間酒樓負責人說：由於北角區酒樓業多，所以競爭劇烈，各酒樓各出奇謀作招徠，現時大多不收加一，減輕茶客的負担，酒席方面，除了盡量將利潤降低外，若干酒樓更出噱頭，推出廉價蛇宴，野味宴，更有以買席券形式，希望增加夜市生意，此外不少酒樓更洪中於經營雀局菜，盡量使場面旺一些。他說：現時經營酒樓，困難重重，唯有用集團方式經營，自置物業才較易做，否則捱租已經捱到你氣咳。

港九酒樓茶室職工會發言人指出，現時酒樓業困難重重，主因是市民消費力減，舖租高昂之影响，而內工人流動性較少，現時業且僱用替工的情況亦銳減，因爲工人亦知道世界難撈，所以安於工作。

酒樓業商指出：現時施行的二級制水，對夜市更有不良影响，同時備水地方缺之，加上要添置不少備水器皿，無形中令經營成本增加，目前唯有希望市民消費力能有所提高才可以令生意好轉了。

港匯指數

（特訊）一九八一年十一月二日（星期一）的港匯實際匯兌率指數爲八十四點二，無升跌。

目前空運旺季出口良莠不齊
美加貨量表現至佳
歐洲近期仍難樂觀
力高空運集團伍永熙梁智光檢討空運情況指出，競爭益烈，僧多粥少，小型機構將會淘汰，一般經營倍加困難，增加運費將使該業利潤更難彌補。

（特訊）擁有跨國業務之力高空運集團董事伍永熙及梁智光於該公司慶祝成立陸週年前夕檢討及展望業務時表示：本港空運業務近一年間隨着世界經濟不景，各國通貨膨脹，市場購買力薄弱，銀行利率高，前所未有高峰，而影響各業貨物出口減縮，可以說，是空運業踏入八〇年代伊始最困難的一年。

該兩位負責人透露：在整體空運貨物出口數量普遍統計，本年度上半年從本港空運出口的產品數量雖然在運費增加，和各類附加費增加可以保持銀碼與往年一樣，但貨物的實質出口量却減少二至三成左右。

就以目前空運最旺的季節來說，儘管較平時有增加，但增加的數量亦不見得幅度很大，只有屬於個別性地區顯示增幅較爲積極，例如美國、和加拿大綫近期的貨運增加表現至佳，這兩個地區的貨運量可說比去年同期更好，原因的關鍵是美國和加拿大的市場甚大，雖然經營不景，但市場購買力仍有，更加上本年度港元疲弱，由年初至現在美元與港元對比升幅達百份之二十強，因而形成美，加利用強勢的美元優勢增加採購貨物數量有關，爲着應付最近美加綫的繁忙貨運，較多間的航空公司如日航，飛虎航空公司等，近日已不斷增加貨載機位，以配合這兩條航綫的需要，而展開服務。

伍永熙及梁智光表示：最近輸往美、加的貨品仍然以成衣、電子產品、電子表、鞋類爲多，新設計的高級玩具增加出口更爲顯著，其他包括一些高級日用品等等。

負責人稱：誠然這兩地區空運業務的增加，但並不表示整個空運業已進入好景或利潤的增加，因爲世界經濟仍欠明朗，其他地區去貨量仍弱，而利潤却因成本如薪金、運費等各類提升，影响利潤大爲削弱，且世界性航空公司，將於十一月十日因油價提升，美、加綫運費調整增加百份之九點五，至於歐洲綫則因當地經濟甚差，空運減縮，目前尚未訂出日期調整運費，但有消息預料將調整百份之五左右，這對經營航空貨運業的利潤將會因多種支出無法從客戶彌補而削減利潤。

伍永熙及梁智光稱：一向僅次於美國航空貨運之歐洲綫市場，本年度貨運有大幅度的減縮，尤以德國、英國和法國等主要市場，因當地經濟甚差，利息高漲，購買力弱，從本港輸往的貨物大爲減少，預料短期內及明年初，空運歐洲綫仍難樂觀，由於難以預測的估計，據說：最近英國國營英航公司，爲着節省開支，已計劃將存倉之貨機出售，以減少空置機位，從而縮少開支，只保留部份客貨兩用機經營，這可以顯示一般航空公司對該綫的空運短期前景並不看好所致。

伍永熙及梁智光在檢討和展望空運前景後綜合表示：香港是靠工業出口而維持經濟繁榮和帶動就業的最大支柱，空運業務的興盛和低落足以反映本港工業之興衰，本年度隨着世界經濟不景，各地採購貨物相應減少，也足表示工業不景和空運業不景，在上述不良的當前環境下面，經營空運業倍感困難，除却經濟衰退帶來影响之外，來自本地及外國空運機構成立越來越多，可以肯定將來競爭益烈，而感僧多粥少。伍、梁君表示：展望本港未來航空貨運業務最大的轉捩，將會淘汰較小型空運機構，而將側重以企業經營空運趨勢，主要原因是航空公司對爭取業務相當現實，較小型機構在非旺季節時極小貨物數量輸出，而較旺季節則多分配貨機機位予平時較多輸出貨物的大型集團空運機構，這無形中漸漸將小型空運公司淘汰出外。

力高空運集團是一間國際性海陸空運機構，在本港成立六年，於美國紐約、羅省、芝加哥、倫敦、台灣等地區設有分公司，爲着應付業務之發展，最近又遷往土瓜灣馬頭角道新寶工商中心二樓自置四千五百呎總寫字樓辦公及六千五百呎貨倉，同時更於十一月四日在新址舉辦六週年慶祝會，設雞尾酒招待嘉賓及客戶。（鄧雲）

力高空運集團董事伍永熙（右）梁智光（左）

遠東酒店達成協議
收購英資法比兩間酒店

（特訊）遠東酒店實業有限公司（遠東酒店）宣佈該公司已於一九八一年十月三十一日與英國RANK ORGANIZATION達成協議收購其屬下位於布魯塞爾及巴黎之兩間豪華酒店。

位於布魯塞爾之ROYAL WINDSOR酒店內有三百個房間，爲該城市之首席酒店之一。布魯塞爾爲歐洲共同市場及北大西洋公約組織之活動中心。該酒店供應之飲食服務爲該城市之最佳者。

巴黎WESTMINSTER酒店位於RUE DE LA PAIX通往著名之巴黎歌劇院之繁盛區域。加上本集團亦佔有香榭舍大道之巴黎華威酒店權益，因而本集團均能在最繁盛及需求最大之地區提供住宿服務，令本公司在巴黎酒店業中佔一定地位。

該兩間酒店將由本公司屬下之華威酒店管理有限公司提供管理服務。以下爲本集團擁有或管理之酒店：

一、紐約華威酒店
二、巴黎華威酒店
三、西雅圖華威酒店
四、長洲華威酒店（將於一九八一年年尾開業）
五、多倫多華威酒店（將於一九八三年開業）
六、日內瓦華威MEDITERRANE酒店
七、耶加達蘭宮酒店
八、菲濟凱悅酒店
九、峇里凱悅酒店

遠東酒店亦已由香港匯豐銀行集團購入香港電視廣播有限公司及香港電視企業有限公司約百分之十點五權益。該兩間公司通過翡翠及明珠兩台在香港播放電視節目。遠東酒店對該項投資充滿信心，並相信這是本集團於香港經營遊樂場、戲院、保齡球場及其他娛樂事業之一大躍進。

本港主要外匯市價
美元下跌英鎊亦低
日元報軟澳幣獨升

（特訊）本港各主要外匯昨（二）日市價，美元英鎊俱跌，日元亦低，澳洲幣獨見上升。美元每百匯價五八二·八，較上日跌一·〇五元；英鎊匯價一一·〇八，跌三仙；西德馬克每百匯價二六七·七，跌九角；瑞士法郎每百匯價三二八·〇五，升一·一五元；澳洲幣每百匯價六七七·九五，升一·一五元；加幣每百匯價四九四·三，跌七元；日元每萬匯價二五五·六，跌八·五角。

鈔價方面，美元每百兌五八一·五，跌一元；一英鎊兌一〇·九五，升五仙；西德馬克每百兌二六三·八，升二；瑞士法郎每百兌三二二·五，升二；澳洲幣每百兌六六〇·三元；加幣每百兌四八三·一五，升一·〇五元；日元每萬兌二五二，升一·五元。

大陸煤炭產十月份報高

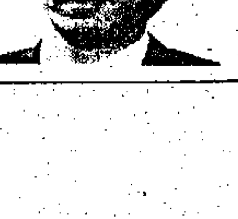
（北京電）煤炭部宣佈，我國十月份煤炭產量繼續上升，月產達五零八三萬噸，超過計劃三二零萬噸。洗煤精完成四一七萬噸，超產四十萬噸。

中國煤炭生產自八月份以來，開始出現好轉。原來欠產的十三個省、市、自治區現在都完成和超額完成了計劃。

廣東銀行委任觀塘分行經理

廣東銀行總經理馬畯宣佈委任莫壽全君爲該行觀塘分行經理。該行觀塘分行位於觀塘開源道五十六號，將於十一月四日開始營業。

莫君於一九八〇年加入廣東銀行，具有超過十年之豐富銀行經驗，歷任實務與信用部門要職，在被委爲觀塘分行經理前，莫君係該行銀行商業信用部之襄理。



莫壽全君

怡富特別投資公司
股票認股證已寄出
本週四在港證買賣

怡富特別投資有限公司董事會宣佈：新公司之所有部份已繳股票及認股權證已於昨（十一月二日）寄出。該部份已繳股票及認股權證預期將由一九八一年十一月五日星期四起，在香港證券交易所開始買賣。

美國開利國際公司
收購本港開利公司

紐約州市立樞市開利國際有限公司（CARRIER INTERNATIONAL）已與森那美香港有限公司原則上達致協議，收購森那美全資附屬機構開利有限公司（IEL）。

香港開利有限公司業務，爲代理及保養維修本港及澳門之開利冷氣及冷藏製品。此項收購乃開利國際對中國之市場推廣政策之結果。收購價格未獲透露，主權之轉移則將按照預定程序於一九八一年十二月三十一日前生效。

開利有限公司將繼續爲開利國際製品之港澳代理，該公司之業務將集中於通過分銷商及機械工程承包商代理銷銷開利牌冷氣及冷藏製品，並提供維修後勤服務。

今後開利有限公司將不再經營冷氣合約業務。以往由開利有限公司承接合約而由森那美集團內其他公司進行之計劃將繼續由森美負責。

開利有限公司現有約二百七十名經理階層人員及員工將保留原有職位，總經理一職繼續由會前任開利國際行政人員之鮑燮南担任。

本港新聞

解決傷殘交通問題 應速增添復康小巴
中區及彌敦道將加設傷殘通道

（特訊）香港傷殘青年互助社永久顧問郭立賢神父透露：將在彌敦道及中環增設一些特爲傷殘人仕而設的行人通道。

郭神父前日（星期日）在青年傷殘人仕研討會中，作以上表示。他同時籲請政府應設立專綫小巴，爲傷殘人士解決交通問題。他指出：雖然現今有十一輛復康小巴爲傷殘人士服務，但仍感不足。

剛當選爲十大傑出青年的傷殘青年陳福成亦贊同郭神父的意見。他希望政府能支持發展復康小巴計劃，並能廣設傷殘通道，解決傷殘人士的交通問題。

郭神父續稱：現今新發展市鎮—在建築圖則上，已能符合傷殘人士需要。據調查顯示，一些酒店，電影院及政府建築物，均設有傷殘通道，供傷殘人士使用。

他強調，若能解決傷殘人士的交通問題，使他們能出外工作，總比他們因交通問題而終日呆坐家中，失去工作機會爲佳。他認爲，傷殘人仕能在外工作，一方面可以健全他們的身心，另一方面可使他們感到自己仍能爲社會所重視。

前日由國際傷殘人仕年中央統籌委員會主席方心讓主持的青年傷殘人仕研討會，一些專業人士就復康政策，傷殘的物理治療法，職業治療法，香港的傷殘通道，特殊教育與評價，傷殘人士的社會工作，就業輔導服務，傷殘僱員補助金，傷殘人士的觀點爲題，發表意見。

堅尼地城中心校長表示，目前香港有六十間以上的學校，實施特殊教育，但由於人手缺乏，推展頗爲困難。

醫務衛生署副署長藍新福透露，該署已擬定計劃，爲傷殘人仕提供更佳服務。

西九龍社會福利主任認爲：由於一般人對傷殘人士仍存有歧異的觀感，故在推行傷殘人士的社會工作時，遇到很多困難。（婉、東）

耗資廿三萬元噴隔熱發泡膠
石蔭邨三大厦天台隔熱工程完成
柴灣興華元洲街北角及模範邨亦進行隔熱工程

（港訊）石蔭邨三座大厦的天台隔熱工程剛完成。這項費用超過二十三萬元的工程，是房屋委員會不斷進行的改善計劃其中部份。

有關工程是在大厦天台噴上隔熱發泡膠—一種由兩種化學成份合成的硬海棉狀混合物，具防熱及防水效能。

房屋委員會發言人昨日說：「噴在天台上的隔熱泡膠最少有四十毫米厚，其內化學成份能幫助大大減低頂樓熱度，使之降至對下一層相同的水平。」

此外，在隔熱發泡膠面累上的兩層保護膜，亦進一步幫助減低溫度和燠熱。

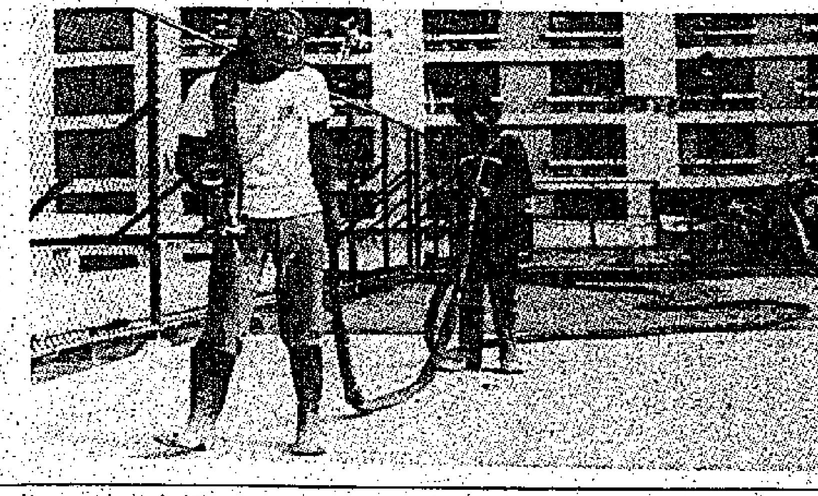
他說：「噴隔熱發泡膠工程祇在天台進行，並沒有對住戶造成任何不便。」

隔熱發泡膠乃房屋委員會爲屋邨大厦進行是項改善計劃所採用的多種隔熱材料之一，其他材料包括有通心石棉磚、加氣泡沫磚，隔熱玻璃磚及輕石屎。

發言人說：「採用何種隔熱材料主要視乎重要因素如天台情況及大厦設計。有時，我們甚至在一個屋邨內，在不同大厦採用不同的材料。」

「我們仍在試驗部份這些隔熱材料，以觀察那些較有效用及最適合我們的屋邨。」

同時，天台隔熱工程亦正在多個其他屋邨內進行，如柴灣，興華，元洲街，北角及模範屋邨。



工人在石蔭邨一座大厦天台噴上隔熱發泡膠——一種防熱及防水的化學混合物。

九龍灣兩幅官地拍賣 另三層住宅樓宇出售

（港訊）地政測量處將於本月二十六日拍賣兩幅位於九龍灣新塡地之官地，總面積約五千一百平方米。拍賣將於該日下午二時三十分假座香港藝術中心壽臣劇院舉行。兩幅官地皆限作工業或貨倉用途。較大一幅面積約二千五百二十三平方米。

地政測量處將於同日售賣位於尖沙咀的樓宇單位三層。該三層物業位於河內道七號B之三、四及五樓。其中兩層面積約七十三點二平方米，另一層約六十五點四平方米。

欲觀看上述三單位者，可電三—八八四一一一，內綫三四三與地政測量處之政府物業管理組聯絡。

拍賣章程及圖則可在香港政府合署西座地下諮詢處及九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓地政測量處査閱。

慈雲山區 今停鹹水

（港訊）慈雲山區若干樓宇將於今（三）日上午十時至晚上十一時，暫停鹹水供應，以便更換水管。停鹹水樓宇位於慈雲山邨、沙田坳邨及鳳凰村範圍內。

工業安全研討會 勞工處籲僱主派員參加

（港訊）一項專爲工業界之管理人員而舉辦之工業安全研討會，將於本月二十四日，假九龍窩打老道香港中華基督教青年會舉行。

勞工處發言人在公佈舉辦研討會消息時，呼籲僱主派員參加。

該研討會爲期一天，由勞工顧問委員會之工業全安及預防意外小組委員會主辦，使用語言爲粵語。

參加研討會之費用爲每人四十元；包括茶點及午餐。

發言人稱：「來自本港工業機構之代表與勞工處及消防處之人員，將在會上作專題演講。參加研討會之人士將可進一步瞭解工業安全之各項問題，例如僱主、僱員及政府在防止工業意外方面所負之責任；預防火警，電力之安全使用，工業衞生及僱員賠償。」

發言人繼稱：此外，兩套有關工業安全之電影亦將在會上放映。

首套電影之內容包括廣泛廠內安全事宜例如保養欠佳的工具所產生危險眼睛的保護，物料的安全堆放，樓梯的安全使用，人力操作，機器的防護及一般廠房管理等。

另一套電影則描述安全代表在一所機械工場担當的角色及在說服高級管理階層、管理人員及工人執行安全措施時，所遭遇之困難。終於在一名工廠督察巡視工場，管理階層始接納安全代表之建議。

發言人謂：任何人倘欲參加該研討會，可致電三—六八八一一一內綫四一二，與勞工聯絡處何永安君。

本港建築師 在倫敦舉行 中國畫展覽

（港訊）香港駐倫敦專員霍德將於本月五日在倫敦出席一個由本港建築師舉行的個人現代中國畫展覽。

該香港建築師爲任職於工務司署的謝順佳建築師，他已於昨日前往英國，他將在下月五日至廿九日假倫敦英聯邦學院展出其作品。

謝氏之作品融洽中西藝術，有香港風景，鄉村生活，和表現城市建築特色的水彩畫。

謝氏自小接受傳統中國繪畫的培養，並曾到英國及美國接受訓練。

謝氏畢業於美國柏克萊大學（UNIVERSITY OF CALIFORNIA AT BERKELEY）建築系，並於一九七四年加入工務司署任職。

天星小輪碼頭 改裝新收費機

（特訊）天星小輪尖沙咀碼頭二等之收費辦法，現已徹底改變。

碼頭內闢設已有數十年之收費小房已封閉，六副最新運到之吃角子老虎機，成一系列地横排在碼頭內入口通道。

二等船費本收四毛，但新角子機只肯收一毛，五毛，以及一元大餅，乘客投入四個一毛可通過，投入五毛則自動找贖一毛，投入一元大餅則吐回六毛（一個一毛，一個五毛）。

倘若投入兩個二毛則不獲通過。

由於新制伊始，乘客不習慣會引致出現長龍，特別爲上下班之繁忙時間內，幾位工程職員在旁監視，協助不慣使用新機之行客。（立）

股市成交價目表（十一月二日 星期一）

香港會成交：87,600,000元　遠東會成交：236,230,000元
金銀會成交：192,240,000元　九龍會成交：560,000元

四會成交總額：561,030,000元

恆生指數：1370.90升89.19　遠東指數：6958.03升493.62
金指數1168.81升73.27銀指數1456.85升90.75金銀指數1207.97升75.59

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	114.00	120.00	114.00	118.00	119.00	118.00
滙豐銀行	14.30	14.70	14.30	14.70	14.70	14.50
海外信託	5.35	5.50	5.25	5.40	5.40	5.45
友聯銀行	13.50	14.00	13.50	—	13.90	14.00
東亞銀行	68.00	68.00	65.00	65.00	66.00	66.00
永隆銀行	94.00	95.00	90.00	94.00	95.00	93.50
嘉華銀行	3.60	3.725	3.60	—	3.60	3.65
工商銀行	4.20	4.30	4.10	4.20	4.20	4.25
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.0%	56.0%	55.5%	—	56.0%	55.0%
港燈債券9.25%	61.5%	61.5%	60.5%	61.5%	—	60.5%
港燈認股權證	6.00	6.30	6.00	6.25	6.20	6.30
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	20.90	22.50	20.00	22.00	22.50	21.20
怡和認股權證92	3.15	3.425	3.025	3.40	3.425	3.425
（二）公用類						
九燈	10.20	10.50	9.95	10.40	10.50	10.40
港燈集團	5.05	5.25	5.05	5.20	5.20	5.25
中華煤氣	24.00	24.40	24.00	24.00	24.40	24.00
電話公司	18.50	19.00	18.50	18.90	19.00	18.80
油蔴地小輪	8.00	8.10	7.90	8.00	7.95	8.00
九龍巴士	12.00	12.50	11.20	—	12.50	11.20
中華巴士	17.50	18.00	17.50	—	18.00	—
（三）工商企業類						
隧道公司	9.00	9.00	8.90	9.00	9.00	8.90
青洲英坭	52.00	53.50	52.00	53.00	53.50	53.00
恆隆	7.10	7.20	7.10	—	7.15	7.20
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.90	4.00	3.85	3.90	3.90	3.875
和記黃埔	16.90	18.00	16.90	17.90	18.00	17.80
怡和	15.60	16.90	15.10	16.60	16.90	16.80
立興	3.50	3.60	3.50	3.50	3.60	3.50
生力啤酒	8.50	8.60	7.80	8.50	8.30	8.40
瑞興公司	4.05	4.05	4.05	4.05	—	—
先施公司	58.00	60.00	56.00	—	58.00	60.00
寶光實業(除各項)	4.80	4.90	4.70	4.85	4.90	4.80
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	6.45	6.70	6.40	6.65	6.65	6.65
信德	2.25	2.30	2.25	—	2.30	—
仁孚企業	1.90	1.92	1.90	1.90	1.90	1.90
太古洋行A	12.10	12.50	11.90	12.30	12.50	12.30
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	11.20	11.20	11.20	11.20	—	—
莊士集團	1.37	1.40	1.35	—	1.37	1.36
通卡佛A	8.95	9.10	8.90	9.00	9.00	9.10
鱷魚恤	5.10	5.20	5.10	—	5.20	—
利豐	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
（四）地產建築類						
世紀城市	1.15	1.18	1.15	1.16	1.18	1.18
廖創興置業	5.10	5.20	4.90	5.10	5.20	5.20
長江實業	21.30	22.50	21.00	22.50	22.50	22.50
恒基兆業	3.15	3.25	3.15	—	3.25	3.25
利興發展	6.20	6.25	6.20	6.25	6.20	—
新昌地產	0.84	0.87	0.82	0.87	0.87	0.87
嘉年地產	1.95	2.15	1.90	2.14	2.05	2.05
置地公司	9.00	9.50	8.95	9.50	9.45	9.50
信託公司A	8.20	8.20	7.90	—	7.90	8.20
合和實業(新股)	3.75	3.75	3.75	3.75	—	—
新昌集團	2.60	2.60	2.50	2.55	2.55	2.55
四海地產	1.95	1.95	1.95	—	1.95	—
保華	4.40	4.40	4.15	4.25	4.25	4.275
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	5.60	5.75	5.60	5.70	5.70	5.70
新鴻基地產	9.50	9.70	9.40	9.70	9.70	9.70
大寶	3.425	3.80	3.425	3.70	3.75	3.70
泰盛發展	3.00	3.10	2.95	3.10	3.05	3.075
新世界	5.10	5.25	5.00	5.20	5.25	5.15
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	2.325	2.40	2.25	2.375	2.40	2.375
大昌地產	4.00	4.20	3.975	4.10	4.20	4.10
大新公和	5.70	6.50	5.70	—	6.50	6.30
亞細安(除紅股)	0.08	0.08	0.075	0.08	0.0775	0.08
建煌新記	1.18	1.19	1.13	1.18	1.19	1.18
國際城市	1.17	1.25	1.15	1.24	1.25	1.25
大生地產	3.20	3.45	3.25	—	3.40	3.45
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	6.00	6.60	6.10	6.60	6.50	6.50
益大	3.15	3.20	3.10	3.175	3.175	3.175
華光地產	2.40	2.45	2.30	2.40	2.45	2.45
希慎興業	0.63	0.65	0.61	0.65	0.65	0.64
志正國際	1.42	1.50	1.42	—	1.50	1.45
僑聯地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.30	7.90	7.30	7.60	7.90	7.80
兆安	4.40	4.40	4.20	—	4.40	4.20
周生生	3.40	3.50	3.40	—	—	3.40
好世界投資	2.35	2.45	2.25	2.35	2.45	2.40
富輝	—	—	—	—	—	—
羅成行	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
世界發展	2.95	2.95	2.90	—	2.95	2.95
恆生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.30	1.34	1.30	1.33	1.34	1.33
富和置業	1.05	1.12	1.03	1.09	1.12	1.09
遠東發展	2.825	2.925	2.825	2.925	2.925	2.90
統一機構	6.00	6.00	6.00	6.00	—	—
金山地產	2.55	2.70	2.55	—	2.70	2.65
永泰發展	7.35	7.55	7.20	7.50	7.55	7.50
華信地產	1.35	1.35	1.32	—	1.35	—
德榮建築	2.00	2.00	1.98	2.00	1.99	1.99
（五）倉塢類						
九龍倉	5.65	6.00	5.65	5.95	6.00	6.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.40	2.45	2.40	—	2.45	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.80	9.30	8.70	9.30	9.25	9.30
每光企業	50.00	50.00	48.50	50.00	50.00	—
大酒店	45.00	48.00	45.00	47.00	47.50	48.00
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	5.50	5.50	5.50	—	—	5.50
遠東酒店	1.64	1.71	1.62	1.71	1.70	1.70
富豪酒店	1.30	1.31	1.28	1.31	1.31	1.31
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.20	3.30	3.10	3.30	3.30	3.25
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	2.85	2.95	2.85	2.95	2.90	2.90
華光航業（除息）	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.85	3.00	2.75	3.00	3.00	3.00
（九）投資類						
聯合企業	7.65	7.65	7.50	7.65	7.65	—
怡和證券	13.40	14.20	13.20	13.90	14.20	14.10
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.95	4.00	3.85	4.00	4.00	4.00
（十）其他						
非立斯頓	0.10	0.10	0.10	—	0.10	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.50	7.50	7.50	—	7.50	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.20	6.20	6.00	6.00	6.00	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	6.20	6.30	6.20	6.20	6.30	—
新鴻基財務	6.20	6.20	6.20	—	6.25	6.30
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.70	1.70	1.70	1.70
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永遠利	1.14	1.14	1.14	1.14
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

減低按金仍無作用 期金成量創下最低紀錄

昨日僅成交八手，值三十萬美元，十二月結算價四三八升二點五美元。九九金低開高收，升三十八元以二九九六收市，直逼三千大關。

（特訊）昨（二）日本港九九金價及十二月期金價分別上升三十八元及二點五美元，飾金牌價持穩。

金商稱：昨日週一例無外國行情報盤，全日走勢節節報升，以下午的升勢較大，以高價收市。金商說，港金回升，主因是美國利率下降後美元回軟所影響。且上週金市跌幅大，昨日趁低吸納者衆。

九九金上午開市二九五五，較上週六收市價報低三元，稍後落二九五二，又升上二九六〇、二九六二、二九六八，以二九七一結束早市。下午開市二九七三，隨即升上二九七七、二九八三、二九九〇、二九九七，最後以二九九六收市，較上午開市價報高四十一元，收幅四十五元，較前收市價升三十八元，全日最高二九九七，最低二九五二，公價實二九八〇、低息十一元八毫四仙。

期金成交全日僅及八手，值三十萬美元。金商表示，本港期金在去週五開始未平倉合約按金由每手二千美元減爲一千五百美元，原意是希望藉此刺激期金交投數量，但昨日的表現令人失望。昨日期金的交投數量及數值，均創下了期金開業以來的最低紀錄。而事實上，近期期金的交投每天大多數時候只維持二十手左右的水平，偶然才會增至五六十手，而一百手以上的則甚少見。

昨日十二月期金開市買價爲四三四及四二九，最高最低均爲四三四，收市買賣價四四〇及四三六，結算價四三八，較前市升二點五美元。其他各月份結算價如下：十一月四三二，升一點五。明年一月（新開）四四〇點五。二月四四五點五，無變。四月四五六點五，無變。六月四六七點五，跌一。八月四七八點五，跌一。十月四八八點五，跌一點五。

飾黃金價每兩三千一百六十元，飾白金價每兩三千二百元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價爲二五六五及二五八五元。

萬國寶通銀行 潘百英出任 高級副總裁

（特訊）萬國寶通機構董事局最近宣佈委任潘百英爲高級副總裁。

今年年初潘君被委任爲萬國寶通銀行亞太區（包括澳洲）的司庫，在此年前潘君是香港區庫房及財務部之主管。

潘君曾在紐約大學攻讀商科，獲工商管理碩士學位，參加過由哈佛大學主辦的高級管理課程。

生猪大市 供過於求

天氣轉涼及蔬菜價貴，有利肉食去銷，但酒樓耗量下降，對猪肉銷途阻力很大。港九總成量達八千五百餘頭。

（特訊）生猪供剩於求，雖然天氣轉涼，蔬菜價貴，有利肉食去銷，但酒樓耗量下降，對猪肉的銷途阻力很大，導致成交量減少，現貨價則持穩，存欄量增加。港九生猪昨（二）日總成交量達八千五百三十一頭，其中大陸大猪佔六千六百二十三頭，燒種八百頭，猪花二百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，湛江，梧州，海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有五百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，存欄有七百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百二十元，本地大猪八百三十二頭，大猪佔一百二十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百三十元，燒種最高成六百一十元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百二十三頭，最高成四百四十元，最低成三百八十五元，猪花二百頭，成九百八十元，台灣生猪六十五頭，成五百五十元，本地大猪十一頭，成四百八十元，中猪五頭，成五百六十元。

歐洲金融市 美匯報挫 金價上揚
倫敦白銀價亦隨黃金而改高。

（特訊）倫敦十一月二日電：美元在歐洲各主要外匯市場開市時報跌，黃金價格爲上揚。

蘇黎世和倫敦黃金開市價每安士同報四三〇・五〇美元，比對上週五收市價，蘇黎世升三美元，倫敦則升二・五〇美元。倫敦一金商稱：經過多日的觀望後，買家入市遂使金價報升。

倫敦英鎊開市價由一・八六升至一・八七四〇美元。

法蘭克福美元開市價由二・二五六〇跌至二・二〇六二五馬克。國際柏克萊銀行一經紀稱：美國聯邦儲備局削減貼現率一厘，實爲做成英鎊及其他主要歐洲貨幣兌美元上升的原因。

蘇黎世美元開市價由一・八五二五跌至一・八〇五〇瑞士法郎，米蘭美元則由一二〇〇・〇五跌至一一七七里拉。

巴黎及布魯塞爾兩地金融市場於週一放假一天。

倫敦白銀每安士定價爲九・二一美元，比上週五收市價九・一五上升〇・〇六美元。

砂糖市道 疲靜如故
韓幼砂到五輪 實銷買家觀望

（特訊）昨（二）日砂糖市道仍然疲靜。南韓幼砂糖一連五艘輪船運到，由於實盤尚未肯大幅落價，實銷買家觀望。中國大陸粗幼砂糖昨（二）日亦有充場，但在台灣特種砂糖未運到以前，價格亦未肯急降。

南韓幼砂糖，本週內共有五艘輪船運到，來貨頻密，價格理應徐徐而落，但實盤尚未肯低就，實銷買家則趦趄不前，成交很少，碼頭交收每担一百七十元，十一、十二月付船期貨每担要價一百五十二元。

中國大陸榴花粗砂，昨（二）日亦有到港，但台灣特砂本月十日有運來，在此之前，價格未肯急降，轉手拆銷每噸三千〇五十元至三千一百元。

大企業股領升 東京股市 挺勢持續
指數升四〇點二重越七千五百點關。總成交三億三千萬股

（特訊）東京十一月二日電：承接去週的挺勢，東京股市繼續上揚，指數爲最近三週來首次升逾七千五百點關。

市場消息稱：大市在買家選擇吸入大資財股而揚升。

東京股市杜瓊斯平均指數升四〇・二一而爲七五三九・六三。新市場指數升一・三九而爲五四・〇一。

大資財股中的鋼鐵股及電氣股吸引買家，財務業股亦受抬捧。另方面，富士寫真，奧林巴斯光學，錦纊相機等則受獲利回吐壓力。

全日總成交三億三千萬股。

部份股票股市價如下：平和不動產六〇〇，松下電器一三八〇，東京海上五〇八，東麗四〇六，富士寫真一二九〇，三菱重工二五一，日本石油一二二〇，三井物產三四七，日本郵船三六九，武田藥品八八六，日電氣七二三，豐田自一一六〇。

日本信用保證財務 業務擴展更全面化

日本信用保證財務有限公司多年擴展，成爲本港發展最迅速之財經集團，分行遍佈港九新界，全面化之業務範圍包括：工商貸款，私人貸款，定期存款，樓票貼現，分期付款，保險字按揭，股票押放，業務，旅運業務及證券買賣等，而爲進一步擴展業務，早於七月間隆重推出JCG信用咭，由於該咭除可在港九各大消費場所使用，並享有現金貸款服務，迅即受歡迎，現再爲各界提供投資黃金最安全最簡便的途徑—JCG黃金券，並買賣瑞士銀行千足黃金及富格林金幣，以適合投資者不同的愛好。

在推廣旅遊方面，代售美國銀行之美元旅行支票，行通世界，隨時兌現，爲旅遊人士提供最大方便。

爲配合業務多元化之擴展，該公司先後增設九龍城，大道東及荃灣等三間分行，分行總數達廿七間，遍佈於港九新界，在預計不久將來，更會增設多間分行，使服務網更臻完善，無遠弗屆。

芝第一國民 白金儲蓄摺

繼成功推出黃金與白銀儲蓄存摺後，芝加哥第一國民銀行香港分行現擴充服務，推出新白金儲蓄存摺戶口。

原有的服務是於本年農曆新年在香港推出，爲芝加哥第一國民銀行客戶提供買賣黃金和白銀的機會。客戶每次購買均入賬特別存摺，由於客戶實際上無須提取現貨，故并無儲藏或保安的問題，且無須支付撿製或檢定等費用。此項服務之另一優點在於客戶得享與從事巨額交易專業經紀之一般價位，購入貴金屬。

芝加哥第一國民銀行助理副總裁元柏齡在宣佈貴金屬存摺服務包括白金時稱，此項服務在香港大受歡迎。預料白金存摺將同樣具有吸引力。

顧客開戶必須購買至少五十安士的白金（金衡制），額外購入亦必須以五十安士或倍數作爲單位。白金國際交易市場較黃金爲小，使芝加哥第一國民銀行客戶所需購買的數額比一般買金屬爲大。白金市場通常的交易數額至少爲四百安士（金衡制）。

客戶可以出售或交收方式提取白金，銀行只於買賣外收取小額佣金，作爲手續及保管費用。

此項服務將由十一月三日開始推行。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.625%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.500%
一年	17.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011 或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115	新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913	

速成英語
日用商業會話 英專拼音
彌敦道三號 快富地鐵側
954187.950125

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.375%
兩個月	17.500%
三個月	17.625%
六個月	17.375%
一年	16.875%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.500%
十四天	17.000%
一個月	17.500%
兩個月	17.375%
三個月	17.375%
六個月	17.250%
一年	17.750%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.00%
一個月	17.75%	六個月	17.75%
兩個月	18.00%	一年	17.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊$4,290

西北航空公司‧全日空 鼎力贊助

「信心」的保證　眞正享受旅遊　超值又優悠

交通：乘西北航空公司豪華747客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華747客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克多運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括一東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

Package Tours

百福旅遊有限公司
5-259241（10線）
3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社
5-765017（兩綫）
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到$ 140
台北四天$ 805
台北一樂園飯店$65
台灣八天$1688 泰國七天$1688
星馬七天$2388 星馬泰 $3288
日韓八天$3388 夏威夷 $3688
韓國四天$1888 菲律賓 $1688

銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室（金華戲院對面）

多來美旅運
3-673107-0　5-216131　假日照常

菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司
5-276455　5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
30/10 20/11 23/12 25/12 一程飛機一程包廂
北京七天豪華直航團 1/11 7/11 13/11 19/11 25/11 $3088
桂林陽朔四天直航團 26/10 29/10 1/11 4/11 7/11 $1480
昆明、石林直航團五天$2180、四天$1980
廈門、鼓浪嶼、泉州六天遊（豪華客輪來回）
逢星期五出發 $970
從化、廣州三天　逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）
逢星期二出發$375　逢星期六出發$405
代辦機票‧各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾
H-433384
H-442777
K-301988

北京
九天直通車來回$1580
七天直航豪華團$3080
七天航空酬賓團$2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司
5-772013
5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

聖誕新春精選
3-301380　5-430488

北京七天飛機軟臥團
12月21,24日，1月22,25,26日 $2350
‧代訂直通車、星湖輪、中國民航機票
‧代訂廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓

九龍旺角彌敦道636號銀行中心1711室

日本北海道賞雪團
12月23,24,26日，1月23,24,25日 $4290
‧代訂世界各地廉價機票，特價簽證台證
‧代訂東南亞各地酒店及機場接送

香港德輔道中127號有餘大廈307室

安全
5-222822
5-222851
5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發‧早午晚班機任選‧美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬旅行社有限公司
5-444644
德輔道中141號國際大廈1601室

星馬七天$2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証‧平價機票

嘉運
H-447501　H-447576
K-914331　K-914332

廣州、從化、佛山三天豪華團
（住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊）
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返$ 480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亨村、石景山二天逍遙遊
（水翼船去，大船返 星期三$ 330
可在澳門停留，安排船票） 星期六$ 370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發（快車往返） $ 480

中環德輔道中168號定昌大廈603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

榮泰 3-944255（三線）
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天 $1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天 $1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天 $1990逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天 $2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天 $3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天 $2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 $3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天 $3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天 $1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天 $3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天 $1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏滙娜團七天 $1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天 $1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 $2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 $3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天 $2488逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，或價$100
旺角彌敦道729號地下　華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡
百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司
3-323210　3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

九龍南京街8至20號德興行504室（按5字，即恩瑪莉與中學樓上）近大華戲院

永達
3-679161至0
3-660249至0

曼谷、清邁團
六天$1450，八天$1590
開收聖誕加班

台灣團酬賓
乘華航八天 $1890
雙程內陸機台證$ 100

代辦星馬泰快證，各國特平機票

星馬豪華團
乘星航七天$2199
逢三、六出發

日本北海道
乘西北七天$4290
12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方
3-323410
3-323410
旺角登打士街家樂商場1樓43室

北京酬賓超值八天團 $1380
11月8,15,22,29日　12月6,20,25日
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天 $1330
11月8,15,28日　12月6,22,25日
潮州旅遊探親八天團 $ 680
遍遊潮汕各縣城及潮州八景，逢星期六出發
（五人以上可自定日期）
從化、韶關、丹霞山、廣州五天 $ 620
逢星期三、五出發
星湖、鼎湖、廣州四天 $ 490
逢星期四、六（星輪返同價）加開12月23,25日
肇慶、從化、廣州五天 $ 620
逢星期三、五（星輪返同價）加開12月22,24日
清遠、飛霞洞、藏霞洞足三天 $ 460
11月6,20,26日（星輪返）　12月5,11,19,23,25日
中山溫泉二天渡假團　逢二、四、五 $ 380
逢六 $428　逢日 $ 410

中外旅行社 3-699327

印尼巴峇島
十二月二十三日出發只辦一團

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司
3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房380
韓國四天　星期五、六、一出發 1790
台灣四天　天天出發 1090
馬星七天　星期三、六出發 2290
美洲東西岸每月有團出發 6240
法航歐洲　每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司
H-739228-9
H-8911325

曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $ 150
代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業
機票專線電話：5-232171
佳寧集團　首創新遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天$1599　菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-953429　3-910852

北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東$3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 29/11 13/12 24/12 27/12 報名需時1個月 $ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $ 8390
日本本州7天遊 $ 3100
菲律賓7天遊 $ 1590
曼谷芭堤雅6天遊 $ 1490
芭堤雅、曼谷酒店（每晚十早餐）$195起
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景　熱線查詢電話 3-960384　UT

韓國四、五、六天團 $1790
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民俗村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團 $1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團 $1790起逢星期一三六日
西北航日本本州8天渡假遊 $3290起逢星期二四五六日
北海道本州8天賞雪縱橫遊 $4290起逢星期六日
菲律賓碧瑤7天豪華團 $1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅清邁8天遊覽團 $1690起逢星期二四六日
新航星馬檳城7天渡假遊覽團 $2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團 $3288起逢星期一三四六
大韓日韓8天聯遊豪華團 $3480起逢星期二四六日
新航假期美國西岸8天遊覽 $5989起逢星期二四六日
新航夏威夷7天假期渡假遊 $3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊 $7995起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓
5-412988　5-409213
5-446955　5-409895

桂林 四天$1298 五天$1398
本團特點：全程乘機，豪華遊覽車，雙人冷氣套
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日

專售香港—廣州、英美加機票

北京八天觀光團 $1499
本團特點：冷氣直通車來回港穗，特快趴鋪往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構
5-246196　5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊
H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返$ 350
逢星期六
住宿冷氣房

交易會期間
代訂廣州梅花賓館
冷氣房加接送

桂林、陽朔、靈渠
五天直航團$1590
逢星期六出發

北京直航七天
住宿國誼賓館$2888
10月16,22,28日
11月3,9,15,21,27日

承中旅社委託代辦各團

寶通旅運
3-910377
3-969861

星馬豪華團
八天$2388
逢星期三出發

台灣豪華團
八天$1790
逢週三、六出發

台北白沙灣
四天$1150
逢星期六出發

韓國豪華團
四天$1990
逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線
3-943256
旺角彌敦道721號
華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔四天五天
特價$1298
逢星期二、五早上出發
全程乘搭飛機，回程可停留廣州

全北京八天團
特價$2498
逢星期日出發
遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門
K-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$ 620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班

只收工本費$35
台證特快十天出證

台北機票十酒店四天$ 799
永安　來來　麒麟　天成　樂園　芝麻　財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房$ 250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

航訊

國營英國航空公司決定大量裁減職員

生意淡薄，虧蝕嚴重　將於未來數月之內裁員一萬名

（本報訊）據民航界消息透露：英國航空公司負責人瓦荚今日說：英國航空公司，將於未來數月內最少裁員一萬人，使其僱員人數減至約四萬二千人。

他又說：國營英國航空公司在一九八○年虧蝕一億四千一百萬英鎊（二億五千三百萬美元），該公司原定在明年六月前裁員九千人，但現時最少要裁員一萬，因為公司冗員達一萬二千人。

受聘未滿三年而遭裁員者，可獲補薪六個月，滿三年而少於十年者可獲補薪一年，超逾十五年者可獲補薪十八個月。

瓦荚說：英國航空公司會竭力為被裁員的職工謀利益，想及會確保該公司維持一流的服務。

北歐航空公司進軍美國飛機伙食業務

（本報訊）北歐航空公司屬下的北歐航伙食公司，最近收購了美國芝加哥奧哈爾機場的洲際航機伙食機構，進軍美國方面價值以十億美元計的機上伙食市場。

北歐航伙食公司為首家在美國營業之歐洲飛機伙食公司，而洲際航空公司更是其首位客戶。

據北歐航伙食公司設在哥本哈根的業務發展部副總裁李奧．希斯柏克表示，該公司更計劃擴展業務至美國其它地區。

為了此次收購，北歐航伙食公司的投資額共達一百萬美元，該公司已於本月一日起正式供應飛機伙食。

至目前為止，北歐航伙食公司屬下分別設在北歐、歐洲大陸、中東及日本等地之其他十二處飛機伙食工場，共為數逾八十家航空公司供應伙食。此外更與多家酒店，餐廳及伙食服務公司維持業務聯繫。

北歐航伙食公司目前業務分佈十個國家，僱員人數達六千人，每年的營業額逾十六億瑞典克朗（合港幣十六億六千四百萬元）。

據希斯柏克表示：「北歐航業務能在北歐以外地區拓展成功，是促使本公司進一步嘗試將業務發展至這個被稱為最大，也是競爭最劇烈之美國市場的主要原因，根據本公司市場研究結果，芝加哥是打進美國市場一個最好的入口，本公司希望不久將業務擴展至其他美國大城市。」

飛航雅士週末抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，定於本月七日（星期六）由基隆來港，停泊於現代櫃起卸貨物，即日開行，直放基隆及釜山。

飛虎航將減少國內航綫班機

（本報訊）據民航界消息透露：由於美國經濟下降，飛虎空運公司從去月起裁減其國內班次百分之廿六。

但該公司把北大西洋航綫每週的班次從十次增加到十三次，太平洋航綫班機從十四次增加到十六次，它的班機高級副總管羅案依馬遜先生說增加太平洋七四七班機是季節性的，是為了適應假日季節前不斷增長的貨運需要。

依馬遜先生說該公司依然維持其對十九個美國城市的服務。但是班次減少。他還說「我們可能把一些DC八—六十一貨運機擱置起來，直至國內貨運水平改善為止。」

黃埔建兩碼頭 湛江闢六泊位

專為解決北煤南運及物資輸送

（本報訊）廣州、湛江港口碼頭建設速度加快，目前已有西基煤碼頭，洪聖沙碼頭和湛江港碼頭的六個泊位動工在即，或已試營、動工。

西基煤碼頭，位於黃埔新港附近，是專門解決北煤南運而興建的。這座深水碼頭的兩個泊位，每個可停靠三萬五千噸貨輪。

洪聖沙碼頭，位於黃埔港對面，經西江運來的各種貨物將在這裏裝上海輪，是一個水陸轉水的深水碼頭。共有兩個泊位，可分別停靠一萬噸貨輪。

黃埔新港兩個集裝箱碼頭的泊位正加快建設中。預計明年六月可投產。

湛江港第一作業區附近增建的六個泊位，目前施工進度大大加快。第三作業區於一九七八年興建的礦碼頭，部分已建好，目前正搶建火車翻車機房，預計明年底可正式啓用。這個泊位屆時將改為專門運煤。

若松丸週末抵岸

奧莎文娜經日本南來　香港雅士下星期赴岷

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之若松丸（WAKAMATSU MARU）號貨櫃輪，於本月七日（星期六）從孟加拉灣到來，停泊在A號泊起落貨，翌日（八日）啓碇駛往孟加拉灣加爾各答、仰光及吉大港。

協成輪船（香港）有限公司代理之奧莎文娜（OSA MENOR）號貨櫃輪，將在本月九日（星期一）由日本抵達香江，碇泊在B號泊上落貨物，翌日（十日）開行，前往新加坡及吡能。

東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，將於本月九日（星期一）從日本抵達香江，碇泊在現代櫃上落貨物，即日開行，前赴日本及馬尼拉。

圖：天祥代理松柏公司所屬液體貨櫃車。

松柏液體貨櫃公司委任天祥船務代理

（本報訊）英國松柏（TRAFPAK）液體貨品貨運公司，已委任天祥船務有限公司為遠東區及大洋洲區之業務代理。

天祥船務有限公司為英之傑集團成員之一，並將負責協調松柏公司在上述地區之市務，營業及業務發展等策略。由於天祥船務出任代理已具有多年經驗，故是次被委任為代理，無疑將大大促進松柏公司在歐美英及亞洲之業務。

松柏公司為柏豪集團成員，專為設計安全液體貨品貨櫃之最早公司之一，屬下各部門除製造及維修液體貨品貨櫃外，亦不斷提高貨櫃標準及根據用戶需要製造特殊液體貨櫃。

松柏公司專門運輸各種液體物品，所用貨櫃均為符合國際標準之二十呎制定尺碼。貨品包括國際海事危險貨品分類所規定之各種危險化學液體。

在亞洲使用的液體貨櫃雖已有一段時間，惟使用範圍未能比歐美廣泛。

天祥船務發言人稱，液體貨櫃運輸將作進一步發展，如運輸粒狀貨物及更多種液體貨物等。

他說，由於天祥船務具廣泛業務網及熟悉當地情況，而松柏公司在液體貨櫃運輸亦深具豐富經驗，故此兩間公司能得以緊密配合，滿足亞洲各國之間及洲及其它地區之間對液體貨櫃運輸之需求。

總而言之，該兩間公司提供之液體貨櫃運輸服務不僅在安全，快捷及方便，同時減少處理貨物時造成之浪費。更主要者在於使用液體貨物貨櫃可減少儲存費用及勞動成本，以及提高生產率。

一九七一年之二十呎國際標準液體貨物貨櫃僅為二千三百個，時至今年已增至一萬八千六百個，八五年可望增加至四萬個。

雅蘭八日訪星馬

利華尼士從南非進口　江亞快輪上海來途中

（本報訊）中央航業有限公司代理之雅蘭（ARLENE）號貨輪，將於本月七日（星期六）由星馬抵港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日（八日）開船，直放新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利華尼士（NAVALIS）號貨櫃輪，將延至本月二日（星期一）從南非到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日（三日）離港，前赴南非德班、約翰尼斯堡、東倫敦、伊莉莎伯港及開普敦。

汎洋航運有限公司代理之江亞快輪（SULU CAREER）號貨櫃輪，在本月九日（星期一）由上海駛到，停泊在A號泊起落貨，翌日（十日）啓航，開往歐洲漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦、哈佛爾、哥本哈根等。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十一月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 十一月九日由日本抵港 十日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一○一室 電話：5-249429，5-230241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨 十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: — Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
6thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H—443575, 447614, 444746.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 上海定期航綫 Manita 萬利德輪 十二月十五日到港 十六日開行 直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠
收貨期 開行
雅利洲輪 APLI CHAU 6-12/11 13/11
銀洲輪 NGAN CHAU 16-22/11 23/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 26/11-2/12 3/12
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨價）
收貨期 開行
圓洲輪 YUEN CHAU 28/10-4/11 6/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 8-14/11 15/11
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨價）
收貨期 開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND 28/10-3/11 4/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND 7-16/11 17/11
收貨站：九龍倉海運構（二號閘） 電話：③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。
收貨期 開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND 15-21/12 22/12
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU 13-19/1 20/1
收貨站：九龍倉海運構（二號閘） 電話：③688729.
進口船期
圓洲輪 5/11 香島貨櫃輪 14/11
雅利洲輪 12/11 坪洲輪 18/11
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨價）
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.89) 十一月三日抵港 三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.17) 十一月七日抵港 七日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.21) 十一月九日抵港 九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.28) 十一月十四日抵港 十四日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.68) 十一月十六日抵港 十六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.23) 十一月十八日抵港 十八日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特。
夏美雅士輪 M.S. "HERMES ACE" (VOY.03/160) 十一月四日抵港 四日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.15/161) 十一月九日抵港 九日開行
★兼收刁拜散裝貨價
價貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211.（內線329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.11) 十一月九日抵港 十日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
雅蘭輪 M.S. "ARLENE" (VOY.12) 十一月七日抵港 八日開行
嘉蘭輪 M.S. "GARDENIA" (VOY.1) 十一月十一日抵港 十二日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	三日	海豐
茱莉達	JURATA	歐洲	三日	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三日	東洋
東方鴻鵠	ORT.DESTINY	台灣	三日	港郵
東南	HP DONG NAM	釜山	三日	東發
興華	HSING HWA	高雄	三日	海豐
黃金山	HUANGJIN SHAN	大連	三日	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三日	中央
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	太古
愛國者	SL.PATRIOT	美洲	三日	海陸
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	三日	馬士基
成霸騎士	CHEVALIER VALBELL	基隆	三日	沙唶
歌古隆	GYOKURYU	日本	三日	美邦
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	三日	福來
蘇華倫	SOVEEREIGN ACCORD	印尼	三日	日郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	港郵
三星	THREE STAR	基隆	三日	達高
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	三日	香島
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	三日	港郵
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	三日	亞利來
碧麗羅素	BELA ROZA	日本	三日	天祥
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	三日	利達
長貴	EVER VALUE	美洲	三日	利達
天時	B.TENNESSEE	美國	四日	百保利
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	四日	總統
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	四日	華林
利堡	LADY BIRD	日本	四日	協成
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯灣	四日	中央
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	四日	港郵
樂好信	NORDHAUSEN	日本	四日	東亞
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興
巴山	BARZAN	日本	四日	恰和
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	四日	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
	PAKARTI TIGA	日本	四日	日郵
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	四日	海洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興
海峽貨櫃	STREAMBANK	基隆	五日	海豐
太平洋丸	PACIFIC MARU	南美新加坡	五日	大三
嘉利	CHAR LY	台灣	五日	嘉慶
史其林寶	STREAMBANK	基隆	五日	天祥
長勝	EVER VICTORY	高雄	五日	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	五日	馬士基
真威利	JOINVILLE	基隆	五日	沙唶
荷丹貿易商	HOLSTEN TRADER	日本	五日	美邦
渣華萊亞	NL. LOIRE	新加坡	五日	渣華
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	五日	總統
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	五日	東宇
長豐	EVER HARVEST	地中海	五日	利達
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	海陸
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	五日	大三
奧西西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	五日	天祥
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	五日	港郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	五日	香島
大同	TA TUNG	高雄	五日	東海
中信	GENTRAL LUZON	馬尼拉	五日	東源
天加	TANGA	新加坡	五日	大源
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	五日	新興
南星	NANSING 1	沙巴	六日	國光
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	高雄	六日	利洲
沙加洛夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	六日	華林
祥風	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	六日	寶隆
高力勤	KORRIGAN	日本	六日	寶隆
威利圖	WILLINE TOYO	日本	六日	百保利
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	六日	渣華
渣華科加度士	NL. FORCADOS	新加坡	六日	渣華
安瑪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲卡拉奇	六日	仕嘉
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	六日	百保利
加迪根灣	CARDIGAN B	歐洲	六日	太古
愛芬	S.A.ALPHEN	南非	六日	恰和
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	六日	捷成
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	六日	福來
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	高雄	六日	利洲
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	六日	港郵
魯賓	LUPIN	基隆	六日	日郵
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	六日	太古
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	七日	港恒
亞馬都	AMADO	日本	七日	麥途初
新雄馬	NEW STALLION	華北	七日	新僑
雅蘭	ARLENE	日本	七日	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	七日	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
美景山	MOUNT PROSPECT	日本	七日	東源
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
羅定	LUODING	上海	七日	招商局
神山八號	KINABALU LAPAT	日本	七日	天祥
邊柯達	BENALDER	高雄	七日	邊行
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	高雄	七日	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
斯加蘭	SEGALAND	基隆	七日	福來
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	七日	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
馬泰	MATTY	日本	七日	日郵
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	八日	大三
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	地中海	八日	大三
永星丸	EISEI MARU	日本	九日	海聯
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	九日	協成
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	九日	太古
香港雅士	H.K. ACE	日本	九日	中央
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	九日	大三
江亞	SULU CAREER	歐洲	九日	汎洋
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	九日	中央
海豐	OCEAN HARVEST	東非	九日	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	孟加拉灣	九日	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	九日	川崎
海輝	HOI WAI	台灣	十日	海豐
海捷	HAI JEE	日本	十日	天祥
江賓	MINDANAO CAREER	上海	十日	汎洋
江賓	MINCANAO CAREER	西非	十日	汎洋
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十日	新興
威利祖	VALLEJO	秘魯	十日	天祥
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	十日	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美加	十日	汎洋

今日空郵（星期二）　截郵時間

馬來亞、台灣	上午十一時
瑙魯、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙撈越	中午十二時
汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、依梨西亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）	下午五時
美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島	下午六時

今日平郵

美國、哥倫比亞、牙買加島、特立尼達島、委內瑞拉、尼加拉瓜、圭亞那、墨西哥、巴哈馬、日本、馬里亞納羣島、法國、意大利、西班牙、以色列　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三日	香島
聖周安	SAN JUAN	南美	四日	太古
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
長貴	EVER VALUE	加勒比海	四日	利達
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	五日	百保利
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	六日	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
東方統帥	ORT.COMMANDER	西雅圖溫哥華	六日	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
新蒙地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	七日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	山下
渣華科加度士	NL.FORDADOS	中南美	七日	渣華
荷丹貿易商	HOLSTEN TRADER	巴西	七日	美邦
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	七日	利洲
美國百靈	AM.LARK	加州	八日	美輪
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	八日	海陸
福他德班	FROTA DURBAN	南美	九日	川崎
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	十日	港恒
華利祖	VALLEJO	秘魯	十日	天祥
安江	ACON CAGUA	南美	十日	福來
西班牙丸	SPAIN MARU	中南美	十一	川崎
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	十一	寶隆
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十一	海陸
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	十三	渣華
泰來	TAMARA	拉丁美洲	十三	百保利
東和	EASTERN HARMONY	智利	十三	大三
愛瑪綠絲	ELMA DOS	南美	十三	太古
歐洲綫				
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	三日	利達
成霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙唶
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
哥力根	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日郵
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	七日	華林
邊路達	BENALDER	歐洲	八日	邊行
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	八日	華林
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	九日	馬士基
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	九日	利洲
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	九日	大三
歐洲快輪	EUROPE EXPRESS	地中海	九日	大三
江亞	SUTU CAREER	歐洲英國	十日	汎洋
利雅那	NEHHAJ	地中海	十日	邊行
塞希夫斯基	K. SERGIEVSKIY	歐洲	十一	華林
澳洲綫				
太平口	TAIPING KOU	澳洲	三日	新僑
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	三日	恰和
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	四日	華林
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	四日	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	六日	香島
成都	CHENGTU	新畿內亞	九日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十六	新興
印·巴·中東綫				
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	三日	利達
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	日郵
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	四日	達高
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	四日	香島
巴山	BARZAN	波斯灣	五日	恰和
嘉利	CHAR LY	遮打阿咯巴	六日	嘉慶
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	遮打	六日	天祥
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	六日	百保利
奧西仙士基	F.OCIOSZYNSKI	遮打	六日	天祥
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打阿咯巴	六日	寶隆
亞馬都	AMADO	阿拉伯灣	七日	麥途初
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	紅海	七日	港恒
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	遮打	八日	華林
若松丸	WAKAMATSU MARU	加爾各答仰光吉大港	八日	日郵
亞譚斯總統	PRES.ADAMS	阿拉伯海	八日	總統
新雄馬	NEW STALLION	卡拉奇科威特	九日	新僑
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	九日	山下
萬利	VANRI	科倫坡加爾各答	九日	大三
能登丸	NOTO MARU	遮打	十日	日郵
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
利文恰美利	RAMONEVERETT	仰光吉大港	十日	福來
哥連多丸	CORINTO MARU	仰光吉大港	十日	大三
東南亞綫				
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	三日	天祥
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	三日	港興
新海和	NEW HERO	印尼	三日	聯航
乘風	SINGWIND	曼谷	三日	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三日	東洋
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	泰航
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	三日	大源
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	印尼	四日	福來
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
碧麗羅素	BELA ROZO	新加坡巴生	四日	天祥
光榮貿易	GLOR IA TRADER	雅加達泗水	四日	海洋
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	四日	港郵
	PAKARTI TIGA	印尼	四日	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡曼谷印尼	五日	馬士基
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	五日	協成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	六日	百保利
馬泰	MATTY	印尼	六日	天祥
天加	TANGA	新加坡巴生	六日	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	六日	海陸
錦江	REUMGANG GLORY	印尼	六日	東宇
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	七日	港恒
南星	NANSING 1	納閩汶萊	七日	國光
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	七日	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	七日	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
歌古隆	GYOKURYU	日本	三日	美邦
茱莉達	JURATA	日本	三日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	四日	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	東興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
大同	TA TUNG	高雄	五日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	五日	海豐
非洲綫				
利華尼士	NAVALIS	南非	三日	大三
史達寧雅士	STERLING ACE	拉高斯亞巴巴	三日	美亞
聖周安	SAN JUAN	南非	三日	太古
東方鴻鵠	ORT.DESTINY	西非	三日	港郵
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿咯巴	四日	嘉聯
三星	THREE STAR	西非	四日	達高
金亞洲	GOLD ASIA	南非	五日	新興
史其林寶	STREAMBANK	南非	五日	天祥
渣華水晶	NL. CRYSTAL	南非	七日	渣華
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	八日	福來
真威利	JIONVILLE	西非	八日	沙唶
香港快輪	H.K.EXPRESS	南非	八日	快航
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	八日	馬士基
金愛莉莎	GOLD ALICA	西非	八日	新興
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	九日	川崎

體育

兩隊未敗之師今埔頭相遇

寶路華戰東方

東方三鬼狀態佳寶路華原陣出擊

（特訊）甲組足球聯賽，寶路華對東方，今晚八時在政府大球場上演，頭場開六時一刻，由雙方預備組作序幕戰，門劵收廿五元，廿元，十五元及十元四種。

這是一場甚爲有睇頭之戰，兩隊均是未敗之師，今仗相逢，彼此爲聯賽之成績，因此勝負對雙方同樣重要。

寶路華自從上仗與海峰一比一握手言和後，這十多天以來，寶路華也沒有賽事，陣中巨星查理佐治亦從英療傷回港，近日也有參加操練及友賽，再關查理佐治在本港實屬超級球員，若能上陣，是可以增加寶隊之實力，不過，該名球星至今仍未正式爲寶隊出戰正式之比賽。而且其他隊友經過幾場合作之後，合作開始純熟，就算查理佐治傷勢完全好轉也要暫居後備，以作不時之需，待能夠其在作戰狀態及與隊友熟習打法後，寶隊才會讓他出場搏殺。

上仗寶路華有希活，德達利兩員外援助陣，雖然與隊友初次合作並未純熟，經過多日來操練及友賽後，今仗演出可望改善。在寶隊另外幾名球員如舒力夵，烈治及森寶等，均屬有威脅性之球員，尤其是舒力夵更是具有取分及穿針引綫之能手。

東方最近加入三員外援前鋒沙尼，加力查和聖加利，前鋒攻力大爲增强，對於爭取入球，比起以前更有把握。因爲有「子彈」之稱沙尼及梅亞均屬借將性質，東方已準備正式要求該兩名球員轉會，據悉現正在辦手續中。而聖加利試用期滿已正式簽約。東方除了前鋒有數粗本錢外，其中坳因有夏普立，黎永昌，徐國安等主將，演出亦不弱，後防之張志德肯走肯纏，梅亞身高腳長，破壞力强。而且東方球員鬥志甚佳，力拚之下，自可與寶路華構成一場可觀之戰。

今晚之夜，雙方若要得勝而回，就要看看兩隊前鋒之臨場表現，東時陣中前鋒之實力，不用置疑，右翼沙尼，中鋒加力查及左翼聖加利都是有速度及腳法之人，右翼沙尼有「子彈」之雅號，這是因爲他速度高，記得上仗對東昇時，馬天雄無法將其盯緊，因而被他有多次以高速推球埋門之機會，今仗寶隊之後防應多加注意，以免被「子彈」放甩而令門前出現危機。中鋒加力查，身裁魁梧，且腳下功夫不俗，肯衝肯搶，故在門前產生的威脅力很大。左翼聖加利，除了腳法熟練外，也是一員很動力的球員，常見他瞻前顧後，滿場奔跑，這三名令人矚目的球員中，以沙尼頭腦最爲冷靜，而且球德相當之好，在這幾仗中，因爲他速度高，對方後衛由於盯不牢他，少不免會用些「超技術」去阻遏其攻勢，但他很少有報復之行動，這是最令人讚賞之處。

寶路華之前鋒當然是有足夠本錢埋門，只要不懼怕東方後防狠辣之踢法，相信烈治今仗會使身裁較吃虧之東方門將不少困擾。除了防禦烈治的衝門，東方切不可忽略了舒力夵的冷箭，而且查理佐治追窮天皇巨星又會隨時上陣，東方隊不可不防此着。

現時在寶隊陣中，並沒有傷重之球員，余國森及施建熙已傷癒。而東方之梅亞因上仗抵傷腿肌，正在物理治療中，大致而言今日雙方均可全陣出擊，玆將兩隊可能上陣之球員名單列后：

寶路華

甸斯

黎榮富 德達利 安德遜 蔡滿祥

陳發枝 曾廷輝 森寶 舒力夵

烈治 希活

東方

韋特文

鄧兆明 曾錫昌 洪偉平 張志德

黎永昌 夏普立 徐國安

聖加利 加力查 沙尼

今午維園繼續交鋒

精英網球賽昨天雨改期

（特訊）香港網球精英大賽昨因天雨，原定各場比賽改期舉行。已經購票觀衆，可獲退回票款。

剛獲日本國際網球精英大賽單打冠軍雲柏丹，亞軍依曼臣及哥力臣等已於昨天下午抵達本港，由於多場比賽改期，今日賽事下午一時開始，共有二十五場，秩序重新編排如下，能否如期上演，仍待天氣情況而定。

中央場

一、史提美絲（美）對莊彤（美）
二、麥早稍（巴西）對李麗敏（香港）
三、清村頒（美）對廉蒂（美）
四、科利（澳）對奧士甸（美）
五、譚貝（澳）對杜班蒂（美）
六、杜域（澳）對基士蘭（印）
七、山度（美）對甄別賽晉級者

一號場

一、薛嘉絲（意）對羅茜（意）
二、麥高蘭（美）對李媛（澳）
三、杜比（美）對雲賈夫（美）
四、萬朗（印）對文遜（美）
五、葛希（美）對晉茲羅（澳）
六、李維斯對甄別賽出綫者

二號場

一、雲杜塘（荷蘭）對西尤絲（澳）
二、譚仙（英）對黎莉奧（巴西）
三、雪蒂（荷蘭）對麥絲孫（荷蘭）
四、摩亞（美）對鮑尼（美）
五、甄芭（美）對慕菜（美）
六、戴維斯（美）對甄別賽晉級者

三號場

一、羅蘋絲（墨西哥）對羅露芙（美）
二、黎絲迪（意）對慕娜瑟（澳）
三、維賽絲（荷蘭）對杜曬妮（南韓）
四、華絲（美）對祖嘉莉（澳）
五、佐鈿（美）對賀絲（英）
六、哥力臣（美）對甄別賽晉級者

今天比賽，多名男女種籽球員上陣，料必大有睇頭，其中唯一的香港女選手李麗敏出戰巴西麥早稍，球迷幸勿錯過。

歐洲盃足球賽第二週次仗

四日烽火再起

利物浦與第比利斯主場佔優勢

（特訊）歐洲盃足球賽第二週次仗，定十一月四日鑒兵，烽火四處，秩序豐富。

歐洲聯賽冠軍盃上屆盟主衞冕者英國利物浦在第二週首仗作客，在二比〇領先優勢下，被荷蘭艾瑪阿AZ六十七追回兩球，以二比二迫和利物浦。今仗利物浦主場，佔天時地利人和，應可淘汰艾瑪阿AZ六十七隊，晉入八强。

歐洲盃賽冠軍盃上屆盟主衞冕者蘇聯第比利斯戴拿模，在第二週首仗作客，被主場之法國巴斯提亞隊，以一比一迫和第比利斯戴拿模。今仗第比利斯戴拿模主場，可望淘汰巴斯提亞，晉半準決賽。

歐洲足協盃上屆盟主英格蘭葉士域治，衞冕失敗，第一週即慘遭淘汰出局。第一週葉士域治首仗主場，被作客之蘇格蘭鴨巴甸以一比一和葉士域治，次仗葉士域治作客，以一比三慘敗負於鴨巴甸，被擠出局，鴨巴甸晉第二週卅二隊。

鴨巴甸在第二週首仗主場，以三比〇擊敗羅馬尼亞皮廸斯蒂。今仗往羅馬尼亞作客，若能賽和皮廸斯蒂，便可晉歐洲足協盃第三週十六強。

歐洲足協盃共有六十四隊角逐，隊數比歐洲聯賽冠軍杯，及歐洲杯賽冠軍杯，均多出一倍。因此要經過第三週淘汰後，始能產生半準決賽八強。

玆將三項歐洲杯第二週首仗全部比賽成績錄後：（七跐球吏）

歐洲聯賽冠軍盃
（第二週首仗戰績）

艾瑪阿AZ六十七（荷）主場，和利物浦（英格蘭）作客，二比二。
柏林戴拿模（東德）主場，負於阿士東維拉（英格蘭）作客，一比二。
賓菲加（葡）主場，和拜仁慕尼黑（西德）作客，〇比〇。
安德烈治（比）主場，勝祖雲達斯（意）作客，三比一。
維也納（奧）主場，負於基輔戴拿模（俄）作客，〇比一。
奧斯特拉瓦（捷）主場，勝紅星（南）作客，三比一。
索非亞陸軍（保）主場，勝貝爾法斯特（北愛）作客，二比〇。
KB哥本哈根（丹）主場，勝克拉納瓦（羅）作客，一比〇。

歐洲盃賽冠軍盃
（第二週首仗戰績）

巴斯提亞（法）主場，和第比利斯戴拿模（俄）作客，一比一。
羅斯托夫軍團體育會（俄）主場，勝法蘭克福安德烈（西德）作客，一比〇。
杜克拉布拉格（捷）主場，勝巴塞洛納（西）作客，一比〇。
登多克（愛）主場，和熱刺（英格蘭）作客，一比一。
FC波圖（葡）主場，勝羅馬（意）作客，二比〇。
萊賓華沙（波）主場，勝洛桑（瑞士）作客，二比一。
瓦薩布達佩斯（匈）主場，負於標準列日（比）作客，〇比二。
來比錫（東德）主場，和陞斯達（南）作客，一比一。

歐洲足協盃
（第二週首仗戰績）

鴨巴甸（蘇格蘭）主場，勝皮廸斯蒂（羅馬尼亞）作客，三比〇。
溫特斯拉格（比）主場，勝阿仙奴（英格蘭）作客，一比〇。
真馬德里（西）主場，勝捷納（東德）作客，三比二。
飛燕諾（荷）主場，勝德勒斯登戴拿模（東德）作客，二比一。
瓦倫西亞（西）主場，勝博阿維什塔（葡）作客，二比〇。
修咸頓（英格蘭）主場，負於史砵亭（葡）作客，二比四。
馬爾默（瑞典）主場，負於紐查特錫馬（瑞士）作客，〇比一。
國際米蘭（意）主場，和布加勒斯特戴拿模（羅馬尼亞）作客，一比一。
維也納迅速（奧）主場，勝愛恩德荷文（荷）作客，二比〇。
波爾多（法）主場，勝漢堡（西德）作客，二比一。
莫斯科史帕達（俄）主場，勝凱澤羅頓（西德）作客，二比一。
比文蘭（比）主場，負於夏德（南斯拉夫）作客，二比三。
草蜢（瑞士）主場，勝尼斯（南）作客，二比〇。
斯特姆格雷茨（奧）主場，和耶特堡（瑞典）作客，二比二。
保路西亞，門錢格拉巴（西德）主場，勝登迪（蘇格蘭）作客，二比〇。
阿里斯薩羅尼加（希）主場，和羅克仁（比）作客，一比一。

英國甲組足球聯賽

2—1 熱刺新秀古柏擊敗修咸頓隊

葉士域治一球淨勝阿士頓維拉

（路透社倫敦一日電）古柏在英國甲組足球聯賽裏，首度亮相僅四分鐘——但他所射入的一球，對熱刺隊有莫大的意義。十八歲的古柏在八十六分鐘入替受傷的曲斯，並爲熱刺隊射成二比一勝修咸頓，熱刺因而躍升至聯賽榜第三名，緊隨曼聯及葉士域治之後。

退位英國青年軍中堅球員表示：「我在甲組賽首次出現，第一次觸球便射入，這可以稱爲幸運的入替。」

熱刺今年力爭自六一年以來，未曾贏過的聯賽盃——今年他們擁有像古柏的後備球員，也可能會奪標冠軍——加上阿將甘文斯回復狀態。甘文斯昨仗表現完美，並且力救英國隊及利物浦隊友基蒂的十二碼球。修咸頓終告在主場被打破不敗之身後，領隊麥力美尼表示：「甘文斯是熱刺很久以來，所領聘最出色球員，就是他才能打敗我們。」

熱刺希望甘文斯週三在歐洲盃賽冠軍盃第二週次仗再戰愛爾蘭鄧達克隊，能盡出更佳水準。熱刺首仗雙方以一比一言和。

利物浦及阿士頓維拉，週三俱有歐洲盃主場賽事，利物浦再戰荷蘭冠軍AZ艾瑪阿——首仗雙方以二比二戰和——週末聯賽，利物浦以二比一勝榜末隊伍新特蘭。森力斯及麥當窩分別在上半場射入。

聯賽盟主阿士頓維拉首仗二比一領前，次仗再對東德柏林戴拿模，但他們在本土賽季，連續第三次受挫於葉士域治。

上季有機會成爲雙料冠軍的葉士域治，憑九分鐘由奧士文頂入的一球勝出。他們在聯賽榜上，仍以得失球率僅次於榜首的曼聯。

曼聯在主場幾乎受挫，卅七分鐘麥哥洛勁射破網，諾斯郡隊首開紀錄。但布登斯及莫斯分別建功，曼聯贏得最近十四仗以來，第七場勝利。

升班馬史雲斯上週末以一比三受挫於高雲地利城後，因而被奪去聯賽榜首位置，昨仗他們在主場以〇比〇和狼隊，穩居第四位。

諾定咸森林隊以二比一勝列斯聯，而韋斯咸則以三比二勝米杜士堡隊，兩隊分居第五及第六位。而米頓隊則升上第七位，雖然他們與史篤城交白卷。米頓隊現居他們有史以來最高的聯賽榜位置。

首明星城隊比賽六十九分鐘後，以一比三落後，但李捷士表演本季以來第二次帽子戲法，在三分鐘之內射入兩球，保持他們在主場不敗紀錄。

在蘇格蘭甲組足球聯賽裏，菲斯岡隊爆出冷門，以二比〇勝流浪隊。祈克在卅分鐘爲菲斯岡首開紀錄，廿八分鐘後，韋迪加勁射，莊臣近門衛入。

流浪隊因而居聯賽榜第五位，領前的些路迪隊以三比一勝艾達亞，以三分之多領導羣雄。卻克在六分鐘，憑十二碼球爲艾達亞開紀錄，但下半場六分鐘蘇利雲扳平，些路迪憑麥高基的十二碼球及邦斯的入球，奠定勝局。

居次席的鴨巴甸隊衎鄧地聯迫和成一比一。

英國甲組足球聯賽前十隊形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	十四	七	五	二	十八	八	廿六
葉士域治	十二	八	二	二	廿三	十四	廿六
熱刺	十二	八	〇	四	十九	十二	廿四
史雲斯	十二	七	二	三	廿二	十六	廿三
森林	十二	六	四	二	十六	十三	廿二
韋斯咸	十二	五	六	一	廿四	十五	廿一
米頓	十二	四	六	二	十七	十二	十八
愛華頓	十二	五	三	四	十五	十四	十八
利物浦	十二	四	五	三	十七	十三	十七
修咸頓	十二	五	二	五	廿二	廿三	十七

世界盃中北美加勒比海區外圍賽

4—0 墨西哥勝古巴

歐洲區賽匈牙利勝挪威奪出綫權

（合衆社洪都拉斯達瓜圭柏一日電）熱門隊伍墨西哥週日在爲期三週，由六國家隊參加之中北美洲及加勒比海區世界盃外圍賽裏，第一仗便以四比〇大勝古巴。

上半場開賽後十八分鐘，華倫沙拿首先頂入一球，至四十二分鐘沙提士再添入球。下半場六分鐘，沙提士梅開二度，兩分鐘後，文素射成四比〇完場。

古巴一直處於劣勢，根本未能威脅墨西哥，因而採取守勢戰術，以抗拒經驗豐富及技術高超的墨西哥隊。墨隊在過去七屆世界盃裏，有七屆獲晉入決賽週。

加拿大，古巴，薩爾瓦多，海地及洪都拉斯，爭奪兩個出綫權。加拿大及薩爾瓦多週一對賽，海地週二對洪都拉斯。全部比賽俱在此間舉行。

匈牙利

匈牙利隊

（路透社布達佩斯一日電）匈牙利隊獲晉入明年世界盃決賽週。昨晚匈隊在下半場廿五分鐘內，射入三球，擊敗挪威隊後，勇奪出綫權。

排名歐洲區第四組榜末的挪威隊，昨仗雖然作客，但仍能以一比一完上半場。匈牙利的保倫特在十二分鐘首開紀錄，但隆特在半場前十分鐘扳平。

下半場，基斯分別在六十及八十五分鐘射入，加上菲沙卡斯在八十分鐘的入球，令主隊能夠順利晉軍西班牙。

匈牙利十一月十八日將在溫布萊大球場，報聘英國隊，這一仗亦可決定那一隊能奪得第二個出綫權。若匈牙利見負，英國便差不多可以肯定能夠出綫。

基斯可謂匈牙利今次勝出的功臣，他分別射入二比一領前的一球，以及匈隊第四個入球。經驗不足的挪威後防，一開始便遇上麻煩，所以保倫特憑自由球勁射入網，並不意外。

但挪威竟能扳平一球，當時積及遜頂門撞楣彈出，隆特衛前離門卅碼射入。兩分鐘匈牙利大難不死，積及遜勁射，門將麥沙洛斯接球失手，皮球飛越門前然後出界。

世界盃中北美加勒比海區賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
墨西哥	一	一	〇	〇	四	〇	二
古巴	一	〇	〇	一	〇	四	〇

（十一月二日加拿大對薩爾瓦多，十一月三日洪都拉斯對海地）

世界盃歐洲區第四組外圍賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
匈牙利	七	四	二	一	十三	七	十
英國	七	三	一	三	十二	八	七
羅馬尼亞	七	二	三	二	五	五	七
瑞士	七	二	二	三	九	十二	六
挪威	八	二	二	四	八	十五	六

日本國際傷殘人士運動會

（一）羅永強血義肢膝上組射箭首名（五二七分）。（二）周國賢獲義肢膝上組五十公尺自由式冠軍。（三）張健華五十公尺蛙式掄元，下水反應最快。

市局美育辦深水埗小球

美育體育康樂聯會與市政局今年聯合辦第三屆深水埗區市政盃小型足球聯賽，即日報名至十日止，限廿隊，額滿即止，曾參加足總聯賽及銀牌甲乙組預備組球員不得參加，註册費册之保證金五十元，報名處：美孚新邨百老匯街四四座地下或九龍小總會，洗衣街六六號，章程可到以上地點索取。

深水埗陸運會

區內居民就學就業均可參加

由政府康樂體育事務處（深水埗區）、深水埗民政處、深水埗反吸毒委員會及深水埗文娛康樂促進會聯合主辦，長沙灣工廠大廈廠商會贊助之深水埗羣英陸運會，將於十一月廿二日（星期日）上午九時至下午五時假旺角市政球場舉行。

是次大會，共分男子成年組（廿一歲或以上），男子青年組（十七至廿歲），男子少年組（十三至十六歲），男子小童組（十二歲或以下），女子青年組（十七歲或以上），女子少年組（十三至十六歲），女子小童組（十二歲或以下）及接力組（四X一〇〇米與四X四〇〇米）。項目包括六十米（小童、女子）、一百米、二百米、四百米、八百米、千五米及百一中欄等徑賽，及跳高、跳遠、鉛球、擲壘球等田賽。凡深水埗區居民，或在本區就業就學的，皆歡迎報名參加，報名時，請於辦公時間內，携同相片兩張及身份證，到荔枝角道二九九號地下康樂體育事務處辦理。

本屆羣英陸運會，專爲深水埗區居民而舉辦，希本區居民踴躍參加，現已報名者已逾數百人，名額所餘無多，對田徑有興趣者，宜從速到上述地點辦理手續。

四屆全港女子運會

改在七日截止報名

（特訊）康樂體育事務處與香港業餘田徑總會合辦，第四屆高露潔全港女子田徑運動會，原定截止報名日期爲十月卅日，由於各區反應熱烈，因此將截止日期延至十一月七日。各有興趣的女運動員，可向各區康樂辦事處報名。

公開籃球聯賽

十三截止報名

香港籃球聯會主辦，市政局贊助一九八一年至八二年度公開男女子籃球聯賽定於明日開始報名至十三日（星期五）下午五時止，截止十六日（星期一）下午六時在灣仔修頓場抽簽編排賽程，本月中旬開始比賽，表格及章程經已全部印妥，各球隊如欲參加此次賽事可到灣仔道一七七號地下至萬隆體育用品公司報名，每隊報名費五十元，球員資格須特別注意者，去年度甲一組降班球員可在甲二組比賽，甲一組球員可能參加甲二組比賽，甲二組降班參加乙組比賽，去年度乙組升班球員必須在甲組比賽，去年度甲二組球員可能在乙組比賽。

漢城奧運籌委會

昨正式宣告成立

（法新社漢城二日電）南韓今日正式成立八八年奧運會籌備委員會，南韓總統全斗煥任名譽主席，而南韓紅十字會會長金溶植任執行主席。

與此同時，南韓政府更決定成立一個「支持漢城奧運委員會」，由首相任主席，廿名內閣員加上漢城市長組成。

廿九人的籌委會包括不單只體育界人仕，更有主要政黨的代表以及商業組織人仕。籌委會秘書是前新聞部部長李煥揭。

歐洲各國足球賽

羅馬隊勝祖雲達斯

整整一年未逢敗績

比利時盃賽盟主標準列治今季被乙組會淘汰。

（綜合外電報導）羅馬隊週日向意大利甲組足球聯賽榜首位置挑戰，巴西球員科高在四十九分鐘的入球，將衞冕冠軍的祖雲達斯隊打敗。

祖雲達斯隊

本來可以在聯賽榜上，遙遙領前，但科高所射入的一球，實在出人意外，特別是他們作客的。羅馬隊自一九八〇年十一月以來，保持有聯賽未逢敗績的驚人紀錄。祖雲達斯過去六仗俱順利勝出，但今仗他們處於劣勢，只能盡力將比賽拉成均勢。著名守門員柔夫及浴道伕比奧，在安天斯中時，稍爲猶疑，因而讓科高乘機撥入全場唯一入球。

目前祖雲達斯隊仍以十二分居聯賽榜首，羅馬隊以十一分居次席，國際米蘭及科倫天拿俱獲十分，同列第三位。

週日在比利時及荷蘭均舉行盃賽。比利時盃盟主標準列治，今季在第二週即被乙組夏維巴克淘汰，比數爲二比一。而聯賽冠軍安德烈治，則以五比〇大勝同組的本捷斯隊。他們週三將作客對意大利祖雲達斯隊，歐洲盃第二週首仗，安隊曾以三比一勝祖雲達斯。另外目前高踞甲組聯賽榜的提特隊，又被安維普淘汰。

荷蘭冠軍

AZ六七隊以五比二作客大勝乙組的維定隊，獲晉入荷蘭盃十六強。AZ六七週三在歐洲盃再對利物浦，爭奪第三週比賽權，首仗AZ六七隊主場以二比二和利物浦。在同一週的荷蘭盃賽裡，入球最多的一仗是甲組會馬斯直克對乙組艾馬科特，馬隊以十比三勝。

維蘇斯達隊

仍居西班牙甲組足球聯賽榜首，他們在週末以三比二作客勝沙巴金隊。不過巴薩隆拿緊隨其後，他們以二比〇主場勝馬德里體育會。維蘇斯達隊共獲十四分，巴薩隆拿十三分，沙維高隆十二分居第三位，真馬德里與奧沙森拿各有十分。

青年小球班

限卅人參加

香港小型足球總會主辦青少年小球訓練班，已開始接受報名，名額限卅人，參加者可在每日下午六時至八時到灣仔修頓場報名，額滿即止，年齡限由十四歲至十八歲，每逢星期日上午九時至十一時上課云。各欲報名者從速。

公開小球賽

石青門修聯

香港小總主辦市政盃賽，今在修頓場上演，七時石青之友對修聯，頭場六時港小總委員對渣打西文員，到時將有一番的爭持。今日市政盃揭幕賽由市政局體育康樂推廣組經理彭冲主持開球禮。

聖瑪加利聯校運會楊子潔體育督學頒獎。

九龍葵涌聖瑪加利聯校運

九龍正校膺盟主

九龍葵涌聖瑪加利女書院昨日假灣仔市政局運動場舉行周年校運會，參加者有該校員生六千餘人，場面熱鬧，大會於上午十時舉行揭幕儀式，賽後由教育署體育督學黃楊子潔、殷商沈維賢、伍瑞賢及夫人主持頒獎。田徑比賽項目達二十餘，分甲、乙、丙組舉行，並有多項刷新大會紀錄。隨後舉行該校老師接力賽及友校四百接力邀請賽，參加者有九龍瑪利諾修院中學，英皇佐治五校、培僑中學、協恩中學、旺角勞工子弟學校、香港聖瑪加利女書院及該校校友隊。大會於下午五時圓滿閉幕，玆將各項成績列後。

全場團體總冠軍：九龍正校。

甲組個人冠軍：沈月娟

乙組個人冠軍：陳漢英

丙組個人冠軍：張麗華

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	沈月娟	杜少芬	黎潔文
二百公尺	杜少芬	秦玉芳	呂瑞儀
四百公尺	馮美結	秦玉芳	阮妙玲
百公尺欄	沈月娟	何淑儀	郭鳳儀
四百接力	正校甲	葵涌甲	正校乙
跳高	周秀蘭、江秀雲		杜少芬
跳遠	沈月娟	陳麗兒	周秀蘭
鐵球	江秀雲	馮少玲	劉滿

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	姚愛珠	陳漢英	麥思靈
二百公尺	姚愛珠	陳漢英	馮子華
四百公尺	羅麗冰	蕭淑芳	羅兆女
百公尺欄	陳佩玲	黃文娟	李文紅
四百接力	正校甲	葵涌甲	正校丁
跳高	羅兆女	蕭淑芳	李美娟、黃美珍
跳遠	陳漢英	黃文娟	譚燕貞
鐵球	羅麗冰	吳荷冰	何玉鳳

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	張麗華	朱美玲	呂卿妹
一百公尺	張麗華	呂卿妹	劉佩芬
二百公尺	冼美梅	郭視英	劉佩芬
四百接力	正校乙	荔枝角丙	正校甲
跳高	吳熙貞	梁綺君	王秀芳
跳遠	黃美芳	何華年	黎婉儀
鐵球	阮少春	伍麗美	吳琅碧、陳少妮
擲壘球	彭小衍	黃雪玲	林文珍

南華會辦卅五屆全港學運

下月六日開幕

市局灣仔田徑場舉行廿日決賽

南華體育會主辦第三十五屆全港學界田徑運動大會，港、九、新界各校參加者非常踴躍，計參加學校共卅六間，運動員達八百人，由於市政局灣仔運動場面積及座位關係，今屆祗能辦男子甲、乙、丙組，及女子甲、乙、丙組，至於男子丁組及女子丙組，則暫停辦理。須俟一九八三年，該會擴建新型泳池大廈工程完竣，重行建設完善標準之田徑運動場，然後繼續恢復舉辦該男女子兩組田徑賽事。

大會定於本年十二月六日上午九時半至下午五時，假香港市政局灣仔運動場，舉行開幕儀式，隨即進行部份初、複、決賽。十二月十一日下午一時至五時，舉行部份初、複賽。十二月廿日上午九時至下午五時，舉行初、決賽，及頒獎閉幕儀式，是次大會飲品由聯合汽水有限公司報效。

玆將是次參加學運會各校名單刊后：

宣道中學、聖猶利奧英文中學，聖約翰男女英文書院，九龍新法書院，模範英文中學，崇理英文中學，聖加大利女書院，香港新法書院，香港鄧鏡波書院，普照書院，閩光書院，筲箕灣官立中學，順德聯誼總會李兆基中學，香港中華廠商聯合會職業先修學校，聖公會梁季彝中學，地利亞修女紀念學校，香港瑪利諾書院，培僑中學，張振興伊利沙白中學，鳳溪中學，聖若瑟英文中學，培正中學、長沙灣天主教英文中學，聖芳濟中學，荃華中學，九龍文理英文書院，九龍總商會英文中學，拔萃男書院，深水埗中學，陳樹渠紀念中學，基督教書院，聖類斯校友會中學，黃克競工業學院，香港聖瑪加利女書院，樂道英文中學。

英國曼城隊足球星

因傷缺陣八仗後

法蘭西斯再受創

（法新社倫敦一日電）因膝部韌帶受傷，而缺陣八仗的法蘭西斯，最近又再次受創。法蘭西斯自森林隊轉會曼城後，在九月廿三日對列斯聯一仗受傷的。本來他已傷愈，準備復出，但他在操練時肌肉受創。

法蘭西斯本來會參加一場熱身賽對利蘭車廠，但曼城領隊邦特則希望安排另一場比賽，可能由正選球員對預備組——只要法蘭西斯完全康復便可。

在週末射入一球擊敗愛華頓的戴達，今日成爲新聞人物，他的母會新特蘭希望他重返服務。戴達效力新特蘭十三年時，並獲得足總盃。

曼城領隊邦特認爲，新特蘭的建議不值得重視。他會與戴達會商，以解決有關問題，邦特補充說：「我希望在本週內提出新合約，希望他在球會終老。我希望他儘早解決問題。」

戴達表示，他並不清楚新特蘭的建議，但他補充說：「我會在本週內見領隊，我希望與曼城達成滿意的協議」。

香港羽總

週末訪澳

湯恩佳會長率領

香港羽毛球總會每年一次訪問澳門，定七日（星期六）下午二時半乘噴射船赴澳門，與當地執委比賽一場，全隊卅人由會長湯恩佳率領，羽總大軍名單如次：總領隊湯恩佳，領隊陸熙、翟震寰，教練王佐文。隊員：黃創山、陳俊榕、林鉅津、張洲、吳桂國、奧利華、陳若勇、王寶財、黃茂芳、李飛、張朔、呂兆衡、蕭仁傑、盧梁麗聯、莊名鑫、陳漢柱。

山路單車競賽

蔡耀忠破紀錄 余裘偉贏乙組

星期日在柴灣舉行之甲乙組山路單車賽，南灣好手蔡耀忠以一小時廿三分十秒四刷新舊紀錄，去年紀錄保持者周遂明跌至第六名。蔡近況奇佳，曾在八月國際賽中總分第二，同月代表本港赴捷克及比利時參賽，并曾在英國受訓，現自己成爲本港一號選手，與李順强平排，並取代陳揭磊位置，週日曾下毛毛雨，爲山路賽之大忌，幸而甲乙組均屬有經驗車手，且能刷新紀錄，以下爲兩組成績：

甲組：（一）蔡耀忠（南灣）一小時廿三分十秒四（新）。（二）李順强（個人）一小時廿五分廿九．八秒。（三）倫廸文（藍帶）一小時廿六分卅五．九秒。（四）孫燦昌（藝興）、（五）洪松燕（南灣）。

乙組：（一）余裘偉（七記）一小時廿九分廿九．三秒。（二）戚洪裕（南華）一小時卅二分四十六．七秒。（三）彝全生（荃灣）一小時卅三分卅三．二秒。（四）黃偉成（領先）、（五）范如青（麥花臣）。

乙組前三名晉升甲組，本週日上午八時仍在柴灣舉行四十八公里丙組賽。

娛樂圈

「伏虎」首當其衝
麗的節流影響嚴重 執行新例無法趕戲
萬梓良、馬敏兒雖不受大裁員影響，但對如此的環境也覺心寒，已另覓後路。

麗的「大裁員」事件，藝員們雖未有被波及，但全台員工士氣低落，藝員們的工作情緒也大受影響。當家小生及當家花旦昨日亦分別發表了意見。

萬梓良表示，「伏虎」一劇目前正面臨存貨不足的危機，其嚴重程度直是無片可播，因爲公司推行新政，錄映廠最遲午夜十二時收工，趕無可趕，加上近日天氣不穩定，外景多臨時取消；人手不足，工作堆積無法清理，所以目前此劇已面臨冇片可出之危險。

作爲藝員，他當然可以舒舒服服，最少可以不用晚晚捱通宵，但公司情況如此，他們能不工作情緒大受影響嗎？雖然大裁員事件中，他們都未被波及，因爲合約一天未完他們也不愁被解僱。至於將來續約情況則未可料了。

萬梓良又吐露了一般麗的藝員心聲。他表示：根本麗的一班藝員對公司是非常支持的，但麗的現況令他們很失望，若說跳槽，過到無綫還不是一樣？現在他們唯一的出路便是拍電影，也不是他們不想走，而是有感無處容身，便唯有投身電影工作。

在麗的出身工作多年的馬敏兒，亦有相同感慨。馬敏兒表示，如今返到公司心情特別，因爲以前每每返到公司很多同事出出入入好不熱鬧，又要排隊化粧，但現在則不同，冷冷清清的，以前三輛車出外景，如今剩下一輛，大家工作也不起勁。

馬敏兒表示，尚有半年便約滿，她坦言對麗的前途興趣不大，因爲在麗的多年，感情深厚，如今麗的境況「淒涼」，她也無心機，唯有希望遲些情況會有好轉吧！

黃杏秀扮起古裝來，真的比時裝靚了很多倍。

蕭若元分析麗的
不懂開源，節流聲中變浪費

前麗的「才子」蕭若元自澳洲帮上場後不久即自動引退，改行做電影策劃。口水蕭，對於澳洲帮此次大裁員行動，亦道出一番意見及感慨。

蕭若元表示，麗的今日落得如此地步，他當日亦早預料到，因爲自澳洲帮上場後，將本來三錢發展之節目改爲兩錢，減少了九時半的製作，滿以爲少製作一小時便可減輕成本，誰料減去九時半製作節目後，廣告客戶也紛紛跑掉，收支仍未能平衡，唯有使出裁員一招。

蕭若元繼稱，公司大裁員，造成人手不足，節目水準低降，更加不能吸引到觀衆，廣告收入更難維持，如此下去，麗的前途如何，天知道了。

被麗視董事局委任爲常務董事的傅偉仁。

口水蕭很感慨地表示，作爲一個曾爲麗的努力打江山的人，對現今狀況也很傷感。現在他身處邵氏，不時有機會接觸到無綫人物如招振強等，與他們談到麗的情況。大家也同意麗的低落對無綫也有不良的影響，對電視人的出路影響尤大。

談到他在麗的一手創立的節目研究組，蕭若元更是感慨萬千。他表示，昔日手下同袍不少被炒去，而新到上任的幾位主腦人太過學院派，會有「請西城秀樹來港拍青春劇集」的驚人意見，其作風如何，由此可見，麗的現況難怪口水蕭謂麗的前途無人能知了。

此外蕭若元又透露目前「澳洲邦」雖聲言開源節流，但實劇集製作成本是比以前更重，就以「伏虎」及「霍元甲」爲例，每集製作成本高達七萬五千元，但當年他們所策劃的「大地恩情」每集成本也只是三萬五千元，「澳洲邦」的如意算盤又焉能打得響呢？

麗視董事局宣佈委傅偉仁爲常務董事

麗的電視董事局主席高登爵士，昨（二）日宣佈委任傅偉仁爲麗的電視常務董事，由即日開始生效。

委任傅偉仁爲麗的電視常務董事，是麗的電視董事局於上週五（十月三十日）召開董事會議時決定的。

曾在香港及澳洲接受教育的傅偉仁，是澳洲特許會計師，就任麗的之前，乃澳洲亨利鍾斯公司的總經理，行政經驗豐富。

墨爾砵長途馬王大賽 麗的今上午衛星直播
着燈及麗的二台今晚再度介紹

麗視今（三）日將以人造衛星轉播「墨爾砵盃長途馬王大賽」，由上午十一時三十分一台播出，由區而循，張龍評述，商業英文台同時轉播。

「墨爾砵盃長途馬王大賽」是播出刻下正在澳洲舉行的「墨爾砵盃賽」。該項賽事是澳洲盛事，政府頒訂這日爲公衆假期，澳洲騎師亦以出策該場賽事爲榮。本港的首席練馬師佐治躁亞，大師傅曹達、馬彼得、安德魯、梁佩等，亦會在「墨爾砵盃賽」策騎名駒，其中曹達更贏得七八年度的亞軍。

自本港賽馬會設有自購馬制度後，本港馬迷對於澳洲馬匹頗有認識，而目前在香港馬壇的多匹跑馬，也有不少參加過「墨爾砵盃賽」。至於在今年的「墨爾砵盃賽」中將由廿二匹馬賽，跑三二〇〇米（兩哩）快地，而四歲的必勝被捧爲大熱門，有兩倍半的賠率。

爲了讓本港喜歡賽馬而又要上班的馬迷分享這場舉世矚目的賽事，麗的將於今晚的「着燈節」「飯睇電視」，及麗的二台晚上十一時零五分再度介紹，並重播片段。

阿B喜歡拍片，因爲賺得錢多。

歡樂今宵香港之最
拉麵破世界紀錄 油炸鬼兩英呎長

「江山代有才人出，各領風騷數十年」，在堅尼斯世界紀錄大全中，一位中國的拉麵師傅榮登紀錄，但是在今天，在香港，孫國柱師傅以四十九秒時間，拉出二百五十六條，每條超過五呎的拉麵，已破了世界大全的紀錄。然而拉藝超羣的人物層出不窮，今（三）晚「歡樂今宵」的「香港之最」中，另一位挑戰者上場，要與孫師傅一較高低，到底是誰可以榮登世界紀錄寶座，今晚便知分曉。

此外，一位炸油條師傅，亦會在今晚的「香港之最」中出場，這位師傅能造出超過兩呎的油炸鬼，一炸之下，大油條形狀依然，却「聲勢浩大」，引人垂涎，炸這些大油條，單是花生油已要一百五十斤，可見犀利非凡。

香港早晨 西瓜刨談感受 陳福成的奮鬥

林根先生，這個名字觀衆是陌生的，不過，如果提起西瓜刨，大家都一定看過他演戲吧！這位著名的性格演員一生演過幾多部片子，他自己也記不起了，他的丑角形像，獨具風格，爲觀衆帶來了不少歡樂。今（三）日節目主持人邀請他親上螢幕，暢談從影生涯，趣事甚多。

今年十大傑出青年之一的陳福成，一生是頗爲傳奇的。他本是五肢健全，但是在一次車禍之後，便變成了要坐輪椅的傷殘人士，然而，憑着他的努力不懈，他還是完成了大學課程，並設計了一種專爲傷殘人士使用的小巴，成就甚大。今日，他將應「香港早晨」之邀請，接受「香港早晨」的訪問。

鍾鎮濤拍片爲正業 唱歌灌碟是業餘性

鍾鎮濤年前往台灣發展，非常吃得開，到了今年，他將基地移回香港了。

阿B表示，過去幾年，一直在台灣拍片，忙得根本沒有時間計劃將來。直到目前爲止，還有六部片債。不過，他已定下明年的工作大計，據他表示，今年農曆年底，他會到星馬等地登台一個月，雖然人家已請了他三年，但他認爲以前時機未成熟，所以到今年才去。然後便是一面在台灣還片債，一面籌劃拍電影，期間又會灌錄一張唱片，及籌備一次個人演唱會。這個個人演唱計劃，最快可望明年底實行。

阿B表示，兩年來，他都把重點放在拍電影上，目的是先希望儲夠錢生活安定了，才再依自己的興趣搞些東西，例如投資拍片，唱歌他也當成是業餘的，所以說到個人演唱會，雖然他大有資格，但阿B還是認爲時機未成熟，不過他表示，現在自己已大個仔，凡事要有計劃地實行！

十一月廿二日，阿B將參加「青年音樂會大會」。他笑謂，由於自己在台灣太久了，所以實在需要爲香港政府做些事。如日前出席「八一一八共籌紛」，還迷時的「青年大會」等，免得別人誤會了他是台灣人哩！

威廉荷頓想遊北京

威廉荷頓在「SOB」演一個風流導演，去年他拍完「天地一孤雛」後，便投入白烈愛華斯導演的「SOB」拍攝工作。爲了幫助朋友，不惜跑到殮房偸屍，一場莊嚴海葬。

威廉荷頓除了演戲外，最大興趣是旅遊。他除了中國大陸之外，差不多環遊全世界。今多他巴打算往北京及內地一遊。

藝術中心映法國片

香港電影會將於三日晚七時半假香港藝術中心壽臣劇院上映一部由伊坦．比利埃執導的法國片「飛越愛之河」，故事敘述一個美麗少婦被捲入一宗謀殺案件。片上英文字幕。

此外，由活地．阿倫第一部自編、自導、首演的「小生發噚」，亦安排於四日晚七時半在壽臣劇院放映一場，該片以半紀錄片的拍攝手法描寫一個笨頭笨腦，一事無成的人淪爲劫匪，終日被警方追緝，被捕後又逃獄。

粵劇團新光演首晚「荊軻」
全台演員皆「食包」 飛曲唱錯一齊來
「劇本」很有問題，田光自刎封喉爲保存「刺秦秘密」，但荊軻却在家中透露自己行動。

河海流

廣東粵劇團上週末演出長劇「荊軻」，這次來港，劇本又改，以參考新舊劇本而寫成，乃該團來港首次演出之新劇本。

新劇本看來也不見盡善盡美，烏龍很多，例如田光薦荊軻于太子丹，授以刺秦之計，太子丹叮囑「莫告人」，田光找到荊軻，謂刺秦乃救燕民于水火，拯國家于倒懸，怕秘密外洩，於是自刎封喉以息太子丹之疑。但荊軻回家，即對妻談論此事，引至荊母自刎，妻悲，如此重大秘密不能守，田光可謂有眼無珠。

不過此劇羅品超首次出場，頗有新鮮感，在一班屠狗輩飲于市井中，突然羅品超從後座一路唱做，拾級登台演出，予觀衆一個意外，引至掌聲雷動。

個劇本可能有問題，加上以「青年劇團」骨幹爲核心，更加使該劇演出如油溝油，全台演員皆「食包」，（食包乃戲行術語，謂演員忘了曲，口鑑盤接不到介口者），幾位壓陣老演員，也無能爲力。

「飛曲、唱錯」的地方很多，例如羅品超奉地圖晉見秦皇，對秦皇說：「寡君（燕王）專保宗廟，不敢保地方」，竟然把這句話裏「不敢」唱成「不惜」，意義則成相反，其他文覺非之飛曲，青年演員不接介口，致令打字幕者一團糟。

有人說：「荊軻」原有舊劇本，但省一團年前改一新劇本，後來發現新劇本有些不妥，

文覺非在「荊軻」中反串荊母，觀衆說他似梁醒波，圖爲與演荊軻的羅品超演對手戲。（朱）

邁向豐盛人生 舉行青年大會

康政公署、國際獅子會三〇三區、香港電台合辦「邁向豐盛人生—八十年代青年的指標」，一定於本月廿二日舉行「青年大會」，內容包括競技遊戲與音樂會。競技遊戲由康政公署各分處負責組織隊伍參加，宣揚今日的青年是體格健康及團結合作的一羣。音樂會上的表演，是希望透過特選的歌曲，激勵青年人奮發進取。節目將在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

「青年大會」後的兩週內，各康政公署分處將聯合各地區團體在不同地區進行一連串活動：有話劇、攝影、歌唱及填詞等比賽；遊藝會、綜合表演、青年論壇及於九龍公園舉行一大型展覽，展示各項科技知識，年青人嗜好和興趣，以及各類服務社會的活動等。

除了籌備委員會所舉辦這兩週的活動之外，康政公署社會教育組亦與義工發展局聯合舉辦「邁向豐盛人生」青年服務社會計劃，讓青年透過一些服務嘗試，實踐上述的主題，又可以培養他們的社會責任感。

競技遊戲包括：（一）成功靠努力。（二）走路修正果。（三）力求上進。（四）齊力向前。

參加此次遊戲的有三隊隊伍，包括DJ隊、官紳名流隊及體壇名人隊。

DJ隊隊員包括：蔡楓華、車淑梅、湯正川、鄧慧詩、夏妙然。

體壇名人隊隊員包括：郭家明、謝華秀、陳念慈、徐嘉諾、廖麗珍、鄧浩光。

官紳名流隊包括：太平紳士羅保、康政專員衛理歆、廣播署長戴善德、民政司黎敦義、康樂及文化專員屈珩、議員楊少初、何錦輝、國際獅子會三〇三區總監鄧河及武俠小說名家查良鏞先生。

傷健競遊大會 麗視藝員參加

爲響應今年「國際傷殘人士年」，麗的電視將派出「阿拉坦梯」藝員參加「全港傷健競遊大會」。

今日「全港傷健競遊大會」記者招待會，將於下午三時假香港北角政府新聞處舉行，屆時麗的宣傳總監盧國沾，及「阿拉坦梯」演員，喬宏、林國雄、關之琳、蔣金、顧紀筠、李燕萍等出席。

「全港傷健競遊大會」是由港島青年商會，教育司署、社會福利署、康樂及體育事務處機構聯合主辦，目的是讓電視藝員與傷健人士混合組成競技隊伍，渡過一個快樂而有意義的一天。

魏秋華演出的「奇女子」要重播了。

螢影星聲

狄寶娜 摩亞昨日爲一個保齡球賽主持開球禮。好動的她表示，生活在香港最高興的是中西合璧，因爲她既可以慶祝中國節日和西方節日，如較早中國以中秋節及西方的萬聖節，扮鬼扮馬非常熱鬧，不過狄寶娜表示最喜歡的還是聖誕節和「月餅節」。（中秋節了）。

趙雅芝 連日來始終參加「女黑俠木蘭花」工作，她表示，可能月前拍「飛鷹」時趕得太辛苦，「女黑俠木蘭花」雖然進度急，但也很舒服，由於拍戲忙的關係，她那個老年人義欵唱音樂會的計劃會擱置了。

陳寶儀 自嫁給羅樂林後，生活非常愉快，可惜健康却出了問題。陳寶儀昨日透露，近日她的肚子不時疼痛，經醫生檢查後，原來患了腸積水，要電療六次。現在已電了兩次，也舒服很多，希望可以快快復元。

伶人化粧規矩 梁漢威今講述

粵劇所以受歡迎，除了是富有濃厚的地方色彩與藝術價值之外，而表演者的化粧與服飾，亦是吸引觀衆的原因之一。在今（三）日麗的婦女節目「下午茶」的「粵劇聲色藝」項目中，便會詳細地向各位講述粵劇藝人化粧的程序，頭飾、鳳冠霞帔的穿著法等，由梁漢威主講。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八一年第二十五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法

①凡於一九八一年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾擔任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八一年度在電視中曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者一百名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，又在上述一百名有獎讀者中，再抽出三十名，除已得之入場券兩張外，尙可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

頒獎大會

一九八一年十二月十八日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八一年度
十大影劇明星 十大電視明星
十二月十八日 頒獎遊藝大會
入場券 換券印花 每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

．沙田友．

（第一場）過山力濟，狀態更銳，琥珀星已勇多時，今回路合已有機會，大高手操練甚足，較前身輕，勝利福將狀態與上賽無甚差異，超勁操練尙足，但欠缺上季尾連捷之水準，成特利多操態未勇，扶搖直上較前上力，勇況續留，波斯神童有準備，狀態仍勇，西城少俠勁態悠閒，態況勉及水準。

（第二場）紫晶近況仍勇，貴風保持勇健，夠威夠格力壓，態況雖勇，但沙地則平常，龍圖步幅嫌窄，出腳太高，難跑回往昔水準，紫颯操練頗足，態況初起而已，高寶操足，態況勇，節頭直指今伙志必在拚，喜來得情況亦一樣，新旺始終欠缺氣勢，高趣力度仍然欠強，利寶來近況更見銳利，鄉村英雄未見佳處。

（第三場）得勝邸操足有勇態，友威力磨狀態勇絕一時，質高負磅較輕，機會較高。

（第四場）亞洲王子試閘與試跑俱見平常，旺市復課較遲，仍半上力，興發換火稍欸，態況呈勇，直搗黃龍狀態有進，沙地則平常，威上威有準備，狀態大勇，綠鑽石仍嫌身重，海景神態普通，退化頗大，金元寶復課仍勇，狙擊手試閘走勢仍欠勁，輕烟步頭仍重，崑崙俠大致保持。

（第五場）特好運勤操態況稍進，勇往直前有準備，態況已勇，

明晚六場賽馬排位配搭表

第一場（第四班 一六五〇米）（運氣位）（場外孖Q首關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	過山	8	一三四	潘納	簡
（二）	琥珀星	3	一二八	安德魯	米
（三）	大高手	5	一二五	劉同安	譚
（四）	勝利福將	2	一一六	陳柏鴻	登
（五）	超勁	9	一一五	麥子直	吳
（六）	成特利	7	一二二	陳毓培	鄭
（七）	扶搖直上	6	一二一	何鑑森	陳
（八）	波斯神童	1	一二一	浩德	郭
（九）	西城少俠	4	一一九	施泰浦	夏

第二場（第四班 一六五〇米）（運氣位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	紫晶	3	一三四	史敏夫	米
（二）	貴風	8	一三四	施泰浦	夏
（三）	夠威夠格	1	一三一	梁佩	卡
（四）	龍圖	11	一二六	李燊	鄭
（五）	紫颯	4	一一八	陳柏鴻	施
（六）	高寶	2	一一九	沈集成	張
（七）	喜來得	5	一二三	浩德	郭
（八）	新旺	6	一二二	陳子銓	廖
（九）	高趣	10	一二一	潘納	羅
（十）	利寶來	9	一二一	曹達	簡
（十一）	鄉村英雄	7	一二〇	洪國興	王

第三場（第一班 一〇五〇米）（只設獨贏）（場外孖寶第二口首關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	得勝邸	2	一三二	何敬森	摩
（二）	友威	1	一二三	朴仕能	王

第四場（第六班 一五〇〇米）（運氣位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內孖寶首關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	亞洲王子	3	一二八	陳柏鴻	施
（二）	旺市	9	一二六	容少文	陳
（三）	興發	11	一二三	朴仕能	王
（四）	直搗黃龍	4	一三一	劉同安	陳
（五）	威上威	1	一二四	洪維德	李
（六）	綠鑽石	10	一三一	梁佩	卡
（七）	海景	5	一一七	李燊	摩
（八）	金元寶△	8	一一六	蔡裕意	朱
（九）	狙擊手	2	一一〇	呂健威	登
（十）	輕烟	6	一一四	沈集成	羅
（十一）	崑崙俠	7	一一一	徐雨石	簡

第五場（第四班 一六五〇米）（運氣位）（場外孖寶第二口次關）（場內孖寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	特好運	4	一三五	譚文就	歐
（二）	勇往直前	3	一三〇	施泰浦	夏
（三）	紅棠荊	6	一二八	告東尼	吳
（四）	五陵精神	5	一二七	陳子銓	摩
（五）	好情趣	8	一一七	沈集成	張
（六）	金必得	1	一一七	容天鵬	郭
（七）	更圖利	7	一二一	潘納	羅
（八）	福音	2	一二一	戴棠	鄭

第六場（第六班 一二五〇米）（運氣位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖寶尾關）（場內孖Q次關）

	馬名	檔位	負磅	騎師	練馬師
（一）	威旺	10	一三五	梁佩	卡
（二）	獅子精神	6	一三五	陳子銓	摩
（三）	兩心知	4	一二五	告東尼	吳
（四）	過龍門	9	一二八	黃潤生	陳
（五）	較量	1	一三三	安德魯	施
（六）	金銀星	8	一三一	浩德	郭
（七）	接棒機	7	一三一	洪偉平	張
（八）	新龍旅	3	一一六	譚文就	歐
（九）	驃騏	12	一一五	潘納	羅
（十）	包大人	2	一一五	朴仕能	王
（十一）	小紅馬	14	一一五	曹達	簡
（十二）	公仔	13	一二二	呂健威	歐
（十三）	新錦標	11	一一二	何敬森	摩
（十四）	晨光	5	一一〇	莫理斯	賓

註：見習生已減磅。

明晚場外孖Q提供

魯思

明晚沙田夜賽，仍在天候跑道舉行，共賽六場，場外孖Q照舊在第一和第二場，都是第四班馬担任，路程爲一六五〇米，出馬均不滿額，只分別是九駒和十一駒而已，茲就所得作如下提供：

首關：「大高手」爲去年新馬而一出即勝者之一，亦爲較全編排標準班次馬匹之一，本季首度在沙地角逐，若當時之勁態僅爲求取經驗，但走勢則頗不弱而名列第四，近課所見起更得好，看來已有意一搏對手了，在此不妨作半冷胆。「扶搖直上」沙地爲其所擅，近況亦好，但終是老了，力拚下恐力有未逮，故作配較合，「琥珀星」、「波斯神童」、「西域少俠」均有水準，冷配取「琥珀星」。

次關：「利寶來」經上次之演出，可證其健康已無礙，捨徐雨石而回配曹達，自必對主事者有所交代，應可作胆。「貴風」上次在較短途程下後上悅目，此次再度上陣，可惜負磅略重，作配較爲合適。但真正能壓倒前述兩駒的自以「高趣」最具條件，「龍圖」雖好沙地，但終是太老了，刻意求冷，倒是「喜來得」和「鄉村英雄」都可考慮。

首關 ③大高手 ⑦扶搖直上 ②琥珀星
次關 ⑩利寶來 ⑨高趣 ⑦喜來得

貴風狀態仍甚勇 金銀星進步更多

【沙田晨操】

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

貴風最早出試，半哩慢跑一分零六秒三，末段卅二秒二，按轡而馳，走勢十分輕鬆，虛火已收，狀態比前更勇。

高威由莫理斯主試，快跑一段廿六秒八，快跑頗勁，健康頗著轉好，肌肉結實，狀態已是甚勇。

勝利福將由陳柏鴻主試，快試半哩四十八秒二，末段廿四秒一，全程快跑，速度甚高，但輕快有餘，銳利仍感不足。

喜來得由浩德主試，半哩五十五秒六，末段廿四秒三，按轡而馳，走勢十分暢順，神采飛揚，狀態比前更勇。

金銀星亦由浩德主試，快跑三段一分廿五秒七，末段廿四秒三，全程快跑，扣轡甚緊，走勢仍然甚勁，狀態續勇，進步更多。

五陵精神由大摩主試，三段快跑一分廿四秒一，末段廿六秒二，全程快跑，按轡完成，走勢十分暢順，末段更見自動搶轡，狀態頗勇，此課認真出色。

特好運由譚文就主試，三段快跑一分廿秒，末段廿四秒，快跑尙勁，但整步稍慢，狀態雖好，仍有不足。

策騎銀禧皇冠未盡全力 李森被判罰停賽六天

．方兆．

騎師李森去週末策騎「銀禧皇冠」成爲大冷門跑第三，賽後被研訊其騎法和跑法，未畢，研訊押候至昨日下午四時續，在跑馬地馬場研訊室繼續進行，結果裁定李森未盡全力策騎，違犯賽事規例第一三一條第二節之規定，判罰停賽六天。第二節比第一節者較爲輕微，第一節乃爲蓄意犯未盡全力，第二節乃屬需要於判斷錯誤而犯未盡全力，祇受罰一般性的停賽。

去週末第六場賽馬，鄭棣池馬房出馬兩匹，戴萊騎金星一號，成爲全場最熱門的一匹，而李森所策的銀禧皇冠，却成爲最冷門的一匹，結果，金星一號力拚而敗，銀禧皇冠却爭入第三。

馬會昨日下午六時半發表公佈如下：

「續一九八一年十月卅一日之競賽事件報告：

第六場，第三班，第一組，一六〇〇米，競賽董事小組就銀禧皇冠一駒之跑法及騎法而進行之研訊，已於一九八一年十一月二日星期一下午五時三十五分在跑馬地馬場審結。

競賽董事小組，經聽取銀禧皇冠之練馬師、騎師及馬主之證供，又聽取騎師戴萊之證供，並觀看以前賽事之巡邏影片後，裁定騎師李森違反賽事規例第一三一條第六節。並判罰李森由一九八一年十一月七日至十一月廿八日停賽。首尾兩天均計在內。

競賽董事小組並未有對銀禧皇冠之練馬師及馬主採取行動。

競賽董事小組首席受新董事局殊代行。」

今晨沙田試閘 共有三組舉行

沙田馬場今晨七時十五分開始，有三組試閘舉行，共有二十五匹馬參加，兩組八匹，一組九匹，全是新馬，茲將馬會公佈之名單列下：

△第一組

馬名	騎師	烙號		
江湖客	莫理斯	S九八	屈	1
億萬金	劉同安	P七八	李	2
幸運機	告東尼	P九	登	3
同德	呂健威	S一二一	登	4
早平樂	梁偉德	S八六	張	5
大律師	陳子銓	S一五	方	6
好彩	安德魯	S一三〇	謝	7
天馬山	潘納	N一二三	施	8

△第二組

馬名	騎師	烙號		
偉寵	周松強	S一〇	登	1
過關	文家良	S二一	登	2
加州小子	洪維德	S七五	登	3
野馬	戴萊	S一九	方	4
佳利時	譚文就	S二八	歐	5
五陵駒	陳子銓	S六五	摩	6
湧瀚	何敬森	S三〇	摩	7
多泳精神	曹達	S二	簡	8
長勝駒	徐雨石	S二二	簡	9

△第三組

馬名	騎師	烙號		
松山霸王	莫理斯	M六五	屈	1
盛世	呂健威	N一〇〇	登	2
洛奇	告東尼	N六八	夏	3
倍朗	劉同安	P一六	李	4
寄韻	容天鵬	L一三九	譚	5
勝騮	陳柏鴻	M二二九	施	6
青蜂俠	施泰浦	N一二五	張	7
頂呱呱	潘納	P五四	施	8

華僑教育

中六教育報告書有可取之處

在未正式實施之前 應廣徵詢各界意見

中國語文學會向教育顧問團提建議 謂中文科應列為中六中七必修課程

近年來，不少教育界人士指出：本港學生中文程度低落，香港中國語文學會認為：學生中文程度低落原因甚多，爲便於闡明該會建議，該會做就分析與政府語文教育政策有關的因素，向「全面檢討本港教育制度國際顧問團」提交建議書，作爲附件連同建議書一併提交者向有香港中國語文學會下列文件：

（一）香港中學會考增設國語科建議書（一九七九年七月）。

（二）「關於普通語（國語）科教師訓練課程」的一些建議。（一九八一年七月）。

（三）「對中六教育報告書建議設立的「語文與傳意」科的一些意見（一九八零年七月）。

（四）「建議考試局宣佈准許考生書寫簡體字並頒佈公開考試通用簡體字表。（一九八一年七月）。

現將中國語文學會就提高本港學生中文程度之建議書全文轉錄於後：

一、對中文的社會語言地位未採取現實的態度：作為大多數學生母語的中文，在大部分學校仍被當作第二語文看待。明顯的例子有二：（一）儘管有礙心智的正常發展，中一至中三仍採用英語作爲教學媒介，給全面教育帶來不良後果。

（二）高級程度會考報考資格，只規定中學會考英語科必須及格而中文科則並無同樣規定。

二、中文教師負荷過重：本港中學中文教師的教學負担，跟本港其他科目的教師相比，跟世界其他地區的語文教師相比，不知要重多少倍。據抽樣調查，半數以上中文教師担任四班或更多的中文課，平均每週授課卅節，其他工作時間，批改作業用廿八至卅五小時，加上備課工作，每週共六十五至七十三小時。因此中文教師完全沒有進修的時間，無法提高本身的語文修養，更遑論適應語文教學的新趨勢了。教師負担過重，教學質素怎能提高？

三、課程教材及有關問題：中小學文課程缺乏完整性和連貫性。有關方面對小學、初中、高中各階段的教學目標和要求過於籠統，不夠具體明確。小學中文教學綱未發揮應有作用，小學課本的審查制度不健全，以致教材出現語病甚多。這樣的學生進入中學，其中文程度自然未如理想。中學方面，今年首次舉辦的初中成績評核測驗，實際上打亂了正常教學程序。

此外，（課程綱要）規定的教學目標與教材內容，師資訓練課程，公開試課程之間，都存在脫節現象。

同時，部分中學在分配中文科教師時，往往不考慮某些教師是否受過適當的中文專業訓練。

四、對九年免費教育的影響估計不足：免費教育的實施與教育質素的下降有着必然的因果關係。有關當局對這一點似乎估計不足，對中文程度低落未能及時採取補救措施。

該會建議：

根據以上分析，該會謹呈上建議數項，供有關方面參考：

（甲）政府「五點計劃」：

關於教育署長在六月五日透露的有關中英文教學的「五點計劃」，該會建議：

（一）有關方面應早日公佈「五點計劃」的詳情，特別是有關計劃中語文教育學院的初中中文教師短訓課程；

（二）上述在職教師短訓課程的對象應逐步擴展至高中和小學教師，務使中文教師都有進修機會。

此外，就三億二千萬港幣的語文基金的運用，該會建議：

（一）設立課程、教材、教學法研究中心，用兩三年時間訂出小學、初中、高中各階段完整的中文教學體系；

（二）設立資助個人或團體中文教學研究基金；

（三）獎勵私人或團體出版中小學生課外讀物。此外，應採取有效辦法，使基金得以保值，免受通貨膨脹的影響。

（乙）推行母語教學：

該會認爲，由於前述理由，也爲了充份發揮九年免費教育的功能，使大多數初中學生更好地吸收知識和適應華人社會環境，爲了善用社會資源，初中階段應實行母語教學。除英語科外，授課及課本均應採用中文。就現階段來說，所有實行九年免費教育計劃的官立或資助中學，從中一至中三，至少在歷史、地理、經濟、公共事務等英語能力要求較高的科目，應該用母語教學，並在條件許可下採用中文課本及派發中文筆記。作業及考試應該用中文命題及答卷。

（丙）減輕教師負荷，提供進修機會：

該會認爲：中學中文教師的工作量應予減輕。「課程綱要」有每班每星期至少六節或每週期至少七節，而每位教師不應担任超過三班中文課的規定。上述規定在公立中學及津貼中學中應切實執行；教育署長「五點計劃」中提到的增派初中中文教師一節，應與減輕中文教師工作量一併考慮。五年制中學應增聘中文教師兩名，並同按班級比例及派位學生之質素加以增減。凡新區、新界地區學生成績較差者，可多派教員。中文教師批改作業時特別多，應列入工作量內計算，其每週授課節數應酌量減少，目前以減總節數的十份之一爲宜。（參看前言之乙項。）

（丁）在學校開設普通話科：

本港學生能以普通話（國語）交談的不多，該會深感學校應早日開設普通話科。理由如下：

（一）普通話是現代漢語書面語的基，學好普通話有助於提高學生運用書面語的能力。

（二）普通話是華人社會的有效溝通工具。從香港到中國旅遊的人士日益增多，香港中國間的貿易日益興旺，因此在香港推廣普通話的作用也會更大。

（三）在全世界主要華人社會中，本港是唯一沒有把普通話列為學校課程的地方，這就使作爲國際都市的香港，實際上成了語言的孤島。

該會認爲：師資來源不成問題。從長遠來說，可訓練本地合格教師任教，現階段則可聘請受訓教師入校任教，而這類教師是大不乏人的。

（戊）中六「語文與傳意」課程

該會現就「對中六教育報告書建議設立的「語文與傳意」科的一些意見」作如下補充：

（一）中文科應列為中六中七必修課程。

（二）該報告書有其可取之處，但在正式實施前還應廣泛徵詢有關教育界人士的意見。

（三）該課程之理論依據、目的和要求應加以詳細闡明，以消除公衆的疑慮。

（四）該課程的詳細內容應早日公佈。

（五）有關該課程的師資問題，也應從速考慮。

（己）初中成績評核測驗：

該會現就「對（初中成績評核中文科測驗範樣本）的意見」作如下補充：

實驗證明，初中成績評核測驗明顯地破壞了中學五年教育的連貫性，得不償失，應考慮取消。倘條件未具備，應採取補救措施。

（庚）高級程度會考報考資格：

香港考試局應修改有關章則，明確規定凡中學會考中國語文科不及格者，不得報考高級程度會考。

（申）頒佈通用簡體字：

簡寫字與繁體字並行，由來以久。北京、新加坡、台北均先後予以認可或規範。該會建議香港考試局：

（一）准許考生在公開試中用通用簡體字答卷；

（二）制訂並頒佈公開考試通用簡體字表，本會將北京、新加坡、台北均認可的簡體字，列爲（共通簡體字表），作爲附錄，以資參考。該會認爲，表中的簡體字，應首先予以認可。（戌）

港電腦化普及程度 亞洲居次僅遜日本

澳洲科技學會 港設現代電腦學校擴班

一九六五年匯豐銀行百年紀念，裝置電腦處理業務。其他工商業機構隨即效法。七十年代以後進展加速。目前香港電腦化普遍程度，在亞洲地方僅次日本，高踞第二位置。

由於進展迅速，本港電腦程序及系統分析技術與專業人員極端缺乏之。大學及專上學院限於名額及師資來源，未能配合需要擴充課程。電腦業估計在今後五年內之缺中等技術及專業人員四千五百位。八十年代後期更超逾此數。

澳洲科技學會早年由海外科技專業人員組織，四年前在港創始開辦短期電腦訓練課程，成立現代電腦學校，就學者甚衆。最近該校與英國電腦學會聯絡，修訂部分課程，裝置十二部獨立系統電腦機。十一月開辦新課程計有電腦初學概念，初學、商用及各種語言，電腦操作及電腦咭打孔訓練各項。全部晚上或周末上課，每周一至兩次，單項課程二至三個月完畢，頒授證書，具適當資格者代報海外專業考試。學費二百至五百餘元，包括講義及電腦機實習。各種課程適合求取基本電腦知識文職人員，或希冀將來謀取電腦技術與專業職位之進修者。

現代電腦校址在灣仔譚臣道十五號順景大廈六樓，即電車路（莊士頓道）中國酒樓斜對面，由地鐵金鐘站步行十分鐘抵達。電話五一二七九九四五，辦公上午十時至晚間九時。星期六晚及星期日公衆假期休息。

對本港教育制度全面檢討顧問團昨與行政立法兩局非官守議員會談，雙方在兩局非官守議員辦事處會議室晤談。

港大公務員職業資料展 十六部門參展解釋人事

銓敘司羅能士週三主持揭幕禮

香港大學就業輔導組定於一九八一年十一月四日至六日假港大陸佑堂舉行第九屆政府職業資料展覽。銓敘司羅能士將於四日（星期三）上午十時正主持展覽開幕禮。

該項展覽每年舉辦一次，旨在協助港大學生進一步了解政府職位的情況，鼓勵他們畢業後投身公務員行列。據統計：每年約有百分之十五至二十的港大畢業生加入政府各部門服務。

十六個政府部門將參加展出，包括政府統計處，教育署，消防事務處，布政司署，銓敘科及行政處，環境科，管理參議組，民政署，房屋署，人民入境事務處，新聞處，稅務局，勞工處，監獄署，工務司署，香港電台，皇家香港警務處，社會福利署，工商署。參展的各部門及有出版資料，展覽位圖片，觀聽器材將以說明該部門的工作性質及可爲大學畢業生提供的職位空缺。各部門亦將派發有關職位的說明書。

各政府部門到時亦派員出席，爲參觀者解釋職位性質、在職訓練、聘用條件、部門的功能與組織，以至招聘、前任等問題。

過去幾年，這項展覽都受到熱烈歡迎，去年參觀展覽的達三千八百一十九人。（成）

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers

商科、英語、日語、電腦 日夜間課程招生通告

一、一年制商科全科證書課程（十一月十日開課）
1.秘書全科班 2.行政秘書全科班 3.會計全科班 4.高級會計全科班 5.銀行學全科班 6.工商管理全科班 7.商業學全科班 8.法律學全科班

二、商科專業學會試課程（十一月十六日開課）
1.ACCA特許會計師公會試全科班 2.IOB英國銀行家學會試全科班 3.ACCA試選修科班 4.IOB試選修科班

三、商科選修課程（十一月三日開課）
初級簿記 中級簿記 高級會計 成本會計 審計學 經濟學 打字 電機打字 聽覺打字 Telex 速記理論 速記速度 香港稅例 商業法律 公司法 契約法 商用電腦 商用統計 銀行實務 工商管理 人事管理 市場學 CIF 黃金期貨 商業書信 商用英語 行政英語 秘書英語 廣播英語 股票地產

四、英語課程（十一月三日開課）
1.英語會話班 2.英語拚音班 3.英文文法及寫作班 4.英文全科班 5.會考英文班 6.GCE英文班

五、語文課程（十一月九日開課）
1.日文班 2.德文班 3.法文班 4.國語班 5.托福英語Toefl

六、電腦學課程（十一月十六日開課）
設備IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班 3.半年制微型電腦學證書班 4.電腦學全科班 5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL.

亞皆老街校椏道33號 3-7110224　旺角彌敦道719號 3-951494
亞皆老街勝利道36號 3-7110225　油蔴地彌敦道483號 3-7125200
太子道大南街18號 3-948090　太子道214-6號 3-7140301
深水埗旗尾道197號 3-7142810　官塘裕民坊輔仁街 3-423025
荃灣大河道路德園 0-438219　葵涌青山道屏麗徑 0-432143

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
本校爲加拿大教育部正式註冊高級中學
由現任密瑪斯打大學教授陳萬華博士 DR. LUKE M.W. CHAN 主辦及前任安大略省教育部高官 MR. COLIN CROZIER B.A., B.ED. 擔任校長
招收82年1月、6月及9月第11至13班及英專新生
歡迎各家長及學生諮詢一切赴加升學問題
地址：香港銅鑼灣高士威道16－22號12字B座
電話：5-7954189, 5-7953913（10.00AM至6.00PM）
澳門聯絡處：新馬路正興藥房

浸信商科專業學校 Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
新班開課日期：十一月七日
會考英文　會考物理
會考數學　會考附加數
GCE英文（OL）　GCE會計（AL／OL）
GCE企業學（AL／OL）　GCE經濟（AL／OL）
GCE法律（AL／OL）　GCE地理（AL／OL）
GCE歷史（AL／OL）　GCE數學（AL／OL）
GCE附加數（AL／OL）　GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL）　GCE物理（OL）
GCE化學（OL）　GCE生物（OL）
GCE統計學（OL）　GCE日文（OL）
各課程均以半年完成，精編講義，免費供應。
亞皆老街校椏道3－7110224　彌敦道719號 3－920801
亞皆老街勝利道3－7110225　彌敦道483號 3－7125200
太子道214－6號3－7140301　旗尾道197號 3－7142810
大南街18－22號3－967433　荃灣大河道路德園0－438219
官塘輔仁街90號3－423205　葵涌青山道屏麗徑0－432143

Cosmopolitan College 229 College Street. Toronto Ontario Canada.
加拿大多倫多哥詩姆書院主辦「留學加拿大講座」
歡迎學生及家長各界人士參加
日期時間：一九八一年十一月七日（星期六）下午二時半至四時半。
地點：九龍尖沙咀彌敦道喜來登酒店四樓金燕廳。
內容：A・有關加國歷史及教育制度。B・香港學生如何申請留學加國及升入大學途徑。C・解答有關留學加國疑難問題。
主講者：由本校行政主任 MISS ELIFI BERNDL專程來港主持。
入座證：憑學生證或身份證免費領取入座證兩張。
地址：九龍漆咸道33－35友聯大廈七G室
電話：3－669468　3－676769

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
中三至中七學生 加拿大五湖學院 助你解決升學加拿大問題
本校現已招收八二年春季新生（開課日期一月四日）
詳情請往香港辦事處查詢
地址：中環德輔道中卡佛大廈一七〇九室（電梯17字）
電話：五一二五三五六一・五一二六五三九八

加拿大升學 HIGH PARK SCHOOL 加拿大多倫多海博中學
・本校爲安大略省教育局註冊學院，現招收82年1月份中學9-13班及英文專修班。
・校舍佔地五畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
・辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
・爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K－968078　K－951230　K－948213

多一分技術，多一分機會
創新職業課程「技術快餐」
11月9日起 陸續開課
工業：①機械繪圖 ②冷氣工程 ③建築繪圖 ④機械零件強度計算 ⑤無綫電對講機 ⑥刀具切削原理
電腦：①微型電腦入門及應用 ②BASIC 語言程序編寫
英語：①英語拼音 ②初級英語會話 ③中級英語會話
旺角工人夜校 招生
電話：K－7144115－8（星期一至五晚7－9時）

金門旅遊 3-319151
台証 $85
台北機票十酒店十接送 四天單人房$910
東京・大坂・機票十酒店 四天單人房$1950
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（通輪署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一・三・六・日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三・四・六・日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一・三・六・日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三・四・六・日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一・四・五・六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一・三・五・六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國民航
香港—廣州—香港（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半，行程輕鬆，五天行程勝九天
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

怡安旅運
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天$3188 北海道七天$4290 日韓八天$3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588 日本七天團$2799 韓國四天團$1688 泰國八天團$1588 星馬七天團$2199
台証$130 泰証$80
歐美加澳 平價機票旅行團

漢誠旅運社 K－883071 H－438231
台北 HK$850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送 $760-1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434908 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241645
台灣聖誕豪華團 $1490
出發日期：12月24, 25日
台北住希爾頓或國聯 高雄住假日或京王

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊乘體育團體活動
港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店
世界各地平機票・酒店・簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備・電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣九天$2080
東京四天 $1590　日本八天$3190
韓國四天 $1590　日韓五天$2399
泰國四天 $1390　泰星馬十一天$3590
夏威夷七天 $4289　菲律賓六天$1590
美國西岸七天 $5899　北海道七天$4290
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050 台証90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發・超值享受　豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲 國大本國泰灣國雅賓 拿馬堤律
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5－444644
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290
星馬泰九天$2790 十一天$3190
星加坡、印尼七天豪華團$2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山觀覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會
特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$1990 曼谷七天$1490
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓮賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩芙豪華夜總會、曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

康樂家庭

物價在今天 報紙加價銷路減 市民多買拍拖報

此僅屬暫時性因香港人已習慣加價狂潮 三幾毫是「濕濕碎」

由本月開始，全港六十幾家中文報紙齊齊加價百分之六十左右，原售每份五毫，現在加價後，每份是售八毫，在售五毫的時候，報館的發行價是三毫二仙，即是說，報販是可以賺一毫八仙一份，而在加價後，報館發行是每份五毫二仙，報販賣在也可以一份報紙賺二毫八仙。

這樣，報販所售賣的報紙，不會時時售罄的，所以由於報販每晚上把他們是會將剩下的報紙，每兩份做「拍拖」報出售，在售五毫的時候，「拍拖」報則售七毫，現在每份八毫，「拍拖」報則售一元一毫，有些會售一元二毫，換言之，報販所售的報紙賺頭也不會蝕吧。除非遇「拍拖」報也售不出，則會變成廢紙，其實，有很多市民由於日間忙於工作，要待晚上放工回家才有時間瀏覽報紙，那麼他們大可以多付三幾毫而買多一份報紙，這樣，正是一家便宜兩家着，報販與市民各都有着數也。

談到報紙加價，一般市民都會口出怨言，因為很多市民每天是不祇看一份報紙的，例如閱讀三幾份報紙，現在一份報加價三毫，無形中市民每天是要多付一元有多，當然，如要減輕開銷，只好少買幾份，或者索性不買不閱，那又是否可以呢？相信是不可能的，因為報紙是市民的精神食糧，尤其是那些喜歡賭馬者，更不得不買的報紙吧，其實，幾十家報紙，那些馬狗專刊報已佔成半數，所以，可以叫市民少買，但是不能不閱報紙的，因此，日前在加價的第一、二天，竟有報販罷賣報紙，他們認為報紙加價會影響他們的收入，但經過多天的觀察，事實市民對於報紙的售價，雖口有怨言，但還不是照買無異，報販的生意減少，那也不過是短暫性，相信很快會恢復原有市況的，因為本港的市民對於物價的加價，似乎已經麻木，對於那三幾毫，可能認為「濕濕碎」，很快便會將事忘記，其實，報紙加價，也不是報販強求多賺，因為在百物騰貴的今天，印報紙的各種原料也不斷加價，最簡單的，那些白報紙，每噸已有相當重量，八毫也未必能賣到白報紙，所以，八毫一份報紙是不會算貴的，但市民最怕者，其也可能是怕因為報紙一旦加價之後，會不會連帶其他物價也同時加價呢，相信這個可能性是不會很大，但相反的，如果其他物價，如與報紙方面有影響的物品，繼後如再大幅度加價時，可能會使報紙再來一次售價調整的。其實，目前市面有很多物價，其加幅甚祇報紙之數，而且新加就加，市民次次都感到比前貴，但後來也不敢多說一句，由此可以見到，本港市民是最容易適應環境的。

獻給主婦們 注意家庭安全措施

防止災害的損失是每一個人的職責，行走安全，工作安全，遊戲安全，今日的警覺可能是明日的生存。因此，為以防萬一，我們是要注意各項安全措施，以下各項安全問題，都是提醒我們應注意之點，身為家庭主婦者尤應特別留意：

（一）所有的樓梯和台階都裝有扶手嗎？
（二）樓梯和台階有破裂的地方嗎？
（三）睡床附近裝設有床頭燈開關嗎？
（四）每一位家人在床邊前是否容易拾得開關，並作安全選擇？
（五）浴缸上方有扶手嗎？缸內有膠墊嗎？
（六）家內備有滅火器和幼沙嗎？
（七）你把鍋柄轉向爐邊或爐邊的安全方嗎？
（八）靠近爐火的地板和牆壁都是耐火的材料嗎？
（九）在火水或汽油容器上註有標記及貯藏安全嗎？
（十）火柴、香煙、雪茄等在不需要時或丟掉時已熄滅了嗎？
（十一）你用潮濕的手操作電器用具嗎？
（十二）電器用具用畢後，即將插頭拔掉嗎？
（十三）電燈和電器用具上的電綫不與金屬品相接觸嗎？
（十四）損壞的電綫已修理好嗎？
（十五）屋內的電綫並不妨礙行走嗎？
（十六）所有的電插頭和開關都遠離浴缸嗎？
（十七）熨斗有金屬底架嗎？
（十八）把破碎的玻璃丟在廢物箱內嗎？
（十九）藥品是否放在小孩拿不到的地方嗎？
（二十）藥品的容器上都有標籤註明嗎？
（廿一）你把髮夾、別針等含在口中嗎？
（廿二）你把刀、叉、斧、鋸等工具設在安全的貯藏所嗎？
（廿三）浴室內沒有使用電爐或其他電器用具嗎？
（廿四）尖銳鋒利的用具放在小孩可拿到的地方嗎？
（廿五）發現凸出的釘子和其他尖銳物時是否立即設法除去嗎？
（廿六）急救箱收藏在一定的地方嗎？
（廿七）樓梯頂端和右側上方都裝有電燈嗎？
（廿八）鬆裂的地板和破損的地氈已修理好嗎？
（廿九）走廊、露台裝有欄杆嗎？
（卅）用椅子、箱或盒來當作梯子用嗎？
（卅一）洒翻在地上的油湯是否知即抹乾？
（卅二）火柴存放在安全的容器內嗎？
（卅三）將熱灰燼倒在金屬罐和耐火缸中嗎？
（卅四）閣樓、地下室，或貯物室都沒有堆放着舊紙和破布嗎？

電視與你息息相關 如何去選擇好節目

明愛為你提供資料，並歡迎家庭成員參加研討活動。

堅道明愛服務中心小組及社區工作服務部於十一月至十二月期間，推行一項名為「電視與你，息息相關」之活動，內容有十一月廿二日（星期日）舉持之家長講座暨家庭問答比賽，主題「如何替子女選擇電視節目」，歡迎以家庭為單位報名，費用二元；另十二月六日（星期日）的電視文化研討會，主題「電視對青少年之影響」，屆時將邀請電視界及社會服務界等專業人士主持，歡迎各界人士參加討論，費用全免，詳情可電：五—二四二〇七一內綫二五二查詢或到堅道明愛大廈二樓報名。

澳洲童裝在香格里拉展出 澳洲著名兒童時裝設計師日前假香格里拉酒店舉行一九八二年春夏童裝預展，是次展出之D AND 一，各款童裝，尤其適合於嬰孩以至十二歲左右的兒童穿着，圖為當日表演之其中一款童裝。

先施公司與本版合辦青年時裝設計賽，晚裝組優勝作品之一——陳婉玲設計。

附圖：夏威夷蘭搭成新娘手飾花球（女青年會絲花班何妙杏、劉愛菊合作。）

女青絲絨花班 教製夏威夷蘭

十一月初在港九兩地上課

此夏威夷蘭組成之新娘手飾花球，係絲絨花班何小姐之作品，其構圖概要如下：（一）先以夏威夷蘭十餘朵花作花球上方之小圓球。（二）小圓球下方再以一長一短之夏威夷蘭花枝構成，明瞭構圖圖示，研習者可自行嘗試。按女青家婦部女子絲絨花班，現分港九兩地會所上課：（一）十一月四日（禮拜三）下午二時半至五時半窩打老道山會所上課，（文福道五號四字樓A室，電話K七一三九二一一，內綫一一九）。（二）十一月七日（禮拜六）下午二時半至五時半中環會所上課（忌連拿道一號華昌大廈三樓，娛樂戲院側，雲咸街上），電話H二六五五九九，K三一二二四六進花中心）該班課程要分：（一）配色花（二）染色花（三）臘色花（四）羽毛花等，學員分家庭主婦，教師，文員暨各校高年級學生數組授課，各界擬參加研究者，可自即日起迄上述授課時間前赴所選習會所接洽上課事宜。

〈冬裝預展〉這十幾套最近專門展出新多秋時裝展，介紹了多款歐洲名家新設計，兩位模特兒所演出的乃今冬流行的便服和多大樓。

兒女何時結婚最適宜？

五個問題供父母作參考

何時結婚，問題對於某些人來說，可能比同誰結婚更難辦得多。在這方面，我們提出下列五個問題，供父母們作最佳參考。同兒女討論婚姻問題時，盡可以用這五點作為檢討尺度。

（一）適對青年是否十分相信自己作了聰明的選擇了，男女相戀後，往往會認為結婚時機已到，追不及待，刻不容緩。他們認為，彼此既是天造地設的一對「何必等待」？如果他們當時的教育及經濟情況，都適於結婚，那麼最重大的問題便可問他們意見或看法是否成熟？他們果真相配嗎？

如果這對青年尚未成熟，最好勸他們延緩結婚，如一方面有懷疑，不能肯定彼此是否相配，就當稍待，直到疑惑澄清。

兒女要結婚時，父母也應該設法查明，是否受對方過度要求的影響，熱戀中男女往往會遷就對方心意，不願有失望事情發生，為了避免這種情形，父母應對其子女，或當着兩情人，以諒解的態度，仔細討論他們此時結婚之原因。

（二）他們都已受完全充分的教育嗎？現代人的經濟及職業保障，有賴充分的教育，青年若為了結婚而縮短求學機會，將來會遭遇嚴重困難，丈夫可能很難找到維持理想生活之工作。

有時未婚妻會提議自己輟學，找一份全新工作，幫助丈夫完成學業。只是時間長了，妻子學識就會落後很多，有些丈夫就在讀完書後，反而瞧不起資助自己的妻子，竟然恥與為偶，因此，只有在經濟能力充足，不會負大債，方可計劃結婚，再繼續學業。

（三）男方是否具有某種實用技能，可應付急需或意外？例如有志作律師的男子，他的教育計劃也對準這個目標，如果在志願未遂之前結婚，一旦有意外變化，失望的環境也許要迫他另就他業，以謀溫飽。因此，婚前當有一些實用技能，以便急迫時，可以救急，而免影響前途。

（四）男方有工作嗎？如果沒有，婚後如何養活妻子？單是畢業，未必保證能找到工作。從來沒有謀職過的人，也許會太過自信，以為自己能力很強，與其先結婚而後謀工作，不如延期結婚，直到能表現能力，找到能勝任愉快的工作再說。

（五）如果這對青年計劃要妻子作事，一旦有了孩子，該怎麼辦？雖然這種辦法不理想，還是有些年輕妻子同意就業，幫助丈夫完成學業或建立事業。然而結婚所要負起的責任，不只是維持生活，一旦生了孩子，這對初為父母的夫婦，便得加上好好照顧孩子的責任。許多夫婦採用折中辦法，請人照顧，或是送孩子到托兒所，以便妻子上班。這辦法可能引起許多複雜的難題及緊張。這對父母會覺得，自己沒有給孩子以歷練的照顧，而深自內疚。夫婦之間，也會為了解決這種難題，看法不同而引起許多誤會。故此，一定要有足夠的經濟能力才好結婚，更加要有妥善的計劃才好生兒育女。

針灸學 超短波的作用

朱澤光

人們為了減除疾患的痛苦，曾作出過不少努力，採取過很多行之有效的方法，從而積累了豐富的經驗。超短波療法，就是其中的一種有效的治病方法。

超短波療法就是將波長十——一公尺波段電磁波應用於治療疾病的方法。此種方法是在一九二九年開始用於臨床以來，經有數十年的歷史。從各種實驗和臨床觀察，超短波作用於人體產生許多特殊作用，使心血管、新陳代謝、消化能力、內分泌、腎臟功能及炎症和神經系統等，都發生一定的變化。現就超短波為什麼可以消炎止痛的原理略解釋如下。

根據臨床實踐證明，超短波作用於人體後，血液及淋巴循環有所改善，血管通透性增高，白血球及抗體均增加，將炎症病灶局限於一定的範圍內，不使其擴散；同時，超短波有明顯的脫水作用，促使病灶組織乾燥，由於避免了組織水腫的損害作用，故紅腫迅速消退，因此，對化膿性關節炎、中耳炎、輸尿管炎、子宮頸炎及跌打扭傷等病例，都有預期的效果。據研究，超短波能使網狀內皮系統和白血球的吞噬能力增強，囊噬素和補體也增加，故細菌迅速受到抑制和消滅，炎症就不會發生。並且對各種神經痛有抑制鎮痛之功。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

醫藥顧問 任卓祺

哮喘糖尿病與減肥

△何文田司小姐：

你來信說患有哮喘久咳，你看過本人著作「飲食健康」（既極之二）說明紫河車的用法，並有治肺弱哮喘久咳的藥方，要共為細末，蜂蜜為丸及服法，這種丸在何處購買？

答：哮喘病或久咳，最好看醫生，方能根治，因為症狀與體質不同，不能一概而論也。不過，你提及拙作「飲食健康」治肺弱哮喘久咳的藥方，即本醫館特製之「補肺再造丸」，如有需要，可來本醫館治購，售價每盒一〇五元，可服一星期。電話：（五）—七二〇六五七。

此外，平日如無哮喘發作，可用高麗參五錢，毛燕窩一兩，陳皮七分，清水一碗燉三小時飲之。

△易玉女君：

你說令尊翁患有糖尿病已有數年，因行動不便，不能看醫生，望提供治糖尿病的藥方。

答：可用正淮山一兩，芡實一兩，北芪五錢，粟米鬚一兩，以四碗水煎存一碗，去渣，然後以豬橫脷一條，洗淨切薄片投入滾致沸，飲藥湯及吃橫脷，每日一次，連服二個月，視效果如何再來信。

另方：多虫草五錢，金錢龜一隻（約一斤），陳皮八分，加水煎成濃湯飲之，每星期一次。

△朱碧儀君：

你來信索取減肥藥方，茲介紹如下：

方用：白朮弍兩，半夏麴一兩，川芎一兩，香附一兩，雲茯苓五錢，炒神麯五錢，橘紅四錢，甘草二錢，川黃連一兩，枳實一兩，川厚朴一兩。（上藥共研細末，蜜為小丸，每服二錢，早晚飯後一小時服）

此丸本醫館有製備方便病者，售價每料一百二十元，可服二星期，郵購另加郵費四元。

香港保護兒童會

有感於家庭貧乏，兒童身體不良，困苦之情況屢見不鮮，而有之雖有，大多數為非常辛苦之者。兒童特此代表本會向各界人士呼籲，對數街兒童慈善團體正在貧窮市區之內施行兒童廣施工作，而見人苦之協助，本會工作員於街巷中，為此種兒童服務，故此愛心者將加倍熱心協助，更此懇請各界人士慷慨捐款，援助兒童會。有意捐款者，請寄香港仔軒尼詩道十二號九〇二室或致電本會，捐款不論多寡，均表感謝。

灣仔　柴灣　香島　星福　泰國　都國
麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　油麻地　龍華　萬年　同樂　行樂　寶華　澳門麗都
麗聲民樂今午夜場
下期獻映

人嘅出世～～～陰時、陰日、陰月、陰年
佢間屋、變凶屋
佢老婆、變巫婆
佢個仔、變鬼仔
佢班FAN逐個釘
如果你係
陰年、陰月、陰日、陰時
出世嘅人．
世紀影業有限公司邀請
本港五位名相學家
為你詳解身世之謎
山夢
監製 劉鎮緯
導演 余允抗
世紀影業有限公司繼"邊緣人"後又一巨獻
領銜主演 岳華
主演 王青 鄭則仕 詹森 許炳森 王鍾
特別客串 楊振耀
領銜主演 余綺霞 秦祥林
金公主院線發行
兒童不宜
粵語對白
製片：王贊先｜編劇：金炳興・李登・張錦滿｜配樂：顧嘉煇

華僑晚報 分類廣告 每天四元

國都　國泰　福星　柴灣　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　油麻地　龍華　萬年　同樂　金茂坪　澳門麗都
連日爆滿 今天五場
請即訂座
貓怡神
金公主發行 新藝城出品

奇招百出認真靈
老千仔
神偷絕技冇得彈
小扒手
眉目傳情 俏玲玲
活色生香 艷姚煒
監製 麥嘉 石天
策劃・編劇 黃百鳴
主演 歐弟 方正 盧戡平 夏玲玲 孫越 陶大偉
揚威台灣　要自己有料
笑聲滿院　靠觀眾捧場
台灣票房紀錄　更勝追女仔　兒童不宜

新大華　九龍油麻地西貢街 電話K一八四九一九
一對童戀偷禁的事
對年人吃果故！
全新印本
兩小無猜
Melody
男女一幼致老最懷念的 一齣愉快電影！
最可愛的 最搭配的 最流行的 歌曲！最突出的 題材！最真實的 表演！
主演 麥里斯 杜麗詩 海德 積德懷
比知樂隊 人見人愛 一看再看 的陣容！的佳片！ 揮曲
今天五場 狂滿 請早定座

總統 華盛頓 金冠
好笑熱鬧
輕鬆喜劇
CHEVY CHASE-RODNEY DANGERFIELD-TED KNIGHT
MICHAEL O'KEEFE and BILL MURRAY as Carl
小鬼頭：順得人意！
大法官：專橫霸道！
蠱惑仔：計仔多端！
鶺鴒佬：地覆天翻！
漏氣鬼：滋油淡定！
炮仗頭：衝動非常！
人海萬花筒！社會縮影鏡！
後天 今起訂座
蠱惑仔出術
Caddyshack
蔡惠齊斯 仙地摩根 杜爾麥雷 米高奧基菲 比路麥雷 洛尼丹 格菲 莎拉荷岡 合演
華納公司發行 ORION

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確 500ME 35米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確 500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
● 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
● 附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。
● 多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
● 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

賜洽處：

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

屯門洋樓 大金貨 400呎平租1500好發地產 歡迎委託 ⑩831708 0-831787

29萬花園樓 新界19咪園林住宅360尺有車位裝修傢俬 廉售日夜電K 7443249

六樓交吉 唐土瓜灣洪運街向東69呎裝修即住六百三年期一免24萬六千K 6297...

商住二用 文裕四樓485呎平台250呎二房一廳交吉26萬8千 白仙免佣○770260鍾太

寫字樓招頂 合醫務所汽車行有車位 租金二千五百全新裝修 ○462978○433368梁洽

金都商場 大對面三樓 蝕足10萬 頭位 38萬八817554

豪華複式 大白山頂大坑道 800餘呎三房二廳 3-7110059

高尚住宅 九龍科發道德光閣 千餘尺連車位裝修年期急 售135萬③7130645李

超值石屋 上水兩層四百呎屋另二十士多房交通便售十二萬0-918216

九龍城寨 龍津路單位一個兩房一廳 價格水電齊售七萬五 元電話K 706624劉太洽

明華大厦 深水埗地王福華街32-38號四樓A座連上蓋售1320呎交吉③7799356

尖沙咀區 樓宇一樓五千三呎合公寓 會所舞廳寫字樓工場 吉售K 688425K 660688

吉樓平售 沙田大圍道穗禾大厦A B座面向大圍道割價讓○-604606

木屋出讓 九龍塘喇沙利道尾模範邨有水電黃宋生K 375756 先電黃太約時引看

尖東商厦 18利時370呎連天台186呎新裝修業主免佣電K 376691 晚52樓

唐樓平售 深水埗面單邊三房廳交吉23萬7免佣約五百尺K 7718336 電只三

錦綉免佣 上水蝕8萬0段1700呎將入伙電○-七一四八七五

吉樓急讓 土瓜灣聯街12號八樓500呎25萬業主免佣K 476880 鄧

元朗大馬路 旺舖出售地下850呎合各行業電話0-772582○-771258周洽

佐敦道 合商住文九號八百尺長年期50萬樓 送裝修四萬多元合快 得自讓 九六三二五九

二樓出讓 九龍山近石鐵站即新蒲崗附近250呎水電廁 齊電K-2359 56

私家地售 錦上路元朗住屋馬路邊面積二千呎連地舖 共一千呎售28萬 ○790228

鑄造廠 屏山私家地 廠房售43萬另鋸地出讓 800呎一萬二百K 79027

唐樓出售 彩虹道德大厦二樓800呎平售30萬10至12時K 897577

出國急售 中層洋樓裝修一廳二房 售20萬 ○765082 ○796836

廠房承頂 土瓜灣上鄉道四千餘呎 一梯一伙交通便利 ③6201819洽

錦綉 即住 850 特價 32萬5 百善 H 259377

澳門蝕賣 二廳三房新都 交通極便千尺 入伙 29萬K 817554

沙田 中心 448 388 846 花園 泳池 車位

九龍城有 吉樓出售啟德道近太子道約八百呎三房三廳33萬電K 8331…

紅磡唐樓 銀漢街有露台 三萬三房大廳裝修首期十萬交吉 2498503

七萬有契 天台旺角臨水電齊三百尺平過買木屋 ③8800333

平價出售 長沙灣道新建唐樓二樓廿餘萬起 連地鐵站上址或電③-7966862洽

工厦平售 光華永健路永健工業大厦 500呎入伙平售有意電3-910647-9吳洽

第一城 ★坪華 售27萬元租二千元起0-647737 0-647739

廠連天台 屯門廠厦單邊光猛兩單位 售700餘呎天台 506呎一萬K 899668

譚公大厦 土瓜灣道57A七樓三百餘呎急售請電：56312899

旺角樓售 施近先富35號8樓利興大厦30萬新 豪屋…○ K 950468

錦綉花園 大量租售 850 4731 1500萬南○717766 ○717636

太子道高 向住苑大厦花園林景色向東南 千五呎蓋售 3-1100597

出國急讓 慈雲山基華樓450呎有防盜電話27萬請電K 315181

黃埔四期 永安大廈中層向東650呎新裝修入服柜自讓免佣 H 2122336

大同新邨 大廈十樓修裝三十萬電話九二八一

窩打老道 100號龍二房廳大單邊 連工人房蓋高層 一百萬K 713581

大埔唐樓 六三樓二百呎連天台六萬四二一間二

康樂園 3500呎 225萬 H 259357

旺角樓售 大旺角公司樓上全層合商住兩用10至12時K 897577

深水埗樓 南向西區街交通便利呎 佳售33萬5免佣 鴻裕大廈電618410

美孚五期 三房二廳高層東南 景色清靜業主自讓52萬林 K 7625279

屯門特平 450呎近市中心寫字樓 佳宜自讓25萬

沙田中心 C座寧 385呎向東南及花園 交通便利 電九龍7946339林

旺舖租售 福榮街實用千餘呎另千五閣樓吉售或租電 五一二四○○二四

官塘金龍園 半山高層680呎連地下車位53萬讓者有意業主 5-1440057

紅磡萬高 大厦高層新裝修900呎年期長急售52萬快電K 658080

佐敦道 松園佐敦吳道德大厦高層650呎平售52萬年期長快電K 641419

沙田大圍 高級住宅700呎二樓有露台 免佣K 616252

沙田大圍 住宅二樓535呎連地板 30萬讓 有大量出租

美孚新村 第一45期 電話⑧七七九八七一

木屋舖位 大埔有水電意：4718434

木屋平讓 秀茂坪區190呎有水電 通便利電4747184

紅磡旺舖 吉售其街七百呎999年期有意③6430635陳

平價出售 大埔西向海大樓樂坪12尺獨立 3-8511-1-1洽

車位 出售老街九龍醫院對面 價便利三年期長久立契 K-3173

美孚新村 恒新第七期八佰呎三房二廳 位62萬H 6609668 八車

尖沙咀海 防六大裝修1200呎三房二廳 92萬H 6009687

牛頭角 馬料 石屋出讓 石屋出讓 元朗舖讓 美孚五期 農地廠地 旺角樓售 美孚三房兩廳50萬 旺角上海街 新界元朗 元朗旺舖 農地廠地 元朗洋樓 喜利向南 連五萬裝修 首期五萬 東亞花園 38萬 1500呎16萬 8 蔚景大厦 洋樓平售 海邊別墅 葵涌華基 農地出售 屯門新樓 出國廉讓

荔枝角道 木屋出讓 出國急售 新蒲崗 康售錦田 農場 沙田第一城 廣播道新樓 旺舖免租 勝華大厦 秀芳花園 小單邊舖 旺舖出售 洋樓廉售 荃灣花園 嘉林邊道 元朗旺舖 官塘細廠 九萬九千 官塘廠房 吉樓廉讓 石屋平售 紅磡碼頭 移民讓樓廉讓

吉舖售 旺舖廉售 沙田中心 元朗及洪水 橋唐樓出讓 元朗樓平售 超值廠房 石屋出售 吉樓平售 土瓜灣安利

收不 交吉 置業公司

荃灣江南工業 大埔太平工業 青山道香港工業 大埔花園別墅 新界 德福花園 凱德大厦 官塘商住 善里 向正南唐樓 四房兩廳售 七百呎25萬 三房四百呎14萬

購不 交吉 亦合

旺角宏 安大厦 旺 免舖租 五百呎16萬 大單邊 新界別墅 出國平售 偉恆昌 特平急售 地王之王 旺角中心 百萬圓靚樓

官塘永興工業 官塘工業中心 官塘時運工業 新蒲崗 六合工業

尖沙咀 海洋廣場 1089—4052呎 $2000 免佣 H—221617

餘萬商業 一蝕宏昌 首期三萬 旺角新填地街10樓D座173呎新樓15萬餘快入伙免佣快者得業主自讓 電③314313內線2號洽

新式別墅 出餐頂廳

旺 舖 平 售 九龍大角咀樓街合各類行業年期長特價85萬 請電③929050

廣播道 複式 1150尺四房二廳全部冷氣有蓋車位連售108萬 王小姐⑤260011

超洋 樓值

大埔樓平售 永誠樓540呎高層32萬 福安樓400餘呎售27萬 順安樓420呎平售26萬 金富樓500呎向南36萬 大埔大厦450呎售35萬 大埔大厦475呎售30萬 新界 地產0-678978 中心0-675789

不交吉 高價收購無須接樓 歡迎委托業主免佣 歡迎委托 K 644766 K 625824 業主免佣 K 644786 K 626503

六合工業 大平賣 3000呎—2萬呎 $410萬 堅昌 H 214173 H 222296

元朗福順樓 好利洋樓 冠煌樓 大埔道新樓 350尺22萬 青山道平樓 雄興 窩打老山 廣播 旺舖 商業成功 荔灣花園 太子閣 唐樓平 蔚景大厦 德福 堅昌

收不 交吉

購租 樓收 天祥 永成

旺角地王

嘉枝角道壹號嘉業大厦（麗聲戲院對面）13樓A B座面積661尺三房一廳私家天台525尺及D座面積563尺 兩房一廳私家天台350尺吉售有意請電③801574③802616約看

美孚八期

112 B 13樓吉售向海面積1600百餘尺 四房兩廳三厠工人房車位豪華裝修 冷氣五部有意請上午十時至晚上九時 電0—422475約看

第一城租售

395至1018呎27萬起

395 租2000起605 租2900元
544 租2500起980 租4800元
594 租2800起1018租5000元

洽租售 看樓 七座四字樓D ☆☆H—420640☆☆

文華

葵涌租售 新時欵 置業有限公司 紅磡土瓜灣

商住二樓 移民平售 廠房租售 葵涌旺舖 樓房出售 華基 荃灣 宏輝 寶業 六合 珍寶

珍寶 凱源 青衣 江南 香港 駱駝漆 出讓 港香 筲箕灣道 堅尼地道 石屋出讓 新業工厦 自讓紐約 上環寫字樓 每呎七元

原價包轉名 大割價 中區商業 半山洋樓 香港仔中心 康福台 明珠閣讓 香港仔中心 蝕4萬高層 百德大厦 灣仔高華 赤柱啓厚閣 西灣河唐 德輔大厦 新樓出售 銅鑼灣 太古二 柴灣戲院 維多利中心 偉信商厦 診所招頂 薄扶林花園 灣仔樓售 正豐大厦

商住平樓 堅道車位 堅尼地道 衛景台 大廳大房 北角洋樓 德干道 灣景 廣建 艮發機展 大億利商業厦

中環 歐陸中心

5261呎全層 $4050 百善 H 259357

萬德閣廉讓 景翠園 正大花園 置富花園 16F 52萬 16C 57萬5 3座B 62萬5 豫順

投資公司 購不 交吉 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷·歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222296

慧景台 麗聲樓 置安大厦 香港仔中心 堅昌

富麗園 北角半山 景道 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5-410706洽

均益三期 浣紗花園 洛克大厦 樂聲大厦 北角友福 北角健威花園 百善

惠安苑 一千呎73萬 太古漢宮64萬 灣仔基利48萬 517呎售 威勝商業 高層海景讓 亨業地產 ㊄四四零零七五

頓列道提1200呎租 馬地800呎 百德 富澤 嘉蘭閣 舖尺租12萬 皇 寫字樓 待聘 各業 你想聘教 家庭托兒 女傭待聘

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 九龍佐敦道44號左達地下 電話：3-687682
西環街坊福利會 西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔軒尼詩道244—246二樓振德軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣太安樓 筲箕灣太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909
何文田亞皆老街 何文田亞皆老街壹二四號M地下恆建圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街 紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣眾安街 荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門 屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
新界大埔 大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800
新界元朗 元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 尖沙咀新世界中心旅遊1至54號（明華大廈商場）金牛苑入 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

新世界菲女傭 為您打破傳統 快速而有效的工作能力 為你解決家務上的困擾 中環李寶椿大厦1318室 H439934 H439926

鐘點女傭 大量留宿點鐘女傭 全部嚴格挑選服務 保證滿意③321386 迅達服務公司

女傭待聘 專門報稅做數 做報專數稅門 業務推擴 立成會計 司機求職 專門報稅 理賬報稅 專業兼職

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88—98號⑤414731 華僑商業大厦902室⑤407528

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

新旺利 僱傭服務中心精選中菲女傭 菲勞工處推薦保證 不滿包換或退佣金 德輔道中88—98號501室 ⑤—453592⑤—456374—5

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

維高菲籍女傭 彩色電視錄影 全新設備推薦實際經驗菲傭 收費相宜不滿可換負責接送 大道中142號金利商業大厦13字 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達 信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

鳴謝 天德聖教社

十月份福利部人壽組第一組仙逝組員之受益人等經依章領妥福利慈善帛金聯合登報鳴謝
穆25/9日病逝廣華醫院一九龍旺角道通菜街162號9樓 受益人：梁富珍
1303李俊四日病逝粉嶺醫院一九龍深水埗長沙灣道229號9樓 受益人：黎慕松
0823梁順15日病逝佛教醫院一九龍油蔴地避風塘艇船20302號 受益人：梁樹明
0594黃柳金17日病逝瑪麗醫院一香港銅鑼灣怡和街9號2樓 受益人：馬燕
0224黃月妹20日病逝東華東院一香港灣仔大道東267號7樓B座 受益人：姜有
0375陳傑27日病逝瑪麗醫院一香港柴灣興華邨2座低一樓L130室 受益人：陳張英
0834李祉培15日病逝瑪嘉烈醫院一香港皇后大道西341號4樓 受益人：高國輝

鳴謝 鐘點女傭 八服專服留 ⑤至務業務宿 慈一六確作過或 公服260329 時一推港鐘 限惠 司務 有電流薦九點

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

漢記 K640223
偉恒昌新邨 定安大廈 金寶大廈 華景大廈 僑裕大廈 福星大廈 海大花園 荃威花園 僑冠大廈 百福花園
北角 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

金谷大廈 80萬　洛克大廈 78萬　嘉榮大廈 37萬　太古耀星 56萬　珀苑B 高29萬

西湖 賽
1260高198萬
1490高255萬
1640低260萬

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 55-443955 453381

台北美之城 花園別墅

灣景

德成地產

急徵租住宅

農地轉按

港九物業 出讓

歡迎委託 樓宇租售 物業管理
利安地產物業管理有限公司
服務週到 電話③－303393

香港代租　九龍代租　九龍代售　香港代售

豪源有限公司 3323667（四線）
荃灣昌華大廈舖　紅磡蕪湖街旺舖　葵涌業發工業大廈　荔枝角嘉業大廈　青山道福致商業　五芳街永盛工業　葵涌金龍工業　銀綫灣銀輝別墅　愉景灣　世界花園　太子道東方花園　九龍塘歌和老街　廣播道寶能閣　順寧道新寧閣　美孚新邨　好時中心　德寶花園　半島中心
★九龍出讓★
香港仔嘉寧大廈　雲景道富豪閣　大道西安樂大廈　天后廟道雲峯廈　栢苑　春秧街嘉寶大廈　凱德商業大廈　德利商業大廈　利文商業大廈　必發商業大廈　百福花園　太古城　堡壘街嘉華洋樓　海景台　慶頓台　銅鑼灣百德大廈　銅鑼灣珠城　跑馬地嘉蘭閣　薄扶林花園　薄扶林道嘉林閣　大坑道豪園　碧瑤灣　肇輝台嘉苑　筲箕灣嘉兆
★香港出讓★

深水埗福榮街177－179號有人伙紙即可入住
特大舖位連大閣及二樓商業樓宇分層招租
交通利便　適合批發行業
新型住宅唐樓（三、四、五、六樓）分層出售
電燈樓梯對講機電視天綫設備齊全無需管理費
歡迎駕臨參觀面洽
電話：3－784098

新樓租售　工廠租售　旺舖土瓜　旺角寫字樓　恒威租售　唐樓租售　沙田別墅　元朗旺舖　大角咀　西班牙租售　租售18萬　工商批發　僑發大廈　旺舖租售　荃威花園　廠房租售　永久屋售　文裕租售
租讓

特大套房　大廳大房　寫字樓租　中環靚房　北角梗房　德　般含　香港仔中心　般含道禮賢　寫字樓租　太古城　中區廉租　旺舖平租　西環正豐　置富花園　灣仔筲箕　中區分租 $2400　單人梗房
租賃 香港
招頂舖　三房　兩房19萬　廠 租售房　彌敦道樓租售

銅鑼灣怡　北角富澤　灣仔梗房　太古城衛　梗房招租　維多利中心　寫字樓租　舖皇平租　灣仔必發　中區寫字樓　天后廟道　灣仔旺舖　太古城　北角旺舖　一房一廳　德輔道西　全層二千　中環新樓招租　廉寫字樓　寫樓分租　太古城天　正豐大廈　全新樓租　梅窩渡假屋

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

旺舖招租　寫字樓平租　新商業樓住宅出租　新商樓業　新樓招租　中區吉舖　香港仔中心　西區旺舖　太古城 600呎至1200呎 $3000起 H－259357　德輔道西　北角靚房　創業中心　維多利分租　全新向南　寫字樓租　兩大房　創業中心

大小寫字樓廉租
永基大廈　永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：四九七五七六

糖街　凱德商廈　西灣台　青松翠榕　$4500　$6000

大道中72號
寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
（連卡佛隔鄰）
請電：⑤226852

旺舖招租
鰂魚涌
貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤－210411 內線214郭洽
中區 寫字樓出租　地下寫字樓出租　太安舖樓　寫字樓出租

吉樓招租　紅磡碼頭　沙田第一城　元朗樓租　大單邊旺舖二千二　$800　官塘廠租　官塘新樓　九龍城　旺角商樓　深水埗商業工場　梗房出租　全層二千　單邊舖
租賃 九龍
中區 萬宜大廈 招租
大小寫字樓實用面積計
請電⑤239859
灣仔寫字樓招租
德輿大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765
浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

屯門金邦　油塘中心　大單邊旺舖　旺舖招頂　住宅全層　旺舖招租　住宅平租　寶石戲院　旺角泰豐　尖沙咀　大角咀區　大吉舖招租　平租商廈　大單邊閣租　旺舖閣樓　倫業海景　全層招租　旺舖廉租　旺舖招租　豪華樓宇　淘大花園二千五　彌敦道　工廠平租　寫字樓租

荃灣華基　廠王特平　長沙灣新房　錦綉花園全新裝修　特平　大單邊旺舖二千　葵涌新廠　一樓商業　工廠出租　荃灣華基　葵星中心　商業閣樓　荃灣新廠頂　四樓出租　洋樓平租　花園平房　地下招租　旺角全層　元朗旺舖　全層或房　工廠出租　商業樓租　藍地屋租　華基工廠

新蒲崗地下三仟呎平租　旺區大單邊舖免頂平租三千元　露天貨倉出租　新樓招租　寫字樓出租頂讓　東亞花園　安寧大廈　官塘海濱工業　荃灣華基工業　開源道業發工業　旺荃舖灣　德福花園平租　荃灣廠房　元朗樓租　元朗樓平租　吉樓平租　一城信和

招標啟事
本大廈翻飾外牆及維修工程，凡持有香港政府工務局註冊之建築公司有意承投者，請駕臨本大廈管理處取閱工程細則。截標日期：一九八一年十一月十九日上午十一時。尉景樓業主立案法團啓地址：九龍紅磡蕪湖街275號電話：③642854

遺失聲明　鄔清貴　離職啓事
啓事
安泰工業大廈招租
荃灣白田壩街46號八樓六千呎
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請
電3－811382
發財旺舖
紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位惠安街700呎有閣大角咀道250呎另閣
③880033
德福花園　露明閣　定興　月華街　寶靈商業中心　現成西醫診所出租

夜冷彩色冲晒公司
四德名廠樂利挑牌，新型全自動彩色，冲片，乾片機，切角機。大批冲晒藥水。藥粉。鋼字枱椅。工作枱。生財工具平沽。（歡迎參觀。限日沽清）北角英皇道411－447號五字樓（近新都城酒樓對面）。
招標出售　招標承購　鴨毛羽毛鵝　鋼琴廉讓　影印機售　有貨供應　油印機讓　招標承購　玩具電子琴
出讓
離職啓事
查本公司職員譚新時君經於一九八一年十月十五日脫離本公司職務嗣後譚君在外進外任何商業上接洽活動及華洋轉輾均與本公司無涉特此聲明振華貿易公司旺記五金機械建材
香港中順同鄉會啓事
現訂本年十一月九日下午八時假座九龍彌敦道612號國際大酒樓舉行本會成立十周年紀念暨第六屆職員宣誓就職典禮會員聯歡大會，歡迎各會員及其親友參加每張席券四十元除歌唱助慶外並派送紀念品特此通知
理事長 陳國儀 何樹材 陳基煌 全啓

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
001	139	210	906	969	402	475	1111	1186	1583
013	141	211	908	970	405	476	1115	1187	1586
026	142	212	909	971	409	477	1122	1189	1592
041	146		914	972	410	478	1123	1193	1995
046	147	214	916	974	414	487	1126	1194	1601
063	149	215	921	975	415	488	1127	1196	1605
072	153	235	923	976	427	494	1128	1401	1607
098	156	238	929	977	429	514	1135	1427	1611
100	157	256	936	979	433	531	1137	1432	1613
102	160	269	939	991	435	532	1139	1436	1621
105	162	271	940	993	437	546	1140	1437	1625
106	163	272	943	994	438	547	1148	1438	1632
109	184	274	944		441		1153	1441	1634
110	185	339	947		443		1155	1442	1638
111	188	355	951		450		1158	1445	1642
115	186	356	953		455		1161	1447	1643
119	190	357	954		456		1167	1448	1644
120	192	375	956		457		1188	1482	1647
121	195		958		459		1170	1484	1651
129	197		962		460		1173	1485	1653
131	201		964		461		1180	1487	1655
133	205		965		462		1183	1489	1656
134	207		967		467		1184	1490	1658
136	209		968		469		1185	1492	1664
								1494	

夜冷平鞋
大量格仔帆布面膠底之運動鞋呎碼齊全顏色靚另有冬天女裝密頭有踭鞋平價出售先到先得請電K417354劉先生洽

打字機大平賣
BROTHER手提 $338
電動 $998
波機 $1680
清倉特價貨平賣售完即止歡迎買對交換條理亞皆老街54號5樓先施對面香港文儀器材行
③962903

恤衫布匹批發
大批男女新款時恤各款燈心絨格仔布混合紡及多款布匹平價批發如店舖廠期票亦收歡迎行街賺佣官塘駿業66號巧運工廈二字樓D座

夜冷高級旅館
★★★★★★★★★★★★★★★
大幫雙單綱絲床枱椅梳化彩色電視機冷氣機吊扇雪柜洗衣機收音擴音唱機企衣柜各種床用品棉被毛毡傢俬什物品種多合郊區公寓用先到先得大平賣北角電器道200號式樓洽

催眠
教授自我催眠法有意想不到助力
適應｜治病强身婚姻事業
院址旺角上海街670號上海大廈九樓A座電梯按八字（龍江飯店樓上）會客時間二至七時 大華催眠學院

跌打骨科鄭大偉
國內大醫院廿年經驗骨科專著港九有售現已在九龍官塘翠屏道第一座地下新醫研究診療院診症凡骨折跌打風濕以獨特療法治理無論速成兼理內外針灸指壓磁療各科招收各科學員晚間上課三月速成令你一技傍身 ③893222

深圳醫院
爲你解決
婦科雜題　驗孕即知　全身檢查
外皮改良　來人護送　即日來回
九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K801083

可怕的手指涸皮症
保健指壓　穴位指壓　青年指壓　保健指壓
醫藥

救童助學　華僑日報
善長仁翁　請解善囊

中醫吳榮　經婦內兒科驗
科學針灸　廣州名醫 梁仲棠　科學中醫診所
深圳最大醫院婦科
計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣怡和街45號十樓⑤789185

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊登字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

訪尋

尋人

葛志雄見字來電K七四一二一三，四女冰心急欲見面。

聘請

女練習生　某公司急聘女練習生一名，月入千二元，小學畢業，勤奮好學，無不良嗜好。

聘請幼師　北角某幼稚園聘全日經驗幼師，能彈琴有意請電H七八一六七六三。

歷史教師　深水埗中學聘歷史教師有意辦公時間電三－七七九○一二一。

聘女文員　及售貨員數名，中學程度，旺角某行業材料工作有意請近照履歷電話函本報1494箱。

司機送貨　有一年私家車牌即可，旺角砵蘭街331號一樓B座電K九五四七叁一洽。

外資公司　聘人28中學程度室內工作21，五人二七九一四二二陳小姐電，月年。

聘女文員　英文打字好，薪酬五程度，電話灣仔218號地下林太。

兼職及全職　無線電修理員，上午任職閉路電視優先，誠意電修四叁六叁六叁。

兼職全職　擴展商行聘中學程度男女各部室內工作，21以上二千起⑤二九一四○三約月。

急聘文員　女性初中以上程度略識打字，即可聯絡英千元三－三二二四三德昌月薪洽。

住宿女傭　旺角40歲家庭一個小孩，健康二大人，薪二千，三－八八七五一三電洽。

全職兼職　商業等機構聘工程部室內工作21以上，高薪H二八○七九一先生。

學校文員　深水埗某校聘職員辦公時間內電三－七七九○一二一洽。

玩具包裝　女性16至42歲，全日制九龍土瓜灣公道128－132號電梯按2字面洽③七一一○○二八。

東九龍區　中學年級英文西史上午班女文員一名，三四班到職③七五八七七四一。

女會計文員　急聘經驗會計文員各乙名，打字快捷，電話待遇本報，履歷近照。

聘請助護　西醫診所請女助護，中學程度，經驗不拘，請將履歷照片寄本報信箱2122號。

夜英專聘　高中英文教師，履歷經驗，電話照函，請寄道234號二樓。

女售貨員　文具精品店急聘女售貨員，薪二千，朝九晚六，無經驗先生須面洽，電③二七二六○八。

觀塘洋行　急聘船務文員，商務員能往來公司電話，H二二六七一六。

聘女文員　土瓜灣商行作中五程度，助理升職快，無經驗，華僑日報四一七信箱。

兼職教師　英文中學聘上午英文經濟數學教師預科程度可申請，報信箱1403號。

急聘教師　小學幼稚園女教師要有經驗，公時間電H八二七六九四洽。

西藥化粧　送貨員，北角區工作年齡不拘，有意者請寄履歷表一相片，香港郵政總局信箱一五二七。

請女售貨員　中學畢業能操流利英語，近照履歷地址電話寄國際大廈商場B1環。

女業務員　品貌端正18－25中五程度，英語五一四七五九一二合格者請來電四洽。

聘請幼師　幼稚園教師及助教多名，上午經驗班，順安邨安逸。

男性外勤　年18至20歲，中四程度熟港九街道，電話K八一○九四七，深水埗優先。

請女傭　大古城大厦少家庭一人，留宿或不留宿均可，晚上回宿H八八八六六四。

製衣廠請　會計文員一名，女性識打字，工業大廈10樓A座，九龍油麻地洽。

急聘風電　焊工能焊件，獨自處理，有經驗者優先，取錄，電K八五六○五五洽，約見。

穴位推拿　有經驗手法治療，新訓練18至35歲中學程度，K八四四一一九何生電。

屯門津小　聘英文科教師，學位12月1日到職，會工作，本敬業。

出入口行　誠聘男練習生，中學程度升職快，有相片履歷，寄銅鑼灣郵箱30621。

招請司機　一名，屯門興隆街8號，明藝傢俬②八二二五五二洽。

倉務理貨　服裝批發，請男理貨員中學程度，經驗不拘，照片港郵箱4358號周。

染色師傅　誠請有經驗毛衣染色師，電話函大埔郵箱二號。

琴廠員工　招請木工、安裝工人或油漆師傅，有意者葵涌華豐工業大廈G座二八六九七七。

聘請女傭　大小兩人留宿家庭，去一人脚踏家務，晚七時後電H六三二九七。

女售樓　代理物業負責接待，口才佳有上進心，地址取業經驗，本報信箱四一一。

誠聘女師　灣仔區私立小學上午班，能教英算及體育，電H六○五七二二。

西藥行請　貨倉男一名，電話H六九八○三。

傢俬送貨　招請送貨員，多先生朗④三五五五二三。

女售貨員　招請女性售貨員，樂器樂行，皆老街九龍琴行。

聘女職員　香港工業商行，文書主理，信函報紙。

兼職機會　地產公司誠聘業餘男女推銷員，時間自由，佣金優厚，電K三二○○三一。

廣告裝飾　寄出助手，勤力負責，有美術基礎，報電話函本報信箱四二一。

請女清潔　純粹寫字樓工作，高薪有假期，樓⑤六三七四。

裝飾廣告　主理負責，電話相片函本報信箱。

裝飾工程　聘請男性學徒，油麻地K三○八○八洽。

工程公司　請學徒多名，K三二二五八一。

男練習生　中區商行工作，英文地址初中程度，四七六二八一。

葵涌工廠　聘青年女工，電話十一二一八一洽。

小學校工　男35女，小學英數薪二千五時五到堅道。

小學教師　港島小學聘英數教師，電五二二九四三洽。

聘練習生　中區律師樓聘學徒，電五－二二九四三洽。

聘女售貨　朝七晚十，有佣金，電⑦四二七一九九。

X光化驗　所聘員工，外勤中學程度有照片函九龍旺角郵箱七六四。

植字廣告　植字熟手，經驗者電K九二八一一○洽。

植字IBM　誠聘熟手，電K九二六一○洽。

幼兒教師　港東區明我幼兒園聘上午班教師，有經驗者電⑧八六一八一。

術科教師　誘導西洋畫，具格教師有經驗，親臨面試。

津校書記　急聘學校書記一名，經驗會計優先，請二月到職。

高薪聘請　假期中臨時售貨員，寶業女生。

全職兼職　本公司人事機構經需男女職員20至40歲，電五－四五八一四人事部。

女傭　沙田一家大小四口，專家務，七至十時。

招請補習　佐敦道英小學，三○九九六。

各科教員　九龍某中學請英文及中史，電③八八九九一二洽。

千八女傭　宿服侍一老人，健康力小心，請電五－七二七二三七。

半工讀生　十七歲以下，午送貨，苦工耐勞，K八四九二一一。

聘女職員　中學程度，K一一九五三一一九。

珠寶行請　男性務員，年齡20至50，勤快優薪。

營業代表　公司請男女營業代表，略懂打字經驗不拘。

中區文員　女性出入口工作，經驗打字英語，GPO BOX 910洽。

灣仔　聘管理員程度有中文，函郵箱。

病房助理　訓練生

天然公司

聘請會計　中區大公司經驗會計，請詳細履歷。

出口行聘　男女文員，西區出口行聘英文文員，電話。

聘請文員

助理品質控制員

聘幼稚園教師

誠聘教師　津校

初級文員

石籬小津

葵涌小津

建築人才

英文教師

聘請臨時包裝

聘女教師　港島女子中學聘任中一至中三數學、生物、中一至中二英文、地理、經公教師，有意請電H472665

優信 薪差

誠聘教師　有意電0－778870

聘請主任幹事

聘校務員

上午班小學教師

聘請教師

工科教師

夜校

男女職員

誠聘教師

聘女文員

廠女助理務

急聘職員

聘高年級經濟科教師
某英文書法高薪聘預科經濟科教師需有學位並主修該科為合有意請電③616555 ③611707

售貨員
瑞興百貨公司聘請售貨員年廿歲以上中學程度懂英語經驗不拘本公司有專業訓練課程有極佳昇職機會請於每日下午二至六時到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽。

聘請職員
①紅木傢俬門市售貨員中學程度懂英語，最少具兩年門市推銷經驗②會計文員L.C.C中級程度畢業③木材夾板營業代表④出入口部文員負責中英文來往函件銀行及船公司文件單據，請詳細學歷履歷，九龍尖沙咀中心237－240號鋪位黃先生

英文簿記速記教師
香港第一商科外文學校
擴班招生，誠聘初、中級英文簿記及速記教師多名，專任或兼任均可，應聘者請攜證件於晚上五時至八時到灣仔軒尼詩道274至288號威漢大廈三樓洽。

葵涌大製衣廠
急聘會計部女文員一名具工資及會計帳經驗供午膳請電：0－261323

營業代表
本公司誠聘有志於地產，股票及金融投資事業男女營業員多名，應徵者須勤奮，具上進心，品貌端正，能夠獨立處理業務，經驗不拘，年25歲以下，底薪$1000－$1200請電③322244洽。

誠聘女職
必需有工作經驗中學程度品貌好
年20至25歲懂英語勤奮好學在旺角區工作供午膳，親筆函中英履歷要求待遇地址電話近照本報信箱1197號

徵求

徵女助

搬貨員
瑞興百貨公司聘請男搬貨員十八歲以上初中程度經驗不拘，品行良好，勤懇工作有極佳升職機會，請於下午2至6時到彌敦道23號瑞興大廈電梯④字人事部洽。

聘男文員
中環大公司聘男文員壹名，須F5畢業程度或以上，打字快、懂會計、字體端正，有工作經驗者更佳，請函履歷近照及聯絡電話華僑報206箱洽。

招聘員工

急徵鋼琴

誠徵女友

誠徵伴侶

徵女友

舊鋼琴

初學徵鋼琴

誠徵女友

憑函徵友

誠徵女友

徵女伴

新奇相片

徵啞女友

誠徵男伴

誠徵男伴

誠徵女友

自用徵

舊鋼琴

誠徵女友

徵求廣州樓

收買酸枝

廣州吉屋

誠徵合建

幸福婚姻服務有限公司
世界經濟電台報刊98次訪問，九龍河內道二號五樓（按4字）全層
每日10－9時例假照常週日下午休息
創立十載③689986③665857
服務一流顧客萬千不乏優秀
電腦甄選成功機會確勝一籌
美國Box4692AUSTIN Tx.78705

徵求屋地

政府金幣

徵求女友

徵女友

誠徵女友

徵女伴

稍殘智稍低

徵求伴侶

代徵婚妹

樂聲琴行　最合理價代客徵舊鋼琴　H 742740　H 468646　K 692360　K 7137968

代友徵婚

代妹徵友

高價收塑膠機

專收塑膠機

婚姻樂信

美善婚姻服務公司
務服姻婚流一第譽享。界世遍合撮。載16立創
樓4度大華威66道老咸連加樓二165道滿泥黃
朋親勝合撮家專，配擇待女仕千萬（優照）
H 770404－763006　K 672894
！燃還空慶荒春青：密守德重，逐再莫齡及姻婚，趁應無絕
。擇選想理作你為，家學會社，家專姻婚集

補習

成人英語

上午補習

經驗補習

理工學生

大專三年

香港大學

元朗補習

聖心補習

大專學生

港大二年

經驗補習

專補小六

工專電機

大學畢業

耐心補習

港大工程

現職女教

聖若瑟

經驗補習

港大工程

聖類斯預

專補英文科

精勤專數

檢定教師

經驗補習

英文數理

經驗補習

經驗教師

誠補會考

聖瑪利

經驗補習

理工機械

港大預科

會考英數預科純數

想找補習

想補習教師找

四中大中考會
香港大學畢業經驗教師聯合主辦
香港精英數理研究院
英文數學　物理化學　教材　師資　查詢

數學理化
補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗下午電K885494　彌敦道540智慧補習社

會考速成課程
英文、附加數、物理、化學
全部由大學畢業之經驗教師任教
精編全套會考講義，分析歷屆試題，指導答題技巧。課程四個月完成，學費每月60元另講義費10元。十月底開課，報名時間下午2至8時
深水埗順寧道306號邦文輔導中心③618913

邦文公開試輔導中心
82會考：●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號③618913

英婦會話　英文拼音　不限年齡程度　英皇道391號五字B　H786154

寡婦女中文國語　勤學補校習

新法數理
會考英語研究所
會考82　保證合格課程
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍西洋老街80－86號五樓　③959571　③953329

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文
新班開課日期：十一月七日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
西洋菜街梭椏道29－33號　3－7110224－6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3－951494
荃灣大河道路德園40號　0－445386

港大精英補習社
大學導師　筆記齊備
11中新班每月75元（五位，齊報名者70元）
會考英文保證及格班
3年會考理科班及數學及附加數
中三英文班及數學班
中小學及成人個別（200元
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤891469
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0－436550

旅遊介紹　專欄廣告

大道中82號　光珠寶石　電話H　453101　453111

珠寶

遺失

遺失聲明

遺失

遺失聲明

書報

書籍平賣

新舊數理化　會考英文附加生

佳寧旅業
佳寧集團
健的旅行團　富麗旅行團
進入電腦新紀元
泰國$1388
七天豪華團　曼谷、芭堤雅　$1599
菲律賓$1733
七天豪華團　$1733
首創旅遊企業化
加強機票服務
日本$2388
韓國$3588
台灣$1688
清邁$1988
港九新界旅行團
$38　$33　$20
密切注意！聖誕節及農曆年各線旅行團
11月2日開始接受報名
假日及公眾假期照常辦公

華僑文化

古香齋七日起舉辦 中國近代名書畫展
在大會堂八樓連開三天

古香齋主人，素以雅好金石書畫見稱，收藏古今名人書畫，甚爲豐富。年來曾在港展覽，咸譽爲精美充實，饒具藝術價值，更深得藝文界及鑑藏家之好評。該齋主人，近應各友好之邀，撿出其藏品百餘幀，定本月七日至九日，一連三天，假大會堂八樓，舉行中國近代名人書畫展覽，以供各界欣賞。此次展出珍品甚多，包括各種大小掛軸和楹聯，皆爲清代及近代名家作品，佳構極多，屆時必有一番盛況云。

嶺風樓雅集同人 舉行中西畫預展
陳子毅參加雅集揮毫

九龍窩打老山嶺風樓雅集同人所舉辦之中西畫聯展，經定本月十三至十五日，假座香港大會堂高座八樓展覽館展出。該雅集同人，爲預先廣徵文藝各界人士給予批評指正，爭取在公展前有所改進的機會，以及作爲籌備工作的總檢討起見，特於昨（一日）商借莊士敦道香港教育工作者聯會會所，舉行中西畫聯展預展茶會，招待文教界、美術界、新聞界人士，蒞臨參觀指導。

合作西畫 是日下午預展開始後，嘉賓咸對該雅集會能不分中西畫界限，互相交流切磋，甚而更大膽實驗西畫的合作畫創作研究，尤其本港以至世界各地前所未有的創舉。這種敢想敢闖，不怕失敗，不畏艱辛的創新精神，實爲學術研究工作者最重要的推動力。這也是嶺風樓雅集會的基本精神。

該會同人，爲歡迎嶺南派大畫家陳子毅先生由穗來港，特提早於十一月卅一日晚舉行雅集，邀請陳氏即席揮毫。

嘉賓參加 是晚有嘉賓三聯書店服務中心經理杜文燦、基督中學校長歌唱家湯保歸，陳子毅夫人及千金陳燕萍等蒞臨。陳氏即席與李汎萍、趙世光、陳迹、韓濟舟、王子天、陳林、盧錦芳、紀經中、林勇遜、蕭暉榮等，合作花鳥山水各一幅，其他中西畫家們，亦同時毛筆與頭筆齊飛，手指與手掌並舞的，合作人物風景畫多幅，玩得哈哈大笑，不亦樂乎。真所謂寓創作於遊戲，治中西於一爐，促進藝術，莫此唯妙。

雅集名單 計是日參加雅集者：陳子毅伉儷、余元佳、陳燕萍、余方安、杜文燦、魏翀、湯保歸、梁德祥、陳鑄泉、林艾黛、李汎萍、陳迹、韓濟舟、謝孟林、紀經中、伍秀珍、盧錦芳、王子天、吳海、林勇遜、蕭暉榮、陳楚鴻、潘佛涵、林陳璇、黃楊生、張漢洪、趙世光、趙莉茵等。另有參加中西畫聯展之畫友李碩祥、王莉英、李慧喬、吳增亮、陳榮威、黃宣章、陳天翔、魏天麥、黃業新、張雲等人，則或出國未歸，或臨時有事，故未能全體出席云。

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之 國學講座
「週末國學講座」暫停，十一月十四日復講。

何叔惠講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道一九八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。本週三（四日）下午六時至七時半，仍由何叔惠講庾信哀江南賦。屆時有講義派發，歡迎到聽。

郭霖沅講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華園圖書館舉行。本週五（六日）下午六時半至八時，由郭霖沅續講「歐陽修梅聖俞詩集序」「第三段：『昔王文康公嘗見而嘆曰：「二百年無此作矣」。雖知之深，亦不果薦也。……』至末段：『嗚呼！吾於聖俞詩論之詳矣，故不復云。』」昔人有言，處窮非窮愁，不能著述。詩也，而歐公特於聖俞詩發之，竟有摧殘所感而云然。同時，附於講義之末，以供參閱。歡迎到聽。

陳湛銓講 學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（八日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓講「昭明文選」之陸機文賦。今週續講「或藻思綺合，清麗千眠。炳若縟繡，悽若繁絃。必所擬之不殊，乃闇合乎曩篇。雖杼軸於予懷，怵他人之我先，苟傷廉而愆義，亦雖愛而必捐。或苕發穎豎，離衆絕致。形不可逐，響難爲係。塊孤立而特峙，非常音之所緯。心牢落而無偶，意徘徊而不能揥。石韞玉而山輝，水懷珠而川媚。彼榛楛之勿翦，亦蒙榮於集翠。綴下里於白雪，吾亦濟乎所偉」。屆時派發講義，歡迎到聽。（當日由下午二時起，在現場派發入場券，額滿截止）

學海觀瀾 學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」節目，下星期一（九日）下午八時十分至八時四十分，在第一台播出，續講「孟子人性論」。歡迎有興趣者屆時收聽。

香港青年插畫家 今日起展覽作品

插畫表現，成爲現代設計之潮流。近年香港青年插畫人材輩出，爲使各界對香港插畫普遍認識，LAYOUT設計期刊與大一設計學院特舉辦上述展覽。展出作品分兩部份：一爲邀請現職插畫師參展作品，二爲公開參選獲選作品。展出日期：今（三）日至九日。展出地點：香港地下鐵路，中環總站，陳列大堂。

藝術中心與崇基音樂系 舉辦兩名家風琴演奏會
本月在崇基教堂分別各演一晚

香港藝術中心與中大崇基音樂系，將於十一月三晚及廿五晚八時，假中大崇基教堂舉行風琴演奏會。十一月三日：羅拔·德古斯將演奏法特之觸技曲、卡雅卡雅舞曲、貝娜之聖詠組曲、巴赫之C大調序曲與賦格。十一月廿五日：羅拔·文斯將演奏巴赫之鍵盤研究第三集（德國風琴彌撒曲），此爲巴赫生前唯一出版之鍵盤作品。羅拔·文斯爲英國最負盛名風琴家之一。他在皇家音樂學院修業，所有主要之風琴、鋼琴及指揮文憑，曾任多個合唱團及樂團之客席指揮。他曾在澳、美、加、及南非等地演奏，經常爲英廣播電台演出，許多作曲家，都爲他寫過新作。

門券五元（學生及中心會員）、十元。假藝術中心票房、南華早報書店（環球商場一零七室）發售。設交通服務，往返車費十元，七時正在海洋中心三三一三室外（十利交界）出發，演出後返回原處。

Robert Munns

（英風琴家羅拔文斯小影）

歐遊吟草（續）
梁耀明

夜泛威尼斯河
四百橋連百島城，搖船人趁夜謌聲。家家倚岸垂長髮，擱張網頭月未生！
威尼斯以四百橋梁，連貫一百島嶼成市。

多茲宮裏看古牢獄
多茲宮畔斷魂橋，嘆息歡悲別鑾聲！功罪豈憑誰定？噫嘻無奈是弱強。

威尼斯至哥丁那途中（三首）
輕車細雨過丁那，萬里山川綠尚多。遙道天功歸戰者，故將名字喚維陀。
沿途幅員廣闊，爲古戰將維陀攻奪之地。

（其二）
一溪流碧邊鄰家，處處庭園簇簇花。白鳥三迴孳裏，渾忘此地是天涯。

（其三）
車行漸北見山奇，流患曾教一士癡。臨柱峰巒斯地秀，此中山比桂林嶇。
山上水壩因設計錯誤，釀成流禍。工程師自疚，遂神經錯亂。

因斯布魯克
霧地天教一兩春，江山如笑逐遊人。豔城王帶茵河水，可似姑蘇二月辰。

過阿爾卑斯山
阿爾卑斯壯可憐，風光伯仲洛磯看。遮天棧道沿崖起，飛雪重來一倚闌。

琉森湖晚步
烟光淡淡曉湖濱，一對東來未老人。好遣情懷隨野鴨，笑看天外正風塵。

登鐵力士雪山
嶽嶺嵯峨不世姿，挂星天幟任吾馳。萬峰頭白非因老，只似梅花雪更宜。

琉森城
城抱琉湖湖抱山，明花戶戶綺窗間。仙鳳爲甚天偏厚，王濬原來總不關。
瑞士一向中立。

萊茵瀑布
撼天雲浪換吾肩，氣勢驟山乘搖來。尼布雄豪人盡許，萊茵應是秀奇推。
尼布甜：尼加拉瓜瀑布。

萊茵河
册藏風雲事未忘，詩人如虎法人羊。翩然國畔奇迹，此日萊茵是帝鄉。

登科隆大教堂
市曾夷廢此堂存，幾樓放眼看科隆。驚人是國囤火力，撲地圖騰夜半雄。
二次大戰，科隆盡毁，教堂獨存。

商業　旅遊 商業 搬屋
商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卅四個

牆紙地板 油漆間格 燒焊水電 安裝親力親爲 ③793117（直快傳呼）晚○-271049明記
特價百貨 牙刷 髮夾 本銷街二六及出口 深水埗大南 發七九○○號 百貨批 三五
水晶地板 港九恒美 專車服務 車磨打腊 ⑧830095
東方專影 建築 機器 電器照原大一比一翻新 晒圖 彌敦道六七四 二樓K 960355
雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣機 雪櫃換各國膠邊服務港九 電K一884416凱旋洽
喜慶宴會 專拍 有聲八米紀錄影片 每套八百元 特價 請即電③8871233386
牆紙油漆 工精價平 ⑤752126
布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽
承接裝修 樓房間格 磁磚 石屎防水 執漏 泥水 油漆 紙皮 經驗豐富 價平 ③615211叫1153
紅磚批發 伍仟伍仟 六毛 包送地盤 可行車 爲主 預定 電K-30 8565 陳洽
百葉窗簾 新造 修理 港九新界 ③ 879 或不在敬請留言 大角咀 163二樓七座 中英
移民留學 代辦 大一切移民手續 多倫多 政府中學報名 K 854717
秋季平賣 冷氣機 一千 四四 四百 二八 二百 四 二手機 一年保用 二連安裝 會 雖達 H 672487 海聯
漏水 專門 經驗 H 741869K 615211叫 9528
渠廁通 包 改渠 喉浴缸 盆 地 ③32024叫 4 8 6 業記 水箱 加水壓
接修承裝 磁磚 地板 台瓦 間格 油漆 膠 ③830232 造木 板 坭水 磚
坭水裝修 天台 建築 砌磚 批盪 欄格 油漆 紙皮 大工程 親力 磁磚 電③610271叫8230梁 可瓦

上海清潔 精洗 地毯 打臘 抹窗 大小公司 5178875 包月 從康 日夜 1299 接送 保號
西裝專改 一流 改 熟手 吉 5212 保號
中文打字 一切中文 打件 正體 及 簡體字 ③431816 中 環
中英打字
達成裝修 泥水 木 油漆 石屎 電器 坭 K 724251 大小工程 梁洽
柚木舊板 似像 大小長 50 起 香港德 B 批發 電 467765
樓房裝修 門面 間格 舖 窗 廠 工 油 漆 ③271137 電 特價 水項 工程
收購音響 電 F T I 鵰寮 街160號地下 一盆 792035 音響店
藝華裝修 土木 工程 油漆 紙 牆 水電 傳呼 3-315718 4 六八二七四 894
承接飯盒 本 辦 館 學校 工廠 等 多 至 大 宴 會 平 遠 近 均 送 4.5 元 H 778415 藍天 飯 盒
建造裝修 天面 別墅 泳池 木 砌 磚 裝 修 工程 日夜③ 277503 夜 梁洽
感應摩打 防盜 系統 形 成 感 應 摩打 50 尾 口 詳 電 H 448518 歡 迎 大 廠 訂 購 洽 方
柯式複印 說 明 書 價 目 表 通 告 講 義 表格 3 963760 號 地 發 下
文利公司 急聘 七至廿五 歲 男女 員 中 學 程 度 電 3 30 11 36 6 鄭 先 生
出口貿易 出 口 合 商 介紹 名 錄 郵 箱 出 版 60140 K 829213 洽
最高價收 彩色電視 遠近即到 H 403014 江南行
梳化換布 梳化 翻新 工 酒家 餐廳 ④ 255192 ④ 203283 訂造
補漏水 保 天 面 石 棉 漏 水 工程 7 5 7 3 4 7 7 年 北 美
裝修改造 工 程 做 木 日 夜 ③ 763798 洪 力 記 親 爲
成利裝修 日 夜 ③ 369783 洽 程
裝修特平 ③ 426900 或 314341 歡 迎 洽
漏水醫包 取 用 新 式 最 新 材 料 天 面 防 水 ... H 773723

專改西裝 上海興昌洋裝專家 小 請 時 近 冬 裝 推 到 想 秋 衣 大 H 711595 洽
天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375K 7435875
水晶 專科水晶地板 車磨打腊 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717
萬能窗簾 美角路鋼 東方公司 電話：⑤二七七八六六
裝修 雅斯建造 3-870806 鋁水天牆泥樓住 質電台紙水房毛 工鐵建乳造間店 程器築膠木格舖 欽洲街37號鄧洽傳呼機 K一314401叫41
追債 追債 代客追收空頭支票貨欵 拖帳樓賬桔賬逐年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920
水晶 專科地板 車磨打腊 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 741 1603
遊艇 青年中心主辦 大小中西 特約 快餐 豐 儉 由 人 K 666427 K 697808
乒乓用品 專 木 板 海 綿 籃 香 港 ... 電話 285333
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506
科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一 離婚證據 一切調查案件一 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中 328號中源中心204室
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811
大量花梨餐枱$ 5800起 梳化餐枱 來款定造 翻身修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D 1H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K 7427336
雅軒畫院 精裱古今字畫翻裱各式 古畫及藝術品由原廣州 蕊苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街 31號F座二樓電話 ⑤226754
高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③7638880叫462
專科 改良機械 提高生產效率 代客設計製造各種用途 電動氣動油壓夾具機械 使得名工人能同時操作 數部機器從而減低成本 經驗豐富交貨負責價廉 十全工程③967318

大批中國貨品供應 松香（WW）帆船牌、鋁錠、鋅錠、生鐵、水銀、瓷磚、水泥、紅磚、磨料、馬達（大小）、化工（高錳酸鉀、鉾粉）石棉生、熟雞土、春雷鐵、海岡鋸等，代客定購中國貨物，包您滿意。彌敦道593至601號511室。③306965恒生
建築裝修 樓房間格 改裝加建 坭水敷木 油漆灰水 鐵屋石屎 鋼筋石屎 鋁質天花 工妥價平 永佳公司洽3一602732
政府註冊 皇家偵探社 港澳榮休警探處理疑難案件 ③888895③322187 ...
五羊水坭 500號香港買單國內提貨可代客 沛裕有大量中國灘寄 100A生鐵 水坭可代客轉口 曉暉有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060
K 熟鋼打蠟 六棟機器 八技地抹墊 四工砲窗久 八惡、油 ○ 慶翻水信 和貼品用卓 豐地地兒 可板板著
遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803
漏水 鴻兒價選一徵驗任露天 ...
手動電熱蛋撻機 及 九龍紅磡 ③628149 ③3205 ...
漏水 本公司承接各類防水工程 ...
漏水 如不論天面 ...

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
冬季酬賓一律九折經銷滿舖地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 松山屋地毡中心 中環⑤491189尖沙咀③691865 675398
巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS牌$4950 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 九龍③681395新界0一632666香港⑤689708
GAME & WATCH WIDE SCREEN PARACHUTE Nintendo 日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.50%	19.50%	18.00%
美金利率	13.25%	13.75%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311
一嗚製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品 ...
水晶地板 華强公司 新舖地板 ③7112762 油漆清潔 精工價廉 ③314381叫2638 3668
亞洲清潔公司 承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔旺角山東街61號 電話：3-324073
執漏門專 天面紅磚 ... 5-782593

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕取不巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取）主辦世界各地豪華團．代售世界各地廉價機票
旅遊 幸運 旅遊公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
吉祥搬屋（搬運專家） 雙人房70元小客廳120元 3-651749 634114 5-629921 625822
吉利搬屋 港九新界·大小歡迎 雙人房100元小客廳150元 3-341713·652115
搬運
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 特價200元 250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合桃街16號地下·香港 ...

電子錶 大特價 水壼·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶．鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196一7⑤268407⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證		
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票		
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機		
溪城1200	澳洲1550	馬尼拉520	曼谷820	★特價優待★		

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國990	加拿大1070	英國1250	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達950	日本650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團900	

綠洲遊覽公司 Lake Toba ⑤268020 227063 專綫代理：星馬泰 印尼 特快簽証 平價機票 聖誕春節星馬七天 星馬泰十二天 由$2299起 印尼椰加達$2980 印尼棉蘭$2760 台灣九天$2180 日本八天$3290 泰國七天$1680 聖誕春節期間，特別加班，天天出發，歡迎工廠，社團委托安排，日期行程任選，保證滿意。香港德輔道中48—52號裕昌大廈505室
專辦旅遊探親各地機票酒店 台泰證 ●台泰證專家 專辦特快台證 9天辦妥$130 專辦泰國探親 星馬泰國證70．有1年綠印可往泰國 旅探定遊親居 中南美洲簽證 專辦綠印出國 星馬日韓台泰菲英美法荷比葡歐洲澳紐南美洲 有一年綠印即可辦中華民國護照250 怡達旅行社 香港中環華寶橋大廈4字樓405室 ⑤432919 ⑤432945 ⑤432919
海明威旅運 3-958807·3-958547 韓台專線 $1250 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1788 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室
亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當
做台證講眞實 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响嘈！嘈！ 往台灣可帶合法 百貨 包賺．包銷．包退貨 世界機票 台北來回機票——特平 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

本報刊分類廣告 惠請撥電話 ⑤462583
華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美 以往取用電版製作過程： ①植唛紙 影版（菲林） 電版 ②電版 壓版（打稿） 影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果
移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當 有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

學 用得勝車 合併路試 九龍各區 ○422150

各級英語

粵劇粵曲

學 用新法教 急考補鐘 保易成功 K938001

辛酉畫室

官塘鋼琴

專救肥佬 學

攝影

英人話會

港大畢業

絲印班

教授樂理

教琵琶古箏

兒童畫班

學 九龍各區 K 7137540

會考函授

舞

歐氏學院鋼琴

英文進修

室內設計

公開大專

學 港大畢業 會考英數理優異速成

私家托嬰

法文專科

攝影初班

教授鋼琴

YMCA 日文初班

室內設計

出入口 文員班

油畫 時髦首飾

打字會計

鑽石玉器傳授

蕭文安妮授 舞

絲印班

英日國語 旅遊

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成

英語小組

香港商業管理學校 日文

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ ③849248

快活嬰兒院

立體裁剪 裝苑

婦女補習

辦公室實務班

YMCA 旅遊領隊

ENGLISH LISTENING READING & WRITING SKILLS F. 5—7 H7955275

會考 G.C.E. A.O.L. H-7904168 K800820

阿朗素

德法速成烹飪專科學校 凡學全科特價優待

視聽 日本語

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 舞蹈新班

CERTIFICATE COURSE IN COMPUTER STUDIES 電腦 招生 Speedy School of Commerce 717 Nathan Rd. 1/F-3/F. 3-954187

英專 ③950105 ③954187

畫兒美會油水素 班童術考畫彩描 十一月新班招生師資優良教法創新周末周日兒童畫班查詢請電③850403(近油麻地地鐵站)。

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 ⑤772431

唯一商科語言學校

德信烹飪學校

古箏小提琴 結他電子琴 鋼琴樂理 歌唱 海燕藝術學院

張伊雯音樂學院 H706913預約

藝術中心 素描·油畫 風景人像 ⑤628367 ⑤628960

女青年會速記班

初社交舞班

香港法文專科商業管理學校 英專 TOEFL 日文法文 國語西文 創辦十餘年班級多 正式美藉學者講授

尖沙咀街坊福利會成人教育班 電腦工作基礎課程 十一月四日晚上新班 尖沙咀彌敦道136號 章程備索 電話:③684729

中業專科夜校 電話③369647 ③824703

香港培華商科外文學校 商業全科班

香港法文專科商業管理學校 ③679567 簿記速記 信扎 出入口班 航空地勤 電報 電腦全科 打字

香港第一商科外文學校 正校:軒尼詩道274號三樓電話:5—740686 分校:元朗擊壤路87號二樓電話:0—778870 商業全科班週末週日班 中簿會信 CIF 速中打日 英記計扎 記英字文

浸信英語學校 各科英語課程招生 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港第一商科外文學校 正校:軒尼詩道274號三樓電話:5—747479 分校:元朗擊壤路87號二樓電話:0—778870 商業全科班秘書實務班 英會文日國拼廣設打會 文話法文語音告計字計

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦 會考補習班 保證合格 (英、數、理、化、生物、經濟、地理) 加開十一月新班 5—747479 5—740686 校址:灣仔軒尼詩道274至288號三樓

港九樂聲琴行主辦 專敎師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港:軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 九龍:亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

三個月學成英語 STS「大眾英語」課程適合藍領、白領、主婦、學生及各界有志學習英語之人仕。詳情請電邵小姐③324829 STUDY TAPE SYSTEMS 九龍油麻地彌敦道500號1102室

葵涌新世界琴行 各項音樂日夜課程招生保考1982年英國皇家音樂學院海外試 樂器部買賣各國名廠鋼琴鋼琴書籍拍子機名廠結他等 和宜合道230號葵富大廈2字 TEL:0—232232

絲絨花

YMCA 絲帶花 結他初班 11月份新班

香港法文專科商業管理學校 IBM系統電腦全科

Practical English 二個月課程外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻爲中三以上同學能使會話更加流利,暢通,進度快 ③854258 九龍油麻地彌敦道50號十樓室 Audiovisual Inst. Of. Dy. Reading

工商業會計

[illegible]

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室象 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話:K九五七五三一 K九六二五〇八

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣 全程七天遊 $1590 逢一二四六出發 遍遊:六福村、澄清湖、阿里山、日月潭、墾丁、溪頭、花蓮、梨山、烏來等。(國內機,專人領隊) 機票十酒店十接送 四天三晚 $779起 太平洋、第一、樂園、財神、萊萊 *台証 只收$85

韓國 $1777 四至六天 逢星期一二三五六出發 早機出發,晚機返港 單人房附加費$300 遍遊:仁川市、釜山、慶州、板門店、華克山莊、景福故宮等。*住宿喜來登、半島、巴喇沙 *最佳行程,最佳導遊 *專人領隊、節目豐富 *回程可停台北不收費 *簽証免費

一心旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行312室 旋轉餐廳樓下 電話:3—969174 3—911688 3—951121

香港旅行社 5-720362 5-731730 桂林、陽朔、廣州6天$1398 港穗來回直通車,桂穗來回飛機 10月10-24,11月7-21,12月5-24-26 北京桂林豪華團10天$3950 10月22日 代辦廣州機票、車票、船票、酒店 星湖、從化、廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690 石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405 香港灣仔道137號10樓(近國泰戲院)

國明旅遊貿易公司 新界沙田馬會宿舍A座地下 電話:0-6049345 0-624753 桂林·陽朔五天遊 直航桂林$1599 11月4,8,12,16,20,24,28日 12月2,6,10,14,18,22,26,30日 從化·廣州·礦泉 三天遊$399 逢星期五 深圳水庫·小梅沙 二天遊$160 逢星期二、四、六 北京八天超值遊 逢星期六日$1380 凡報名參加(桂林·北京)線團者,均贈名貴禮品壹份 尚有其他各線旅行團,歡迎查詢 電話登記,專人上門辦理,快捷方便

代理 斯理蘭卡航空公司 機票 四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297

曼谷芭堤雅六天豪華團 1398 全泰國 簽証 70

*團團獨立*專人領隊* *分社直營*超值享受*

第一天 香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天 曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天 曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天 芭堤雅—珊瑚島(乘搭玻璃船觀看海底奇景)
第五天 珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天 曼谷—香港(回程可自由停留不另收費)

住宿曼谷MANHATTAN, 芭堤雅SEAVIEW
增辦清邁八天超值豪華團$1698 逢星期四、六出發
聖誕及農曆年加班現已接受報名

美麗寶島有限公司 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ ③321315 中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ ⑤216409 (朝九晚七·假日照常)

星晨旅遊有限公司 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面) 星期日及公眾假期香港總社照常辦公 5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6 票務部:5-210341-3

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國眞古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花飽山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店,獨立成團,專人領隊,早機去,晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390
逢星期二,三,六出發(檳城)七天$2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山,希路市,夏威夷火山,國立公園,波里尼西亞族文化中心,干納市,茂兒島,珍珠港,洛杉磯,和路廸斯尼樂園,聖地牙哥,獅子自然野生公園,天嬌娜,環球片場,拉斯維加斯(賭城),三藩市等,專人領隊,住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷,節省八小時飛行時間。
●早機到,晚機返,觀光時間最充足。
●方便探親,機票可停留120天,返港時可停留夏威夷、東京及台北。 八天$5490
●每週有兩團出發,取價特廉,堪稱超值享受。 十天$7190
逢星期六、一出發 十二天$8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺,玫瑰花園,桂河橋,大佛統,水上市場,大皇宮,芭堤雅,珊瑚島,古城文化邨,鱷魚湖,泰皇夏宮,古都大城,清邁,雙龍廟,素貼山,美人窩等。多晚夜總會,住宿芭堤雅夏宮,納萊,清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發,獨立成團。
$1490 新航早機 日日出發
泰,星八天逢星期1,4出發$2390 清邁八天團$2090

韓國四天 $2190 逢週六乘國泰出發,早機去夜機返,回程可停留台北,住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。機票十酒店三晚$1790 加班:12月24、25 1月23至28

韓國龍平滑雪團 四天 $2390 加班:12月24 1月23至26
韓日 八天 $3480 逢週六出發 加班:12月25 1月23至27

本州 六天$3150 八天$3290 逢週五、六出發 九州七天 $3550 乘日航

南華快捷旅行社有限公司 HATA BONDED 保障 香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓 電話:5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷 七天$4480 列島七天$5389 渡假逍遙遊 七天$3989 逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250 24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890 3/9 17/9 22/10 19/11

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

WW 威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大廈
601室⑥字(即總統購物中心樓上)
③881381　③855411
辦公時間：朝九晚七
星期日及例假：朝十午四
精選巧安排・
旅途更愉快

全台灣 阿里山・溪頭・佛光山・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
四天$ 1098 七天$ 1498 九天$ 1698
飛機往花蓮・豪華夜總會　逢星期一、三、五出發
住宿：芝麻、明潭、漢王、海濱、名立、阿里山賓館等一流大飯店
★旨在酬賓★薄利多銷★絕不取巧★歡迎比較★
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

酒店十機票
四天三晚　※　天天出發
H. K. $699 起

富　國	120	金　堡	160
東　龍	160	天　成	180
第　一	170	三　普	190
太平洋	140	一樂園	180
嘉年華	280	希彌頓	380

來來香格里拉 480
★特平來回機票 620★

全泰國曼谷 芭堤雅 清邁
曼谷六天$ 1398
清邁八天$ 1698
(C.I.簽証全免)
逢星期二、四、六、日出發
嘉樂斯豪華夜總會
膳宿一流・超值享受
聖誕加開：12月21, 23, 24, 25, 26, 27, 28日　農曆新年加開：1月19, 20, 24, 27日

全台灣
四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，
六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金鑽閣地下(近佐敦道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭 新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
清邁芭堤雅八天 $1690
直航清邁八天 $1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中31號陸海通大廈602室　5-240061
（皇后戲院樓上）
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷八天$2090
豪華七天 $1690　清邁曼谷九天$2190
小童收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850(逢星期三・四)
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本 300 元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機(台北—花蓮，高雄—台北)
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭直飛泰航 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天$3790
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-236243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-69444?　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	11/10 3/11 3/12 3/1 3/1 3/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司(非包機)往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306351-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣
聖誕・新年
七天環島$ 1750
12月21, 24日　1月23, 24, 25, 26, 27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
阿里山環島九天$ 1799
逢星期一、三、六出發

台北
來回機票十酒店
四天 $ 799
永安　天成　富麗華
松柏　樂園　三普　芝麻
財神　來來　麒麟　東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

台北
溪頭杉林溪團 2天$ 280
石門芝麻城團 2天$ 180
阿里山觀日團 2天$ 470
花蓮太魯閣團 2天$ 385
澎湖飛機團 2天$ 480
蘭嶼飛機團 2天$ 830
礁溪福星團 2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$　250
歡迎同業社團訂房
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

代訂世界各地及國內酒店及機票
多來美旅遊
範圍遍全球 東南亞各地旅行團每月定期出發

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日
$ 1588

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
11月3, 9, 15, 21, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日
$ 3088

多來美旅運有限公司
③323661，673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美熱心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
10月26　11月4, 13, 22
12月1, 10, 19, 28
$ 3088

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
逢星期六出發　$4588

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元・兩程內陸機
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮券一份
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營　逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天(逢星期三)

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室・大華戲院斜面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊(賭場)，安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。　直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有遊湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣
阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園

四天$1298　七天$1668　九天$1798

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希彌敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　（台証$100）
聖誕加開：12月20,21,23,24,25.　農曆新年加開：1月21,22,23,24,25,26,27,28.

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

韓國
漢城、華克山莊、仁川
板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團$1798

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊
逢星期六出發(回程可停台北)

北海道　七天$4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、扎幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。
＊全程住宿一流大酒店＊乘日航、西北航空公司747豪華客機
1月22,23,24,25,26,27,28,29,30,　2月2日（加班）
逢星期六出發・回程可停台北

通達利旅行社
TONTALY TRAVEL CO.,LTD.
香港德輔道中130—132號
大生銀行大廈四〇三室
電話：5-431012、5-435871

英法八天遊 $5,980
獨家主辦
專人領隊
全程包食宿
出發日期每月5號
聖誕團：1981年12月23,24,25日
春節團：1982年1月23,24,25,26日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號遮打佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嗰樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23,25日（八天）
1月22,23,24,25,26,27,28日　2月3,5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園　（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮楓・總鐘趣堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
10月14,17,21,24,28,31日　11月4,7,11,14,18,21,25,28日
12月2,5,9,12,16,19,22,23,24,25日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會
住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超値酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
10月14,17,21,24,28,31日　11月4,7,11,14,18,21,25,28日
12月2,5,9,12,16,19,22,23,24,25日

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號遮卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
●團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21,27日　11月2,8,14,20,26日
12月2,8,14,20,26日七天$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
●來回雙程飛機，舒適省時。
●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23,27,31日
11月4,8,12,14,18,22,26,30日
12月4,8,12,16,20,24,28日
五天 $1590
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留　$1890

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
●住宿貴賓外賓級賓館，舒適豪華。
●品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24,31日　11月7,14,21,28日
12月5,12,19,26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團　$4990
●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
●住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日　11月14,28日　12月12,26日

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發(住律賓他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　11/6 13/10 13/11 18/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/6 15/10 19/11 24/12 31/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　11/10 9/11 16/12 25/12

星馬(檳城、怡保)泰
新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2299　星馬檳城泰國十一天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華、節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一,三,六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸藥園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會　節目全港最多　新址酬賓送銀行現金禮券$100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返　逢星期一,二,四,六日出發

小樓春暖

三凰

二〇五：當然我要盡些棉薄

門鈴響，苗麗去把陳太開了進來，問她怎麼是一個人，答道：「勞光等會來。」

「主人也出去了！」苗麗說。

曹岡與陳太同時招呼對方，陳太與苗麗坐下，女工斟茶後即退，這時，勞琳自外進來，向他們致歉，陳太道：「令兄要在七點前到！」

「他忙些甚麼？」勞琳問。

「他要工作了。」

「這是好事！」勞琳望着苗麗與曹岡道：「一個遠親，有些急需，當然我要盡些棉薄，你知道我從甚麼地方來？」

「不知道？」苗麗說。

「我從殯儀館來，我在殯儀館候他們呢！」

「遺體由醫院移往殯儀館。」曹岡插口。

「畢竟妹夫聰明。」

「想當然耳。」曹岡笑道：「阿姨明天還要去。」

「後天去，後天大殮，我們不談這些了。」

勞光六點半來，七點半，他們入席，樽前，陳太問起苗麗的婚事，她道：

「我希望在三月份即去登記。」

「決定如此吧！」曹岡馬上接口：「反正沒有其他問題了。」

「新房在那裏？」

「我要求他們搬到我這裏，反正我有客房呢！」陳太與勞光都說可算相當理想呢，曹岡與苗麗也聽了高興。

膳罷，五人到東區一家酒店的咖啡店中喝咖啡，後來由曹岡付了帳，勞琳照例先送曹岡與苗麗回去。

「嘿，他們發展到了中房，」曹岡對苗麗說：「勞光與陳太這一對算是奇怪，他們也不論婚娶。」

「也許他們也論過，祇是不告訴我們而已，許多人對結婚大事到最後才公佈。」苗麗說。

「我所担心是勞光變心。」

「也可能不變。」

曹岡即把元宵在跑馬地畔，勞光要玩西洋妹的事告訴苗麗，她道：

「發洩與移情別戀是兩件事。」

「你也以爲？」他笑了。

「如果我們結婚後當我大了肚子，那是懷孕四個月以後，我容應你每月去宿娼一次，我還陪你去……」

「不要開玩笑。」曹岡聽了高興，但他要作嚴肅狀。

「這不是開玩笑！」「我不需要。」

「你不是十分苦悶嗎？」

「我自有辦法解決。」

正正邪邪

何行者

這一篇：美女、財主、朋友

鄭祥元聽了，是有點得意說：「化錢無所謂，祇要舒適就是了，我是托了好幾位朋友的關照，才萬請到這位室內裝飾專家來設計的，這位專家是太太，她不是職業性的，要隨她高興，才肯答應設計的。」

「誰住在裏面，真有福氣。」呂雅芳含笑點頭說。

「呂小姐！我……」鄭祥元想說，可是像骨梗在喉似的，說不下去，以下的話沒說出來。呂雅芳對他注視着，鄭祥元吃口了好一會，才說：「我……我是爲呂……呂小姐準備……的居……處……」

這是使呂雅芳有點驚奇似的，接着是對他笑笑說：「你真是有心，我心中也十分感激。」

鄭祥元摸摸不定呂雅芳是什麼心意，答應呢？還是再拖？他沒有出聲，到是呂雅芳卻說：「讓我再考慮一下好不好？我現在也沒有主意。」

他心中暗暗歡喜，因爲他把談戀愛亦當作做生意，一樣生意，對方說是考慮考慮，那是十九是成功的，倘然不成功，爽直回絕，用不上再要考慮什麼的，考慮到了，則是成功佔百份之九十的。

可是談戀愛却正是相反，考慮二字，真正是拒絕的表示，真有情有愛，還要什麼考慮的？

自從參觀這所新居之後三天，上午還和呂雅芳通過電話的鄭祥元，晚上八點鐘，他在中島下面的茲弟斯等她一起吃飯的，可是等到八點半，呂雅芳還是沒有去。

這是從未發生過的事，因爲呂雅芳很守時間，距約定時間，最多差五分鐘，那是一定在路上遇到了塞車了，過了半小時還不去，顯然有了特殊情形了。

鄭祥元打電話去，鮑家的電話沒有人聽，等到八點三刻，呂雅芳還未去茲弟斯，鄭祥元祇好一個人吃了。

吃好飯他趕到鮑家去，按了好一會鈴，沒有人來應門，看來是連女佣也出去了。

第二天鄭祥元趕到鮑家，他知鮑逢春已於一個星期前飛日本了，女佣回答他，是太太昨晚打牌沒有回來，又問她呂小姐呢？女佣說她昨天請假，一早就回去的，現在剛由長洲趕回來，也沒見到呂小姐。

鄭祥元去敲敲呂雅芳的門，沒有人應聲，用手推推，却是鎖着的，這使他奇怪了，難道呂雅芳是和鮑太太在一起，亦沒有回來？

他服然回到了寫字間去，可是出於意外的，是黎財發却降尊紆貴般的來看他了，他慌忙招待他到總經理室坐，還笑問他有何貴幹？

黎財發笑笑說：「沒有什麼事，你有沒有功夫一起飲茶，我是許久沒見你，想問問你和呂小姐婚事怎樣了？幾時可請我們吃喜酒？」

（四十七）

香港竹枝詞

半個詩人

郊遊

天氣和暖，正宜郊遊，春秋多佳日也。正是：

且到屯門作小遊
新區景色不勝收
風光非復昔時樣
到處成林是大樓

疑雲重重

西豪

九〇：半夜偷進工廠

史提夫說道：「艾莉娜，我要再想辦法進去警局，辛普森會傷害她的。」

艾莉娜頻聲說道：「史提夫，你說得那麼認真，我馬上打電話到各間醫院去找父親回來的，這樣找法需要一些時間的，我另外叫父親那個小聰差帶着去找。」

「艾莉娜，你叫他去報警，帶同警察到廠裏去。」

「是的，是的，我會做的了。」

史提夫急忙走出屋外，一陣車向工廠那邊馳去，他的心卜卜地跳，好像有一種凶兆令他神魂不安，他將車子駛到工廠西邊的閘口，望見廠裏燈火通明，不知裏面發生了甚麼事，難道索菲歌雲絲遇害了嗎？他想駕着車子衝進閘口，但是守閘的警衛員會開槍射擊他的，於是他把車子停在閘口外面，走下車來，向周圍視察着，想辦法找個地方溜進去。

工廠旁邊原來是有一條小河流和馬路隔開的，就好像一座城的護城河，煉鋼廠還沒有在這裏建立的時候，小河裏日夕不息地流着清澈的河水，現在却變成一道排洩工廠的廢物和油渣的濁水溝了，這條小河已弄得污髒不堪，而且含有毒質，人跌進去會給這藍黑黑的污水毒死。工廠這邊的堤壩上築了一道極高的鐵絲網，如果要偷進廠去，必須從小河裏涉水爬上堤壩，攀過鐵絲網，除了這樣，無別路可通了。

史提夫下了決心，脫下大衣，冒着凜冽的寒風凍雪，悄悄走下小河，高舉兩隻手，幸而河水不深，最深的地方也只到腰部，他一步一步的在污水中涉過，衣服給污油渣漿得厚厚的，發出陣陣攻鼻難聞的臭氣。幾經艱難才涉近堤壩，他費盡力氣爬了上去，來到鐵絲網旁邊，他脫了鞋子，把鞋子裝進衣袋裏，用手指和足趾扣着鐵絲網的洞孔，慢慢的往上攀登，也不知過了多少時候，才爬到頂上，跨過那邊，這時他兩隻手都被鐵絲的尖刺刺傷了，鮮血湧湧滴下，他强忍着痛，又慢慢的從那邊爬下去，將近到地面時，他已筋疲力盡，就勢跳到地上，透了一口大氣，立刻站起來，往廠房那邊飛奔。

他專揀燈光照不到的黑暗處走去，拐彎抹角的摸到軋鋼部的廠房後，輕輕推門進去，從衣袋拿出鞋子來穿上，他心想此刻索菲歌雲絲也許躲在暗角窺探冶金部那間實驗室的動靜，也許她看到了什麼人在那裏出入，到食堂去打電話向他報告。史提夫想呀想的，不意却在廠房的地上看見索菲歌雲絲直挺挺躺在那裏，他不禁大吃一驚。

天邪劍

賀天著　秋風畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

苗洞觀音也想知道對方是什麼人物，用的是那一種掩眼法，功力如何，因此，她步步跨大，似在奔跑了。

第一鏢局距四海鏢局不遠，他們又走得快，應該很快便到達的，可是正如前一次王百通走錯路一樣，竟走了許久才發覺不對，急急回頭，真是找到四海鏢局了，按既定步驟進攻，分多個方向直撲，但撲到入內，才發覺弄錯，這那裏是四海鏢局，直是第一鏢局呢。還好發覺得早，只傷了幾個人，却未曾放火，否則，後果更不堪設想。

苗洞觀音又恨又驚，她心中明白，對方的道行比她高，人家的掩眼法她竟看不出來，僅此一點，她已輸了。可是她不甘心，也無法收手，長久以來她都是邪派頭兒之一，號令他人，假如不戰而敗，教她如何再混得下去？

她明白，當晚已經無法再動手了，只好用好言寬慰大家，說對方來了旁門高手，法術高明，不容易破，只可以用真功夫對付，而真功夫，則要在天亮之後才好使用，只好按照原定時間，不再提前了。

各人心中自然不服，不甘，但連苗洞觀音都如此說，各人只有一身武功，不懂旁門左道之術，連四海鏢局也找不到，如何殺敵？在此情形下，不服氣，也沒辦法，只好忍氣等待了。

四海鏢局的人，包括小青與美玉在內，都在鏢局中轉來轉去，好不耐煩的等待着，後來看到王百通他們怒沖沖地來了，曾緊張了一陣子，武器也握在手中了，但對方却沒有衝過來，朝另一條路走了過去，再後又轉回頭，但仍然繞路走了過去，沒有進攻四海鏢局。

小青與方大勇兩個明白了，其他人還是不明白，美玉去找姐姐，姐姐却失踪了。她急急告訴小青，說郁姐姐有點不舒服，歇一歇，現在却不見了。

小青說：「由她吧，可能姐姐睡不着，出去走走，散散心，她大約很快就回來了，你放心好啦。」

小青已猜到姐姐去了那裏，也明白她不告訴大家的原因。便叫美玉不必對哥哥說，一切等郁姐姐回來之後再說。

鐵妹去了許久，一直至三更過後才回去。她對胡剛他們說：「苗洞觀音確有點功夫，邪門妖術也懂一點，他們今晚失手，殺死打傷了自已人，心有不甘，又怕不是對手，已經請求師兄前來助陣了。」

胡剛說：「這麼說，不是要許久也不能了結？」

鐵妹道：「這又未必，要了結也不難，有辦法的。」

胡剛道：「郁姑娘，有什麼辦法？」

鐵妹道：「最簡單的辦法有兩個，但兩個都不是最好的辦法，最好的辦法是等下去，但要等多久，却不知道。」

（六六七）

牛公車傳

閒人　楚子

微中集

這一條路

每一次到東區走動的時候，總是想到東區走廊，可不知什麼時候才完成。解決英皇道的交通。

是不是英皇道交通真如專家所認爲那末嚴重，不是的，由交通警察控制交通燈，車流便暢通了。每天早上，站在路口，便將會發現，交通沒有什麼毛病，暢通得很。

只是行人却不大滿意，常常有這般情況，行人綠燈亮起了，開步過馬路，還未到達彼岸，紅燈已亮了，年青力壯的多走幾步，沒有什麼，上了年紀的人在路心，有點躊躇了，雖然汽車會慢駛點，讓人先過。

英皇道的交通並不太壞，住在英皇道的人多如此說。

双劍天涯

峰高

四：大漠風雲

衆人聽她突然搬出三國人物來，不禁一怔。

程芳芳道：

「天既生瑜，復何生亮。」這句話便根本不通，除了自命爲老子應該天下第一之外，還有什麼？」

孫得勝笑道：

「老子應該天下第一，這兩個字，可圈可點，可圈可點，道出了周瑜的狂妄性格。」

晁保先生白了他一眼，道：

「胡說胡說，周公瑾那一句話，不是故作狂妄之言，不過是他臨死時的悲鳴，與及無可奈何而已。」

「什麼狂妄，簡直不通。」

「周瑜如果贏了諸葛亮，這句話決不會說出口，你們兩人知道些什麼？」

程芳芳要待反駁，孫得勝白了她一眼，道：

「不錯不錯，晁保先生觀察入微，連周瑜臨終時的心情也摸通了。」

「他給諸葛亮殺敗，又無力反攻，只好活生生氣死，又憤氣又無可奈何，才會說出那一句激憤的話來，晁保先生，是不是呀？」

晁保先生點頭道：

「正是，周瑜心胸狹窄，於此可見一斑。」

又對程芳芳道：

「小妮子，令尊文材武學，說實的，我是敬仰的，可是到底誰高誰下，我也不敢肯定一句，幸而就快面對面的交手了，到時誰高誰下，便即知曉。」

他這話既尊程文儒，也自不肯示弱，自負之極。

孫得勝道：

「晁保先生，你不必比了，我認定你老先生實在應該在程天山之上。」

晁保先生道：「爲什麼？」

孫得勝洋洋自得，道：

「你們兩位都是通人，什麼天文地理，經史子集之類，自然精通，而無所缺。

「可是你晁保先生生平踏遍大江南北，足跡所到，遠及西藏之境，連南海也成爲你老先生的洗腳盤，這一點，程天山就有所不及。

「程天山二十年來躲在天山，未曾一涉中土，不必說南海如此遙遠之地了。自古道，讀萬卷書不如行萬里路，這話如果沒錯，則程天山便不及晁保先生了，你說是不是？」

（一八四）

北京早年的票房「桃李園」

京華舊感錄

四十年代，北京西單商場樓上有一家「票房」，名叫「桃李園」，它是當年北京的票友經常來「消遣」的場所，梅派青衣梁儉梅和現任中國京劇院琴師的黃金陸，過去都曾經是這家票房的常客。「票友」這個名稱究竟怎樣來的？有各種不同的說法。

一種說法是：在清朝雍正年間，清兵與中國西北地區甘肅、寧夏、青海、新疆等省的回族作戰，清軍爲了鼓舞士氣，在軍營中編寫了太平鼓詞，命八旗子弟在軍內傳唱，並發之以「龍票」，後稱演唱太平鼓詞的這批八旗子弟爲「票友」，因八旗子弟演唱均屬盡義務，不另討報酬，後來就把一些業餘唱京戲（不拿酬勞）的人，稱之爲「票友」。

另一種說法是：清代道光年間，朝廷爲了防止旗籍士兵進民間戲園看戲，遂開設一種只唱太平鼓詞一類的娛樂場所，凡旗籍士兵均給予免費入場票券一張。久之，在這批旗籍士兵中出現了一些業餘愛好者，遂稱其爲「票友」，而供「票友」演唱活動的場所，名爲「票房」。「票房」是隨着京劇業餘愛好者的增多而出現的，清光緒年間，隨着京劇的廣泛流傳，「票房」也隨之增多。例如：當時北京四城均有「票房」，西城的「松濤庵票房」，地安門大街的「南月牙票房」等。其中歷史最久、名聲最著者，當數同治末年創立的「翠峰庵票房」。這家「票房」座落在西直門內魏兒胡同，原址是個尼庵，故名。

「票房」不僅是京劇業餘愛好者的團體，同時又是研究京劇藝術的場所。因爲票友大多具有一定的文化水平，對於京劇藝術的研究往往要高於一般藝人，不少京劇的著名演員都是「票友」出身的。例如：京劇形成時期的老生張二奎、盧勝奎；花臉慶春圃、丑角劉趕三；同治、光緒年間唱老生的孫菊仙、許蔭棠、汪笑儂、劉鴻聲，唱小生的德珺如，花臉黃潤甫、何桂仙、金秀山、郎德山，旦角孫春山，常子和，老旦龔雲甫等均是由業餘轉爲專業的，稱爲「票友下海」。辛亥以後，票友下海的著名演員則有：時慧寶、金仲仁、言菊朋、郝壽臣、奚嘯伯、管紹華、張稔年、李香匀、臧嵐光、等。

可以說「票友」、「票房」的出現，對京劇藝術的發展，是起了推助作用的。（周簡段）

她的一生——她是一朵花？

點滴留痕　翠瑩

「完了，今晚整個團完了！」她攤手把報紙扯下。

「別灰心，姬，即使今晚賣座失敗，但各報準會有記者到場，只要他們明天對你一致好評，那你個人依然是成功的。」薔薇殷切地說：「好好培養精神，今晚落力演出。」她說到最後一句，故意輕鬆。

胡姬含笑頷首。

今晚胡生十分準時，未夠七點便來酒店等候，美麗和愛麗跟着一起前來，四個人前呼後擁，伴着胡姬登車前去。來到新世界門口，單只那部豪華汽車，便吸引不少途人圍觀，引起小騷動，幸而楊園長預早吩咐兩個團員在門口迎接，胡姬好容易才下車，由衆人護送到後台，後面觀衆還不絕的叫嚷。

「這大概是羅花園的女主角了，很漂亮。」

「來看啊，她進去了！」

「明晚我們在這裏等她，要求她簽名相片。」

胡姬對這情形感到無比的安慰，心裏也就輕鬆了不少，她面孕歡容踏入後台。

「姬姐來了，姬姐遲麼早？」

「是的，你們都準備好了嗎？」

「東小姐。」

「咦，胡小姐，今晚要看你的了。」

「外面情形怎樣？賣座如何？」

「還算過得去，雖然不很好，也不算壞！」

「姬姐，請過來這裏，這個化妝位是你的。」

「謝謝你！」胡姬對任何人始終保持一份十足的禮貌。

「胡小姐，你要請人侍候幫忙更衣等瑣碎工作嗎？」

一個男子拿衣箱走過來要求，胡姬望了他一眼。

「你是廣東人嗎？」

「是的，我和我太太都是廣東人，上個月香港的紅伶南來，都是我幫忙的。」他自我介紹。

「好的，你替我幫助一下好了，薪酬每天計算吧！」

「那一定，而且我們不會苛索，一切依規矩好了。」

「那你快帶你太太來吧！」薔薇催促。

「胡小姐準備！你演唱場，先致詞，後唱歌。」負責提場的職員掀起布帳伸首進來。

「我知道了！」胡姬一愕。

（二三五）

金風恋

文：童華信　圖：楚子

六：欣賞海浪

兩人正向那懸崖泅泳過去，他們都似是在表演自己的泳術，馬劍山泳術好，李莉莉也不吃虧，兩人是欣賞自己，也欣賞對方，他們是並肩齊進，浪向山邊打過去，他們泅泳，並不吃力，便到岸邊來了，馬劍山花不了多少氣力，他伸手把李莉莉拉了上去，先攀登了山頭，兩人已坐在石頭上了，相視笑了。

馬劍山笑道：「感到吃力不？」李莉莉搖頭，馬劍山道：「來時，是海浪助我們氣力，把我們送到岸邊來，回去却是逆水了，得花很大氣力。」李莉莉笑道：「氣力不粗，便得向遊艇求救了。」他看看泊在海灣的遊艇，馬劍山笑道：「要揮白旗，也沒有白旗可揮。」他們穿的是泳衣，難道脫了下來揮舞不成？李莉莉笑道：「我有信心。」馬劍山笑道：「我大概也還有足夠的氣力。」

雖然逆水游泳，得花更大氣力，但馬劍山是有信心的，他也會參加過渡海泳，而且成績不錯，海邊距離遊艇並不遠，縱然是逆水，也算不得什麼。

李莉莉道：「這兒的海浪真好看。」馬劍山道：「是的，這兒的海浪很有名氣，要欣賞浪，這兒是最佳去處。」李莉莉道：「只是沒有遊艇，到來遊玩可不容易。」馬劍山道：「可以從陸路，步行到來，不過要花個多鐘頭時間，而且山路也不好走。」李莉莉道：「你從陸路來過沒有？」馬劍山點頭，李莉莉道：「我還沒有。」馬劍山笑道：「希望有一天，我與你從陸路行來，我們有更自由的時間，要逗留多久便多久。」李莉莉笑道：「還不是在黃昏之前便得回去，天黑了，路上難走。」馬劍山笑道：「假如月色好，踏月而行更多情趣。」李莉莉笑了，馬劍山也笑了，李莉莉並沒有拒絕他從陸路到來遊玩的邀請，雖然沒有說出口，但李莉莉已是芳心許了，一個女孩子會讓男朋友作這足之地，而且到這等幽僻的地方，要不是感情已有了進展，怎會如此，李莉莉也感到進展得太快，這是十分自然的事情，有點不能自已。

海浪在拍着崖石，濺起了雪白的浪花，濺在他們身上，涼快得很，他們正享受着，他們並沒有躲避，有幾個客人已泅到海灘來了，躺下來曬太陽，在遊艇四週有更多泳客，他們沒有足夠的自信泅到海灘來，他們要是倦了，也便攀回艇上。

至于泅到山崖來的，除了他們兩人之外，再沒有第三者了，大抵人們正爲他們兩人製造機會，而事實上，泅到海灘容易，泅近了點，腳便可以沾地了，節省了很多氣力，到山崖來則不然，地形不熟，水下的石頭怎樣也不知道，一時不慎，便會把手腳弄傷，所以泳術不高明，縱然氣力足，也不敢泅向山崖來，兩人也正樂得沒有人來打擾。

馬劍山笑道：「今天，我忘記攜帶相機來。」李莉莉笑道：「你爲你留個照？」馬劍山笑道：「不，爲你拍照。」李莉莉道：「你是旅行家，也是攝影家？」馬劍山搖頭道：「兩者都不是，我不過是愛好者。」他們坐在崖石上，欣賞海浪，談天說地，也不知道時間已悄悄地溜走了。

聽到了遊艇已鳴起了號角聲，是催迫客人們及時回去了，只見已有一艘小艇開出來，接載沙灘上的客人，假如氣力不足，便乘小艇回去，馬劍山看看莉莉道：「可要搭艇回去？」李莉莉道：「不，泅回去。」

碧海戀

葉果

五五：把雅倫從海裏救起來

樹聲連着身上的衣服，撲向雅倫……

他會接受過拯溺訓練，因此，他接觸到遇溺的雅倫時，就不讓他猛抓猛撥的雙手抓住，他在遇溺者後面，伸手承托他的身體，不讓他下沉，另外，設法拖着他游近快艇，讓他的雙手緊抓快艇邊沿……

在快艇上的安薇，伸手，把雅倫拖拉上去……

然後，她也把樹聲拖拉上去……

安薇打量着——濕漉漉，但並沒有昏過去的雅倫，說：

「你還傻瓜！」

雅倫吐出一些海水，身體打顫說：「我傻嗎？」

樹聲馬上開動快艇，讓它馳回遊艇……

他說：「雅倫，原來你連在海上浮身，游幾步也不會！」

雅倫說：「我，我就要做個男子漢！」

安薇說：「你不是做男子漢，你是做大傻瓜！你不看看你的樣子！樹聲不救你，什麼音樂天才也白費！」

雅倫說：「至少，我有勇氣跳到海裏去！」

樹聲說：「等會兒回到遊艇，千萬別說出實情，只講我不會開船，轉彎，把雅倫掉到海裏去就是！」

雅倫默默地坐在船上，他很感激樹聲把自己從海裏救起來，現在聽到他這樣說，却是維護自己，不讓出醜，他激動地說：

「樹聲，我高興認識像你這樣的朋友！」

安薇看見他的身子在打顫，便脫下自己那件白色毛背心，披到他濕漉漉的身上……

雅倫欲想推開安薇送來的毛背心，但是，她執拗着他披在身上。

他說：「我的身全濕，把你的毛衣也弄濕！」

安薇說：「不要緊，只要你身體暖。」

說實話，她替他披上毛衣，他心裏高興，等到毛衣披在身上，他頓感溫暖。

他說：「我真的很傻嗎？」

安薇笑望他一眼說：「你呀！一些幽默感也沒有。」

他說：「就顯點男兒氣概給你看看。」

樹聲說：「你這樣做，太危險了！」

快艇終于回到遊艇邊，程勳快速把雅倫拉上船，然後是樹聲和安薇上船。

花鳥蟲魚集

魚的皮膚

圖雯

我們在居家喜歡養魚，但飼養的魚却經常發現許多問題，魚的皮膚病使人傷透腦筋，因此我們在這裏介紹一下魚的皮膚結構，讓大家了解一下，對養魚也有點幫助的。

大家都知道，魚的表皮有一種黏質，這就是魚的表皮，表皮包含了表皮細胞和夾雜了黏質細胞。黏質細胞分泌一種黏質的東西蓋過了全身表皮的表面，形成了一層薄薄的保護膜。有些魚類是比其他魚類更黏滑一的。例如，魚所分泌出來的黏質特多。魚皮膚上面的黏質東西，看來是保護及抵抗病毒的傳染，因此，當魚受到某些寄生菌的侵入時，黏質細胞的分泌量便會增多了，所以，不正常的黏質分泌，就是在診斷上的一個重要特徵。

表皮下是裏皮，裏皮是含接合組織的纖維。裏面有許多血管，面長着魚鱗，魚鱗的部份的兩邊，給接合組織掩蓋住，如果病菌侵入鱗囊，便會成了發炎現象。在裏皮下面便是脂肪細胞，脂肪與裏皮之間又有一種顏色細胞，魚的七彩體色便由此產生，但健康的魚的顏色却是一定的，若暗淡的顏色象徵已生病，受驚嚇而變爲蒼白，若然水溫太低時，魚身的色素也會變得蒼白的。

（附圖：灰神仙）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心腦筋一轉，又再問話。

「人家說，經理階級都有一個秘書的，你有嗎？」

「當然有，有兩個。」

「哦？」這她倒沒有想到。「怎麼要兩個呢？」

「一個負責華文，一個負責英文。」

「秘書跟你出外應酬嗎？」

「跟的，通常只有一個跟我就行了，應酬華人客便帶華文秘書去，應酬西洋客和日本客，就帶英文秘書去。如果正式傾談生意，另外還有一個營業經理。」

「哦！原來如此。」謝如心笑說。心裏却說：「你等於廢人一個。」

「你真好福氣！」她說的是郁撿話。

「那裏！那裏！」他倒擅得說兩句客氣話，說得那麼自然。鄭伯母看見他們兩人有說有笑，心裏很高興。

馬來女僕報告開好了飯。鄭伯母說聲：「請吧。」大家站了起來，走入飯廳。

鄭阿成殷勤地夾小菜給謝如心，堆得她的飯面和小碟子滿滿的，他像對知心女友般，就用自己衛過在咀裏的筷子夾菜給她，她霎時胃口全消，甚至感到嘔心。

「吃啊！吃啊！不用客氣。」鄭阿成說。

「是啊！就當作在自己家裏吃飯好了。」鄭伯母發覺她掬着白飯吃，忙問：「小菜不對胃口嗎？」

「噢……不……」謝如心硬是不願碰那些鄭阿成夾過的小菜，急得臉孔漲紅，以求救的眼色望了母親一眼。

二少奶知道女兒一定有什麼不對勁的事，便問：「不舒服嗎？」

這句話令謝如心靈機一觸，立即裝着苦臉說：「也許是剛才喝了大杯冰凍的可樂……胃病發作了。」又向母親投過一道眼色。

二少奶知道女兒根本就不是胃病，她沒有胃病的，猜到女兒是不想吃面前的飯碟。

（二九六）

這是21世紀

雅名

孵化中心

對火箭飛機機械師胚胎，爲了加强他們的平衡感，又有一種特殊的機械，使他們的容器不停地轉動，由於出瓶後的工作！在半空中吊在火箭外邊幹檢修，容易頭昏眼花，於是在容器頭部朝上的時候，就減慢血液的循環速度，讓他們處於半飢餓狀態；兩腳朝天時，就加快循環，使他們學曉子頭部朝下腳朝上的道理，繼而習之，這就是幸福和美德的秘密，所有的條件規定工作，全部是爲了一個目的，使人們喜歡他們的不可逃避的社會歸屬。」

裝胚胎的瓶子總共須運行二千一百三十六米，到了第二百六十七天的早晨，就可以出瓶面世了。

但出瓶後的嬰兒，還要經過新巴甫洛夫條件處理和催眠教學法。

五樓的育嬰室，在這偌大而又空蕩蕩的房間裏，保育員正在把一瓶瓶玫瑰花在地上排成長長的一行，花瓶之間，整齊地擺上了一排四開本的幼兒讀物，彩色的畫面上畫着的是有趣的野獸，或者魚類，又或者是馬頭，一批八個月大的德爾塔種氏嬰兒被帶進來，當他們被放在地下，見到花和書本時，立刻開始向那一簇簇帶着光澤的顏色和畫在紙上那麼有趣和那麼鮮艷的形象爬過去，他們一邊爬着，一邊便發出輕輕的和興奮的咿呀聲，笑聲和快樂的歡呼，等到爬得最快的那個孩子接近目標，他的手搖搖晃晃地伸出去準備撫摸或者抓取那些玫瑰和圖畫時，保育員便突然的按下電閘，一時之間，喇音大作，比方氣笛嘶叫起來，一聲比一聲尖銳，警號聲呼呼的響着，孩子們登時給嚇了一驚，啼哭起來，臉孔霍的變了，保育長便按下另一個電閘，嬰兒們身體下面的地板，隨即通上了電流，嬰兒的哭聲於是又變了音，變了是聲嘶力竭的號叫，這種號叫流露出了他們的絕望和憤怒，小小的身軀在痙攣着和抽搐，彷似一條看不見的線，牽引着一樣。（三）